

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
JUSTICEFEDERALE OVERHEIDSDIENST
JUSTITIE

Avant-projet de loi relatif à la réglementation d'un cadre temporaire de l'exécution de la peine sous surveillance électronique, la peine de probation, la peine de travail, la suspension probatoire, le sursis et le sursis probatoire, la peine accessoire visée à l'article 50 du Code pénal et certaines peines prononcées à l'égard des personnes morales et modifiant le Code d'instruction criminelle la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, en vue de l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal

Voorontwerp van wet betreffende de regeling van een tijdelijk wettelijk kader inzake de uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht, de probatiestraf, de werkstraf, de probatieopschorting, het uitstel en het probatie-uitstel, de bijkomende straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek en bepaalde straffen opgelegd aan rechtspersonen en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met het oog op de inwerkingtreding van het nieuw Strafwetboek

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Sur la proposition de la Ministre de la Justice,

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN
BESLUITEN WIJ:

La Ministre de la Justice est chargée de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

De Minister van Justitie is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna

volgt:

CHAPITRE 1^{er} – Disposition générale

HOOFDSTUK 1 – Algemene bepaling

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

CHAPITRE 2 – L'exécution de la peine de surveillance électronique, la peine de probation, la peine de travail, la suspension probatoire, le sursis probatoire, la peine accessoire visée à l'article 50 du Code pénal et certaines peines imposées à des personnes morales

HOOFDSTUK 2 – De uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht, de probatiestraf, de werkstraf, de probatie-opshorting, probatie-uitstel, de bijkomende straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek en bepaalde straffen opgelegd aan rechtspersonen

Section 1^{ière} – Définition

Afdeling 1 – Definitie

Art. 2. Pour l'application des sections 2 et 3 du présent chapitre, on entend par 'service compétent des communautés : « les services des communautés compétents pour l'organisation et le contrôle de la surveillance électronique et pour le suivi et la guidance des personnes auxquelles une peine ou une mesure a été imposée ».

Art. 2. Voor de toepassing van de afdelingen 2 en 3 van dit hoofdstuk wordt verstaan onder 'bevoegde dienst van de gemeenschappen': "de diensten van de gemeenschappen bevoegd voor de organisatie en de controle van het elektronisch toezicht, en voor de opvolging en de begeleiding van personen aan wie een straf of maatregel is opgelegd".

Section 2 – L'exécution de la peine de surveillance électronique

Afdeling 2 – De uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht

Art. 3. § 1^{er}. Dès que la condamnation à une peine de surveillance électronique est passée en force de chose jugée, le greffier informe le service des communautés compétent pour l'organisation et le contrôle de la surveillance électronique (ci-après le service compétent pour la surveillance

Art. 3. § 1. Zodra de veroordeling tot de straf onder elektronisch toezicht in kracht van gewijsde is gegaan, licht de griffier de dienst van de gemeenschappen bevoegd voor de organisatie en de controle van het elektronisch toezicht (hierna: de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht)

électronique) en vue de faire exécuter cette peine. A cette fin, ce service prend contact avec le condamné dans les sept jours ouvrables qui suivent l'information, détermine les modalités concrètes d'exécution de la peine, après avoir entendu le condamné et en tenant compte des observations de celui-ci, et en avise sans délai le ministère public compétent.

§ 2. Sans préjudice de l'application de l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le ministère public est chargé du contrôle du condamné. Le service compétent pour la surveillance électronique contrôle l'exécution de la peine de surveillance électronique.

§ 3. Si la peine de surveillance électronique n'est pas exécutée en tout ou en partie, ou en cas de constat d'inobservation grave des conditions générales ou particulières, le service compétent pour la surveillance électronique en informe sans délai le ministère public compétent. Ce dernier peut alors décider de procéder à l'exécution de la peine d'emprisonnement fixée dans la décision judiciaire, et ce, en tenant compte de la partie de la peine de surveillance électronique qui a déjà été exécutée par le condamné. Dans ce cas, un jour de peine de surveillance électronique exécuté équivaut à un jour d'emprisonnement. Si l'inobservation grave concerne la condition générale interdisant la commission d'infractions, il doit être établi par une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis une infraction durant l'exécution de la peine de surveillance électronique.

Le ministère public compétent motive sa décision et la communique par le biais du moyen de communication écrit le plus rapide :

- au condamné;
- au chef de corps de la police locale de la commune où réside le condamné;

daarover in, zodat de straf kan worden uitgevoerd. De dienst neemt daartoe binnen zeven werkdagen nadat hij werd ingelicht, contact op met de veroordeelde, bepaalt, na de veroordeelde gehoord te hebben en rekening houdend met zijn opmerkingen, de concrete invulling van de straf en deelt deze onverwijld mee aan het bevoegde openbaar ministerie.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, is het openbaar ministerie belast met de controle op de veroordeelde. De bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht controleert de uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht.

§ 3. Indien de straf onder elektronisch toezicht niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, of ingeval van ernstige niet-naleving van de algemene of bijzondere voorwaarden, meldt de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht dit onverwijld aan het bevoegde openbaar ministerie. Deze laatste kan dan beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met het gedeelte van de straf onder elektronisch toezicht dat reeds door de veroordeelde werd uitgevoerd. In dit geval staat een dag van de straf onder elektronisch toezicht die werd uitgevoerd gelijk aan een dag gevangenisstraf. Ingeval de ernstige niet naleving de algemene voorwaarde van geen nieuwe misdrijven te plegen betreft, moet bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing vastgesteld zijn dat de veroordeelde tijdens de uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht een misdrijf heeft gepleegd.

Het bevoegde openbaar ministerie motiveert zijn beslissing en deelt deze via het snelst mogelijk schriftelijke communicatiemiddel mee :

- aan de veroordeelde;
- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde verblijft;

- à la banque de données nationale visée à l'article 44/2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;
- au service compétent pour la surveillance électronique.
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- aan de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht.

§ 4. Si la peine de surveillance électronique atteint ou excède trois mois, le condamné peut demander une suspension du contrôle effectué par des moyens électroniques après avoir purgé un tiers de la durée de la peine. Il est informé de cette possibilité par le service compétent pour la surveillance électronique dès la mise à exécution de la peine. Dès qu'il remplit les conditions de temps, le condamné peut adresser au ministère public compétent une demande écrite en vue de l'obtention de cette suspension. Le condamné envoie une copie de cette demande écrite au service compétent pour la surveillance électronique.

Dans les quinze jours, le service compétent pour la surveillance électronique rend un avis au ministère public compétent au sujet du respect du programme d'exécution déterminé de la surveillance électronique et, le cas échéant, des conditions particulières individualisées imposées au condamné. Cet avis indique si le condamné a commis de nouvelles infractions durant l'exécution de la peine de surveillance électronique. En outre, il comporte une proposition motivée d'octroi ou de rejet de la suspension du contrôle effectué par des moyens électroniques et reprend, le cas échéant, les conditions particulières que le service compétent pour la surveillance électronique juge nécessaire d'imposer au condamné.

Le ministère public compétent octroie dans le mois après la réception de l'avis la suspension du contrôle effectué par des moyens électroniques dans le cas où le condamné n'a pas commis de nouvelles infractions et qu'il a respecté le programme d'exécution déterminé de la surveillance électronique et, le cas échéant, les conditions particulières individualisées qui lui avaient été imposées.

§ 4. Als de straf onder elektronisch toezicht drie maanden bedraagt of overschrijdt, wordt de veroordeelde vanaf de tenuitvoerlegging door de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht ingelicht over de mogelijkheid tot het aanvragen van een schorsing van de controle met elektronische middelen na een derde van de strafduur. De veroordeelde kan vanaf het moment dat hij aan de tijdsvoorwaarden voldoet een schriftelijk verzoek tot toekenning van deze schorsing indienen bij het bevoegde openbaar ministerie. Een kopie van dit schriftelijk verzoek wordt door de veroordeelde gericht aan de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht.

De bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht brengt binnen vijftien dagen een advies uit aan het bevoegde openbaar ministerie, dat betrekking heeft op de naleving van het bepaalde uitvoeringsprogramma en, in voorkomend geval, van de aan de veroordeelde opgelegde geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden. Dit advies vermeldt of de veroordeelde tijdens de tenuitvoerlegging van de straf onder elektronisch toezicht nieuwe strafbare feiten heeft gepleegd. Het omvat bovendien een met redenen omkleed voorstel tot toekenning of afwijzing van de schorsing van de controle met elektronische middelen en, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden die de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht nodig acht op te leggen aan de veroordeelde.

Het bevoegde openbaar ministerie kent binnen de maand na de ontvangst van het advies de schorsing van de controle met elektronische middelen toe in geval de veroordeelde geen nieuwe misdrijven heeft gepleegd en het bepaalde uitvoeringsprogramma van het elektronisch toezicht en, in voorkomend geval, de hem opgelegde geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden heeft nageleefd.

Lorsque la suspension du contrôle effectué par des moyens électroniques est accordée, le condamné est soumis à un délai d'épreuve pour la partie de la peine de surveillance électronique qu'il doit encore purger. Dans ce cas, un jour du délai d'épreuve équivaut à un jour de la peine de surveillance électronique imposée. Le condamné est soumis aux conditions générales, ainsi que, le cas échéant, aux conditions particulières qui lui ont été imposées.

Le ministère public compétent communique sa décision par le moyen de communication écrit le plus rapide :

- au condamné;
- au chef de corps de la police locale de la commune où réside le condamné;
- à la banque de données nationale visée à l'article 44/2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;
- au service compétent pour la surveillance électronique.

En cas de rejet d'une demande de suspension, une nouvelle demande ne peut être introduite qu'après l'expiration d'un délai de deux mois à compter du rejet.

En cas de non-respect des conditions générales et, le cas échéant, des conditions particulières imposées au condamné, la suspension du contrôle effectué par des moyens électroniques peut être révoquée.

Le ministère public compétent entend le condamné dans ses observations en la matière. Si le condamné ne donne pas suite à la convocation aux fins d'être entendu, ce ministère public peut décider de révoquer la suspension du contrôle effectué par des moyens électroniques ou de procéder à l'exécution de l'emprisonnement subsidiaire.

Wanneer de schorsing van de controle met elektronische middelen wordt toegekend, ondergaat de veroordeelde een proeftijd voor het gedeelte van de straf onder elektronisch toezicht dat hij nog moet ondergaan. In dit geval staat een dag van de proeftijd gelijk aan een dag van de straf onder elektronisch toezicht die werd opgelegd. De veroordeelde is onderworpen aan de algemene voorwaarden alsook, in voorkomend geval, aan de hem opgelegde bijzondere voorwaarden.

Het bevoegde openbaar ministerie deelt zijn beslissing via het snelst mogelijk schriftelijke communicatiemiddel mee :

- aan de veroordeelde;
- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde verblijft;
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- aan de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht.

Indien het verzoek tot schorsing wordt verworpen, kan een nieuw verzoek slechts worden ingediend na een termijn van twee maanden na de verwerping ervan.

Bij niet-naleving van de algemene voorwaarden en, in voorkomend geval, van de aan de veroordeelde opgelegde bijzondere voorwaarden, kan er overgegaan worden tot herroeping van de schorsing van de controle met elektronische middelen.

Het bevoegde openbaar ministerie hoort de veroordeelde in zijn opmerkingen ter zake. Ingeval de veroordeelde niet ingaat op de uitnodiging om te worden gehoord, kan dit openbaar ministerie beslissen tot herroeping van de schorsing van de controle met elektronische middelen of tot uitvoering van de vervangende gevangenisstraf.

Si le non-respect grave concerne la condition générale interdisant la commission de nouvelles infractions, il doit être établi par une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis une infraction durant l'exécution de la peine de surveillance électronique ou durant la suspension du contrôle effectué par des moyens électroniques.

La décision de révocation de la suspension du contrôle effectué par des moyens électroniques comprend une décision sur :

- les conditions particulières liées à la suspension, imposées par le ministère public;
- l'exécution de la surveillance électronique pour la durée restante du délai d'épreuve;
- la réinstauration des conditions particulières imposées le cas échéant par la juridiction de jugement.

Le ministère public compétent communique sa décision par le biais du moyen de communication écrit le plus rapide :

- au condamné;
- au chef de corps de la police locale de la commune où réside le condamné;
- à la banque de données nationale visée à l'article 44/2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;
- au service compétent pour la surveillance électronique.

§ 5. Le ministère public compétent visé aux paragraphes 1^{er} à 4 est le ministère public près la juridiction de jugement qui a prononcé la condamnation à une peine sous surveillance électronique.

Ingeval de ernstige niet naleving de algemene voorwaarde van geen nieuwe misdrijven plegen betreft, moet bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing vastgesteld zijn dat de veroordeelde tijdens de uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht of tijdens de schorsing van de controle met elektronische middelen een misdrijf heeft gepleegd.

De beslissing tot herroeping van de schorsing van de controle met elektronische middelen omvat een beslissing over:

- de bijzondere voorwaarden verbonden aan de schorsing, opgelegd door het openbaar ministerie;
- het uitvoeren van het elektronisch toezicht voor de resterende proeftijd;
- het opnieuw van kracht worden van de bijzondere voorwaarden in voorkomend geval opgelegd door de vonnisrechter.

Het bevoegde openbaar ministerie deelt zijn beslissing via het snelst mogelijk schriftelijk communicatiemiddel mee:

- aan de veroordeelde;
- aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde verblijft;
- aan de nationale gegevensbank zoals bedoeld in artikel 44/2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- aan de bevoegde dienst voor het elektronisch toezicht.

§ 5. Het in de paragrafen 1 tot 4 bedoelde bevoegde openbaar ministerie is het openbaar ministerie bij het vonnisgerecht dat de veroordeling tot een straf onder elektronisch toezicht heeft uitgesproken.

Section 3 – L'exécution de la peine de probation, la peine de travail, la suspension probatoire et le sursis probatoire

Afdeling 3 – De uitvoering van de probatiestraf, de werkstraf, de probatie-opschorting en het probatie-uitstel

Sous-section 1^{er} – La commission de probation

Onderafdeling 1 – De probatiecommissie

Art. 4. § 1^{er}. Il est institué une commission de probation auprès de chaque tribunal de première instance.

Art. 4. § 1. Bij iedere rechtbank van eerste aanleg wordt een probatiecommissie ingesteld.

Lorsque les besoins du service l'exigent, le Ministre de la Justice peut diviser les commissions en plusieurs chambres dans une ou plusieurs divisions du tribunal.

Wanneer de behoeften van de dienst het vereisen kan de Minister van Justitie die commissies in verscheidene kamers over een of meer afdelingen van de rechtbank splitsen.

Les commissions de probation sont composées d'un président magistrat effectif ou honoraire, désigné par le premier président de la Cour d'appel, et de deux membres :

De probatiecommissies zijn samengesteld uit een voorzitter, werkend of eremagistraat, aangewezen door de eerste-voorzitter van het Hof van beroep, en uit twee leden :

- un avocat, choisi par le ministre de la Justice sur deux listes de deux noms établies respectivement par le procureur du Roi ou les procureurs du Roi de l'arrondissement judiciaire et par le bâtonnier de l'ordre ou, dans les arrondissements où les barreaux s'organisent auprès d'une division du tribunal, les bâtonniers.

- een advocaat door de minister van Justitie gekozen uit twee lijsten van twee namen, respectievelijk opgemaakt door de procureur des Konings of de procureurs des Konings van het gerechtelijk arrondissement en door de stafhouder van de Orde of, in de arrondissementen waar de balies georganiseerd zijn per afdeling van de rechtbank, de stafhouders.

- un fonctionnaire désigné par le Ministre de la Justice, sur avis du ministre communautaire compétent.

- een ambtenaar aangewezen door de Minister van Justitie na advies van de bevoegde gemeenschapsminister.

Le président et chacun de ces membres ont un ou plusieurs suppléants, désignés de la même manière.

De voorzitter en ieder lid hebben een of meer plaatsvervangers, die op dezelfde wijze worden aangewezen.

Le procureur du Roi assiste aux séances avec voix consultative.

De procureur des Konings woont de vergaderingen bij met raadgevende stem.

Le Ministre de la Justice nomme un ou plusieurs secrétaires sur avis du ministre communautaire compétent.

De Minister van Justitie benoemt een of meer secretarissen na advies van de bevoegde gemeenschapsminister.

Le Roi règle le fonctionnement de ces commissions ainsi que la description des fonctions des membres, les règles relatives à leur candidature, leur désignation, leur sélection et leur évaluation, ainsi que les conditions de forme et la procédure à suivre concernant l'avis à rendre en matière de désignation d'un fonctionnaire.

Il peut allouer aux membres et à leurs suppléants une indemnité dont il fixe les modalités et le montant.

§2. La compétence territoriale de la commission de probation est déterminée par le lieu de résidence du condamné au moment où le jugement ou l'arrêt passe en force de chose jugée. Lorsque l'intéressé réside en dehors du territoire du Royaume, la commission de probation territorialement compétente est celle du lieu où a été prononcée la condamnation en première instance. Lorsque l'intéressé réside en dehors du territoire du Royaume, la commission de probation sollicite du service compétent des communautés de l'arrondissement judiciaire du lieu où a été prononcé la condamnation en première instance, l'établissement d'un rapport portant sur la faisabilité de l'exécution de la peine ou de la mesure imposée en Belgique. Sur la base de ce rapport, la commission de probation émet un avis à l'attention du ministère public.

Sauf le prescrit de l'alinéa 3, lorsqu'une personne se voit imposer une nouvelle mesure probatoire pendant le délai d'épreuve d'une mesure probatoire qui lui a été imposée précédemment, la commission de probation initialement compétente territorialement est également compétente pour cette nouvelle mesure probatoire, et ce pour la totalité de sa durée.

Lorsque, dans des cas exceptionnels, la commission juge opportun, pour une personne condamnée à une peine de probation qui fait une demande motivée à cet effet, de transférer la compétence à la commission de probation du lieu de sa nouvelle résidence, elle communique la

De Koning regelt de werking van deze commissies evenals de functieomschrijving voor de leden, de regels rond hun kandidaatstelling, aanwijzing, selectie en evaluatie, evenals de vormvereisten en de te volgen procedure met betrekking tot het advies dat moet worden verstrekt inzake de aanduiding van een ambtenaar.

Hij kan aan de leden en aan hun plaatsvervangers een vergoeding toekennen waarvan hij de modaliteiten en het bedrag vaststelt.

§ 2. De territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie wordt bepaald door de verblijfplaats van de veroordeelde op het ogenblik van het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest. Indien de betrokkene zijn verblijfplaats heeft buiten het grondgebied van het Rijk, is de territoriaal bevoegde probatiecommissie die van de plaats waar de veroordeling in eerste aanleg uitgesproken werd. Indien de betrokkene zijn verblijfplaats buiten het grondgebied van het Rijk heeft, vraagt de probatiecommissie aan de bevoegde dienst van de gemeenschappen van het gerechtelijk arrondissement van de plaats waar de veroordeling in eerste aanleg werd uitgesproken, om een verslag op te stellen dat handelt over de haalbaarheid van de uitvoering van de opgelegde straf of maatregel in België. De probatiecommissie maakt op basis van dit verslag een advies over aan het openbaar ministerie.

Behoudens het bepaalde in het derde lid, is, indien aan een persoon tijdens de proeftijd van een hem eerder opgelegde probatiemaatregel een nieuwe probatiemaatregel wordt opgelegd, de probatiecommissie die aanvankelijk territoriaal bevoegd was tevens bevoegd voor deze nieuwe probatiemaatregel en dat voor de gehele duur ervan.

Indien de commissie het in uitzonderlijke gevallen voor een betrokkene die onder hun bevoegdheid valt, en die daartoe een gemotiveerde aanvraag indient, aangewezen acht de bevoegdheid over te dragen aan de probatiecommissie van zijn nieuwe verblijfplaats, maakt zij deze

demande et le dossier à la commission de probation de la nouvelle résidence. Dans les deux mois après la réception de la demande motivée et du dossier, la commission de probation du lieu de la nouvelle résidence communique à la commission de probation d'origine si elle accepte le dossier ou pas ; au cas de refus elle renvoie le dossier à la commission de probation d'origine. Pour une personne sans résidence dans le Royaume, la compétence peut être transférée selon la même procédure à une autre commission de probation, sans qu'il soit exigé dans ce cas qu'il s'agisse de la commission du lieu de sa nouvelle résidence.

aanvraag en het dossier over aan de probatiecommissie van de nieuwe verblijfplaats. Binnen de twee maanden na de ontvangst van de gemotiveerde aanvraag en het dossier, deelt de probatiecommissie van de nieuwe verblijfplaats aan de oorspronkelijke probatiecommissie mee of zij het dossier aanvaardt of niet; in geval van weigering maakt zij het dossier terug over aan de oorspronkelijke probatiecommissie. Voor een persoon zonder verblijfplaats in het Rijk kan volgens dezelfde procedure de bevoegdheid naar een andere probatiecommissie worden overgedragen, zonder dat het in dat geval de commissie van zijn nieuwe verblijfplaats moet zijn.

Sous-section 2 – De l'exécution de la peine de probation

Art. 5. § 1^{er}. La personne physique à laquelle une peine de probation a été infligée est soumise au suivi et à la guidance exercée par le service compétent des communautés de l'arrondissement judiciaire du lieu de sa résidence.

L'exécution de la peine de probation est contrôlée par la commission de probation à laquelle le service compétent des communautés fait rapport.

Lorsque la décision judiciaire prononçant la peine de probation est passée en force de chose jugée, le greffier en informe sans délai le président de la commission de probation compétente, ainsi que le service compétent des communautés, qui désigne sans délai le fonctionnaire chargé du suivi des conditions imposées par la décision judiciaire.

Dans le mois qui suit la désignation du fonctionnaire du service compétent des communautés, et ensuite chaque fois que celui-ci l'estime utile ou chaque fois que la

Onderafdeling 2 – De uitvoering van de probatiestraf

Art. 5. § 1. De natuurlijke persoon aan wie een probatiestraf werd opgelegd, wordt onderworpen aan de opvolging en begeleiding door de bevoegde dienst van de gemeenschappen van het gerechtelijk arrondissement van zijn verblijfplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de probatiestraf wordt toegezien door de probatiecommissie waaraan de bevoegde dienst van de gemeenschappen rapporteert.

Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de probatiestraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, licht de griffier onverwijld de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie daarvan in, alsook de bevoegde dienst van de gemeenschappen, die onverwijld de ambtenaar aanwijst die zal toezien op de naleving van de voorwaarden die door de rechterlijke beslissing zijn gesteld.

Binnen de maand na de aanwijzing van de ambtenaar van de bevoegde dienst van de gemeenschappen, en verder telkens als deze dienst het nuttig acht of telkens als de

commission lui en fait la demande, et au moins tous les six mois, il fait rapport à la commission de probation sur le respect des conditions. Il propose, le cas échéant, les mesures qu'il juge utiles.

commissie haar erom verzoekt, en tenminste om de zes maanden, brengt zij verslag uit aan de probatiecommissie over de naleving van de voorwaarden. Zij stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die zij nodig acht.

§ 2. Si la peine de probation comprend une condition de suivi d'une guidance ou d'un traitement, le choix du service compétent ou de la personne compétente qui va prendre en charge la guidance ou le traitement est soumis à l'accord de la commission de probation.

§ 2. Indien de probatiestraf een voorwaarde omvat die bestaat uit het volgen van een begeleiding of behandeling, wordt de keuze van de bevoegde dienst of persoon die deze begeleiding zal opnemen ter goedkeuring voorgelegd aan de probatiecommissie.

Ledit service ou ladite personne qui accepte la mission adresse à la commission de probation ainsi qu'au service compétent des communautés, dans le mois qui suit le début de cette guidance ou de ce traitement, et chaque fois que ce service ou cette personne l'estime utile, ou sur invitation de la commission, et au moins une fois tous les six mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

Deze dienst of persoon die de opdracht aanneemt, brengt aan de probatiecommissie alsook aan de bevoegde dienst van de gemeenschappen, binnen een maand na de aanvang van die begeleiding of behandeling en telkens als de dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de commissie en ten minste om de zes maanden, verslag uit over de begeleiding of de behandeling.

Le rapport visé à l'alinéa 2 porte sur les points suivants: les présences effectives du condamné aux consultations proposées, les absences injustifiées, la cessation unilatérale de la guidance ou du traitement par le condamné, les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

Het in het tweede lid bedoelde verslag handelt over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de veroordeelde op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, het eenzijdig stopzetten van de begeleiding of de behandeling door de veroordeelde, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

Le service compétent ou la personne compétente informe la commission de l'interruption de la guidance ou du traitement.

De bevoegde dienst of persoon brengt de commissie op de hoogte van het stopzetten van de begeleiding of de behandeling.

Art. 6. § 1^{er}. La commission de probation peut suspendre en tout ou partie les conditions particulières de la peine de probation fixées par la décision judiciaire, les préciser ou les adapter aux circonstances, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande du condamné. Dans le cas où une

Art. 6. § 1. De probatiecommissie kan de bij de rechterlijke beslissing gestelde bijzondere voorwaarden van de probatiestraf geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde.

des conditions de la peine de probation n'a pu être réalisée durant le délai de probation initial sans que cela soit dû à la volonté du condamné, la commission de probation peut prolonger une fois le délai de probation d'un an au maximum afin que le condamné puisse satisfaire à la condition.

Si la commission de probation estime devoir prendre une des mesures visées à l'alinéa 1^{er}, le président convoque l'intéressé, par envoi recommandé, plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant dix jours à la disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel.

Si la commission de probation estime que la peine de probation a été exécutée, elle peut décider que celle-ci prend fin, même si la période fixée par le juge n'a pas encore expiré.

La décision de la commission de probation visée à l'alinéa 1^{er} ou à l'alinéa 3 est motivée. Cette décision est notifiée à l'intéressé et au ministère public. La notification est faite au ministère public par simple envoi et à l'intéressé par le moyen de communication écrit le plus rapide, dans les trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.

§ 2. Le ministère public et le condamné à la peine de probation peuvent, le premier par réquisition et le second par requête, introduire devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre les décisions prises par la commission en vertu du § 1^{er}.

La réquisition et la demande doivent être écrites et motivées. Le recours doit être introduit dans les dix jours de la notification de la décision de la commission. Il est suspensif, à moins que la commission n'en décide autrement.

Ingeval een van de voorwaarden van de probatiestraf buiten de wil van de veroordeelde niet kon worden verwezenlijkt tijdens de aanvankelijke probatietermijn, kan de probatiecommissie de probatietermijn eenmaal verlengen met maximaal een jaar zodat de veroordeelde aan de voorwaarde kan voldoen.

Indien de probatiecommissie van oordeel is een van de in het eerste lid bedoelde maatregelen te moeten nemen, roept de voorzitter de betrokkene bij aangetekende zending op meer dan tien dagen voor de datum die voor de behandeling van de zaak is gesteld. Het dossier van de commissie wordt gedurende tien dagen ter beschikking gesteld van de betrokkene en van zijn eventuele raadsman.

Indien de probatiecommissie van oordeel is dat de probatiestraf ten uitvoer is gelegd, kan zij beslissen dat deze een einde neemt, zelfs als de door de rechter bepaalde termijn nog niet is verstreken.

De beslissing van de probatiecommissie die bedoeld wordt in het eerste of het derde lid is met redenen omkleed. Van deze beslissing wordt kennis gegeven aan de betrokkene en aan het openbaar ministerie. De kennisgeving geschiedt bij gewone zending aan het openbaar ministerie en aan de betrokkene via het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel, binnen drie dagen, waarbij zaterdagen, zon- en feestdagen niet worden meegerekend.

§ 2. Het openbaar ministerie en de tot probatiestraf veroordeelde persoon kunnen, het eerstgenoemde bij vordering en de tweede genoemde bij verzoekschrift, bij de rechtbank van eerste aanleg waarbij de probatiecommissie is ingesteld, beroep instellen tegen de beslissingen die de commissie krachtens § 1 heeft genomen.

De vordering en het verzoek moeten schriftelijk ingediend worden en met redenen omkleed zijn. Het beroep moet worden ingesteld binnen tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de beslissing van de commissie. Het heeft opschortende kracht tenzij de commissie anders beslist.

Le président du tribunal appelé à statuer fait indiquer plus de dix jours à l'avance, sur un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donne avis à la personne condamnée à la peine de probation par envoi recommandé au moins dix jours avant la comparution. Pendant cette période, le dossier est déposé au greffe et mis à la disposition du condamné et de son conseil éventuel. Le tribunal siège et statue en chambre du conseil.

Si le tribunal accueille le recours, il peut réformer la décision de la commission.

La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition.

Art. 7. Si le condamné ne respecte pas ou ne respecte que partiellement les conditions de la peine de probation le service compétent des communautés en informe sans délai la commission de probation. Le président convoque le condamné par envoi recommandé plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil éventuel.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport motivé en vue de l'application de la peine de substitution.

Le rapport est envoyé par le moyen de communication écrit le plus rapide au condamné, au ministère public et au service compétent des communautés.

Dans ce cas, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant

De voorzitter van de rechtbank die uitspraak moet doen, laat meer dan tien dagen tevoren, in een ter griffie gehouden bijzonder register, de plaats, de dag en het uur van verschijning optekenen. Ten minste tien dagen voor de verschijning geeft de griffier bij aangetekende zending daarvan bericht aan de tot probatiestraf veroordeelde persoon. Gedurende die termijn wordt het dossier neergelegd ter griffie en ter beschikking gesteld van de veroordeelde en van zijn eventuele raadsman. De rechtbank houdt zitting en doet uitspraak in raadkamer.

Indien de rechtbank het beroep inwilligt, kan zij de beslissing van de probatiecommissie wijzigen.

De beslissing die op dat beroep wordt gewezen, is niet vatbaar voor hoger beroep noch voor verzet.

Art. 7. Ingeval de veroordeelde de voorwaarden van de probatiestraf niet of slechts gedeeltelijk naleeft, meldt de bevoegde dienst van de gemeenschappen dit onverwijld aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen voor de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de voorzitter de veroordeelde op bij aangetekende zending en stelt ze zijn raadsman ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gesteld van de veroordeelde en van zijn eventuele raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt een met redenen omkleed verslag op met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel, ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de bevoegde dienst van de gemeenschappen.

In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden

compte de la partie de la peine de probation qui a déjà été exécutée par le condamné.

met het deel van de probatiestraf dat reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

Sous-section 3 – L'exécution de la peine de travail

Onderafdeling 3 – De uitvoering van de werkstraf

Art. 8. § 1^{er}. Le condamné auquel une peine de travail a été imposée est suivi par le service compétent des communautés de l'arrondissement judiciaire du lieu de la résidence du condamné.

Art. 8. § 1. Wie tot een werkstraf is veroordeeld, wordt opgevolgd door de bevoegde dienst van de gemeenschappen van het gerechtelijk arrondissement van zijn verblijfplaats.

L'exécution de la peine de travail est contrôlée par la commission de probation à laquelle le service compétent des communautés fait rapport.

Op de tenuitvoerlegging van de werkstraf wordt toegezien door de probatiecommissie, waaraan de bevoegde dienst van de gemeenschappen rapporteert.

§ 2. Lorsque la décision judiciaire prononçant une peine de travail est passée en force de chose jugée, le greffier en informe sans délai le président de la commission de probation compétente ainsi que le service compétent des communautés, lequel désigne sans délai le fonctionnaire chargé du suivi et à la guidance du condamné.

§ 2. Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de werkstraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, licht de griffier onverwijld de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie daarvan in, alsook de bevoegde dienst van de gemeenschappen, die onverwijld de ambtenaar aanwijst die zal instaan voor de opvolging en de begeleiding van de veroordeelde.

§ 3. Après avoir entendu le condamné et tenu compte de ses observations, le service compétent des communautés détermine le contenu concret de la peine, dans le respect des indications visées à l'article 45, § 2, alinéa 4, du Code pénal sous le contrôle de la commission de probation qui, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la demande du condamné, peut à tout moment, et également dans le respect des indications visées à l'article 45, § 2, alinéa 4, du Code pénal, le préciser et l'adapter.

§ 3. De bevoegde dienst van de gemeenschappen bepaalt na de veroordeelde gehoord te hebben en rekening houdend met zijn opmerkingen de concrete invulling van de straf, met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 45, § 2, vierde lid, van het Strafwetboek, onder toezicht van de probatiecommissie die hierin te allen tijde, en eveneens met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 45, § 2, vierde lid, van het Strafwetboek, preciseringen of wijzigingen kan aanbrengen, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde.

Le contenu concret de la peine de travail est notifié dans une convention à signer par le

De concrete invulling van de werkstraf wordt vastgelegd in een door de

condamné, dont le service compétent des communautés lui remet une copie. Le service compétent des communautés communique également une copie de la convention signée à la commission de probation, dans un délai de trois jours ouvrables.

§ 4. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, le service compétent des communautés informe sans délai la commission de probation. Le président convoque le condamné par envoi recommandé plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport motivé en vue de l'application de la peine subsidiaire.

Le rapport est envoyé par le moyen de communication écrit le plus rapide au condamné, au ministère public et au service compétent des communautés.

Dans ce cas-ci, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

Art. 9. La peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée. La commission de probation peut d'office ou à la demande du condamné prolonger ce délai.

veroordeelde te ondertekenen overeenkomst waarvan de bevoegde dienst van de gemeenschappen hem een kopie overhandigt. De bevoegde dienst van de gemeenschappen deelt eveneens een kopie van de ondertekende overeenkomst mee aan de probatied commissie binnen de drie werkdagen.

§ 4. Ingeval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de bevoegde dienst van de gemeenschappen dit onverwijld aan de probatied commissie. Meer dan tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de voorzitter de veroordeelde bij aangetekende zending op en stelt zijn raadsman ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt een met redenen omkleed verslag op, met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt via het snelst mogelijke, schriftelijke communicatiemiddel ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de bevoegde dienst van de gemeenschappen.

In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

Art. 9. De werkstraf moet worden uitgevoerd binnen twaalf maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. De probatied commissie kan die termijn ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde verlengen.

Sous-section 4 – L'exécution de la suspension probatoire et du sursis probatoire

Art. 10. Les inculpés et les condamnés, personnes physiques, auxquels une suspension probatoire ou un sursis probatoire a été imposée sont soumis à la guidance et au suivi du service compétent des communautés de l'arrondissement du lieu de résidence de l'intéressé.

L'exécution des mesures probatoires est contrôlée par les commissions de probation.

Art. 11. Lorsque la décision judiciaire prononçant une suspension probatoire ou un sursis probatoire est passé en force de chose jugée, le greffier en informe sans délai le président de la commission de probation compétente ainsi que le service compétent des communautés qui désigne le fonctionnaire chargé du suivi des conditions imposées par la décision judiciaire.

Dans le mois qui suit la désignation du fonctionnaire du service compétent des communautés, et ensuite chaque fois que celui-ci l'estime utile ou à la demande de la commission et au moins une fois tous les six mois, il fait rapport à la commission de probation sur le respect des conditions. Le cas échéant, il propose les mesures qu'il juge nécessaire.

Art. 12. Lorsque la mesure de probation consiste d'un suivi d'une guidance ou d'un traitement, le choix du service compétent ou de la personne compétente qui va prendre en charge la guidance ou le traitement est soumis à l'accord de la commission de probation.

Onderafdeling 4 – De uitvoering van de probatieopschorting en het probatie-uitstel

Art. 10. De verdachten en de veroordeelden, natuurlijke personen, aan wie een probatieopschorting of een probatie-uitstel is opgelegd, worden onderworpen aan de begeleiding en de opvolging door de bevoegde dienst van de gemeenschappen van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de betrokkene.

Op de tenuitvoerlegging van de probatiemaatregelen wordt toegezien door de probatiecommissie.

Art. 11. Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij een probatieopschorting of een probatie-uitstel wordt gelast, in kracht van gewijsde is gegaan, licht de griffier onverwijld de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie daarvan in, evenals de bevoegde dienst van de gemeenschappen die de ambtenaar aanwijst, die zal toezien op de naleving van de voorwaarden die door de rechterlijke beslissing zijn gesteld.

Binnen de maand na de aanwijzing van de ambtenaar van de bevoegde dienst van de gemeenschappen, en verder telkens als deze het nuttig acht of telkens als de commissie hem erom verzoekt, en tenminste om de zes maanden, brengt hij verslag uit aan de probatiecommissie over de naleving van de voorwaarden. Hij stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nodig acht.

Art. 12. Indien de probatiemaatregel bestaat in het volgen van een begeleiding of behandeling, wordt de keuze van de bevoegde persoon of de dienst die de begeleiding of de behandeling zal opnemen, ter goedkeuring voorgelegd aan de probatiecommissie.

Ledit service ou ladite personne qui accepte la mission adresse à la commission de probation ainsi qu'au service compétent des communautés, dans le mois qui suit le début de cette guidance ou de ce traitement, et chaque fois que ce service ou cette personne l'estime utile, ou sur invitation de la commission, et au moins une fois tous les six mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

Le rapport visé à l'alinéa 2 porte sur les points suivants : les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, la cessation unilatérale de la guidance ou du traitement par la personne concernée, les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

Le service compétent ou la personne compétente est tenu d'informer la commission de l'interruption de la guidance ou du traitement.

Art. 13. § 1^{er}. La commission peut suspendre, en tout ou en partie, les conditions fixées par la décision judiciaire, les préciser ou les adapter aux circonstances.

Si la commission estime devoir envisager une des mesures prévues à l'alinéa précédent, le président convoque l'intéressé, par envoi recommandé, plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant dix jours à disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel.

La décision de la commission est motivée. Elle est notifiée à l'intéressé et au ministère public. La notification est faite par le moyen de communication écrit le plus rapide, dans

Deze dienst of persoon die de opdracht aanneemt, brengt aan de probatiecommissie alsook aan de bevoegde dienst van de gemeenschappen, binnen een maand na het begin van de begeleiding of behandeling en telkens als de dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de commissie en ten minste om de zes maanden, verslag uit over de begeleiding of de behandeling.

Het in het tweede lid bedoelde verslag handelt over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, het eenzijdig stopzetten van de begeleiding of de behandeling door de betrokkene, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

De bevoegde dienst of de bevoegde persoon moet de commissie op de hoogte brengen van het stopzetten van de begeleiding of de behandeling.

Art. 13. § 1. De commissie kan de bij de rechterlijke beslissing gestelde voorwaarden geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden.

Indien de commissie van oordeel is dat zij een van de in het vorige lid bepaalde maatregelen zal moeten nemen, roept de voorzitter de betrokkene bij aangetekende zending op meer dan tien dagen vóór de datum die voor de behandeling van de zaak is gesteld en stelt zijn raadsman ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende tien dagen ter beschikking gehouden van de betrokkene en van zijn eventuele raadsman.

De beslissing van de commissie is met redenen omkleed. Van deze beslissing wordt kennis gegeven aan de betrokkene en aan het openbaar ministerie. De kennisgeving geschiedt via het snelst

un délai de trois jours, non compris les samedis, dimanches et jours fériés.

§ 2. Le ministère public et la personne sous probation peuvent, le premier par réquisition et la seconde par requête, introduire, devant le tribunal de première instance auprès duquel la commission est instituée, un recours contre les décisions rendues par elle en vertu du § 1^{er} du présent article.

La réquisition et la requête doivent être écrites et motivées. Le recours doit être introduit dans les dix jours à compter de la notification de la décision de la commission. Il est suspensif, à moins que la commission n'en décide autrement.

Le président du tribunal appelé à statuer fait indiquer plus de dix jours d'avance, sur un registre tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en donne avis par envoi recommandé, à la personne sous probation, au moins dix jours avant la comparution et en informe son conseil. Pendant ce délai, le dossier est déposé au greffe à la disposition de l'intéressé et de son conseil éventuel. Le tribunal siège et statue en chambre du conseil.

Si le tribunal accueille le recours, il peut réformer la décision de la commission.

La décision rendue sur ce recours n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.

Art. 14. § 1^{er}. La révocation de la suspension probatoire peut avoir lieu lorsqu'il résulte d'une décision passée en force de chose jugée qu'une nouvelle infraction, commise dans le délai d'épreuve, a entraîné une peine d'emprisonnement principal d'au moins six mois dans le cas d'une personne physique ou une peine

mogelijke schriftelijke communicatiemiddel, binnen drie dagen, zaterdagen, zon- en feestdagen niet meegerekend.

§ 2. Het openbaar ministerie kan bij vordering, en de op probatie gestelde persoon bij verzoekschrift voor de rechtbank van eerste aanleg waarbij de commissie is ingesteld, beroep instellen tegen de beslissingen die de commissie krachtens § 1 van dit artikel heeft genomen.

De vordering en het verzoekschrift moeten schriftelijk ingediend worden en met redenen omkleed zijn. Het beroep moet worden ingesteld binnen tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de beslissing van de commissie. Het heeft opschortende kracht tenzij de commissie anders beslist.

De voorzitter van de rechtbank die uitspraak moet doen, laat meer dan tien dagen tevoren, in een ter griffie gehouden bijzonder register, plaats, dag en uur van verschijning optekenen. Ten minste tien dagen vóór de verschijning, geeft de griffier bij aangetekende zending daarvan bericht aan de op probatie gestelde persoon en stelt zijn raadsman ervan in kennis. Gedurende die termijn wordt het dossier ter beschikking van de betrokkene en van zijn eventuele raadsman ter griffie neergelegd. De rechtbank houdt zitting en doet uitspraak in raadkamer.

Indien de rechtbank het beroep aanneemt, kan zij de beslissing van de commissie wijzigen.

De beslissing die op dat beroep wordt gewezen, is niet vatbaar voor hoger beroep noch voor verzet.

Art. 14. § 1. De probatieopschorting kan worden herroepen indien bij een in kracht van gewijsde getreden beslissing wordt vastgesteld dat een nieuw misdrijf, gepleegd tijdens de proeftijd, een hoofdgevangenisstraf van ten minste zes maanden tot gevolg heeft gehad in het geval van een natuurlijk persoon of een

d'amende de plus de 20.000 euros dans le cas d'une personne morale .

§ 2. La suspension probatoire peut également être révoquée si la personne qui fait l'objet de cette mesure du chef d'infraction à la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière ou à ses arrêtés d'exécution a commis une nouvelle infraction pendant le délai d'épreuve et ayant entraîné à une condamnation en vertu de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

L'alinéa 1^{er} vaut également si la mesure est prise en même temps pour une infraction à la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière ou à ses arrêtés d'exécution et pour une infraction aux articles 107, 107/1 ou 218 du Code pénal.

§ 3. Si la juridiction de jugement ne révoque pas la suspension probatoire, elle peut assortir celle-ci de nouvelles conditions.

§ 4. La suspension probatoire peut également être révoquée si la personne qui fait l'objet de cette mesure n'observe pas les conditions imposées et que cette inobservation a paru suffisamment grave à la commission de probation pour être signalée au ministère public. Dans ce cas aussi la juridiction de jugement peut, au lieu de révoquer la suspension probatoire, l'assortir de nouvelles conditions.

§ 5. S'il l'estime opportun, dans les cas prévus aux §§ 1^{er} et 4, le ministère public, cite l'intéressé devant le tribunal de première instance de sa résidence ou, dans le cas prévu au § 2, devant le tribunal de police du lieu de l'infraction dans les mêmes délais, conditions et formes qu'en matière correctionnelle. Si la suspension est révoquée, une peine de niveau 3 au plus peut être prononcée pour l'infraction qui y a donné lieu..

L'article 136sexies du Code d'instruction criminelle s'applique.

boete van meer dan €20.000 in het geval van een rechtspersoon.

§ 2. De probatieopschorting kan ook worden herroepen indien diegene voor wie de maatregel is genomen wegens een overtreding van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer of van haar uitvoeringsbesluiten, gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf heeft gepleegd dat veroordeling krachtens de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer of haar uitvoeringsbesluiten tot gevolg heeft gehad.

Het eerste lid geldt eveneens indien de maatregel tegelijkertijd is genomen wegens een overtreding van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer of van haar uitvoeringsbesluiten en wegens een overtreding van de artikelen 107, 107/1 of 218 van het Strafwetboek.

§ 3. Herroept het vonnisgerecht de probatieopschorting niet, dan kan het er nieuwe voorwaarden aan verbinden.

§ 4. De probatieopschorting kan ook worden herroepen indien degene voor wie die maatregel is genomen, de opgelegde voorwaarden niet naleeft en de probatiecommissie de niet-naleving voldoende erg heeft geacht om ze ter kennis van het openbaar ministerie te brengen. Ook in dit geval kan het vonnisgerecht nieuwe voorwaarden verbinden aan de probatieopschorting, in plaats van ze te herroepen.

§ 5. Indien hij het passend acht, in de gevallen bepaald in de §§ 1 en 4, dagvaardt het openbaar ministerie de betrokkene voor de rechtbank van eerste aanleg van zijn verblijfplaats of, in het geval bepaald in § 2, voor de politierechtbank van de plaats van het misdrijf binnen dezelfde termijn, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als in correctionele zaken. Wordt de opschorting herroepen, kan voor het betrokken misdrijf ten hoogste een straf van niveau 3 worden opgelegd.

Artikel 136sexies van het Wetboek van strafvordering is van toepassing.

§ 7. En cas de nouvelle infraction, l'action tendant à la révocation et au prononcé de la condamnation pour les faits qui ont donné lieu à la suspension est prescrite après trois années révolues à compter du jour où la condamnation prononcée pour la nouvelle infraction a acquis force de chose jugée.

En cas d'inobservation des conditions imposées cette action doit être intentée au plus tard dans l'année qui suit l'expiration du délai déterminé dans la décision ordonnant la suspension probatoire. Elle est prescrite après trois années révolues à compter du jour où la juridiction compétente en a été saisie.

Art. 15. § 1^{er}. Dans les cas où conformément à l'article 65, § 4, alinéas 2, 3 et 4, du Code pénal, le sursis ou le sursis probatoire peut être révoqué, le ministère public cite, sur rapport de la commission de probation tendant à la révocation en cas d'application de l'article 65, § 4, alinéa 4, du Code pénal, l'intéressé aux fins de révocation du sursis devant le tribunal de première instance de sa résidence ou, dans le cas prévu à l'article 65, § 4, alinéa 3, du Code pénal, devant le tribunal de police du lieu de l'infraction, dans les mêmes délais, conditions et formes qu'en matière correctionnelle. Il en est ainsi même s'il s'agit de la révocation d'un sursis prononcé par la Cour d'assises. Si la juridiction de jugement ne révoque pas le sursis, elle peut assortir de nouvelles conditions le sursis probatoire ordonné lors de la première condamnation.

Ces décisions sont susceptibles des voies de recours prévues au Code d'instruction criminelle.

§ 2. L'action en révocation pour inobservation grave des conditions générales ou particulières imposées doit être intentée au plus tard dans l'année qui suit l'expiration du délai d'épreuve du sursis. Elle est prescrite après trois années

§ 7. In geval van een nieuw misdrijf verjaart de vordering tot herroeping en tot uitspraak van de veroordeling voor de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de opschorting, drie volle jaren na de dag waarop de veroordeling wegens het nieuwe misdrijf in kracht van gewijsde is gegaan.

In geval van niet-naleving van de opgelegde voorwaarden moet die vordering worden ingesteld uiterlijk binnen een jaar na het verstrijken van de termijn bepaald in de beslissing die de probatieopschorting gelastte. Zij verjaart drie volle jaren na de dag waarop zij bij het bevoegde gerecht is aangebracht.

Art. 15. § 1. Wanneer overeenkomstig artikel 65, § 4, tweede, derde en vierde lid, van het Strafwetboek het uitstel of het probatie-uitstel kan worden herroepen, dagvaardt het openbaar ministerie, op verslag van de probatiecommissie dat strekt tot herroeping in geval van toepassing van artikel 65, § 4, vierde lid van het Strafwetboek, de betrokkene, ten einde het uitstel te doen herroepen, voor de rechtbank van eerste aanleg van zijn verblijfplaats of, in het geval bepaald in artikel 65, § 4, derde lid van het Strafwetboek, voor de politierechtbank van de plaats van het misdrijf binnen dezelfde termijn, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als in correctionele zaken. Dit geldt zelfs bij herroeping van een uitstel dat door het Hof van assisen is uitgesproken. Herroept het vonnisgerecht het uitstel niet, dan kan het nieuwe voorwaarden verbinden aan het probatie-uitstel, gelast bij de eerste veroordeling.

Tegen deze beslissingen kan worden opgekomen met alle rechtsmiddelen waarin het Wetboek van strafvordering voorziet.

§ 2. De vordering tot herroeping wegens een ernstige niet-naleving van de opgelegde algemene of bijzondere voorwaarden moet worden ingesteld uiterlijk binnen een jaar na het verstrijken van de proeftijd van het uitstel. Zij verjaart

révolues à compter du jour où la juridiction compétente en a été saisie.

drie volle jaren na de dag waarop zij bij het bevoegde gerecht is aangebracht.

Art. 16. Le ministère public peut faire écrouer le condamné qui a bénéficié du sursis probatoire à l'exécution de la peine en cas d'inobservation grave des conditions probatoires à charge d'en aviser la commission de probation et d'en saisir le tribunal de première instance de la résidence du condamné.

Art. 16. Het openbaar ministerie kan de veroordeelde die probatie-uitstel van de tenuitvoerlegging van de straf heeft genoten, doen opsluiten in geval van ernstige niet-naleving van de probatievoorwaarden, mits het daarvan aan de probatiecommissie bericht geeft en het geval aanhangig maakt bij de rechtbank van eerste aanleg van de verblijfplaats van de veroordeelde.

Cette juridiction statue conformément à l'article 14, § 1^{er}, dans un délai de dix jours à dater de cette arrestation. Si elle décide qu'il n'y a pas lieu de révoquer le sursis, l'intéressé sera immédiatement mis en liberté nonobstant appel.

Deze rechtbank doet uitspraak overeenkomstig artikel 14, § 1, binnen tien dagen na de aanhouding. Beslist het dat er geen reden is tot herroeping van het uitstel, dan wordt de betrokkene onmiddellijk in vrijheid gesteld, niettegenstaande hoger beroep.

Art. 17. Les peines prononcées à la suite de la révocation de la suspension du prononcé de la condamnation ou celles qui deviennent exécutoires par suite de la révocation du sursis à l'exécution des peines, sont cumulées sans limite avec celles prononcées du chef de la nouvelle infraction.

Art. 17. De straffen die worden uitgesproken ten gevolge van de herroeping van de opschorting van de uitspraak van de veroordeling, of die uitvoerbaar worden ten gevolge van de herroeping van het uitstel van de straffen worden zonder beperking samengevoegd met die welke worden uitgesproken voor het nieuwe misdrijf.

Art. 18. Dans tous les cas où une personne soumise à une mesure de suspension ou de sursis fait l'objet de nouvelles poursuites, une copie certifiée conforme de la décision ordonnant cette mesure est jointe au dossier des nouvelles poursuites.

Art. 18. In alle gevallen waarin iemand onderworpen is aan een maatregel van opschorting of uitstel, opnieuw wordt vervolgd, wordt een gelijkvormig verklaard afschrift van die beslissing bij het dossier van de nieuwe vervolgingen gevoegd.

En cas de suspension probatoire ou de sursis probatoire, la Commission de probation transmet les informations utiles sur le déroulement du suspension probatoire ou de sursis probatoire.

In geval van probatieopschorting of probatie-uitstel maakt de probatiecommissie de nuttige informatie over het verloop van de probatieopschorting of het probatie-uitstel over.

A la demande du prévenu ou du ministère public, les procédures relatives aux infractions qui ont donné lieu à la suspension ou au sursis sont jointes au dossier des nouvelles poursuites.

Op aanvraag van de verdachte of van het openbaar ministerie, worden de processtukken betreffende de misdrijven die aanleiding hebben gegeven tot de

opschorting of het uitstel, gevoegd bij het dossier van de nieuwe vervolgingen.

Dans tous les cas de citation aux fins de révocation, les procédures relatives aux infractions qui ont donné lieu à ces mesures sont jointes au dossier des nouvelles poursuites.

In geval van dagvaarding strekkende tot de herroeping, worden de processtukken betreffende de misdrijven die aanleiding hebben gegeven tot deze maatregelen eveneens bij het dossier van de nieuwe vervolgingen gevoegd.

Section 4 – L'exécution de la peine accessoire visées par l'article 50 du Code pénal lorsque celle-ci est imposée avec une peine restrictive de liberté principale, une peine patrimoniale ou à la place d'une peine principale

Afdeling 4 – De uitvoering van de bijkomende straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek die met een vrijheidsbeperkende hoofdstraf, een vermogensstraf of in de plaats van een hoofdstraf wordt opgelegd

Art. 19. § 1^{er}. Le juge de l'application des peines peut décider de modifier une condamnation passée en force de chose jugée à la peine visée à l'article 50 du Code pénal en diminuant la durée ou l'étendue de l'interdiction, en adaptant les modalités ou les conditions de l'interdiction, en suspendant l'exécution ou en y mettant fin, si celle-ci est imposée avec une peine restrictive de liberté principale, une peine patrimoniale ou si celle-ci est imposée conformément l'article 36, alinéa 10 du Code pénal à la place d'une peine principale. Le juge de l'application des peines peut en décider pour autant qu'il n'existe pas dans son chef de contre-indications portant sur le risque de récidive ou sur le risque que le condamné importune les victimes.

Art. 19. § 1. De strafuitvoeringsrechter kan beslissen een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tot de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek te wijzigen door de duur of de omvang van het verbod te beperken, de nadere regels of de voorwaarden ervan aan te passen, de uitvoering ervan op te schorten of te beëindigen, ingeval deze is opgelegd met een vrijheidsbeperkende hoofdstraf, een vermogensstraf of indien ze overeenkomstig artikel 36, tiende lid, van het Strafwetboek is opgelegd in plaats van de hoofdstraf. De strafuitvoeringsrechter kan hiertoe beslissen voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan die betrekking hebben op recidivegevaar of op het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Le juge de l'application des peines est saisi de l'affaire à la demande écrite du condamné ou sur réquisition du ministère public près le tribunal de l'application des peines.

De zaak wordt bij de strafuitvoeringsrechter aanhangig gemaakt op schriftelijk verzoek van de veroordeelde of op vordering van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank.

A peine d'irrecevabilité, la demande écrite est motivée.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het schriftelijk verzoek met redenen omkleed.

La demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines. Le

Het verzoek wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank. De griffie

greffe communique sans délai une copie de la demande au ministère public.

zendt onverwijld een afschrift van het verzoek over aan het openbaar ministerie.

S'il ressort de la condamnation passée en force de chose jugée que cette peine a été prononcée dans l'intérêt d'une ou de plusieurs victimes nominativement désignées, le greffe du tribunal de l'application des peines transmet sans délai une copie de la demande écrite ou de la requête à ces victimes. Cette communication est accompagnée d'une lettre explicative invitant les victimes à communiquer par écrit leurs éventuelles observations dans un délai d'un mois au greffe du tribunal de l'application des peines accompagné d'un formulaire leur permettant d'indiquer si elles souhaitent être entendues dans le cas où le juge de l'application des peines déciderait d'organiser une audience, ainsi que si elles souhaitent être informées de la décision du juge de l'application des peines. Il y est également indiqué que la victime peut revenir sur sa décision à tout moment. Dès réception de la réponse, le greffe du tribunal de l'application des peines transmet sans délai une copie au ministère public.

Indien uit de in kracht van gewijsde gegane veroordeling blijkt dat deze straf is opgelegd in het belang van een of meerdere met naam genoemde slachtoffers, zendt de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank onverwijld een afschrift van het schriftelijk verzoek of de vordering aan deze slachtoffers. Hierbij wordt een begeleidend schrijven gevoegd, waarin wordt verzocht om eventuele opmerkingen schriftelijk mee te delen aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank, binnen een termijn van een maand, en een formulier waarin het slachtoffer kan aanduiden of het wenst te worden gehoord indien de strafuitvoeringsvoeringsrechter beslist een zitting te organiseren en of het wenst te worden geïnformeerd over de beslissing van de strafuitvoeringsrechter. Hierin wordt tevens aangegeven dat het slachtoffer ten allen tijde hierop kan terugkomen. Bij ontvangst van het antwoord maakt de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank onverwijld een kopie hiervan over aan het openbaar ministerie.

§ 2. Dans les cas où le ministère public près le tribunal de l'application des peines l'estime utile et pour lesquels le Collège des procureurs généraux peut édicter des directives, le ministère public près le tribunal de l'application des peines rédige un avis et le transmet au juge de l'application des peines, dans les dix jours ouvrables à compter de la réception de la demande du condamné visée par le § 1^{er}, alinéa 2, ou dans le cas visé par le § 1^{er}, alinéa 5, après l'expiration du mois, et en communique une copie au condamné.

§ 2. In de gevallen waarin het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank dit nodig acht en waarover het College van procureurs-generaal richtlijnen kan uitvaardigen, stelt het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank een advies op en zendt het, binnen tien werkdagen na de indiening van het verzoek van de veroordeelde bedoeld in § 1, tweede lid, of in het geval bedoeld in § 1, vijfde lid, na het verstrijken van de maand, aan de strafuitvoeringsrechter, en bezorgt hiervan een afschrift aan de veroordeelde.

§ 3. Le juge de l'application des peines statue dans le mois de l'introduction de la réquisition du ministère public ou de l'introduction de la demande visée au § 1^{er}, alinéa 2, et, au plus tôt, après réception de l'avis du ministère public près le tribunal de l'application des peines ou après expiration du délai imparti au ministère public pour communiquer son avis près le tribunal de l'application des peines ou, dans le cas visé par le § 1^{er}, alinéa 5, au plus tôt après l'expiration du délai d'un mois visé par cet

§ 3. De strafuitvoeringsrechter doet uitspraak binnen de maand na het indienen van de vordering van het openbaar ministerie of na de indiening van het verzoek bedoeld in § 1, tweede lid, en ten vroegste na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank of na het verstrijken van de adviestermijn van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank of, in het geval bedoeld in § 1, vijfde lid, ten vroegste na het

alinéa. Si le ministère public fait savoir qu'il ne rend pas d'avis, le juge de l'application des peines statue, dans le cas visé par le § 1^{er}, alinéa 5, dans le mois après l'expiration du délai d'un mois visé par le § 1^{er}, alinéa 5.

§ 4. Si le juge de l'application des peines estime toutefois que le dossier n'est pas en état et que, pour pouvoir prendre une décision, des informations complémentaires sont nécessaires ou qu'il est nécessaire d'organiser une audience pour entendre le condamné, le délai d'un mois visé au paragraphe 3 peut être prolongé une fois d'un mois au maximum.

Si le juge de l'application des peines a demandé des informations supplémentaires et qu'il estime encore nécessaire pour pouvoir prendre une décision d'organiser une audience pour entendre le condamné, le délai visé à l'alinéa premier peut encore être prolongé une fois d'un mois au maximum.

Si le juge de l'application des peines estime que des informations complémentaires sont nécessaires pour pouvoir prendre une décision il communique sans délai la prolongation du délai au ministère public près le tribunal de l'application des peines et au condamné et invite ce dernier à communiquer par écrit les informations nécessaires dans les quatorze jours.

Art. 20. § 1^{er}. Si le juge de l'application des peines souhaite entendre le condamné, il communique sans délai la prolongation du délai au ministère public et au condamné. Il peut à cet égard demander au condamné à communiquer par écrit des informations complémentaires dans le délai qu'il fixe.

§ 2. Les lieu, jour et heure de l'audience sont communiqués par envoi recommandé au condamné et, le cas échéant, à la victime visée à l'article 19, § 1^{er}, cinquième alinéa, qui a indiqué vouloir être entendue, et par écrit au ministère public.

verstrijken van de termijn van de maand bedoeld in dat lid. Indien het openbaar ministerie laat weten geen advies te geven, doet de strafuitvoeringsrechter, in het geval bedoeld in § 1, vijfde lid, uitspraak, binnen de maand na het verstrijken van de termijn van een maand bedoeld in § 1, vijfde lid.

§ 4. Indien de strafuitvoeringsrechter evenwel oordeelt dat het dossier niet in staat is en er om een beslissing te kunnen nemen bijkomende informatie nodig is of dat het nodig is een zitting te organiseren om de veroordeelde te horen, kan de termijn van een maand bedoeld in paragraaf 3 eenmaal met maximaal een maand worden verlengd.

Indien de strafuitvoeringsrechter bijkomende informatie heeft gevraagd en hij het om een beslissing te kunnen nemen alsnog nodig acht een zitting te organiseren om de veroordeelde te horen, kan de termijn bedoeld in het eerste lid nogmaals met maximaal een maand worden verlengd.

Indien de strafuitvoeringsrechter oordeelt dat bijkomende informatie nodig is om een beslissing te kunnen nemen, deelt hij de verlenging van de termijn onverwijld mee aan het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank en aan de veroordeelde en verzoekt de veroordeelde om binnen veertien dagen de nodige informatie schriftelijk mee te delen.

Art. 20. § 1. Indien de strafuitvoeringsrechter de veroordeelde wenst te horen, deelt hij de verlenging van de termijn onverwijld mee aan het openbaar ministerie en aan de veroordeelde. Hij kan daarbij binnen de door hem bepaalde termijn de veroordeelde verzoeken bijkomende informatie schriftelijk mee te delen.

§ 2. De dag, het uur en de plaats van de zitting worden bij aangetekende zending ter kennis gebracht van de veroordeelde en, in voorkomend geval, van het slachtoffer bedoeld in artikel 19, § 1, vijfde lid, dat heeft

	aangegeven gehoord te willen worden, en schriftelijk aan het openbaar ministerie.
Le dossier est tenu, au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son avocat pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines. Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.	Het dossier wordt gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn advocaat op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank. De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier krijgen.
§ 4. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son avocat ainsi que le ministère public près le tribunal de l'application des peines.	§ 4. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman alsook het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank.
La victime est entendue. La victime est présente à l'audience le temps nécessaire d'examiner la modification dans l'intérêt de la victime. Le ministère public près le tribunal de l'application des peines explique à cette occasion la modification qu'il a formulée cas échéant, dans leur avis ou requête dans l'intérêt de la victime. La victime peut présenter ses observations.	Het slachtoffer wordt gehoord. Het slachtoffer is aanwezig op de zitting voor de tijd die nodig is om de wijziging te onderzoeken in het belang van het slachtoffer. Het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank licht bij deze gelegenheid de wijziging toe die zij in voorkomend geval in hun advies of in hun vordering hebben gesteld in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen.
La victime peut se faire représenter ou assister par un avocat et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.	Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.
§ 5. L'audience se déroule à huis clos.	§ 5. De zitting vindt plaats met gesloten deuren.
§ 6. Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les quatorze jours de la mise en délibéré.	§ 6. De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de maand nadat de zaak in beraad is genomen.
Art. 21. § 1^{er}. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par envoi recommandé, au condamné et portée par écrit à la connaissance du ministère public près le tribunal de l'application des peines.	Art. 21. § 1. Het vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij aangetekende zending ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank.
La victime est informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication	Het slachtoffer wordt zo snel mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur, via het snelst mogelijke schriftelijke

écrit le plus rapide, de la décision et, le cas échéant, des conditions qui sont imposées dans son intérêt.

§ 2. La décision de modification de la peine visée par l'article 50 du Code pénal est communiqué aux autorités et instances suivantes :

- le chef de corps de la police locale de la commune du lieu de résidence du condamné;
- la banque de données nationale visée à l'article 44/2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;
- la commission de probation si la peine accessoire est imposée avec une peine de probation ou une peine de travail ;
- au service des communautés, compétent en matière de surveillance électronique, si la peine accessoire est imposée avec un peine de surveillance électronique;
- au directeur de la maison de justice du lieu de résidence de la victime.

§ 3. Le juge de l'application des peines peut soumettre le condamné à des conditions particulières individualisées si elles sont absolument nécessaires dans l'intérêt de la victime. La victime est informée le plus rapidement possible et en tout cas dans les vingt-quatre heures, par le moyen de communication écrit le plus rapide, de la décision et, le cas échéant, des conditions qui sont imposées dans son intérêt.

§ 4. Le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines de l'affaire en vue de la révocation de la réduction ou de la suspension de la peine visée par l'article 50 du Code pénal si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées. La procédure visée aux articles 19, §§ 1er, 3 et 4, et 20 est d'application.

communicatiemiddel, in kennis gesteld van de beslissing en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 2. De beslissing tot wijziging van de strafbedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

- aan de korpschef van de lokale politie van de verblijfplaats van de veroordeelde;
- aan de nationale gegevensbank als bedoeld in artikel 44/2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
- de probatiecommissie ingeval de bijkomende straf is opgelegd samen probatiestraf of een werkstraf;
- aan de dienst van de gemeenschappen, bevoegd voor het elektronisch toezicht, ingeval de bijkomende straf is opgelegd samen met een straf onder elektronisch toezicht;
- aan de directeur van het justitiehuis van de verblijfplaats van het slachtoffer.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter kan de veroordeelde aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden onderwerpen indien deze absoluut noodzakelijk zijn in het belang van het slachtoffer. Het slachtoffer wordt zo snel mogelijk en in elk geval binnen vierentwintig uur, via het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel, in kennis gesteld van de beslissing en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd.

§ 4. Het openbaar ministerie kan, met het oog op de herroeping van de vermindering of opschorting van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek, de zaak bij de strafuitvoeringsrechter aanhangig maken, wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd. De in de artikelen 19, §1, vijfde lid, §§ 3 en 4, en 20 bedoelde procedure is van toepassing.

Art. 22. § 1^{er}. Un pourvoi en cassation peut être formé contre les décisions du juge de l'application des peines visées à l'article 19 et 21, tant par le ministère public que par le condamné.

§ 2. Le ministère public introduit le pourvoi en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter du prononcé du jugement.

Le condamné forme le pourvoi en cassation dans un délai de cinq jours à compter du prononcé du jugement.

La déclaration de pourvoi en cassation est faite au greffe du tribunal de l'application des peines et doit être signée par un avocat. Les moyens de cassation sont proposés dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour suivant la date du pourvoi.

§ 3. Le dossier est transmis par le greffe du tribunal de l'application des peines au greffe de la Cour de cassation dans un délai de quarante-huit heures à compter de l'introduction du pourvoi en cassation.

Le pourvoi en cassation a un effet suspensif.

La Cour de cassation statue dans un délai de trente jours à compter de l'introduction du pourvoi.

§ 4. Après un arrêt de cassation avec renvoi, un autre juge de l'application des peines statue dans un délai de quatorze jours à compter du prononcé de cet arrêt.

Section 5 - L'exécution de certaines peines imposées à l'égard des personnes morales

Sous-section 1^{ère} – Définitions

Art. 22. §1. Tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter bedoeld in artikel 19 en 21 staat cassatieberoep open voor het openbaar ministerie en de veroordeelde.

§ 2. Het openbaar ministerie stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen van de uitspraak van het vonnis.

De veroordeelde stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vijf dagen, te rekenen van de uitspraak van het vonnis.

De verklaring van cassatieberoep wordt neergelegd ter griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en moet door een advocaat worden ondertekend. De cassatiemiddelen worden voorgesteld in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de datum van het cassatieberoep.

§ 3. Het dossier wordt door de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank toegezonden aan de griffie van het Hof van Cassatie binnen achtenveertig uur, te rekenen van het instellen van het cassatieberoep.

Het cassatieberoep heeft schorsende kracht.

Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen, te rekenen van het instellen van het cassatieberoep,.

§ 4. Na een cassatiearrest met verwijzing, doet een andere strafuitvoeringsrechter uitspraak binnen veertien dagen, te rekenen van de uitspraak van dit arrest.

Afdeling 5 - De uitvoering van bepaalde straffen opgelegd aan rechtspersonen

Onderafdeling 1 – Definities

Art. 23. Pour l'application de la présente, il est entendu par :

1° juge de l'application des peines : le juge au tribunal de l'application des peines du ressort de la cour d'appel dans lequel se situe le siège social ou le principal établissement de la personne morale siégeant comme juge unique dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel. Les tribunaux de l'application des peines du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles sont compétents à l'égard des personnes morales dont le siège ou le principal établissement n'est pas situé en Belgique.

2° le ministère public : le ministère public près le tribunal de l'application des peines;

3° le greffe : le greffe du tribunal de l'application des peines.

Art. 23. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder:

1° strafuitvoeringsrechter: de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank van het rechtsgebied van het hof van beroep waar de maatschappelijke zetel of de hoofdplaats van de rechtspersoon is gevestigd, die als alleensprekend rechter zitting houdt in elke rechtbank van eerste aanleg gelegen in het rechtsgebied van het hof van beroep. De strafuitvoeringsrechtbanken van het ressort van het Hof van Beroep van Brussel zijn bevoegd ten aanzien van rechtspersonen wiens maatschappelijke zetel of hoofdplaats van vestiging niet in België is gelegen.

2° het openbaar ministerie: het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank;

3° de griffie: de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Sous-section -21 – L'exécution de la peine de probation imposée à des personnes morales

Onderafdeling 2 – De uitvoering van de probatiestraf opgelegd aan rechtspersonen

Art. 24. Le juge de l'application des peines et le ministère public veillent à l'exécution de la peine de probation imposée à une personne morale.

Art. 24. De strafuitvoeringsrechter en het openbaar ministerie zien toe op de tenuitvoerlegging van de probatiestraf opgelegd aan een rechtspersoon.

Lorsque la décision judiciaire prononçant la peine de probation est passée en force de chose jugée, le greffier de la juridiction de jugement ayant prononcé la condamnation à une peine de probation en informe le juge de l'application des peines et le ministère public par le moyen de communication écrit le plus rapide, de sorte que la peine puisse être exécutée.

Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de probatiestraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, licht de griffier bij het vonnisgerecht dat de veroordeling tot probatiestraf heeft uitgesproken, via het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel, de strafuitvoeringsrechter en het openbaar ministerie daarover in, zodat de straf kan worden uitgevoerd.

Art. 25. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du tribunal de

Art. 25. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter na de ontvangst van

l'application des peines après réception de la décision judiciaire visée par l'article 24. de rechterlijke beslissing bedoeld in artikel 24.

Les lieu, jour et heure de l'audience sont communiqués par envoi recommandé au condamné et portés par écrit à la connaissance du ministère public. De dag, het uur en de plaats van de zitting worden bij ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

L'audience se déroule à huis clos. De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

Le juge de l'application des peines détermine dans son jugement, après avoir entendu le condamné et le ministère public, le cas échéant, les modalités concrètes de de la peine de probation. Il détermine également les modalités et la périodicité selon lesquelles le condamné doit faire rapport sur l'exécution de la peine la peine de probation. De strafuitvoeringsrechter bepaalt in zijn vonnis, na de veroordeelde en het openbaar ministerie gehoord te hebben, in voorkomend geval, de concrete invulling van de probatiestraf. Hij bepaalt eveneens de wijze waarop en de periodiciteit met dewelke de veroordeelde verslag moet doen van de uitvoering van de straf.

Ces rapports doivent être transmis au juge de l'application des peines, avec copie au ministère public. Deze verslagen moeten worden overgemaakt aan de strafuitvoeringsrechter, met kopie aan het openbaar ministerie.

Le juge de l'application des peines statue dans le mois après avoir entendu le condamné. De strafuitvoeringsrechter doet uitspraak binnen de maand nadat hij de veroordeelde heeft gehoord.

Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par envoi recommandé, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public. Het vonnis wordt binnen de vierentwintig uur bij aangetekende zending ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

Art 26. § 1^{er}. Le juge de l'application des peines peut, soit sur réquisition du ministère public, soit sur requête du condamné, décider de suspendre en tout ou en partie les conditions particulières, les préciser ou les adapter aux circonstances. **Art. 26. § 1.** De strafuitvoeringsrechter kan, ofwel op vordering van het openbaar ministerie, ofwel op verzoekschrift van de veroordeelde, de bijzondere voorwaarden geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden.

Sous peine d'irrecevabilité, la requête est motivée et contient l'élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile ou son siège. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het verzoekschrift met redenen omkleed en houdt het de keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats of zijn zetel niet heeft.

La requête est déposée au greffe. Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie.

Le greffe transmet sans délai une copie de la requête au ministère public.

§ 2. S'ils ont des remarques, la personne condamnée ou le ministère public les communiquent par écrit, dans les sept jours de la réception de la copie de la requête ou de la réquisition, au juge de l'application des peines.

Si le juge de l'application l'estime utile, il organise une audience, qui doit avoir lieu au plus tard un mois après la réception de la requête ou de la réquisition du ministère public visée au paragraphe 1^{er}. Le condamné et, le cas échéant, son conseil ainsi que le ministère public sont entendus.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

L'audience se déroule à huis clos.

§ 3. Dans les quinze jours de la réception de la requête ou la réquisition du ministère public ou, si une audience a lieu, dans les quinze jours après la mise en délibéré, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines rend sa décision. Le jugement est communiqué par envoi recommandé au condamné et par écrit au ministère public.

Si le juge de l'application des peines estime que la peine de probation a atteint son objectif, il peut décider d'y mettre fin, même si la période fixée par le juge n'a pas encore expiré.

§ 4. Le condamné ne peut envoyer ni déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

Art. 27. § 1^{er}. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de probation, le

De griffie zendt onverwijld een afschrift van dit verzoek over aan het openbaar ministerie.

§ 2. Indien zij opmerkingen hebben, delen de veroordeelde of het openbaar ministerie deze schriftelijk mee binnen zeven dagen na ontvangst van het afschrift van het verzoekschrift of de vordering, aan de strafuitvoeringsrechter.

Indien de strafuitvoeringsrechter het nuttig acht, organiseert hij een zitting, die ten laatste een maand na de ontvangst van het in paragraaf 1 bedoelde verzoekschrift of de vordering van het openbaar ministerie moet plaatsvinden. De veroordeelde en, in voorkomend geval, zijn advocaat alsook het openbaar ministerie worden gehoord.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 3. Binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoekschrift of de vordering van het openbaar ministerie of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen vijftien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechter. Het vonnis wordt bij aangetekende zending meegedeeld aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

Indien de strafuitvoeringsrechter van oordeel is dat de probatiestraf zijn doel heeft bereikt, kan hij beslissen er een einde aan te maken, zelfs als de door de rechter bepaalde termijn nog niet is verstreken.

§ 4. De veroordeelde mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

Art. 27. § 1. Wanneer de probatiestraf geheel of gedeeltelijk niet wordt uitgevoerd,

ministère public peut saisir le juge de l'application des peines en vue de l'exécution de l'amende subsidiaire prononcée.

L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines. Cette audience doit se tenir au plus tard dans les quinze jours de la saisine du juge de l'application des peines par le ministère public.

Le condamné est convoqué, par envoi recommandé, au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis clos.

Le dossier est tenu, au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et, le cas échéant, de son avocat pour consultation au greffe.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Le juge de l'application des peines entend le condamné et son avocat ainsi que le ministère public.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

Art. 28. Le juge de l'application des peines décide soit la poursuite de l'exécution de la peine de probation, soit l'exécution de l'amende subsidiaire prononcée, en tenant compte de la partie de la peine de probation déjà exécutée par le condamné. Le juge de l'application des peines décide dans les sept jours de la mise en délibéré.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

kan het openbaar ministerie, met het oog op de uitvoering van de uitgesproken vervangende geldboete, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringsrechter.

De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk vijftien dagen na de aanhangigmaking van de zaak door het openbaar ministerie.

De veroordeelde wordt ten minste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per aangetekende zending opgeroepen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en, in voorkomend geval, zijn advocaat op de griffie.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn advocaat alsook het openbaar ministerie.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

Art. 28. De strafuitvoeringsrechter beslist tot de verdere uitvoering van de probatiestraf of tot de uitvoering van de uitgesproken vervangende geldboete, hierbij rekening houdende met het deel van de probatiestraf dat de veroordeelde reeds heeft verricht. De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen,

Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

Art. 29. Le greffe communique le jugement dans les vingt-quatre heures, par envoi recommandé, au condamné et par écrit au ministère public et le SPF Finances.

Art. 29. De griffie deelt het vonnis binnen vierentwintig uur mee bij aangetekende zending aan de veroordeelde en schriftelijk aan het openbaar ministerie en de FOD Financiën.

Art. 30. § 1^{er}. Un pourvoi en cassation peut être formé contre les décisions du juge de l'application des peines visées aux articles 25 et 26, tant par le ministère public que par le condamné.

Art. 30 . §1. Tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter bedoeld in de artikelen 25 en 26 staat cassatieberoep open voor het openbaar ministerie en de veroordeelde.

§ 2. Le ministère public introduit le pourvoi en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter du prononcé du jugement.

§ 2. Het openbaar ministerie stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen van de uitspraak van het vonnis.

Le condamné forme le pourvoi en cassation dans un délai de cinq jours à compter du prononcé du jugement.

De veroordeelde stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vijf dagen, te rekenen van de uitspraak van het vonnis.

La déclaration de pourvoi en cassation est faite au greffe et doit être signée par un avocat. Les moyens de cassation sont proposés dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour suivant la date du pourvoi.

De verklaring van cassatieberoep wordt neergelegd ter griffie en moet door een advocaat worden ondertekend. De cassatiemiddelen worden voorgesteld in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de datum van het cassatieberoep.

§ 3. Le dossier est transmis par le greffe au greffe de la Cour de cassation dans un délai de quarante-huit heures à compter de l'introduction du pourvoi en cassation.

§ 3. Het dossier wordt door de griffie toegezonden aan de griffie van het Hof van Cassatie binnen achtenveertig uur, te rekenen van het instellen van het cassatieberoep.

Le pourvoi en cassation a un effet suspensif.

Het cassatieberoep heeft schorsende kracht.

La Cour de cassation statue dans un délai de trente jours à compter de l'introduction du pourvoi.

Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen, te rekenen van het instellen van het cassatieberoep.

§ 4. Après un arrêt de cassation avec renvoi, un autre juge de l'application des peines statue dans un délai de quatorze jours à compter du prononcé de cet arrêt.

§ 4. Na een cassatiearrest met verwijzing, doet een andere strafuitvoeringsrechter uitspraak binnen veertien dagen, te rekenen van de uitspraak van dit arrest.

Sous-section 3 - De l'exécution de la peine de prestation en faveur de la communauté

Art. 31. Le juge de l'application des peines et le ministère public veillent à l'exécution de la peine de prestation en faveur de la communauté.

Lorsque la décision judiciaire prononçant la peine de prestation en faveur de la communauté est passée en force de chose jugée, le greffier de la juridiction de jugement ayant prononcé la condamnation à une peine de prestation en faveur de la communauté en informe le juge de l'application des peines et le ministère public par le moyen de communication écrit le plus rapide, de sorte que la peine puisse être exécutée.

Art. 32. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du tribunal de l'application des peines après réception de la décision judiciaire visée par l'article 31.

Les lieu, jour et heure de l'audience sont communiqués par envoi recommandé au condamné et portés par écrit à la connaissance du ministère public.

L'audience se déroule à huis clos.

Le juge de l'application des peines détermine dans son jugement, après avoir entendu le condamné et le ministère public, le cas échéant, les modalités concrètes de la peine de prestation en faveur de la communauté. Il détermine également les modalités et la périodicité selon lesquelles le condamné doit faire rapport sur l'exécution de la peine.

Ces rapports doivent être transmis au juge de l'application des peines, avec copie au ministère public.

Onderafdeling 3 - De uitvoering van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap

Art. 31. De strafuitvoeringsrechter en het openbaar ministerie zien toe op de tenuitvoerlegging van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap.

Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, licht de griffier, bij het vonnisgerecht dat de veroordeling tot een dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap heeft uitgesproken, via het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel de strafuitvoeringsrechter en het openbaar ministerie daarover in, zodat de straf kan worden uitgevoerd.

Art. 32. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter na de ontvangst van de rechterlijke beslissing bedoeld in artikel 31.

De dag, het uur en de plaats van de zitting worden bij ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

De strafuitvoeringsrechter bepaalt in zijn vonnis, na de veroordeelde en het openbaar ministerie gehoord te hebben, in voorkomend geval, de concrete invulling van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap. Hij bepaalt eveneens de wijze waarop en de periodiciteit met dewelke de veroordeelde verslag moet doen van de uitvoering van de straf.

Deze verslagen moeten worden overgemaakt aan de

	strafuitvoeringsrechter, met kopie aan het openbaar ministerie.
Le juge de l'application des peines statue dans le mois après avoir entendu le condamné.	De strafuitvoeringsrechter doet uitspraak binnen de maand nadat hij de veroordeelde heeft gehoord.
Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par envoi recommandé, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public.	Het vonnis wordt binnen de vierentwintig uur bij aangetekende zending ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.
Art 33. § 1^{er}. Le juge de l'application des peines peut, soit sur réquisition du ministère public, soit sur requête du condamné, apporter des précisions ou des modifications en ce qui concerne les modalités de l'exécution.	Art. 33. § 1. De strafuitvoeringsrechter kan, ofwel op vordering van het openbaar ministerie, ofwel op verzoekschrift van de veroordeelde, preciseringen of wijzigingen aanbrengen inzake de uitvoeringsmodaliteiten.
Sous peine d'irrecevabilité, la requête est motivée et contient l'élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile ou son siège.	Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het verzoekschrift met redenen omkleed en houdt het de keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats of zijn zetel niet heeft.
La requête est déposée au greffe.	Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie.
Le greffe du tribunal de l'application des peines transmet sans délai une copie de la requête au ministère public.	De griffie zendt onverwijld een afschrift van dit verzoek over aan het openbaar ministerie.
§ 2. S'ils ont des remarques, la personne condamnée ou le ministère public les communiquent par écrit, dans les sept jours de la réception de la copie de la requête ou de la réquisition, au juge de l'application des peines.	§ 2. Indien zij opmerkingen hebben, delen de veroordeelde of het openbaar ministerie deze schriftelijk mee binnen zeven dagen na ontvangst van het afschrift van het verzoekschrift of de vordering, aan de strafuitvoeringsrechter.
Si le juge de l'application l'estime utile, il organise une audience, qui doit avoir lieu au plus tard un mois après la réception de la requête ou de la réquisition du ministère public visée au paragraphe 1 ^{er} . Le condamné et, le cas échéant, son conseil ainsi que le ministère public sont entendus.	Indien de strafuitvoeringsrechter het nuttig acht, organiseert hij een zitting, die ten laatste een maand na de ontvangst van het in paragraaf 1 bedoelde verzoekschrift of de vordering van het openbaar ministerie moet plaatsvinden. De veroordeelde en, in voorkomend geval, zijn advocaat alsook het openbaar ministerie worden gehoord.
L'audience se déroule à huis clos.	De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

§ 1. Dans les quinze jours de la réception de la requête ou la réquisition du ministère public ou, si une audience a lieu, dans les quinze jours après la mise en délibéré, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines rend sa décision. Le jugement est communiqué par envoi recommandé au condamné et par écrit au ministère public.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours

§ 4. Le condamné ne peut envoyer ni déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

Art. 34. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de prestation en faveur de la communauté, le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines en vue de l'exécution de l'amende subsidiaire prononcée.

L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines. Cette audience doit se tenir au plus tard dans les quinze jours de la saisine du juge de l'application des peines par le ministère public.

Le condamné est convoqué, par envoi recommandé, au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis clos.

Le dossier est tenu, au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son avocat pour consultation au greffe.

§ 3. Binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoekschrift of de vordering van het openbaar ministerie of, indien er een zitting heeft plaatsgevonden, binnen vijftien dagen nadat de zaak in beraad is genomen, beslist de strafuitvoeringsrechter. Het vonnis wordt bij aangetekende zending meegedeeld aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

§ 4. De veroordeelde mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

Art. 34. Wanneer de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap geheel of gedeeltelijk niet wordt uitgevoerd, kan het openbaar ministerie, met het oog op de uitvoering van de uitgesproken vervangende geldboete, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringsrechter.

De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk vijftien dagen na de aanhangigmaking van de zaak door het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechter.

De veroordeelde wordt ten minste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per aangetekende zending opgeroepen.

De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn advocaat op de griffie.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Le juge de l'application des peines entend le condamné et son avocat ainsi que le ministère public.

De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn advocaat alsook het openbaar ministerie.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

Art. 35. Le juge de l'application des peines décide soit la poursuite de l'exécution de la peine de prestation en faveur de la communauté, soit l'exécution de l'amende subsidiaire prononcée, en tenant compte de la partie de la peine de prestation en faveur de la communauté déjà exécutée par le condamné. Le juge de l'application des peines décide dans les sept jours de la mise en délibéré.

Art. 35. De strafuitvoeringsrechter beslist tot de verdere uitvoering van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap of tot de uitvoering van de uitgesproken vervangende geldboete, hierbij rekening houdende met het deel van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap dat de veroordeelde reeds heeft verricht. De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen,

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Tegen deze beslissing kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

Art. 36. Le greffe du tribunal de l'application des peines communique le jugement dans les vingt-quatre heures, par envoi recommandé, au condamné et par écrit au ministère public et le SPF Finances.

Art. 36. De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank deelt het vonnis binnen vierentwintig uur mee bij aangetekende zending aan de veroordeelde en schriftelijk aan het openbaar ministerie en de FOD Financiën.

CHAPITRE 3 – Dispositions modificatives

HOOFDSTUK 3 – Wijzigingsbepalingen

Section 1^{ère} - Modifications du Code d'Instruction criminelle

Afdeling 1 - Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 37. Dans le Livre I^{er} du Code d'instruction criminelle, un chapitre XII est inséré, libellé comme suit :

«Chapitre XII. – Dispositions procédurales relatives à la suspension du prononcé de la condamnation ».

Art. 38. Dans le Chapitre XII, inséré par l'article 37, un article 136*quinquies* est inséré, libellé comme suit :

« Art. 136*quinquies*. § 1^{er}. La suspension peut être décidée par la chambre du conseil au moment où elle est appelée à statuer sur le rapport du juge d'instruction, suivant les formes et conditions prévues à l'article 127 du Code d'instruction criminelle.

En cas de citation directe par la partie civile, le ministère public peut, s'il estime qu'il peut y avoir lieu à suspension, requérir le juge d'instruction d'ordonner qu'il soit informé. Notification de cette réquisition est faite au greffier du tribunal devant lequel la citation directe a été donnée, à la partie citante, au cité et à leurs conseils. Elle entraîne le dessaisissement du tribunal.

Lorsque, par application des deux alinéas précédents, le juge président la chambre du conseil est saisi d'un réquisitoire de suspension, il fixe les lieux, jour et heure de la comparution conformément à l'article 127 du Code d'instruction criminelle, il procède à cette fixation et le greffier en donne avis par envoi recommandé à la partie civile ou au demandeur et à l'inculpé ou assigné, et à leurs conseils s'il en a été désigné dans la procédure, au moins dix jours avant la comparution. Pendant ce délai, le dossier

Art. 37. In Boek I van het Wetboek van strafvordering, wordt een hoofdstuk XII ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk XII. – Procedurele bepalingen inzake de opschorting van de uitspraak van de veroordeling”.

Art. 38. In Hoofdstuk XII, ingevoegd door artikel 37, wordt een artikel 136*quinquies* ingevoegd, luidende:

“Art. 136*quinquies*. § 1. Tot opschorting kan worden besloten door de raadkamer op het ogenblik dat zij zich dient uit te spreken op het verslag van de onderzoeksrechter in de vorm en onder de voorwaarden bepaald in artikel 127 van de Wetboek van Strafvordering.

In geval van rechtstreekse dagvaarding door de burgerlijke partij, kan het openbaar ministerie, indien het oordeelt dat er aanleiding tot opschorting kan bestaan, de onderzoeksrechter vorderen het instellen van een onderzoek te gelasten. Van die vordering wordt kennis gegeven aan de griffier van de rechtbank waarvoor de rechtstreekse dagvaarding is geschied, aan de dagvaardende partij, aan de gedaagde en aan hun raadsmanen. Zij heeft tot gevolg dat de zaak aan de rechtbank wordt onttrokken.

Wanneer een vordering tot opschorting met toepassing van de twee vorige leden wordt aangebracht bij de rechter die de raadkamer voorziet, bepaalt deze plaats, dag en uur van de verschijning overeenkomstig, artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering, doet hij deze vaststelling en de griffier geeft bij aangetekende zending bericht aan de burgerlijke partij of de eiser en aan de verdachte of de gedaagde en aan hun raadsmanen, indien er aangewezen zijn in het geding, op zijn minst tien dagen

est déposé au greffe, et tenu à la disposition des parties.

La suspension peut également être décidée par la chambre des mises en accusation, dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er} de l'article 230 du Code d'instruction criminelle et suivant les modalités prescrites par les articles 219 et 223 à 225 du même Code.

Si la juridiction d'instruction estime qu'il n'y a pas lieu de prononcer la suspension, elle rend une ordonnance de non-lieu ou une ordonnance de renvoi devant la juridiction compétente.

§ 2. Le procureur du Roi et l'inculpé peuvent faire appel à l'ordonnance de la chambre du conseil prononçant la suspension, pour le motif que les conditions d'octroi de la suspension ne sont pas réunies.

L'appel, qui doit être formée dans les vingt-quatre heures, est portée devant la chambre des mises en accusation.

§ 3. La chambre du conseil et la chambre des mises en accusation peuvent, soit d'office, soit sur la réquisition du ministère public, soit sur la demande de l'inculpé, ordonner l'audition de témoins.

§ 4. La chambre des mises en accusation connaît de l'appel des ordonnances de la chambre du conseil réglant les intérêts civils. Cet appel est interjeté dans les mêmes délai, conditions et formes que l'appel des jugements en matière correctionnelle.

Art. 39. Dans le Chapitre XII, inséré par l'article 37, un article 136^{sexies} est inséré, libellé comme suit :

voor de verschijning. Gedurende deze termijn wordt het dossier op de griffie, ter beschikking van de partijen gehouden.

Tot de opschorting kan ook door de kamer van inbeschuldigingstelling worden besloten in de gevallen bepaald bij het eerste lid van artikel 230 van het Wetboek van Strafvordering en overeenkomstig de modaliteiten voorgeschreven in de artikelen 219 en 223 tot 225 van hetzelfde Wetboek.

Is het onderzoeksgerecht van oordeel dat er geen reden bestaat om de opschorting uit te spreken, dan verleent het een beschikking van buitenvervolginstelling of een beschikking van verwijzing naar het bevoegde gerecht.

§ 2. De procureur des Konings en de verdachte kunnen tegen de beschikking van de raadkamer waarbij de opschorting wordt uitgesproken in beroep gaan, om reden dat aan de voorwaarden tot verlening van de opschorting niet voldaan is.

Het beroep, dat binnen vierentwintig uren moet worden aangetekend, wordt voor de kamer van inbeschuldigingstelling gebracht.

§ 3. De raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling kunnen, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de verdachte, bevelen dat er getuigen zullen worden gehoord.

§ 4. De kamer van inbeschuldigingstelling neemt kennis van het hoger beroep tegen de beschikking van de raadkamer tot regeling van de burgerlijke belangen. Dat hoger beroep wordt ingesteld binnen dezelfde termijn, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als hoger beroep in correctionele zaken.

Art. 39. In Hoofdstuk XII, ingevoegd door artikel 37, wordt een artikel 136^{sexies} ingevoegd, luidende:

« Art. 136*sexies*. § 1^{er}. Lorsque l'affaire est renvoyée devant le tribunal par la juridiction d'instruction ou que le tribunal est saisi par voie de citation directe, la suspension peut être décidée par les juridictions de jugement.

§ 2. Pour l'application des mesures prévues au § 1^{er}, les juridictions de jugement peuvent, sur réquisition écrite du ministère public ou à la requête écrite de l'inculpé, décider de connaître de la suspension en chambre du conseil, lorsque les conditions requises par l'article 64, §§ 1^{er} à 3, du Code pénal, sont réunies.

La réquisition ou la requête est déposée au greffe de la juridiction appelée à statuer, avant l'ouverture de l'audience à laquelle est fixée la comparution. Il est statué à leur sujet en chambre du conseil, le ministère public et l'inculpé ou son conseil entendus. En cas de rejet de la requête, l'affaire est continuée en audience publique. ».

Art. 40. Dans le Chapitre XII, inséré par l'article 37, un article 136*septies* est inséré, libellé comme suit :

« Art. 136*septies*. Les décisions judiciaires ordonnant la suspension sont prononcées en audience publique. »

“Art. 136*sexies*. § 1. Is de zaak door het onderzoeksgerecht verwezen naar de rechtbank of door rechtstreekse dagvaarding bij de rechtbank aanhangig gemaakt, dan kunnen de vonnisgerichten tot opschorting besluiten.

§ 2. Voor de toepassing van de maatregelen bepaald in § 1, kunnen de vonnisgerichten, op schriftelijke vordering van het openbaar ministerie of op schriftelijk verzoek van de verdachte, beslissen van de opschorting kennis te nemen in raadkamer, wanneer al de bij artikel 64, §§ 1 tot 3, van het Strafwetboek, vereiste voorwaarden vervuld zijn.

De vordering of het verzoek wordt ter griffie van het gerecht dat uitspraak dient te doen, neergelegd vóór de opening van de terechtzitting waarop de verschijning is vastgesteld. Er wordt uitspraak over gedaan in raadkamer, het openbaar ministerie en de verdachte of zijn raadsman gehoord. Bij afwijzing van het verzoek wordt de behandeling voortgezet in openbare terechtzitting.”.

Art. 40. In Hoofdstuk XII, ingevoegd door artikel 37, wordt een artikel 136*septies* ingevoegd, luidende:

« Art. 136*septies*. De rechterlijke beslissingen die de opschorting gelasten worden in openbare terechtzitting uitgesproken.”

Section 2 - Modifications de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à

Afdeling 2 - Wijzingen van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot

une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine

een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 41. Dans l'article 3/1 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, inséré par la loi du 5 mai 2019, les mots « quels crimes ou délits » sont remplacées par les mots « quelles infractions ».

Art. 41. In artikel 3/1 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, ingevoegd door de wet van 5 mei 2019, worden de woorden "misdaden of wanbedrijven" vervangen door het woord "misdrijven".

Art. 42. Dans l'article 25, § 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 8 mai 2019, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 42. In artikel 25, § 2, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 8 mei 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans c), les mots "peine correctionnelle de trente ans à quarante ans d'emprisonnement, à une réclusion de trente ans ou plus ou à une réclusion à perpétuité », annulé par l'arrêt 148/2017 de la Cour constitutionnelle, sont remplacés par les mots « peine d'emprisonnement de trente ans ou une peine d'emprisonnement à perpétuité » ;

1° in c) worden de woorden "correctionele gevangenisstraf van dertig jaar tot veertig jaar, tot een opsluiting van dertig jaar of meer of tot een levenslange opsluiting", vernietigd bij arrest nr. 148/2017 van het Grondwettelijk Hof, vervangen door de woorden "gevangenisstraf van dertig jaar of een levenslange gevangenisstraf";

2° dans la phrase introductive de d), les mots « peine correctionnelle de trente ans à quarante ans d'emprisonnement, à une réclusion de trente ans ou plus ou à une réclusion à perpétuité », annulé par l'arrêt 148/2017 de la Cour constitutionnelle, sont remplacés par les mots « peine d'emprisonnement de trente ans ou une peine d'emprisonnement à perpétuité » ;

2° in de inleidende zin van d) worden de woorden "correctionele gevangenisstraf van dertig jaar tot veertig jaar, tot een opsluiting van dertig jaar of meer of tot een levenslange opsluiting", vernietigd bij arrest nr. 148/2017 van het Grondwettelijk Hof, vervangen door de woorden "gevangenisstraf van dertig jaar of een levenslange gevangenisstraf";

3° d), premier tiret, est remplacé comme suit :

3° d), eerste streepje wordt vervangen als volgt:

"- articles 82 à 92, 96 à 99, 101 à 102, 112 à 118, 120 à 126, 132 à 149, 151 à 165, 171 à 174, 177 à 179, 183, 185, 196 à 198, 2° et 4°, 199, 200, 2° à 4°, 201, 2° et 4°, 202, 204, 206 à 211, 214 à 215, 219 à 223, 226 à 229, 232 à 233, 258 à 260, 265, 268, 288 à 291, 276 à 284, 307 à 308, 318 à 324, 328 à 330, 328 à 330, 333 à 335, 339, 371, 373

"- artikelen 82 tot 92, 96 tot 99, 101 tot 102, 112 tot 118, 120 tot 126, 132 tot 149, 151 tot 165, 171 tot 174, 177 tot 179, 183, 185, 196 tot 198, 2° en 4°, 199, 200, 2° tot 4°, 201, 2° en 4°, 202, 204, 206 tot 211, 214 tot 215, 219 tot 223, 226 tot 229, 232 tot 233, 258 tot 260, 265, 268, 288 tot 291, 276 tot 284, 307 tot 308, 318 tot 324, 328 tot 330,

à 375, 384 à 386, 404 à 405, 407 à 409, 413, § 1, 1° et § 2, 468, 469, 473, § 2, 2° en 3°, 509, 520, 551, 553 à 559, 685, alinéa premier, du Code pénal”;

4° le deuxième tiret sous d) est remplacé comme suit :

“- aux articles 259 et 260 du Code pénal;

5° le cinquième tiret sous d) est abrogé ;

6° le sixième tiret sous d) est remplacé comme suit :

“- à l'article 618 du Code pénal. »

Art. 43. Dans l'article 26, § 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 8 mai 2019, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans c), les mots “peine correctionnelle de trente ans à quarante ans d'emprisonnement, à une réclusion de trente ans ou plus ou à une réclusion à perpétuité », annulé par l'arrêt 148/2017 de la Cour constitutionnelle, sont remplacés par les mots « peine d'emprisonnement de trente ans ou une peine d'emprisonnement à perpétuité » ;

2° dans la phrase introductive de d), les mots « peine correctionnelle de trente ans à quarante ans d'emprisonnement, à une réclusion de trente ans ou plus ou à une réclusion à perpétuité », annulé par l'arrêt 148/2017 de la Cour constitutionnelle, sont remplacés par les mots « peine d'emprisonnement de trente ans ou une peine d'emprisonnement à perpétuité » ;

3° d), premier tiret, est remplacé comme suit :

“- articles 82 à 92, 96 à 99, 101 à 102, 112 à 118, 120 à 126, 132 à 149, 151 à 165, 171 à 174, 177 à 179, 183, 185, 196 à 198, 2°

328 tot 330, 333 tot 335, 339, 371, 373 tot 375, 384 tot 386, 404 tot 405, 407 tot 409, 413, § 1, 1° en § 2, 468, 469, 473, § 2, 2° en 3°, 509, 520, 551, 553 tot 559, 685, eerste lid, van het Strafwetboek”;

4° het tweede streepje onder d) wordt vervangen als volgt:

“- artikelen 259 en 260 van het Strafwetboek”;

5° het vijfde streepje onder d) wordt opgeheven;

6° het zesde streepje onder d) wordt vervangen als volgt:

“- artikel 618 van het Strafwetboek.”

Art. 43 . In artikel 26, § 2, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 8 mei 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in c) worden de woorden “correctionele gevangenisstraf van dertig jaar tot veertig jaar, tot een opsluiting van dertig jaar of meer of tot een levenslange opsluiting”, vernietigd bij arrest nr. 148/2017 van het Grondwettelijk Hof, vervangen door de woorden “gevangenisstraf van dertig jaar of een levenslange gevangenisstraf”;

2° in de inleidende zin van d) worden de woorden “correctionele gevangenisstraf van dertig jaar tot veertig jaar, tot een opsluiting van dertig jaar of meer of tot een levenslange opsluiting”, vernietigd bij arrest nr. 148/2017 van het Grondwettelijk Hof, vervangen door de woorden “gevangenisstraf van dertig jaar of een levenslange gevangenisstraf”;

3° d), eerste streepje wordt vervangen als volgt:

“- artikelen 82 tot 92, 96 tot 99, 101 tot 102, 112 tot 118, 120 tot 126, 132 tot 149, 151 tot 165, 171 tot 174, 177 tot 179, 183, 185,

et 4°, 199, 200, 2° à 4°, 201, 2° et 4°, 202, 204, 206 à 211, 214 à 215, 219 à 223, 226 à 229, 232 à 233, 258 à 260, 265, 268, 288 à 291, 276 à 284, 307 à 308, 318 à 324, 328 à 330, 328 à 330, 333 à 335, 339, 371, 373 à 375, 384 à 386, 404 à 405, 407 à 409, 413, § 1, 1° et § 2, 468, 469, 473, § 2, 2° en 3°, 509, 520, 551, 553 à 559, 685, alinéa premier, du Code pénal”;

4° le deuxième tiret sous d) est remplacé comme suit :

“- aux articles 259 et 260 du Code pénal;

5° le cinquième tiret sous d) est abrogé ;

6° le sixième tiret sous d) est remplacé comme suit :

“- à l'article 618 du Code pénal. »

Art. 44. L'intitulé du Titre V, Chapitre IV, de la même loi, inséré par la loi du 14 décembre 2012, est remplacé comme suit :

“Chapitre IV. – La modification de la peine visée à l'article 50 du Code pénal ».

Art. 45. Article 26/1 de la même loi, inséré par la loi du 14 décembre 2012, est remplacé comme suit :

“Art. 26/1. La modification de la peine visée à l'article 50 du Code pénal est une modalité d'exécution de ces peines permettant, en ce qui concerne les peines visées aux articles 47 à 50 du Code pénal, de diminuer la durée ou l'étendue de l'interdiction, d'adapter les modalités ou les conditions de l'interdiction, de suspendre l'exécution ou en d'y mettre fin. »

196 tot 198, 2° en 4°, 199, 200, 2° tot 4°, 201, 2° en 4°, 202, 204, 206 tot 211, 214 tot 215, 219 tot 223, 226 tot 229, 232 tot 233, 258 tot 260, 265, 268, 288 tot 291, 276 tot 284, 307 tot 308, 318 tot 324, 328 tot 330, 328 tot 330, 333 tot 335, 339, 371, 373 tot 375, 384 tot 386, 404 tot 405, 407 tot 409, 413, § 1, 1° en § 2, 468, 469, 473, § 2, 2° en 3°, 509, 520, 551, 553 tot 559, 685, eerste lid, van het Strafwetboek”;

4° het tweede streepje onder d) wordt vervangen als volgt:

“- artikelen 259 en 260 van het Strafwetboek”;

5° het vijfde en zesde streepje onder d) worden opgeheven;

6° het zesde streepje onder d) wordt vervangen als volgt:

“- artikel 618 van het Strafwetboek.”

Art. 44. Het opschrift van Titel V, Hoofdstuk IV, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 december 2012, wordt vervangen als volgt:

“Hoofdstuk IV. – De wijziging van de straf bedoeld in 50 van het Strafwetboek “.

Art. 45. Artikel 26/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 december 2012, wordt vervangen als volgt:

“Art. 26/1. De wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek is een wijze van uitvoering van deze straf door de duur of de omvang van het verbod te beperken, de nadere regels of de voorwaarden ervan aan te passen, de uitvoering ervan op te schorten of te beëindigen.”

Art. 46. Dans l'article 27, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 31 juillet 2023, les mots « visée aux articles 34*bis* à 34*quater* du Code pénal » sont abrogés.

Art. 46. In artikel 27, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 31 juli 2023, worden de woorden “bedoeld in de artikelen 34*bis* tot 34*quater* van het Strafwetboek” opgeheven.

Art. 47. Dans l'article 28 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 47. In artikel 28 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1^{er}, modifié par les lois du 14 décembre 2012 et 30 juillet 2022, les mots « et à l'exception de la réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée » sont remplacés par les mots « et à l'exception de la modification de la peine visée à l'article 50 du Code pénal » ;

1° in paragraaf 1, gewijzigd door de wetten van 14 december 2012 en 30 juli 2022, worden de woorden “en met uitzondering van de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen” vervangen door de woorden “en met uitzondering van de wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek”;

2° le paragraphe 3, inséré par la loi du 14 décembre 2012 est remplacé comme suit :

2° paragraaf 3, ingevoegd door de wet van 14 december 2012, wordt vervangen als volgt:

“§ 3. La modification de la peine visée à l'article 50 du Code pénal peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas dans son chef de contre-indications portant sur le risque de récidive et qu'il n'existe pas de contre-indications portant au risque que le condamné importune les victimes. »

“§ 3. De wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan die betrekking hebben op recidivegevaar er geen tegenaanwijzingen bestaan die betrekking hebben op het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.”

Art. 48. Dans l'article 28/1 de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 2025, les mots « 405*ter*, 409, 417/2 à 417/4, 417/16 à 417/19, 417/24 à 417/28, 417/33, 417/34, 417/41, 417/43 à 417/47, 425 à 427 et 433*septies* du Code pénal » sont remplacés par les mots « 100, 112 à 118, 120 à 126, 129, 130, 143 à 146, 151 à 155, 160, 161, 168, 170 à 174, 200, 201, 260, 333, 336 et 337 du Code pénal ».

Art. 48. In artikel 28/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 18 juli 2025, worden de woorden de woorden “405*ter*, 409, 417/2 tot 417/4, 417/16 tot 417/19, 417/24 tot 417/28, 417/33, 417/34, 417/41, 417/43 tot 417/47, 425 tot 427 en 433*septies* van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “100, 112 tot 118, 120 tot 126, 129, 130, 143 tot 146, 151 tot 155, 160, 161, 168, 170 tot 174, 200,

201, 260, 333, 336 en 337 van het Strafwetboek”.

Art. 49. Dans l'article 29/1, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 14 décembre 2012, les mots « La réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée » sont remplacés par les mots « La modification de la peine visée à l'article 50 du Code pénal ».

Art. 49. In artikel 29/1, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 december 2012, worden de woorden “De vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen” vervangen door de woorden “De wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek”.

Art. 50. Dans l'article 32 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 29 juin 2021, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 50. In artikel 32 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 29 juni 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa premier, les mots « articles 371/1 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code si ceux-ci ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation, » sont remplacés par les mots « articles 134 à 149, 151 à 168, 170 à 174, 177 à 179, 183 pour autant que la condamnation concerne de contenus à caractère extrêmement pornographique et 185 du Code pénal, » ;

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “artikelen 371/1 tot 378 van het Strafwetboek, of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming,” vervangen door de woorden “artikelen 134 tot 149, 151 tot 168, 170 tot 174, 177 tot 179, 183 voor zover de veroordeling inhoud van extreem pornografische aard betreft en 185 van het Strafwetboek,”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa premier, les mots « titre 1^{er}ter du livre II du Code pénal » sont remplacés par les mots « livre II, titre 4, chapitre 1, du Code pénal ».

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “titel 1^{ter} van boek II van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “boek II, titel 4, hoofdstuk 1, van het Strafwetboek”.

Art. 51. Dans l'article 40, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 30 juillet 2022, les mots « livre II, titre 1^{er}ter, du Code pénal » sont remplacés par les mots « titre 4, chapitre 1^{er}, du livre II, du Code pénal ».

Art. 51. In artikel 40, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 30 juli 2022, worden de woorden “boek II, titel 1^{ter}, van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “titel 4, hoofdstuk 1, boek II, van het Strafwetboek”.

Art. 52. Dans l'article 41 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai

Art. 52. In artikel 41 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 5 mei

2019, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2019, les mots « articles 371/1 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code si ceux-ci ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation, » sont remplacés par les mots « articles 134 à 149, 151 à 168, 170 à 174, 177 à 179, 183 pour autant que la condamnation concerne de contenus à caractère extrêmement pornographique et 185 du Code pénal, ».

2° dans le § 2, inséré par la loi du 5 mai 2019, les mots « livre II, titre I^{er}ter, du Code pénal » sont remplacés par les mots « titre 4, chapitre 1er, du livre II, du Code pénal ».

Art. 53. Dans l'article 46, § 2, cinquième tiret, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 28 mars 2024, les mots « s'il y a des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime » sont abrogés.

Art. 54. Dans l'article 47 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, modifié par les lois du 14 décembre 2012 et 2 février 2016, les mots « à l'exception de la réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée » sont remplacés par les mots « à l'exception de la peine visée à l'article 50 du Code pénal » ;

2° le paragraphe 3, inséré par la loi du 14 décembre 2012, est remplacé comme suit :

2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, laatstelijk gewijzigd door de wet van 5 mei 2019, worden de woorden “artikelen 371/1 tot 378 van het Strafwetboek, of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming” vervangen door de woorden “artikelen 134 tot 149, 151 tot 168, 170 tot 174, 177 tot 179, 183 voor zover de veroordeling inhoud van extreem pornografische aard betreft en 185 van het Strafwetboek”.

2° in paragraaf 2, ingevoegd door de wet van 5 mei 2019, worden de woorden “boek II, titel I^{ter}, van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “titel 4, hoofdstuk 1, boek II, van het Strafwetboek”.

Art. 53. In artikel 46, § 2, vijfde streepje, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 28 maart 2024, worden de woorden “ingeval er slachtoffergerichte voorwaarden zijn opgelegd” opgeheven.

Art. 54. In artikel 47 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, gewijzigd door de wetten van 14 december 2012 en 2 februari 2016, worden de woorden “met uitzondering van de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen” vervangen door de woorden “met uitzondering van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek”;

2° paragraaf 3, ingevoegd door de wet van 14 december 2012, wordt vervangen als volgt:

“§ 3. La modification de la peine visée à l'article 50 du Code pénal pour autant qu'il n'existe pas dans son chef de contre-indications portant sur le risque de récidive et qu'il n'existe pas de contre-indications portant au risque que le condamné importune les victimes. »

“§ 3. De wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan die betrekking hebben op recidivegevaar er geen tegenaanwijzingen bestaan die betrekking hebben op het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.”

Art. 55. Dans l'article 47/1 de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 2025, les mots « 405^{ter}, 409, 417/2 à 417/4, 417/16 à 417/19, 417/24 à 417/28, 417/33, 417/34, 417/41, 417/43 à 417/47, 425 à 427 et 433^{septies} du Code pénal » sont remplacés par les mots « 100, 112 à 118, 120 à 126, 129, 130, 143 à 146, 151 à 155, 160, 161, 168, 170 à 174, 200, 201, 260, 333, 336 et 337 du Code pénal ».

Art 55. In artikel 47/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 18 juli 2025, worden de woorden “405^{ter}, 409, 417/2 tot 417/4, 417/16 tot 417/19, 417/24 tot 417/28, 417/33, 417/34, 417/41, 417/43 tot 417/47, 425 tot 427 en 433^{septies} van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “100, 112 tot 118, 120 tot 126, 129, 130, 143 tot 146, 151 tot 155, 160, 161, 168, 170 tot 174, 200, 201, 260, 333, 336 en 337 van het Strafwetboek”.

Art. 56. Dans l'article 48 de la même loi, modifié par la loi du 14 décembre 2012, les mots « et sauf pour la réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée », sont remplacés par les mots « et sauf pour la modification de la peine visée à l' article 50 du Code pénal ».

Art. 56. In artikel 48 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 14 december 2012, worden de woorden “en behalve voor de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen” vervangen door de woorden “en behalve voor de wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek”.

Art. 57. Dans l'article 49/1, § 1^{er}, de la même loi inséré par la loi du 14 décembre 2012 et modifié par la loi du 28 novembre 2021, les mots « La réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée » sont remplacés par les mots « La modification de la peine visée à l'article 50 du Code pénal ».

Art. 57. In artikel 49/1, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 december 2012 en gewijzigd door de wet van 28 november 2021, worden de woorden “De vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen” vervangen door de woorden “De wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek”.

Art. 58. Dans l'article 54, § 2, alinéa premier, de la même loi, inséré par la loi du 17 mars 2013 et modifié par la loi du 21 décembre 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "d'emprisonnement correctionnel de trente ans ou plus, à une réclusion ou détention de trente ans ou plus ou à une réclusion ou détention à perpétuité" sont remplacés par les mots « d'emprisonnement de trente ans ou à une peine d'emprisonnement à perpétuité ».

2° les mots "conformément aux articles 34^{ter} ou 34^{quater} du Code pénal" sont abrogés.

Art. 59. Dans l'article 56, § 4, alinéa premier, de la même loi, inséré par la loi du 5 mai 2019, les mots « Livre II, titre I^{er} du Code pénal » sont remplacés par les mots « titre 4, chapitre 1^{er}, du livre II, du Code pénal ».

Art. 60. Dans l'article 57, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 17 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase, le mot « correctionnelles » est abrogé ;

2° dans la deuxième phrase, les mots « en cas de peines criminelles ou lorsque le total des peines correctionnelles d'emprisonnement à titre principal est supérieur à cinq ans » sont remplacés par les mots « lorsque le total des peines principales est supérieur à cinq ans ».

Art. 58. In artikel 54, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 17 maart 2013 en gewijzigd door de wet van 21 december 2017, worden de volgende wijzingen aangebracht:

1° de woorden "correctionele gevangenisstraf van dertig jaar of meer, tot een opsluiting of hechtenis van dertig jaar of meer of tot een levenslange opsluiting of hechtenis" worden vervangen door de woorden "gevangenisstraf van dertig jaar of een levenslange gevangenisstraf".

2° de woorden "overeenkomstig de artikelen 34^{ter} of 34^{quater} van het Strafwetboek" worden opgeheven.

Art. 59. In artikel 56, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 5 mei 2019, worden de woorden "boek II, titel I^{ter}, van het Strafwetboek" vervangen door de woorden "titel 4, hoofdstuk 1, boek II, van het Strafwetboek".

Art. 60. In artikel 57, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 17 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin wordt het woord "correctionele" opgeheven;

2° in de tweede zin worden de woorden "in geval van criminele straffen of als het geheel van de correctionele hoofdgevangenisstraffen meer dan vijf jaar bedraagt" vervangen door de woorden "in geval het geheel van de hoofdgevangenisstraffen meer dan vijf jaar bedraagt".

Art. 61. Dans l'article 58, § 2, cinquième tiret, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 28 mars 2024, les mots « s'il y a des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime » sont abrogés.

Art. 61. In artikel 58, § 2, vijfde streepje, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 28 maart 2024, worden de woorden "ingeval er slachtoffergerichte voorwaarden zijn opgelegd" opgeheven.

Art. 62. Dans l'article 63, § 3, alinéa 2, première phrase, de la même loi, modifié par la loi du 15 décembre 2013, les mots « peut être » sont remplacés par le mot « est »

Art. 62. In artikel 63, § 3, tweede lid, eerste zin, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 15 december 2013, wordt het woord 'kan' vervangen door het woord 'wordt'.

Art. 63. Dans l'article 64, alinéa premier, 1°, de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2014, les mots « un délit ou un crime, ou une infraction équivalente prise en compte conformément à l'article 99*bis* du Code pénal. » sont remplacés par les mots « une infraction ».

Art. 63. In artikel 64, eerste lid, 1°, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 25 april 2014, worden de woorden "een wanbedrijf of een misdaad, of een gelijkwaardig misdrijf dat in aanmerking genomen wordt overeenkomstig artikel 99*bis* van het Strafwetboek," vervangen door de woorden "een misdrijf".

Art. 64. Dans l'article 65, alinéa 2, de la même loi, les mots « le crime ou le délit a été commis » sont remplacé par les mots « l'infraction a été commise ».

Art. 64. In artikel 65, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden "die misdaad of dat wanbedrijf" vervangen door de woorden "dat misdrijf".

Art. 65. Dans l'article 68 de la même loi, modifié par les lois du 5 février 2016 et 15 mai 2024, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 65. In artikel 68 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 5 februari 2016 en 15 mei 2024, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans la première phrase du § 5, alinéa 4, le mot « correctionnelles » est abrogé ;

1° in de eerste zin van § 5 vierde lid wordt het woord "correctionele" opgeheven;

2° dans la deuxième phrase du § 5, alinéa 4, les mots « en cas de peines criminelles ou lorsque le total des peines correctionnelles d'emprisonnement principal » sont remplacés par les mots « lorsque le total des peines d'emprisonnement principal » ;

2° in de tweede zin van § 5, vierde lid worden de woorden "van criminele straffen of als het geheel van de correctionele hoofdgevangenisstraffen" vervangen door de woorden "het geheel van hoofdgevangenisstraffen";

3° dans la troisième phrase du § 5, alinéa 4, les mots « une peine privative de liberté de

3° in de derde zin van § 5, vierde lid, worden de woorden "vrijheidsstraf van dertig jaar of

trente ans ou plus ou une peine privative de liberté à perpétuité » sont remplacés par les mots « une peine d'emprisonnement de trente ans ou une peine d'emprisonnement à perpétuité » et les mots « conformément aux articles 34^{ter} ou 34^{quater} du Code pénal » sont abrogés.

4° dans le § 7, quatrième tiret, les mots « s'il y a des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime » sont abrogés.

Art. 66. Dans l'article 71 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 31 juillet 2023, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, les mots « une peine criminelle à temps, à l'exception des condamnations à une peine criminelle de trente ans, ou à une ou plusieurs peines correctionnelles » sont remplacés par les mots « une ou plusieurs peines d'emprisonnement principales » ;

2° l'alinéa 3 est complété par les mots « à l'exception d'une peine d'emprisonnement de trente ans et d'une peine d'emprisonnement à perpétuité » ;

3° dans l'alinéa 4, les mots « peine correctionnelle de trente ans à quarante ans d'emprisonnement, à une réclusion de trente ans ou à une réclusion à perpétuité », annulé par l'arrêt 148/2017 de la Cour constitutionnelle, sont remplacés par les mots « peine d'emprisonnement de trente ans ou une peine d'emprisonnement à perpétuité ».

Art. 67. Dans l'article 74, § 4, quatrième tiret, de la même loi, inséré par la loi du 28 novembre 2021, les mots « s'il y a des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime » sont abrogés.

meer of een levenslange vrijheidsstraf" vervangen door de woorden "gevangenisstraf van dertig jaar of een levenslange gevangenisstraf" en worden de woorden "overeenkomstig de artikelen 34^{ter} of 34^{quater} van het Strafwetboek" opgeheven.

4° in paragraaf 7, vierde streepje, worden de woorden "ingeval er slachtoffergerichte voorwaarden zijn opgelegd" opgeheven.

Art. 66. In artikel 71 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 31 juli 2023, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden "een tijdelijke criminele straf, met uitzondering van de veroordelingen tot een criminele straf van dertig jaar, of tot één of meer correctionele straffen" vervangen door de woorden "een of meer hoofdgevangenisstraffen";

2° het derde lid wordt aangevuld met de woorden " , met uitzondering van de gevangenisstraf van dertig jaar en de levenslange gevangenisstraf";

3° in het vierde lid worden de woorden "correctionele gevangenisstraf van dertig jaar tot veertig jaar, tot een opsluiting van dertig jaar of tot een levenslange opsluiting", vernietigd bij arrest nr. 148/2017 van het Grondwettelijk Hof, vervangen door de woorden "gevangenisstraf van dertig jaar of een levenslange gevangenisstraf".

Art. 67. In artikel 74, § 4, vierde streepje, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 28 november 2021, worden de woorden "ingeval er slachtoffergerichte voorwaarden zijn opgelegd" opgeheven.

Art. 68. Dans l'article 76, § 1^{er}, 1°, de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2014, les mots « un délit ou un crime, ou une infraction équivalente prise en compte conformément à l'article 99*bis* du Code pénal » sont remplacés par les mots « une infraction ».

Art. 68. In artikel 76, § 1, 1°, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 25 april 2014, worden de woorden “wanbedrijf of een misdaad, of een gelijkwaardig misdrijf dat in aanmerking genomen wordt overeenkomstig artikel 99*bis* van het Strafwetboek,” vervangen door het woord “misdrijf”.

Art. 69. Dans l'article 77, alinéa 2, de la même loi, les mots « le crime ou le délit a été commis » sont remplacés par les mots « l'infraction a été commise ».

Art. 69. In artikel 77, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “die misdaad of dat wanbedrijf” vervangen door de woorden “dat misdrijf”.

Art. 70. Dans l'article 78, § 6, quatrième tiret, de la même loi, inséré par la loi du 28 novembre 2021, les mots « s'il y a des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime » sont abrogés.

Art. 70. In artikel 78, § 6, vierde streepje, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 28 november 2021, worden de woorden “ingeval er slachtoffergerichte voorwaarden zijn opgelegd, opgeheven.

Art. 71. L'article 81 de la même loi, abrogé par la loi du 5 mai 2019, est rétabli dans la rédaction suivante:

Art. 71. Artikel 81 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 5 mei 2019, wordt hersteld als volgt:

« Art. 81. Si un jugement ou un arrêt de condamnation passé en force de chose jugée n'a pas tenu compte de l'existence d'une situation de concours, le juge de l'application des peines peut recalculer le degré de la peine en application de l'article 62 du Code pénal. ».

“Art. 81. De strafuitvoeringsrechter kan, indien een in kracht van gewijsde gegaan veroordelend vonnis of arrest geen rekening heeft gehouden met een bestaande situatie van samenloop, de strafmaat herberekenen met toepassing van artikel 62 van het Strafwetboek.”.

Art. 72. L'article 82 de la même loi, abrogé par la loi du 5 mai 2019, est rétabli dans la rédaction suivante:

Art. 72. Artikel 82 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 5 mei 2019, wordt hersteld als volgt:

“Art. 82. Le juge de l'application des peines est saisi de l'affaire à la demande écrite du condamné ou sur réquisition du ministère public.

“Art. 82. De zaak wordt bij de strafuitvoeringsrechter aanhangig gemaakt bij schriftelijk verzoek van de veroordeelde of op vordering van het openbaar ministerie.

La demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est en détention.

Le greffe de la prison transmet la demande dans les vingt-quatre heures au greffe du tribunal de l'application des peines. ».

Art. 73. L'article 83 de la même loi, abrogé par la loi du 5 mai 2019, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Art. 83. § 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines après introduction de la réquisition du ministère public ou introduction de la demande écrite du condamné.

Le condamné est informé par envoi recommandé à la poste des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu, pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut également, à sa demande, obtenir une copie du dossier. »

Art. 74. L'article 84 de la même loi, abrogé par la loi du 5 mai 2019, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 84. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

L'audience est publique, sauf si le condamné est en détention. »

Het verzoek wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of, ingeval de veroordeelde gedetineerd is, op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis zendt het verzoek binnen vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.”.

Art. 73. Artikel 83 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 5 mei 2019, wordt hersteld als volgt:

“Art. 83. § 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter na het indienen van de vordering van het openbaar ministerie of het indienen van het schriftelijk verzoek van de veroordeelde.

De veroordeelde wordt bij aangetekende zending in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan tevens, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier bekomen.”

Art. 74. Artikel 84 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 5 mei 2019, wordt hersteld als volgt:

“Art. 84. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman alsook het openbaar ministerie.

De zitting is openbaar, behalve indien de veroordeelde gedetineerd is.”

Art. 75. L'article 85 de la même loi, abrogé par la loi du 5 mai 2019, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Art. 85. Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours de la mise en délibéré. »

Art. 76. L'article 86 de la même loi, abrogé par la loi du 5 mai 2019, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 86. La décision est notifiée dans les vingt-quatre heures, par envoi recommandé, au condamné et portée par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur. »

Art. 77. Dans le Titre XI, de la même loi, l'intitulé du Chapitre IV, inséré par la loi du 14 décembre 2012, est remplacé comme suit :

“Chapitre IV. – La modification de la peine à l'article 50 du Code pénal. »

Art. 78. Dans l'article 95/1 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, inséré par la loi du 12 décembre 2014, les mots « d'interdiction du droit visé à l'article 382*bis*, alinéa 1^{er}, 4°, du Code pénal, en vue de réduire la durée de l'interdiction, d'adapter les modalités ou les conditions de

Art. 75. Artikel 85 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 5 mei 2019, wordt hersteld als volgt:

“Art. 85. De strafuitvoeringsrechter beslist binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.”

Art. 76. Artikel 86 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 5 mei 2019, wordt hersteld als volgt:

“Art. 86. De beslissing wordt binnen vierentwintig uur bij aangetekende zending ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, van de directeur.”

Art. 77. In Titel XI, van dezelfde wet, wordt het opschrift van Hoofdstuk IV, ingevoegd door de wet van 14 december 2012, vervangen als volgt:

“Hoofdstuk IV. - De wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek”.

Art. 78. In artikel 95/1 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, ingevoegd door de wet van 12 december 2014, worden de woorden “ontzetting van het in artikel 382*bis*, eerste lid, 4°, van het Strafwetboek bedoelde recht te wijzigen door de duur van de ontzetting te verminderen, de nadere regels of de

l'interdiction, de la suspendre ou d'y mettre fin » sont remplacés par les mots « à une peine visée à l'article 50 du Code pénal en vue de réduire la durée de l'interdiction, d'adapter les modalités ou les conditions de l'interdiction, de suspendre l'exécution ou d'y mettre fin » ;

voorwaarden van de ontzetting aan te passen, de ontzetting op te schorten of te beëindigen” vervangen door de woorden “de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek te wijzigen door de duur of de omvang van het verbod te beperken, de nadere regels of de voorwaarden ervan aan te passen, de uitvoering ervan op te schorten of te beëindigen” ;

3° dans le paragraphe 4, modifié par la loi du 5 mai 2019, les mots « de l'interdiction » sont remplacés par les mots « de la peine visée à l'article 50 du Code pénal ».

3° in paragraaf 4, gewijzigd door de wet van 5 mei 2019, wordt het woord ‘ontzetting’ vervangen door de woorden ‘de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek’.

Art. 79. Dans l'article 95/2, alinéa premier, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2014, les mots « conformément aux articles 34*bis* à 34*quater* du Code pénal » sont abrogés.

Art. 79. In artikel 95/2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 25 april 2014, worden de woorden “overeenkomstig de artikelen 34*bis* tot en met 34*quater* van het Strafwetboek” opgeheven.

Art. 80. Dans l'article 95/3, § 2, alinéa 3, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 1^{er} février 2016, les mots « 371/1 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code s'ils ont été commis sur la personne de mineurs ou avec leur participation » sont remplacés par les mots « “134 à 149, 151 à 168, 170 à 174, 177 à 179, 183 pour autant que la condamnation porte sur des contenus à caractère extrêmement pornographique, et 185 du Code pénal”.

Art. 80. In artikel 95/3, § 2, derde lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 1 februari 2016, worden de woorden “371/1 tot 378 van het Strafwetboek, of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming,” vervangen door de woorden “134 tot 149, 151 tot 168, 170 tot 174, 177 tot 179, 183 voor zover de veroordeling inhoud van extreem pornografische aard betreft, en 185 van het Strafwetboek”.

Art. 81. Dans l'article 95/4 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2019, les mots « l'article 8 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation » sont remplacés par les mots « l'article 65, § 1^{er}, alinéa 3, du Code pénal ».

Art. 81. In artikel 95/4 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 5 mei 2019, worden de woorden “artikel 8 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie” vervangen door de woorden “artikel 65, § 1, derde lid, van het Strafwetboek”.

Art. 82. Dans l'article 95/7 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 28 novembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 2, alinéa 3, les mots « 371/1, 371/2, 372, 373, alinéas 2 et 3, 375, 376, alinéas 2 et 3, ou 377, alinéas 1^{er}, 2, 4 et 6, » sont remplacés par les mots « 134 à 137, 140 à 146, 148 et 149 »

2°, dans le § 4, quatrième tiret, les mots « s'il y a des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime » sont abrogés.

Art. 83. Dans l'article 95/8, alinéa premier, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2019, les mots « l'article 8 de la loi du 29 juin concernant la suspension, le sursis et la probation » sont remplacés par les mots « l'article 65, § 1^{er}, alinéa 3, du Code pénal ».

Art. 84. Dans l'article 95/27 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° Dans le § 1^{er}, 1°, de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2014, les mots « un délit ou un crime, ou une infraction équivalente prise en compte conformément à l'article 99*bis* du Code pénal » sont remplacés par les mots « une infraction » ;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « le crime ou le délit a été commis » sont remplacés par les mots « l'infraction a été commise ».

Art. 85. Dans l'article 98/14 de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 2025, les mots « 405*ter*, 409, 417/2 à 417/4, 417/16 à

Art. 82. In artikel 95/7 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 28 november 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, derde lid, worden de woorden "371/1, 371/2, 372, 373, tweede en derde lid, 375, 376, tweede en derde lid, 377, eerste, tweede, vierde en zesde lid" vervangen door de woorden "134 tot 137, 140 tot 146, 148 en 149";

2° in § 4, vierde streepje, worden de woorden "ingeval er slachtoffergerichte voorwaarden zijn opgelegd" opgeheven.

Art. 83. In artikel 95/8, eerste lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd door de wet van 5 mei 2019, worden de woorden "artikel 8 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie" vervangen door de woorden "artikel 65, § 1, derde lid, van het Strafwetboek".

Art. 84. In artikel 95/27 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, 1°, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 25 april 2014, worden de woorden "een wanbedrijf of een misdrijf, of een gelijkwaardig misdrijf dat in aanmerking genomen wordt overeenkomstig artikel 99*bis* van het Strafwetboek," vervangen door de woorden "een misdrijf";

2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "die misdrijf of dat wanbedrijf" vervangen door de woorden "het misdrijf".

Art. 85. In artikel 98/14 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 18 juli 2025, worden de woorden de woorden "405*ter*,

417/19, 417/24 à 417/28, 417/33, 417/34, 417/41, 417/43 à 417/47, 425 à 427 et 433*septies* du Code pénal» sont remplacés par les mots « 100, 112 à 118, 120 à 126, 129, 130, 143 à 146, 151 à 155, 160, 161, 168, 170 à 174, 200, 201, 260, 333, 336 et 337 du Code pénal ».

409, 417/2 tot 417/4, 417/16 tot 417/19, 417/24 tot 417/28, 417/33, 417/34, 417/41, 417/43 tot 417/47, 425 tot 427 en 433*septies* van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “100, 112 tot 118, 120 tot 126, 129, 130, 143 tot 146, 151 tot 155, 160, 161, 168, 170 tot 174, 200, 201, 260, 333, 336 en 337 van het Strafwetboek”.

Art. 86. Dans l'article 98/19, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 2025, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 86. In artikel 98/19, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 18 juli 2025, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le premier tiret, les mots « 393 à 397, 399 à 405*quater*, 409, 410 à 410*ter*, 417/2, 417/3, 468 à 476 et 477*bis* à 477*sexies*, du Code pénal» sont remplacés par les mots « 96 à 98, 101, 102, 112, 120 à 126, 195, 198, 2° en 4°, 196, 197, 200 à 202, 467, 464, 468, 469 et 471 à 473 du Code pénal » ;

1° in het eerste streepje worden de woorden “393 tot 397, 399 tot 405*quater*, 409, 410 tot 410*ter*, 417/2, 417/3, 468 tot 476 en 477*bis* tot 477*sexies* van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “96 tot 98, 101, 102, 112, 120 tot 126, 195, 198, 2° en 4°, 196, 197, 200 tot 202, 467, 464, 468, 469 en 471 tot 473 van het Strafwetboek”;

2° dans le deuxième tiret, les mots « 278 à 280, 324*ter*, 349, 352, 419, 420, 428, 429 et 433*septies* du Code pénal » sont remplacés par les mots « 106 à 107/1, 196, 198, 202, 215, 217, 218, 223 à 225, 260, 407 à 409 du Code pénal ».

2° in het tweede streepje worden de woorden “278 tot 280, 324*ter*, 349, 352, 419, 420, 428, 429 en 433*septies* van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “106 tot 107/1, 196, 198, 202, 215, 217, 218, 223 tot 225, 260, 407 tot 409 van het Strafwetboek”.

Art. 87. Dans l'article 98/26, § 2, cinquième tiret, de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 2025, les mots « s'il y a des conditions qui ont été imposées dans l'intérêt de la victime » sont abrogés.

Art. 87. In artikel 98/26, § 2, vijfde streepje, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 18 juli 2025, worden de woorden “ingeval er slachtoffergerichte voorwaarden zijn opgelegd” opgeheven.

Art. 88. Dans l'article 98/28, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 2025, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 88. In artikel 98/28, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 18 juli 2025, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le deuxième tiret, les mots « livre II, titre I^{er}*ter*, du Code pénal » sont remplacés par les mots « titre 4, chapitre 1^{er}, du livre II, du Code pénal ».

1° in het tweede streepje worden de woorden “boek II, titel I^{ter}, van het Strafwetboek” vervangen door de woorden

	“titel 4, hoofdstuk 1, boek II, van het Strafwetboek”;
2° dans le troisième tiret, les mots « 417/5 à 417/41, 417/43 à 417/47, 417/50, 417/52, 417/54 et 417/55 du Code pénal » sont remplacés par les mots « 134 à 149, 151 à 168, 171 à 174, 184 et 185 du Code pénal » ;	2° in het derde streepje worden de woorden “417/5 tot 417/41, 417/43 tot 417/47, 417/50, 417/52, 417/54 en 417/55 van het Strafwetboek” vervangen door de woorden “134 tot 149, 151 tot 168, 171 tot 174, 184 en 185 van het Strafwetboek”;
3° dans le quatrième tiret, les mots « , conformément aux articles 34 ^{ter} ou 34 ^{quater} du Code pénal » sont abrogés.	3° in het vierde streepje worden de woorden “overeenkomstig de artikelen 34 ^{ter} of 34 ^{quater} van het Strafwetboek” opgeheven.
Art. 89. Dans la même loi, il est inséré un titre <i>XIIquinquies</i> intitulé « Disposition finale ».	Art 89. In dezelfde wet wordt een titel <i>XIIquinquies</i> ingevoerd, luidende: “Slotbepaling”.
Art. 90. Dans le titre <i>XIIquinquies</i> , inséré par l'article 89, il est inséré un article 98/30, rédigé comme suit :	Art. 90. In titel <i>XIIquinquies</i> , ingevoegd bij artikel 89 wordt een artikel 98/30 ingevoegd luidende:
« Art. 98/30. Les références à l'article 50 du Code pénal dans les articles 26/1 et 95/1, s'entendent comme des références également aux articles 382 ^{bis} , abrogé par la loi du 21 mars 2022, et 417/58 du Code pénal pour les condamnations prononcées avant l'entrée en vigueur du Code pénal.	“Art. 98/30. De verwijzingen naar artikel 50 van het Strafwetboek in de artikelen 26/1 en 95/1 worden geacht ook te verwijzen naar de artikelen 382 ^{bis} , opgeheven door de wet van 21 maart 2022, en 417/58 van het Strafwetboek voor de veroordelingen uitgesproken voor de inwerkingtreding van het Strafwetboek.
Art. 91. Dans l'article 109/1, alinéa premier, deuxième tiret, de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 2025, les mots « l'octroi de la réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée » sont remplacés par les mots « la modification de la peine visée par l'article 50 du Code pénal ».	Art. 91. In artikel 109/1, eerste lid, tweede streepje, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 18 juli 2025, worden de woorden “de toekenning van de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen” vervangen door de woorden “de wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek”.
Section 3 – Modification de la loi du 29 février 2024 2024 introduisant le livre I^{er} du Code pénal	Afdeling 3 – Wijziging van de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek I van het Strafwetboek

Art. 92. Dans l'article 38 de la loi du 29 février 2024 introduisant le livre I^{er} du Code pénal, l'alinéa premier est complété par les mots « et à l'exception des articles 47, alinéa 5, 48, alinéa 4, 49, alinéa 6 et 57, alinéa 3 qui entrent en vigueur au plus tard le 30 juin 2029 ».

Art. 92. In artikel 38 van de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek I van het Strafwetboek, wordt het eerste lid aangevuld met de woorden "en met uitzondering van artikelen 47, vijfde lid, 48, vierde lid, 49, zesde lid en 57, derde lid, die inwerkingtreden uiterlijk op 30 juni 2029".

CHAPITRE 4 – Dispositions abrogatoire

HOOFDSTUK 4 – Opheffingsbepaling

Art. 93. Dans l'article 2 de la loi du 29 février 2024 introduisant le livre I^{er} du Code pénal, les articles 43, § 4, 44, § 4, alinéas 3, 45, § 3, alinéa 2, et 65, § 3, alinéa 2, sont abrogés.

Art. 93. In artikel 2 van de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek I van het Strafwetboek, worden de artikelen 43, § 4, 44, § 4, derde lid, 45, § 3, tweede lid, en 65, § 3, tweede lid, opgeheven.

CHAPITRE 5 - Dispositions transitoires

HOOFDSTUK 5 – Overgangsbepalingen

Art. 94. Les dispositions suivantes s'appliquent, à titre de mesure transitoire, jusqu'à l'entrée en vigueur du Code de l'exécution des peines et au plus tard au 30 juin 2029:

Art. 94. De volgende bepalingen zijn bij wijze van overgangsmaatregel van toepassing totdat het Wetboek van Strafvuiging in werking treedt en uiterlijk tot 30 juni 2029:

1) Les membres des commissions de probation qui sont en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi continuent d'exercer leur mandat dans les conditions prévues conformément à l'article 10 de la loi du 29 juin 1964 et à son arrêté d'exécution, tels qu'ils étaient en vigueur la veille de l'entrée en vigueur de la loi du 29 février 2024 introduisant le livre I^{er} du Code pénal.

1) De leden van de probatiecommissies die op het moment van inwerkingtreding van deze wet in functie zijn blijven hun mandaat uitoefenen onder de voorwaarden zoals vastgesteld overeenkomstig artikel 10 van de wet van 29 juni 1964 en haar uitvoeringsbesluit, zoals dit van kracht was op de dag voor de inwerkingtreding van de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek I van het Strafwetboek.

2) Les secrétaires qui sont en fonction au moment de l'entrée en vigueur de cette loi, restent en fonction.

3) Les commissions de probation restent compétentes pour les affaires qui sont déjà pendantes devant elles au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

4) Les décisions judiciaires passées en force de chose jugée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, mais qui n'ont pas encore été rendues pendantes à ce moment et pour lesquelles la commission de probation est compétente, sont transmises à la commission de probation conformément aux articles 5, § 1^{er}, troisième alinéa, 8, § 2, alinéa premier, et 11, alinéa premier, de la présente loi. Le suivi et le contrôle ultérieurs se déroulent conformément aux dispositions du chapitre 2, section 3.

5) L'article 43, § 2, 2°, du Code pénal doit être lu comme:

"2° avoir une adresse fixe ou s'exécute l'obligation de présence et avant tout changement, obtenir l'autorisation du ministère public; ».

6) Article 44, § 3, alinéa 2, 3°, du Code pénal doit être lu comme suit:

"3° pour les personnes physiques, donner suite aux convocations de la commission de probation et à celles du service compétent des communautés chargé de la guidance."

7) L'article 65, § 2, alinéa 2, 3°, du Code pénal doit être lu comme suit:

"3° donner suite aux convocations de la commission de probation et, le cas échéant,

2) De secretarissen die in functie zijn op het moment van inwerkingtreding van deze wet, blijven in functie.

3) De probatiecommissies blijven bevoegd voor de zaken die op het moment van inwerkingtreding van deze wet reeds bij hen aanhangig zijn.

4) De rechterlijke beslissingen die in kracht van gewijsde zijn getreden voor de inwerkingtreding van deze wet, maar die op moment van inwerkingtreding van deze wet nog niet aanhangig zijn gemaakt en voor dewelke de probatiecommissie bevoegd is, worden overgemaakt aan de probatiecommissie overeenkomstig de artikelen 5, § 1, derde lid, 8, § 2, eerste lid en 11, eerste lid, van deze wet. De verdere opvolging en controle verloopt overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 2, afdeling 3 van deze wet.

5) Artikel 43, § 2, 2°, van het Strafwetboek moet worden gelezen als:

"2° een vast adres hebben waar de verplichting tot aanwezigheid wordt uitgevoerd en, vóór elke wijziging toestemming krijgen van het openbaar ministerie;"

6) Artikel 44, § 3, tweede lid, 3°, van het Strafwetboek moet worden gelezen als volgt:

"3° voor de natuurlijke personen, gevolg geven aan de oproepingen van de probatiecommissie en aan die van de bevoegde dienst van de gemeenschappen die met de begeleiding is belast."

7) Artikel 65, § 2, tweede lid, 3° van het Strafwetboek moet worden gelezen als volgt:

"3° Gevolg geven aan de oproepingen van de

à celles de l'assistant de justice chargé de la guidance.”

8) Pour l'application de l'article 43, § 5, du Code pénal, le ministère public est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément à l'article 3, § 3, de la présente loi.

9) Pour l'application de l'article 44, § 4, , du Code pénal, si la peine de probation a été imposée à une personne physique, la commission de probation est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément chapitre 2, sous-section 2 de la présente loi ;

10) Pour l'application de l'article 44, § 5, du Code pénal, le ministère public est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément à l'article 7, alinéa 4, de cette loi ;

11) Pour l'application de l'article 45, § 3, , du Code pénal, la commission de probation est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément à l'article 8, §§ 1 à 4, premier alinéa au troisième alinéa, de la présente loi ;

12) Pour l'application de l'article 45, § 4, du Code pénal, le ministère public est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément à l'article 8, § 4, alinéa 4, de la présente loi.

13) Pour l'application de l'article 50, alinéa 3, du Code pénal, lorsque cette peine est prononcé conjointement avec une peine privative de liberté, le juge de l'application des peines, ou le cas échéant, le tribunal de l'application des peines, est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément aux articles 26/1, 28, 29/1, 47, 48, 49/1 et 95/1 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à

probatiecommissie en, in voorkomend geval, aan die van de bevoegde dienst van de gemeenschappen die met de begeleiding is belast.”

8) Voor de toepassing van artikel 43, § 5, van het Strafwetboek, wordt het openbaar ministerie aangemerkt als bevoegde instantie dat handelt overeenkomstig artikel 3, § 3, van deze wet.

9) Voor de toepassing van artikel 44, § 4, van het Strafwetboek, indien de probatiestraf werd opgelegd aan een natuurlijk persoon, wordt de probatiecommissie aangemerkt als bevoegde instantie, die handelt overeenkomstig hoofdstuk 2, onderafdeling 2 van deze wet,

10) Voor de toepassing van artikel 44, § 5, van het Strafwetboek, wordt het openbaar ministerie aangemerkt als bevoegde instantie die handelt overeenkomstig artikel 7, vierde lid, van deze wet.

11) Voor de toepassing van artikel 45, § 3, van het Strafwetboek wordt de probatiecommissie aangemerkt als bevoegde instantie, die handelt overeenkomstig artikel 8, §§ 1 tot 4, eerste tot derde lid, van deze wet:

12) Voor de toepassing van artikel 45, § 4, van het Strafwetboek wordt het openbaar ministerie aangemerkt als bevoegde instantie, die handelt overeenkomstig artikel 8, § 4, vierde lid, van deze wet.

13) Voor de toepassing van artikel 50, derde lid, van het Strafwetboek, ingeval deze straf is opgelegd samen met een vrijheidsbenemende straf, wordt de strafuitvoeringsrechter of, in voorkomend geval de strafuitvoeringsbank aangemerkt als bevoegde instantie, die handelt overeenkomstig de artikelen 26/1, 28, 29/1, 47, 48, 49/1 en 95/1 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de

la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

14) Pour l'application de l'article 50, troisième alinéa, du Code pénal, lorsque cette peine est prononcée conjointement avec une autre peine restrictive de liberté, avec une peine patrimoniale ou lorsqu'elle est prononcée, conformément à l'article 36, dixième alinéa, du Code pénal, à la place d'une peine principale, le juge de l'application des peines est désigné comme l'autorité compétente, agissant conformément aux articles 19 à 22 de la présente loi ;

14) Voor de toepassing van artikel 50, derde lid, van het Strafwetboek, ingeval deze straf is opgelegd samen met een andere vrijheidsbeperkende straf, bij een vermogensstraf of indien ze overeenkomstig artikel 36, tiende lid, van het Strafwetboek is opgelegd in plaats van de hoofdstraf, wordt de strafuitvoeringsrechter aangemerkt als bevoegde instantie, die handelt overeenkomstig de artikelen 19 tot 22 van deze wet;

15) Pour l'application des articles 44, §§ 4 et 5, du Code pénal, si la peine de probation a été imposée à une personne morale, le juge de l'application est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément aux articles 24 à 30 de la présente loi.

15) Voor de toepassing van artikel 44, §§ 4 en 5, van het Strafwetboek, indien de probatiestraf is opgelegd aan een rechtspersoon, wordt de strafuitvoeringsrechter aangemerkt als bevoegde instantie die handelt overeenkomstig de artikelen 24 tot 30 van deze wet.

16) Pour l'application de l'article 56, § 3, du Code pénal, le juge de l'application est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément aux articles 31 à 36 de la présente loi.

16) Voor de toepassing van artikel 56, § 4, van het Strafwetboek, wordt de strafuitvoeringsrechter aangemerkt als bevoegde instantie die handelt overeenkomstig de artikelen 31 tot 36 van deze wet.

17) Pour l'application de l'article 65, § 3, du Code pénal, la commission de probation est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément à l'article 13 de cette loi.

17) Voor de toepassing van artikel 65, § 3, van het Strafwetboek wordt de probatiecommissie aangemerkt als bevoegde instantie die handelt overeenkomstig artikel 13 van deze wet.

18) Pour l'application de l'article 65, § 4, alinéa 4, du Code pénal, le tribunal de première instance de la résidence de la personne concernée ou, dans le cas prévu à l'article 65, § 4, alinéa 3, du Code pénal, le tribunal de police du lieu de l'infraction, est considéré comme l'autorité compétente agissant conformément à l'article 15 de cette loi ;

18) Voor de toepassing van artikel 65, § 4, vierde lid, van het Strafwetboek, wordt de rechtbank van eerste aanleg van de verblijfplaats van de betrokkene of, in het geval bepaald in artikel 65, § 4, derde lid van het Strafwetboek, de politierechtbank van de plaats van het misdrijf, aangemerkt als bevoegde instantie

die handelt overeenkomstig artikel 15 van deze wet;

19) L'article 74, § 3, dernier alinéa, du Code pénal doit être lu comme « si le sursis est révoqué par application de l'article 65, § 4, alinéa 3, la prescription prend cours à compter de la date de l'arrêt de révocation ou à compter du jour où le jugement de révocation ne peut plus être attaqué par la voie de l'appel ».

19) Artikel 74, § 3, laatste lid, van het Strafwetboek moet worden gelezen als “wanneer het uitstel wordt herroepen in toepassing van artikel 65, § 4, tweede, derde en vierde lid, begint de verjaring te lopen vanaf de datum van het herroepingsarrest of vanaf de dag waarop het herroepingsvonnis niet langer met hoger beroep kan worden aangevochten”.

CHAPITRE 6– Entrée en vigueur

HOOFDSTUK 6 – Inwerkingtreding

Art. 96. La présente loi entre en vigueur le 8 avril 2026, à l'exception de l'article 93 qui entre en vigueur le 7 avril 2026.

Art. 95. Deze wet treedt in werking op 8 april 2026, met uitzondering van artikel 93 dat in werking treedt op 7 april 2026.

Donné à...

Gegeven te ...

Par le Roi :

Van Koningswege:

La Ministre de la Justice

De Minister van Justitie



Annelies VERLINDEN

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE
<p>Avant-projet de loi relatif à la réglementation d'un cadre temporaire de l'exécution de la peine sous surveillance électronique, la peine de probation, la peine de travail, la suspension probatoire, le sursis et le sursis probatoire, la peine accessoire visée à l'article 50 du Code pénal et certaines peines prononcées à l'égard des personnes morales et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, en vue de l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal</p>	<p>Voorontwerp van wet betreffende de regeling van een tijdelijk wettelijk kader inzake de uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht, de probatiestraf, de werkstraf, de probatieopschorting, het uitstel en het probatie-uitstel, de bijkomende straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek en bepaalde straffen opgelegd aan rechtspersonen en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met het oog op de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek</p>
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
MESDAMES ET MESSIEURS,	DAMES EN HEREN,
<p>Le présent avant-projet de loi vise, d'une part, à établir un cadre temporaire pour l'exécution de certaines peines en vue de l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal, et d'autre part, également dans le cadre de l'exécution des peines, il contient un certain nombre de dispositions modificatives afin d'aligner la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des condamnés à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution des peines sur le nouveau Code pénal. A cette fin, le Code d'instruction criminelle doit également être modifié.</p>	<p>Dit wetsontwerp beoogt enerzijds een tijdelijk kader in te stellen voor de uitvoering van bepaalde straffen met het oog op de inwerkingtreding van het nieuw Strafwetboek, anderzijds maar eveneens in het kader van de strafuitvoering omvat het ook een aantal wijzigingsbepalingen teneinde de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten te aligneren op het nieuwe Strafwetboek. Hiertoe moet ook het Wetboek van strafvordering worden gewijzigd.</p>

EXPOSÉ GÉNÉRAL	ALGEMENE TOELICHTING
<p>Le livre I^{er} du nouveau Code pénal contient un certain nombre de dispositions relatives à l'exécution des peines, comme c'est le cas pour le Code pénal actuel. En réponse à la question du Conseil d'État sur l'opportunité de ceci, le commentaire du Livre I^{er} du nouveau Code pénal précise qu'il est opportun de néanmoins maintenir ces règles dans le Livre I^{er} du Code pénal car elles sont directement liées à la peine elle-même : elles sont essentielles pour le justiciable afin de connaître la portée générale de la peine et son application. Si par la suite, dans le cadre du projet de Code de procédure pénale et du projet de Code d'exécution des peines sur lesquels le gouvernement travaille également actuellement, il s'avérerait plus cohérent de les y faire figurer, elles pourraient encore être retirées du Livre I^{er} du Code pénal (DOC 55 3374/001 - 3375/001, page 16).</p>	<p>Het Boek I van het nieuwe Strafwetboek omvat een aantal bepalingen inzake de strafuitvoering, net zoals het huidige Strafwetboek. In antwoord op de vraagstelling van de Raad van State naar de opportuniteit hiervan, wordt in de toelichting bij Boek I van het nieuwe Strafwetboek aangegeven dat het opportuun is om deze regels toch te behouden in Boek I omdat ze onmiddellijk gelinkt zijn aan de straf zelf en het voor de rechtsonderhorigen essentieel is om de algemene strekking van de straf te kennen en te weten hoe de straf werkt. Indien later, in het kader van het ontwerp van Wetboek van Strafvordering zou blijken dat het coherent is deze regels daar op te nemen, dan kunnen zij nog altijd in Boek I van het Strafwetboek worden geschrapt (DOC 55 3374/001 - 3375/001, pagina 16).</p>
<p>Plus loin dans l'exposé il est stipulé qu'afin de rendre le système plus cohérent et plus uniforme, il est proposé de supprimer la commission de probation et de confier l'ensemble de ses prérogatives au tribunal de l'application des peines. Il importe de regrouper l'ensemble du contentieux relatif à l'exécution des peines entre les mains d'une seule et même juridiction (DOC 55 3374/001- 3375/001, pagina 183).</p>	<p>Verder in de toelichting wordt gesteld dat er wordt voorgesteld om de probatiecommissie af te schaffen en al haar prerogatieven toe te vertrouwen aan de strafuitvoeringsrechtbank teneinde het systeem coherenter en eenvormiger te maken. Het volledige contentieux inzake de strafuitvoering moet in handen komen van één enkel rechtscollege (DOC 55 3374/001 - 3375/001, pagina 183).</p>
<p>Le nouveau Code pénal utilise systématiquement dans les dispositions relatives à l'exécution des peines la notion de "tribunal de l'application des peines". A ce sujet, il est précisé que : "De façon générale, le Code en projet prévoit de confier au tribunal de l'application des peines tout le contentieux de l'exécution des peines prévues par le Code. Les règles de procédure applicables devront être uniformisées dans une législation régissant l'ensemble de l'exécution des peines (et pas seulement les peines privatives de liberté). Dans le présent projet, le choix a été fait d'utiliser le terme générique de "tribunal de</p>	<p>Het nieuwe Strafwetboek hanteert in de bepalingen die betrekking hebben op de strafuitvoering steeds het woord "strafuitvoeringsrechtbank". Hierover wordt het volgende gesteld: "Op algemene wijze voorziet het ontworpen wetboek erin dat het gehele contentieux betreffende de tenuitvoerlegging van de straffen waarin het wetboek voorziet, wordt toevertrouwd aan de strafuitvoeringsrechtbank. De toepasselijke procedureregels moeten op eenvormige wijze worden gegoten in een wetgeving die de volledige tenuitvoerlegging van de straffen (en niet enkel de vrijheidsstraffen) regelt. In dit ontwerp is</p>

l'application des peines", sans indiquer s'il s'agit du tribunal dans sa composition collégiale ou de juge unique. Cette question ainsi que la compétence territoriale devront être déterminées par la législation relative à l'exécution des peines ((DOC 55 3374/007 - 3375/001, page 231).	gekozen voor de generieke term "strafuitvoeringsrechtbank", zonder aan te geven of het gaat om de rechtbank in haar collegiale samenstelling of om een alleenzetelend rechter. Die kwestie en de territoriale bevoegdheid moeten hun beslag krijgen in de strafuitvoeringswetgeving (DOC 55 3374/007 - 3375/001, pagina 231).
Cette centralisation du contentieux de l'exécution des peines auprès des tribunaux de l'application des peines est une idée avancée depuis longtemps. Et le plus récemment donc lors de la réforme du Livre I ^{er} du Code pénal, dans lequel un certain nombre de compétences sont attribuées au tribunal de l'application des peines qui, comme mentionné ci-dessus, est utilisé comme dénomination générique.	Deze centralisatie van het contentieux van de strafuitvoering bij de strafuitvoeringsrechtbanken is een idee dat sinds lange tijd wordt geponeerd. En meest recentelijk dus bij de hervorming van Boek I van het Strafwetboek, waarin expliciet een aantal bevoegdheden worden gegeven aan de strafuitvoeringsrechtbank die, zoals hierboven aangegeven, generiek als benaming wordt gehanteerd.
Le nouveau Code pénal a été voté sous la législature précédente lors de la séance plénière du 22 février 2024	Het nieuwe Strafwetboek werd onder de vorige legislatuur in plenaire vergadering gestemd op 22 februari 2024.
Sous la législature précédente, par un arrêté ministériel du 13 mars 2024 portant création d'une Commission Code de l'exécution des peines, une Commission Code de l'exécution des peines a été instaurée, chargée d'élaborer :	Tijdens de vorige legislatuur werd, bij een ministerieel besluit van 13 maart 2024 houdende oprichting van een Commissie Strafwetboek, een Commissie opgericht die belast werd met het uitwerken van:
1° une note d'orientation, qui prépare la rédaction du Code de l'exécution des peines en tenant compte des travaux préparatoires effectués sous la législature précédente et des travaux sur la réforme du Code pénal ;	1° een oriëntatienota die het Strafwetboek voorbereidt, rekening houdende met de voorbereidende werkzaamheden verricht onder de vorige legislatuur en met de werkzaamheden betreffende de hervorming van het Strafwetboek;
2° un projet de Code de l'exécution des peines avant l'expiration du délai de deux ans après la publication du nouveau Code pénal au Moniteur belge.	2° een ontwerp van Strafwetboek voor het verstrijken van de termijn van twee jaar na de publicatie van het nieuw Strafwetboek in het Belgisch Staatsblad.
Par un arrêté ministériel daté du même jour, le 13 mars 2024, a été instaurée la Commission de réforme du droit pénal, chargée de :	Bij een ministerieel besluit van dezelfde datum, 13 maart 2024, werd tevens de Commissie tot hervorming van het strafrecht opgericht, die belast wordt met:
1° préparer un avant-projet de loi en vue d'adapter la législation existante aux principes du nouveau Code pénal ;	1° het voorbereiden van een voorontwerp van wet met het oog op de aanpassing van de bestaande wetgeving aan de principes van het nieuwe Strafwetboek ;

<p>2° soutenir la Commission Code de l'exécution des peines.</p>	<p>2° het ondersteunen van de Commissie Strafvueroeringswetboek.</p>
<p>Étant donné que le futur Code de l'exécution des peines a pour objectif de prévoir un cadre légal naturellement harmonisé avec le nouveau Code pénal, il a été prévu que les experts du Code pénal assisteraient la Commission Code de l'exécution des peines lorsque cela s'avère nécessaire.</p>	<p>Aangezien het opzet is dat het toekomstige Strafvueroeringswetboek een wettelijk kader voorziet dat vanzelfsprekend afgestemd is op het nieuwe Strafwetboek, werd voorzien dat de experten Strafwetboek de Commissie Strafvueroeringswetboek bijstaan waar nodig.</p>
<p>Peu après mon entrée en fonction du 3 février 2025, deux réunions ont été organisées, l'une avec les experts du Code pénal et, l'autre avec les coprésidents de la Commission Code de l'exécution des peines. Il en est ressorti que le calendrier initialement envisagé pour élaborer un Code de l'exécution des peines ambitieux, incluant une large consultation du terrain, s'avère insuffisant pour qu'un projet de Code puisse être rédigé avant l'expiration du délai de deux ans suivant la publication du nouveau Code pénal au Moniteur belge — et a fortiori pour qu'un texte soit adopté. En effet, si l'on souhaite que ce nouveau Code de l'exécution des peines entre en vigueur en même temps que le nouveau Code pénal, il faut déduire du délai imparti le temps nécessaire à la réalisation des procédures de consultation formelle et à l'achèvement des débats parlementaires. En outre, un texte voté ne suffit pas à lui seul. Pour le nouveau Code de l'exécution des peines une estimation budgétaire globale doit être établie et l'attribution de nouvelles missions – ou une éventuelle réorganisation complète des missions - tant au tribunal de l'application des peines qu'aux services compétents des communautés, implique des conséquences en matière de ressources humaines et ce tant pour les juges de l'application des peines, pour les assesseurs, le personnel des greffes et les membres du ministère public que pour les services compétents des communautés. Selon les options retenues dans le futur Code de l'exécution des peines et selon que les nouvelles missions seront confiées à un juge siégeant seul ou à un tribunal composé de manière multidisciplinaire, il conviendra également d'évaluer la nécessité d'élaborer de nouveaux profils de fonction pour les assesseurs. En effet, les tâches</p>	<p>Reeds snel na mijn aantreden op 3 februari 2025 werden twee bijeenkomsten georganiseerd, de ene met de experten Strafwetboek, een andere met de covoorzitters van de Commissie Strafvueroeringswetboek. Hieruit bleek dat de vooropgestelde timing om een ambitieus Strafvueroeringswetboek uit te werken met ruime terreinconsultatie, niet volstaat om voor het verstrijken van de termijn van twee jaar na de publicatie van het nieuw Strafwetboek in het Belgisch Staatsblad, een ontwerp van Strafvueroeringswetboek uit te werken, laat staan een gestemd Strafvueroeringswetboek. Immers, indien men wenst dat dit in werking zou kunnen treden op de dag van inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek, moet van de voorziene uitwerkingstermijn nog de tijd worden afgetrokken om de formele adviesprocedures te kunnen doorlopen en de parlementaire besprekingen te kunnen afronden. Een gestemde wet alleen volstaat bovendien niet. Voor het nieuwe Strafvueroeringswetboek moet er ook in globo een budgettaire inschatting worden gemaakt en de toebedeling van nieuwe opdrachten (of een mogelijke volledige herverdeling van bestaande taken), zowel aan de strafvueroeringsrechtbank als aan de bevoegde diensten van de gemeenschappen maakt dat er ook een gevolg is voor de personeelsbezetting en dit zowel voor de strafvueroeringsrechters, de assessoren, griffiepersoneel, parketpersoneel als de bevoegde diensten van de gemeenschappen. In functie van de uitgewerkte opties in het Strafvueroeringswetboek en de toebedeling van de nieuwe opdrachten aan een alleenzettelende rechter of de multidisciplinair samengestelde strafvueroeringsrechtbank, moet ook worden</p>

<p>nouvellement attribuées pourraient exiger des compétences professionnelles différentes de celles actuellement requises des assesseurs spécialisés en matière pénitentiaire et de réinsertion sociale. Ce ne sont là que quelques-uns des nombreux éléments qui justifient une consultation approfondie et une réflexion de fond.</p>	<p>nagedacht over de al dan niet noodzaak van nieuwe functieprofielen voor assessoren. De nieuw toebedeelde taken vergen misschien andere professionele vereisten dan deze actueel voorzien voor de assessoren gespecialiseerd in penitentiaire zaken en sociale re-integratie. En dit zijn maar enkele punten waarvoor ruime consultatie en diepgaande reflectie nodig is.</p>
<p>Bien que l'accord de Gouvernement prévoit que <i>les travaux de rédaction du nouveau Code de procédure pénale (ndlr. Lire "Code de l'exécution des peines") se poursuivent afin qu'il puisse entrer en vigueur en même temps que le nouveau Code pénal. Dans ce contexte, les travaux de réforme et de professionnalisation de la commission de probation sont accélérés</i>, le fait est que, lorsque j'ai pris mes fonctions, j'ai dû conclure qu'il était impossible d'achever un travail aussi complet dans les délais impartis.</p>	<p>Het Regeerakkoord voorziet weliswaar dat <i>de werkzaamheden rond het opstellen van het nieuwe strafuitvoeringswetboek worden verdergezet zodat die gelijktijdig met het nieuwe strafwetboek in werking kan treden. In dat kader wordt er sneller werk gemaakt van het hervormen en het professionaliseren van de probatiewetcommissie</i>, feit is dat ik bij mijn aantreden heb moeten vaststellen dat dergelijke timing onwerkbaar is om dergelijk omvattend werk binnen de vooropgestelde timing af te werken.</p>
<p>La Commission a, en peu de temps, déjà accompli un travail préparatoire considérable. Toutefois, définir les différentes options, consulter le terrain, tracer le nouveau parcours de l'exécution des peines fondé sur des principes et garanties fondamentales — avec, notamment, l'élaboration d'une solution pour des problèmes structurels de longue date comme le cumul des peines — et traduire tout cela en textes législatifs, est une tâche impossible à réaliser dans le délai imparti. Je l'ai déjà souligné dans ma note de politique générale : il s'agit d'un travail de titan. Je suis d'avis qu'il est, à terme, plus important de disposer enfin d'un cadre réglementaire cohérent et réfléchi pour l'exécution des peines. Pour la préparation du nouveau Code pénal, nous avons pris le temps nécessaire, sur plusieurs années, et cela a abouti à ce que nous avons aujourd'hui : un Code pénal moderne et mûrement pensé. Je pense que nous devons offrir la même chance à l'exécution des peines, afin que nous puissions avoir une chaîne pénale cohérente et éviter que l'exécution des peines, sous la pression du temps, ne reste une fois encore le parent pauvre de la chaîne pénale — en gardant à l'esprit le titre évocateur de la mercuriale du procureur général d'Anvers de 2018. La Commission</p>	<p>De Commissie heeft binnen de korte tijd van haar werkzaamheden reeds veel voorbereidend werk verzet, maar het uittekenen van de opties, de consultaties van het werkveld en het uittekenen van het nieuwe strafuitvoeringstraject gebaseerd op fundamentele principes en waarborgen, waarbij een oplossing zal worden uitgewerkt voor reeds lang aanslepende structurele vaststellingen zoals de cumul van straffen, en dit alles vertalen naar wetgevende teksten is onmogelijk binnen het toebedeelde tijdsbestek. Ik gaf dit reeds aan in mijn beleidsnota dat dit een titantenwerk is. Ik meen dat het op termijn belangrijker is dat we eindelijk een coherente en doordachte regelgeving krijgen voor de strafuitvoering. Voor de voorbereiding van het nieuwe Strafwetboek hebben we jaren de tijd genomen en dit heeft geleid tot wat nu op tafel ligt: een modern en doordacht nieuw Strafwetboek. Ik meen dat we deze kans ook moeten geven aan de strafuitvoering zodat we een doordachte strafrechtsketen krijgen en de strafuitvoering niet weer, door tijdsdruk, het kneusje van de strafrechtsketen blijft, de titel van de mercuriale van de procureur-generaal van Antwerpen van 2018 indachtig. Had de Commissie Strafwetboek haar werkzaamheden vroeger moeten kunnen</p>

<p>Code de l'exécution des peines aurait-elle dû pouvoir entamer ses travaux plus tôt ? Peut-être bien. Mais il fallait également que les contours du nouveau Code pénal soient suffisamment définis avant de pouvoir entamer ce chantier. Le fait est que les travaux des deux Commissions ne pouvaient pas se dérouler simultanément.</p>	<p>opstarten? Misschien wel. Maar de contouren van het nieuwe Strafwetboek moesten ook vaststaan alvorens het werk te kunnen aanvatten. Feit is dat de werkzaamheden van de beide Commissies niet gelijktijdig konden verlopen.</p>
<p>Cela signifie que les commissions de probation poursuivront encore leurs activités pendant un certain temps. En ce qui concerne la réforme et la professionnalisation des commissions de probation, des mesures sont prises à court terme afin de soutenir leur fonctionnement. Le présent projet prévoit à cet effet, dans la mesure du possible, une simplification des procédures applicables aux commissions de probation, adaptées à leur fonctionnement quotidien, de manière à leur permettre de travailler plus efficacement. Par ailleurs, en dehors de ce cadre réglementaire, des mesures sont prises pour répondre aux besoins en matière de soutien informatique, de politique des ressources humaines et de possibilités de formation.</p>	<p>Dit betekent dat ook de probatiecommissies nog enige tijd hun werkzaamheden zullen verderzetten. Voor wat betreft het hervormen en het professionaliseren van de probatiecommissies worden op korte tijd stappen ondernomen teneinde hun werking te ondersteunen. Voorliggend ontwerp omvat hiertoe waar mogelijk een vereenvoudiging van de procedures voor de probatiecommissies, afgestemd op hun dagelijkse werking, opdat zij meer efficiënt zullen kunnen werken. Daarnaast worden buiten dit regelgevend kader stappen ondernomen voor de noden inzake ICT-ondersteuning, human resources beleid en mogelijkheden tot opleiding.</p>
<p>Ce qui importe, c'est qu'au moment de l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal, une réglementation soit également en place pour encadrer l'exécution des peines prévues par ce nouveau Code. Cette réglementation doit aussi s'appliquer à l'exécution de l'ensemble des peines qui seront, soit en cours d'exécution, soit déjà prononcées mais encore à exécuter, sous le régime du Code pénal actuel au 8 avril 2026, et elle doit également prévoir des modalités d'exécution pour les peines qui n'existent pas dans le Code pénal actuellement en vigueur. Tel est l'objectif du présent projet, désormais connu sous l'appellation de « status quo ». Dans ma note de politique générale, je l'ai qualifié de consolidation. En effet, le projet consolide le cadre légal actuel dans l'attente du nouveau Code de l'exécution des peines. Il comprend ainsi des dispositions d'exécution pour les peines de surveillance électronique, de travail et de probation, ainsi que pour la suspension probatoire et le sursis probatoire, fondées sur la réglementation</p>	<p>Wat van belang is, is dat op het moment van de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek er ook een regelgeving is die de uitvoering van de straffen van het nieuwe Strafwetboek regelt, die tevens van toepassing is op de uitvoering van het 'pakket' straffen dat in uitvoering is of nog uit te voeren maar uitgesproken onder het regime van het huidige Strafwetboek op 8 april 2026, en die ook uitvoeringsmaatregelen voorziet voor straffen die in het huidige Strafwetboek niet bestaan. Dit is het opzet van het voorliggend ontwerp, dat ondertussen bekend is onder de naam 'status quo'. In mijn beleidsnota noemde ik het een consolidatie. Het ontwerp consolideert immers het actuele wettelijke kader in afwachting van het nieuwe Strafwetboek en omvat dus uitvoeringsbepalingen voor de straf onder elektronisch toezicht, de werkstraf en de probatiestraf, de probatie-opschorting en het probatie-uitstel gebaseerd op de huidige regeling maar afgestemd op de principes van het nieuwe Strafwetboek,</p>

<p>actuelle mais harmonisées avec les principes du nouveau Code pénal. Le projet contient également des dispositions d'exécution pour les peines applicables aux personnes morales (telles que la peine de probation et la prestation en faveur de la communauté), ainsi qu'une adaptation de la loi du 17 mai 2006 relative à l'exécution des peines privatives de liberté au nouveau Code pénal.</p>	<p>uitvoeringsbepalingen voor de straffen voor rechtspersonen (probatie straf, en de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap) en een afstemming van de wet van 17 mei 2006 inzake de uitvoering van vrijheidsbenemende straffen op het nieuw Strafwetboek.</p>
<p>Parallèlement, une consolidation pure et simple du cadre existant assortie d'une mise en concordance avec les dispositions du nouveau Code pénal n'était pas possible, dès lors qu'il comprend également un certain nombre de nouvelles peines principales et peines accessoires, tant à l'égard des personnes physiques que des personnes morales, pour lesquelles le nouveau Code pénal prévoit une disposition d'exécution. En ce qui concerne le traitement sous privation de liberté et le suivi prolongé, le présent projet ne comporte pas de dispositions d'exécution, vu que ces peines n'entrent pas en vigueur le 8 avril 2026, leur entrée en vigueur étant prévue au plus tard le 1er janvier 2035. Les dispositions d'exécution relatives à ces peines seront intégrées aux travaux de la Commission Code de l'exécution des peines.</p>	<p>Tegelijkertijd was een zuivere consolidatie van het bestaande kader met een afstemming op de bepalingen van het nieuwe Strafwetboek niet mogelijk aangezien het ook een aantal nieuwe hoofdstraffen en bijkomende straffen omvat, zowel voor wat betreft natuurlijke personen als voor rechtspersonen, voor dewelke het nieuwe Strafwetboek een uitvoeringsbepaling voorziet. Voor wat betreft de behandeling onder vrijheidsberoving en de verlengde opvolging omvat voorliggende ontwerp geen uitvoeringsbepalingen aangezien deze straffen nog niet in werking treden op 8 april 2026, hun inwerkingtreding is voorzien uiterlijk op 1 januari 2035. De uitvoeringsbepalingen inzake deze straffen worden mee opgenomen in de werkzaamheden van de Commissie Strafvuotoeringswetboek.</p>
<p>En ce qui concerne les personnes physiques, il s'agit en particulier des peines accessoires prévues aux articles 47 à 50 du Code pénal (à savoir : la déchéance de certains droits civils et politiques, l'interdiction professionnelle, la déchéance du droit de conduire et l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact).</p>	<p>Inzake natuurlijke personen betreft dit in het bijzonder de bijkomende straffen voorzien in de artikelen 47 tot 50 van het Strafwetboek, met name: de ontzetting uit bepaalde burgerlijke en politieke rechten, het beroepsverbod, het verval van het recht tot sturen en het verblijfs-, plaats- of contactverbod.</p>
<p>À la suite des avis reçus, il a été décidé de limiter l'option initialement retenue visant à prévoir des dispositions d'exécution pour l'ensemble de ces peines complémentaires. Les avis reçus ont non seulement souligné la complexité de la réglementation proposée, mais ont également particulièrement exprimé une préoccupation quant au risque d'anticiper sur les travaux de la Commission Code de l'exécution des peines. Bien qu'il ait été clairement précisé que le régime proposé ne constituait pas une préemption, les avis ont montré que cette</p>	<p>Volgend op de ontvangen adviezen werd beslist om de initieel genomen optie om uitvoeringsbepalingen voor al deze bijkomende straffen te voorzien in te perken. De ontvangen adviezen wezen niet alleen op de complexiteit van de voorgestelde regelgeving, maar uitten in het bijzonder ook de bezorgdheid op het vooruitlopen van de werkzaam van de Commissie Strafvuotoeringswetboek. Hoewel duidelijk werd gesteld dat de voorgestelde regeling hier geen voorafname op was, bleek uit de adviezen dat dit niet voldoende was om</p>

<p>clarification ne suffisait pas à dissiper cette crainte. Le Collège des procureurs généraux a souligné qu'un statu quo aurait impliqué que ces nouvelles peines complémentaires ne soient pas mises en vigueur. En ce qui concerne les peines complémentaires à l'égard des personnes physiques, il convient toutefois de constater que la déchéance de certains droits civils et politiques, l'interdiction professionnelle et la perte du droit de conduire ne constituent pas en soi de nouvelles peines, puisqu'elles existent maintenant aussi. Le fait que des modalités d'exécution soient prévues dans nouveau Code pénal constitue une nouveauté. Dans l'esprit de l'exercice de consolidation que poursuit le présent projet, et compte tenu des avis reçus, il a donc été décidé d'adapter l'approche initiale du texte. La déchéance de certains droits civils et politiques, l'interdiction professionnelle et la perte du droit de conduire pourront continuer à être prononcées, comme c'est actuellement le cas, mais les possibilités d'adaptation, de réduction, de suspension, de cessation ou de modification de ces peines, qui sont attribuées au tribunal de l'application des peines par le nouveau Code pénal, ne seront pas mises en œuvre, dans l'attente du nouveau Code de l'exécution des peines.</p>	<p>deze vrees tegen te gaan. Het College van procureurs-generaal wees erop dat een 'status quo' had ingehouden dat men deze nieuwe bijkomende straffen niet in voege had laten treden. Voor wat de bijkomende straffen ten aanzien van natuurlijke personen betreft moet echter worden besloten dat de ontzetting uit bepaalde burgerlijke en politieke rechten, het beroepsverbod en het verval van het recht tot sturen, in se geen nieuwe straffen zijn aangezien deze nu ook al bestaan. Het feit dat er in het nieuwe Strafwetboek uitvoeringsmodaliteiten voor zijn voorzien, is wel nieuw. In de geest van de consolideringsoefening die voorliggend ontwerp maakt, en rekening houdend met de ontvangen adviezen, werd aldus beslist om de initiële insteek van de tekst aan te passen. De ontzetting uit bepaalde burgerlijke en politieke rechten, het beroepsverbod en het verval van het recht tot sturen zullen kunnen worden opgelegd, zoals nu het geval, maar de mogelijkheden tot aanpassing, vermindering, opschorting, beëindiging of wijziging ervan, die door het nieuwe Strafwetboek worden toebedeeld aan de strafuitvoeringsrechtbank, zullen niet in werking treden en dit in afwachting van het nieuwe Strafwetboek.</p>
<p>En ce qui concerne l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, une réglementation d'exécution est en revanche prévue. En effet, une telle réglementation existe déjà pour cette peine complémentaire, introduite en 2012 avec l'introduction de l'interdiction du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, bien que limitée aux cas où cette interdiction est prononcée conjointement avec une peine privative de liberté. Une consolidation pure se limiterait dès lors à cette hypothèse, mais créerait en même temps une inégalité quant aux possibilités de modification de cette peine complémentaire lorsqu'elle est imposée avec une peine non privative de liberté.</p>	<p>Voor wat betreft het verblijfs-, plaats- of contactverbod daarentegen wordt wel een uitvoeringsregeling voorzien. Immers, voor deze bijkomende straf bestaat reeds een uitvoeringsregeling die werd ingevoerd in 2012 met de invoering van het verbod in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, weliswaar beperkt tot wanneer het verbod is opgelegd samen met een vrijheidsbenemende straf. Een zuivere consolidering zou zich dan beperken tot deze hypothese, maar tegelijkertijd ook een ongelijkheid creëren inzake de mogelijkheden tot wijziging van deze bijkomende straf ingeval opgelegd met een niet vrijheidsbenemende straf.</p>
<p>Lorsque l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact est prononcée conjointement avec une peine privative de liberté, l'on peut se référer au cadre existant de la loi du 17 mai 2006, qui prévoit déjà la possibilité pour le juge de l'application des peines et le</p>	<p>Ingeval het verblijfs-, plaats- of contactverbod is opgelegd samen met een vrijheidsbenemende straf, kan worden verwezen naar het bestaande kader van de wet van 17 mei 2006 dat reeds de mogelijkheid voorziet voor de</p>

tribunal de l'application des peines de statuer à leur sujet. Cette possibilité a été introduite lors de l'instauration de la peine accessoire de l'interdiction du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, par la loi du 14 décembre 2012 modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine afin d'améliorer l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité. Initialement, cette possibilité avait été inscrite comme une compétence particulière du juge de l'application des peines, sous le Titre XI, relatif aux compétences particulières du juge de l'application des peines, dans un nouvel article 95/1. Toutefois, au cours des débats parlementaires, plusieurs amendements ont été déposés afin d'intégrer cette possibilité de modifier une telle interdiction dans les procédures déjà existantes devant le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines. Le législateur a pris cette décision en partant du principe que les personnes condamnées à la peine accessoire d'« interdiction de résidence » seraient généralement également condamnées à une peine principale d'emprisonnement. Pour des raisons d'économie de procédure et afin d'éviter des décisions contradictoires concernant l'exécution de la peine principale d'emprisonnement et de la peine accessoire, il a été décidé d'intégrer celle-ci dans la procédure déjà existante devant le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines, dans le cadre des différentes modalités d'exécution de la peine, et il n'a pas été jugé souhaitable de prévoir une procédure distincte pour ces personnes sous la rubrique des "compétences particulières du juge de l'application des peines". Le législateur a estimé approprié que le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines intègre pleinement l'« interdiction de résidence » dans la décision prise, dans le cadre de la procédure normale d'octroi des modalités d'exécution de la peine. L'accent a également été mis sur l'aspect d'économie de procédure, puisqu'il est ainsi évité de multiplier les procédures et que la question

strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank om hierover een beslissing te nemen. Deze mogelijkheid werd ingeschreven bij de invoering van de bijkomende straf van het verbod in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, door de wet van 14 december 2012 tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, met het oog op de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie. Initieel werd deze mogelijkheid ingeschreven als een bijzondere bevoegdheid voor de strafuitvoeringsrechter, onder Titel XI, de bijzondere bevoegdheden van de strafuitvoeringsrechter in een nieuw artikel 95/1. Tijdens de parlementaire besprekingen echter werden een aantal amendementen ingediend om deze mogelijkheid om dergelijk verbod te wijzigen, te integreren in de reeds bestaande procedures voor de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank. De wetgever nam deze beslissing vanuit het uitgangspunt dat personen die werden veroordeeld tot de bijkomende straf van het 'woonverbod' meestal ook veroordeeld zullen zijn tot een hoofdgevangenisstraf. Om proceseconomische redenen en om tegenstrijdige beslissingen te vermijden inzake de uitvoering van de hoofdgevangenisstraf en de bijkomende straf, werd beslist deze te integreren in de reeds bestaande procedure voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank in het kader van de verschillende strafuitvoeringsmodaliteiten en werd het niet wenselijk geacht om voor deze personen in een aparte procedure te voorzien onder de "Bijzondere bevoegdheden van de strafuitvoeringsrechter". De wetgever achtte het gepast voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank om, in het kader van de normale procedure van de toekenning van strafuitvoeringsmodaliteiten, het 'woonverbod' ten volle te integreren in de genomen beslissing. Tevens werd gewezen op het proceseconomisch aspect aangezien bijkomende procedures worden vermeden

<p>peut être tranchée à l'occasion de l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine. L'article 95/1 a été maintenu en tant que procédure particulière pour le juge de l'application des peines dans le cas où la peine privative de liberté n'était pas encore ou n'était plus en cours d'exécution : « <i>Ce n'est que lorsque la peine d'emprisonnement principal a été définitivement purgée et que la procédure normale devant le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines ne peut plus être suivie qu'une autre procédure est nécessaire, par exemple celle prévue par le nouvel article 95/1 inséré par cette proposition de loi.</i> » (DOC 53 2275/002).</p>	<p>en erover kan worden beslist bij de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit. Het artikel 95/1 werd behouden als zijnde een bijzondere procedure voor de strafuitvoeringsrechter ingeval de vrijheidsbenemende straf nog niet of niet meer in uitvoering was: "<i>Slechts wanneer de hoofdgevangenisstraf definitief is beëindigd, en de normale procedure voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank niet meer kan worden toegepast, is er nood aan een andere procedure zoals bepaald in het nieuwe artikel 95/1 dat wordt ingevoegd door dit wetsvoorstel.</i>" (DOC 53 2275/002).</p>
<p>Les experts du Code pénal indiquent que les dispositions pertinentes de la loi du 17 mai 2006 (articles 26/1, 28, § 3, 29/1, 47, § 3, 49/1 et 95/1) pourraient être abrogées, car elles constituent une double réglementation par rapport à la nouvelle procédure. Il est toutefois proposé de ne pas suivre cette observation, en raison des éléments exposés ci-dessus. Dans le cas où l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact est imposée conjointement avec une peine privative de liberté, le suivi peut continuer à s'effectuer comme actuellement prévu. En outre, si la peine privative de liberté dépasse trois ans, c'est le tribunal de l'application des peines qui, le cas échéant, se prononcera sur les éventuelles modifications. Il est donc proposé de maintenir ces articles.</p>	<p>De experten Strafwetboek geven aan dat de bepalingen in de wet van 17 mei 2006 ter zake (artikelen 26/1, 28, § 3, 29/1, 47, § 3, 49/1 en 95/1) kunnen komen te vervallen omdat ze een dubbele regeling uitmaken ten opzichte van deze nieuwe procedure. Er wordt voorgesteld deze opmerking niet te volgen omwille van wat hoger werd uiteengezet. Ingeval het verblijfs-, plaats- of contactverbod is opgelegd samen met een vrijheidsbenemende straf, kan de opvolging verder gebeuren zoals actueel is voorzien. Bovendien, in geval de vrijheidsbenemende straf meer dan drie jaar bestaat, is het de strafuitvoeringsrechtbank die desgevallend zich zal uitspreken over eventuele wijzigingen ervan. Er wordt dan ook voorgesteld deze artikelen te behouden.</p>
<p>Avec l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal, l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact es peines accessoires pourra dès lors également être prononcées conjointement avec des peines restrictives de liberté (la peine de surveillance électronique, la peine de probation et la peine de travail), avec des peines patrimoniales et même de manière autonome dans l'hypothèse d'une application de l'article 36, dernier alinéa, du Code pénal. Le nouveau Code pénal prévoit, à l'article 50, troisième alinéa, l'intervention du tribunal de l'application des peines dans leur exécution. En fonction de l'entrée en vigueur de cette disposition du nouveau Code pénal, un choix devait donc être opéré quant à l'autorité à laquelle attribuer cette</p>	<p>Met de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek zal het verblijfs-, plaats- of contactverbod dus ook kunnen worden opgelegd samen met vrijheidsbeperkende straffen (de straf onder elektronisch toezicht, de probatiestraf en de werkstraf), met vermogensstraffen en zelfs alleen in geval van toepassing van artikel 36, laatste lid van het Strafwetboek. Het nieuwe Strafwetboek voorziet in artikel 50, derde lid, dat de strafuitvoeringsrechtbank kan tussenkomen in de uitvoering ervan. In functie van de inwerkingtreding van deze bepaling van het nieuwe Strafwetboek moest dus een keuze worden gemaakt aan wie deze bevoegdheid toe te bedelen. Ingeval men deze bevoegdheid zou toekennen volgens de logica van de wetgever in 2012 waarbij het</p>

<p>compétence. Si l'on suivait la logique retenue par le législateur en 2012, selon laquelle le sort de la peine accessoire suit celui de la peine principale, cette consolidation mènerait à un certain nombre de conséquences indésirables. Ainsi, si la peine accessoire était prononcée avec une peine sous surveillance électronique, la compétence devrait revenir au ministère public ; si elle était prononcée avec une peine de probation ou une peine de travail, elle devrait être exercée par la commission de probation. Or, confier de nouvelles compétences à une instance, la commission de probation, dont les attributions seront transférées au tribunal de l'application des peines une fois le Code de l'exécution des peines adopté, n'est pas souhaitable. De plus, étant donné la durée possible de l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact qui peut aller jusqu'à vingt ans et donc dépasser largement celle de la peine principale, il semble indiqué d'adopter une vision prospective et d'attribuer dès à présent ces compétences à l'instance à laquelle elles reviendront à l'avenir. Enfin, dans l'hypothèse où l'une de ces peines accessoires serait prononcée avec une peine patrimoniale, à quelle autorité faudrait-il alors confier cette compétence ?</p>	<p>lot van de bijkomende straf dat van de hoofdstraf volgt, zou dit in het gegeven van deze consolidatie aanleiding geven tot een aantal niet gewenste gevolgen. Ingeval de bijkomende straf opgelegd met een straf onder elektronisch toezicht, zou de bevoegdheid moeten worden toegekend aan het openbaar ministerie, ingeval ze wordt opgelegd met een probatiestraf of een werkstraf zou de bevoegdheid moeten worden uitgeoefend door de probatiecommissie. Nieuwe bevoegdheden toekennen aan een instantie, de probatiecommissie, wiens bevoegdheden, eens het Strafvueroeringswetboek er is, zullen worden overgedragen aan de strafvutoeringsrechtbank, is niet verkieslijk. En gelet op de mogelijke duur van het verblijfs-, plaats- of contactverbod die kan lopen tot twintig jaar en dus ruimschoots de duur van de hoofdstraf kan overschrijden, lijkt het aangewezen toekomstgericht te denken en deze bevoegdheden reeds onder te brengen bij de instantie aan wie deze in de toekomst zullen worden toegewezen. Bovendien, in de hypothese dat een van deze bijkomende straffen zou worden opgelegd bij een vermogensstraf, aan wie zou deze bevoegdheid dan moeten worden toegekend?</p>
<p>La logique retenue par le législateur en 2012 ne peut donc pas être suivie en l'espèce. Le présent projet opte pour l'attribution de cette compétence dès à présent au juge de l'application des peines siégeant à juge unique, et ce sans préjuger des travaux de la Commission Code de l'exécution des peines qui devra se prononcer sur l'attribution des compétences à un juge unique ou au tribunal composé collégialement. ». »</p>	<p>De logica van de wetgever gehanteerd in 2012 kan hier dus niet worden gevolgd. Het voorliggend ontwerp opteert er voor om deze bevoegdheid reeds toe te bedelen aan de alleenzetelende strafvutoeringsrechter, en dit zonder een voorafname te willen doen op de werkzaamheden van de Commissie Strafvueroeringswetboek die zich zal moeten uitspreken over de toebedeling van de bevoegdheden aan een alleenzetelende rechter of aan een collegiaal samengestelde rechtbank.</p>
<p>En ce qui concerne les personnes morales, conformément aux dispositions du nouveau Code pénal, des mesures d'exécution devraient être prévues en ce qui concerne la peine de probation, la peine de prestation en faveur de la communauté et l'interdiction d'exercer une activité relevant de l'objet. Le Code pénal prévoit également des dispositions d'exécution pour ces peines, qui attribuent la compétence au « tribunal de l'application des peines ». La notion est ici</p>	<p>Inzake de rechtspersonen zouden, conform wat in het nieuwe Strafwetboek is bepaald, uitvoeringsmaatregelen moeten worden voorzien voor wat betreft de probatiestraf, het verlenen van bepaalde diensten ten gunste van de gemeenschap en het verbod om een activiteit die deel uitmaakt van het voorwerp uit te oefenen. Het Strafwetboek voorziet voor deze straffen ook uitvoeringsbepalingen die de bevoegdheid toebedelen aan de</p>

<p>également utilisé comme terme générique sans indiquer s'il s'agit du tribunal dans sa composition collégiale ou du juge unique. Sans vouloir anticiper les travaux de la Commission Code de l'exécution des peines, un cadre doit également être créé pour l'exécution de ces nouvelles peines pouvant être infligées aux personnes morales. Le présent avant-projet donne ce pouvoir au juge unique de l'application des peines.</p>	<p>“strafuitvoeringsrechtbank”. Notie die ook hier als generieke term “strafuitvoeringsrechtbank” wordt gebruikt zonder aan te geven of het gaat om de rechtbank in haar collegiale samenstelling of om een alleenzetelend rechter. Zonder te willen vooruitlopen op de werkzaamheden van de Commissie Strafuitvoeringswetboek moet ook hier een kader worden gecreëerd voor de uitvoering van deze nieuwe straffen die zullen kunnen worden opgelegd aan rechtspersonen. Voorliggend voorontwerp geeft deze bevoegdheid aan de alleenzetelende strafuitvoeringsrechter.</p>
<p>Les coprésidents de la Commission Code de l'exécution des peines indiquent qu'il avait été initialement prévu que cette compétence en matière de contrôle et de suivi serait confiée au ministère public, et soulignent la charge de travail supplémentaire importante que l'attribution de la compétence à un juge siégeant seul entraînera. Quelle que soit l'autorité à laquelle cette compétence est attribuée maintenant — le ministère public ou le juge siégeant seul — cette charge de travail supplémentaire existera. Il convient toutefois de noter que cette charge s'accroîtra de manière progressive et qu'il est difficile d'en évaluer l'ampleur à l'avance. En effet, ces nouvelles peines ne pourront être prononcées qu'à partir du 8 avril 2026 et ne pourront être exécutées qu'une fois qu'elles auront acquis force de chose jugée. Compte tenu des possibilités de recours et d'opposition dans le cadre de la procédure pénale, un certain délai peut s'écouler avant que ces peines puissent être mises à exécution. Il sera donc possible de tenir compte du rythme auquel ces peines seront prononcées à l'avenir afin de prendre les mesures nécessaires pour faire face à cette charge de travail supplémentaire.</p>	<p>De covoorzitters van de Commissie Strafuitvoeringswetboek geven aan dat oorspronkelijk was gesteld dat deze bevoegdheid voor controle en opvolging zou worden gegeven aan het openbaar ministerie en wijzen op de belangrijke bijkomende werklast die de toebedeling van de bevoegdheid aan de alleenzetelende strafuitvoeringsrechter zal teweegbrengen. Ongeacht of deze bevoegdheid nu wordt toebedeeld aan het openbaar ministerie of aan de alleenzetelende rechter, deze bijkomende werklast zal er zijn. Weliswaar met debedenking dat deze bijkomende werklast gradueel zal verlopen en deze moeilijk op voorhand kan worden ingeschat. Deze nieuwe straffen kunnen immers pas worden opgelegd vanaf 8 april 2026 en kunnen pas ten uitvoer worden gelegd eens ze in kracht van gewijsde zijn getreden. Rekening houdend met de mogelijke beroeps- en verzetsmogelijkheden in het kader van de strafprocedure kan er dus enige tijd verlopen tot deze in uitvoering kunnen worden gebracht. Er zal dus rekening kunnen worden gehouden met de mate waarin deze straffen in de toekomst zullen worden opgelegd om de nodige maatregelen te treffen op deze bijkomende werklast op te vangen.</p>
<p>Les avis ont également souligné le risque d'anticipation sur les travaux de la Commission Code de l'exécution des peines. Il convient toutefois de rappeler que cette compétence sera, à terme, attribuée au tribunal de l'application des peines, au sens générique du terme. Dans l'attente des propositions de la Commission Code de l'exécution des peines, le présent projet</p>	<p>De adviezen wezen ook op de voorafname van de werkzaamheden van de Commissie Strafuitvoeringswetboek. Feit is echter dat op termijn deze bevoegdheid zal worden toebedeeld aan de strafuitvoeringsrechtbank, in zijn generieke betekenis. In afwachting van de voorstellen van de Commissie Strafuitvoeringswetboek, geeft dit ontwerp de bevoegdheid aan de</p>

<p>confie cette compétence au juge de l'application des peines siégeant seul. Cela mérite d'être réaffirmé, sans aucune intention de compromettre les décisions futures de ladite Commission.</p>	<p>alleenzetelende strafuitvoeringsrechter. Het weze nogmaals benadrukt, zonder enige intentie om hierbij de toekomstige beslissingen van de Commissie Strafwetboek te hypothekeren.</p>
<p>Il est important que toutes les peines que le nouveau Code pénal prévoit à l'égard des personnes morales puissent être prononcées dès son entrée en vigueur. Le juge du fond doit également pouvoir disposer, à leur égard, d'un éventail de peines diversifié. Le nouveau Code pénal prévoit un régime d'exécution pour la peine de probation imposée aux personnes morales, la peine de prestation en faveur de la communauté, ainsi que l'interdiction d'exercer une activité faisant partie de l'objet. En ce qui concerne la peine de probation, il convient de noter que la peine prononcée par le juge du fond doit encore être concrètement précisée. Tant pour la peine de probation que pour la peine de prestation en faveur de la communauté, les modalités concrètes d'exécution doivent encore être définies afin que ces peines puissent effectivement être mises en œuvre. S'agissant de l'interdiction d'exercer une activité faisant partie de l'objet, la situation est quelque peu différente. Cette interdiction peut déjà être prononcée à l'encontre des personnes morales conformément à l'article 36 de l'ancien Code pénal (interdiction temporaire ou définitive d'exercer une activité relevant de l'objet social de la personne morale), sans qu'un régime d'exécution spécifique ne soit prévu. Toutefois, conformément au raisonnement suivi pour les peines complémentaires pouvant être imposées aux personnes physiques par le nouveau Code pénal, il a été décidé, dans le cadre de cet exercice de consolidation, de ne pas maintenir ce régime d'exécution. Le régime proposé a donc été limité à la peine de probation et à la peine de prestation en faveur de la communauté.</p>	<p>Het is van belang dat alle straffen die het nieuwe Strafwetboek voorziet voor rechtspersonen vanaf de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek kunnen worden opgelegd. De bodemrechter moet ook ten aanzien van hen beroep kunnen doen op een gediversifieerd straffenpalet. Het nieuwe Strafwetboek voorziet een uitvoeringsregeling voor wat betreft de probatiestraf opgelegd aan rechtspersonen, de dienstverleningsstraf ten van de gemeenschap en het verbod om een activiteit die deel uitmaakt van het voorwerp uit te oefenen. Voor wat betreft de probatiestraf moet worden opgemerkt dat de door de bodemrechter uitgesproken straf nog verder concreet moet worden ingevuld. En zowel voor de probatiestraf als voor de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap moeten de concrete uitvoeringsmodaliteiten verder worden ingevuld opdat deze straffen ten uitvoer kunnen worden gelegd. Voor wat betreft de het verbod om een activiteit die deel uitmaakt van het voorwerp, is de situatie enigszins anders. Het verbod om een activiteit die deel uitmaakt van het voorwerp uit te oefenen, is een straf die nu ook al kan worden opgelegd aan rechtspersonen overeenkomstig artikel 36 van het (oude) Strafwetboek (tijdelijk of definitief verbod een werkzaamheid te verrichten die deel uitmaakt van het maatschappelijk doel van de rechtspersoon) zonder dat daarvoor uitvoeringsbepalingen zijn voorzien. In lijn met de gevolgde redenering voor bijkomende straffen die door het nieuwe Strafwetboek kunnen worden opgelegd aan natuurlijke personen, werd beslist om in het kader van deze consolideringsoefening deze uitvoeringsregeling niet te behouden. De voorgestelde uitvoeringsregeling werd dan ook beperkt tot de probatiestraf en de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap.</p>
<p>Ce projet constituera dès lors la base d'un</p>	<p>Dit ontwerp zal dus de basis zijn voor een</p>

cadre temporaire pour l'exécution des peines, dans l'attente du nouveau Code de l'exécution des peines.	tijdelijk kader voor de strafuitvoering en dit in afwachting van het nieuw Strafuitvoeringswetboek.
<p>Dans le cadre du commentaire par article, il sera systématiquement précisé sur quels articles (ou parties d'articles) du Code pénal actuel repose chaque disposition. Il y a également des parties du Code pénal actuel qui, en général, ne sont pas reprises, notamment les dispositions relatives aux structures de concertation fédérales et locales, prévues par le législateur pour l'application de la peine de travail, de la peine de probation ainsi que dans le cadre de la loi sur la probation (la suspension et le sursis probatoires). Il s'agit des articles 37sexies, § 4, et 37octies, § 4, du Code pénal, ainsi que de l'article 10bis de la loi sur la probation. En pratique, il apparaît que ces structures de concertation, précisées dans l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2008 relatif à la composition et au fonctionnement des structures de concertation en matière d'harmonisation des modalités d'exécution des missions confiées à la Direction générale des Maisons de justice du SPF Justice, ne se réunissent plus. Cette évolution s'explique notamment par la sixième réforme de l'État, qui a conduit à une réorganisation de la concertation via d'autres canaux (entre autres par le biais de la Conférence interministérielle Maisons de justice, du groupe de travail permanent de concertation Ministère Public–Maisons de justice au sein du Collège des procureurs généraux, du réseau d'expertise « Exécution des peines » également au sein du Collège des procureurs généraux, ainsi que par des réunions régulières entre les administrations compétentes des Communautés et les présidents des commissions de probation). Ces formes de concertation sont jugées pertinentes et efficaces par l'ensemble des acteurs concernés. Dès lors, le maintien des dispositions légales précitées ainsi qu'une éventuelle actualisation de l'arrêté royal susmentionné ne se justifient plus dans la pratique. L'évaluation de la nécessité d'autres formes de concertation est par ailleurs prise en compte dans les travaux de la Commission chargée de l'élaboration du Code de l'exécution des peines. Si un tel besoin devait être constaté, il pourra faire l'objet de propositions normatives de la part</p>	<p>In de artikelsgewijze bespreking zal telkens worden aangegeven op welke (onderdelen van) artikelen van het actueel Strafwetboek de bepaling is gebaseerd. Er zijn ook onderdelen uit het actueel Strafwetboek die in het algemeen niet worden hernomen, met name de bepalingen inzake de overlegstructuren op federaal en lokaal niveau die door de wetgever werden voorzien voor de toepassing van de werkstraf, de probatiestraf en in het kader van de Probatiewet (probatieopschorting en probatie-uitstel). Dit betreft de artikelen 37sexies, § 4, 37octies, § 4, van het Strafwetboek en artikel 10bis van de Probatiewet. In de praktijk blijkt immers dat deze overlegstructuren, die verder geconcretiseerd werden bij het koninklijk besluit van 1 oktober 2008 houdende de samenstelling en werking van de overlegstructuren inzake de harmonisering van de uitvoeringsmodaliteiten van de opdrachten toevertrouwd aan het directoraat-generaal Justitiehuisen van de FOD Justitie, niet meer samenkomen omdat, zeker sinds de 6^e Staatshervorming dergelijk overleg op andere manieren wordt georganiseerd (zoals de Interministeriële Conferentie Justitiehuisen, de permanente werkgroep overleg Openbaar Ministerie – Justitiehuisen binnen het College van Procureurs generaal, het expertisenetwerk Strafwetboek binnen het College van Procureurs generaal, regelmatige overlegmomenten tussen de bevoegde administraties van de gemeenschappen met de voorzitters van de probatiecommissies). Dergelijke overlegmomenten worden als zeer zinvol ervaren door alle betrokken actoren. Echter, de nood aan het behoud van de voormelde wettelijke bepalingen en een eventuele actualisering van het voormelde koninklijk besluit stelt zich niet op het terrein. De evaluatie van de nood aan andere overlegstructuren is een punt dat mee wordt opgenomen door de Commissie Strafwetboek en aldus dus, indien die nood zich blijkt te stellen, het voorwerp zal uitmaken van hun tekstvoorstellen.</p>

de cette Commission.	
COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING
CHAPITRE 1^{er} – Dispositions générales	HOOFDSTUK 1 – Algemene bepalingen
Article 1^{er}	Artikel 1
Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article 1 ^{er} précise que le projet de loi règle des matières visées à l'article 74 de la Constitution.	Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet bepaalt artikel 1 dat de ontwerpwet de aangelegenheden regelt bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
CHAPITRE 2 – L'exécution de la peine de surveillance électronique, la peine de probation, la peine de travail, la suspension probatoire, le sursis probatoire, la peine accessoire visée à l'article 50 du Code pénal et certaines peines imposées à des personnes morales	HOOFDSTUK 2 –De uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht, de probatiestraf, de werkstraf, de probatie-opschorting, het probatie-uitstel, de bijkomende straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek en bepaalde straffen opgelegd aan rechtspersonen
Section 1^{ère} – Définition	Afdeling 1 – Definitie
Art. 2	Art. 2
Le présent article insère une définition du « service compétent des communautés » en vue de l'application des sections 2 et 3 du présent chapitre. Cette définition s'inspire de celle figurant à l'article 2, 8°, de la loi du 17 mai 2016 relative au statut juridique externe des condamnés à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution des peines. Étant donné qu'il s'agit ici du suivi des peines et mesures restrictives de liberté, y compris les suspensions probatoires encore en cours, il est toutefois proposé d'adapter la terminologie en faisant référence aux « personnes à qui une peine	Dit artikel voegt een definitie in van 'bevoegde dienst van de gemeenschappen' ten behoeve van de toepassing van de afdelingen 2 en 3 van dit hoofdstuk. Deze definitie is geënt op de definitie in artikel 2, 8°, van de wet van 17 mei 2016 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten. Vermits het hier de opvolging van vrijheidsbeperkende straffen en maatregelen betreft, inclusief de nog lopende probatieopschortingen, wordt evenwel voorgesteld de terminologie hier

<p>ou une mesure a été imposée ». Il n'est pas fait référence aux services compétents pour l'assistance aux victimes, comme cela est prévu dans le cadre de la loi du 17 mai 2006, étant donné qu'aucune intervention de leur part n'est prévue dans les dispositions légales relatives à l'exécution de la peine de surveillance électronique, la peine de probation, la peine de travail et la suspension et le sursis probatoire. Le présent projet prévoit toutefois, dans le cadre de la procédure proposée de modification de la peine accessoire d'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, la possibilité pour la victime d'être impliquée à toute modification d'une telle interdiction. L'intervention des services compétents pour l'assistance aux victimes est dès lors être justifiée en l'espèce et sera mise en œuvre ultérieurement en concertation avec les acteurs de terrain.</p>	<p>aan te passen en te verwijzen naar 'personen aan wie een straf of maatregel is opgelegd'. Er wordt niet verwezen naar de diensten bevoegd voor de bijstand aan slachtoffers, zoals dit wel het geval is in het kader van de wet van 17 mei 2006, aangezien er in de wettelijke bepalingen inzake de uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht, de probatiestraf, de werkstraf, de probatieopschorting en het probatie-uitstel geen tussenkomst van hen is voorzien. Voorliggend ontwerp voorziet weliswaar in de voorgestelde procedure tot wijziging van de bijkomende straf van het verblijfs-, plaats- en contactverbod, de mogelijkheid voor het slachtoffer om betrokken te worden bij wijzigingen van dergelijk verbod. De tussenkomst van de diensten bevoegd voor de bijstand aan slachtoffers is hier dus wel aangewezen en zal in verder overleg met het terrein worden uitgewerkt.</p>
<p>Section 2 – L'exécution de la peine de surveillance électronique</p>	<p>Afdeling 2 – De uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht</p>
<p>Art. 3</p>	<p>Art. 3</p>
<p>Cet article reprend, dans ses grandes lignes, l'article 37^{quater} du Code pénal, qui est abrogé et qui concernait l'exécution de la peine sous surveillance électronique. L'article 43, § 5, du nouveau Code pénal attribue, en cas de non-exécution ou d'exécution partielle de cette peine, ou en cas de non-respect grave des conditions générales ou particulières, la compétence au tribunal de l'application des peines pour statuer sur l'exécution de la peine subsidiaire prononcée. Dans l'attente d'un nouveau Code d'exécution des peines, le régime en vigueur sous l'ancien Code pénal demeure en grande partie inchangé. Sans préjudice de l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le ministère public reste chargé du contrôle du condamné. La deuxième phrase de l'article 37^{quater} de l'ancien Code pénal relative à la mission du service compétent pour la</p>	<p>Dit artikel herneemt in grote lijnen het artikel 37^{quater} van het Strafwetboek dat wordt opgeheven en dat de uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht betreft. Artikel 43, § 5, van het nieuw Strafwetboek deelt ingeval van niet of slechts gedeeltelijke uitvoering van deze straf of in geval van ernstige niet-naleving van de algemene of bijzondere voorwaarden de bevoegdheid toe aan de strafuitvoeringsrechtbank om te beslissen over de uitvoering van de uitgesproken vervangende straf. In afwachting van een nieuw Strafwetboek, blijft de regeling zoals van kracht onder het oude Strafwetboek grotendeels behouden. Onverminderd de toepassing van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, blijft het openbaar ministerie belast met de controle op de veroordeelde. De tweede zin van artikel 37^{quater} van het</p>

<p>surveillance électronique n'avait initialement pas été reprise, compte tenu de la définition du service compétent des communautés introduite par l'article 2 du projet et de sa mention dans le premier paragraphe de cet article. Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, cette phrase est réinsérée, en conformité avec la définition. C'est également le ministère public qui interviendra en cas de non-exécution ou d'exécution partielle de la peine sous surveillance électronique, telle que définie à l'article 43, § 2, du nouveau Code pénal.</p>	<p>oude Strafwetboek inzake de opdracht van de dienst bevoegd voor het elektronisch toezicht werd initieel niet hernomen, gelet op de definitie van bevoegde dienst van de gemeenschappen ingevoerd door artikel 2 van het ontwerp en de vermelding ervan in de eerste paragraaf van dit artikel. Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal wordt deze zin opnieuw ingevoegd afgestemd op de definitie. Het is ook het openbaar ministerie dat zal optreden ingeval van niet of gedeeltelijke uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht, zoals deze zijn omschreven in artikel 43, § 2, van het nieuw Strafwetboek.</p>
<p>Un alignement purement linguistique avec la nouvelle terminologie utilisée dans le nouveau Code pénal est effectué au paragraphe 4, deuxième et troisième alinéas. Alors que l'article 37^{quater}, § 3, deuxième et troisième alinéas, du Code pénal actuel parlent du 'respect du programme du contenu concret de la surveillance électronique', le nouveau Code pénal utilise à l'article 43, § 1^{er}, le terme 'programme d'exécution déterminé'.</p>	<p>Een zuivere taalkundige afstemming met de nieuwe bewoording gehanteerd in het nieuwe Strafwetboek wordt doorgevoerd in paragraaf 4, tweede en derde lid. Waar artikel 37^{quater}, § 3, tweede en derde lid, van het huidige Strafwetboek spreekt over de 'naleving van het programma van de concrete invulling van het elektronisch toezicht', gebruikt het nieuwe Strafwetboek in artikel 43, § 1, de term 'bepaald uitvoeringsprogramma'.</p>
<p>Les références aux services compétents des communautés sont actualisées, en tenant également compte de la définition prévue à l'article 2. Il importe de souligner à cet égard que, comme auparavant, le contrôle et le suivi de la peine sous surveillance électronique sont entièrement assurés par le service des communautés compétent pour l'organisation et le contrôle de la surveillance électronique, comme déjà expressément prévu au premier paragraphe de cet article.</p>	<p>De verwijzingen naar de bevoegde diensten van de gemeenschappen worden geactualiseerd, rekening houdend ook met de in artikel 2 van voorliggend ontwerp voorziene definitie. Het is van belang hierbij te benadrukken dat zoals voorheen de controle en opvolging van de straf onder elektronisch toezicht volledig gebeurt door de dienst van de gemeenschappen bevoegd voor de organisatie en de controle van het elektronisch toezicht, zoals reeds uitdrukkelijk bepaald in de eerste paragraaf van dit artikel.</p>
<p>En ce qui concerne la condition générale de ne pas commettre de nouvelles infractions (formulé en néerlandais comme « geen strafbare feiten plegen »), cette notion est dans la version néerlandaise du texte systématiquement remplacé par la notion « geen misdrijven plegen » conformément à l'article 43, § 2, deuxième alinéa, 1°, du Code pénal, qui formule désormais cette condition générale sous cette forme. Cette adaptation n'a pas de conséquence sur le fond.</p>	<p>Voor wat betreft de algemene voorwaarde van geen nieuwe strafbare feiten te plegen, wordt in de Nederlandse tekstversie deze notie telkens vervangen door 'geen misdrijven plegen' en dit in afstemming met artikel 43, § 2, tweede lid, 1°, van het Strafwetboek, dat deze algemene voorwaarde nu op deze wijze formuleert. Deze aanpassing heeft geen inhoudelijke gevolgen.</p>

<p>En ce qui concerne les conditions individualisées particulières dont le juge peut assortir la peine sous surveillance électronique, il est important de rappeler ce qui suit. L'article 37^{ter}, § 5, dernier alinéa, du Code pénal actuel prévoit que le juge peut en outre soumettre le condamné à des conditions particulières individualisées dans l'intérêt de la victime. Ces conditions concernent l'interdiction de pénétrer dans certains lieux ou d'entrer en contact avec la victime et/ou l'indemnisation de la victime.</p>	<p>Voor wat betreft de geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden die door de rechter aan de straf onder elektronisch toezicht kunnen worden verbonden, is het belangrijk het volgende in herinnering te brengen. Artikel 37^{ter}, § 5, laatste lid, van het huidige Strafwetboek voorziet dat de rechter de veroordeelde bovendien aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden kan onderwerpen in het belang van het slachtoffer. Deze voorwaarden hebben betrekking op het verbod om op bepaalde plaatsen te komen of met het slachtoffer contact op te nemen en/of op diens vergoeding.</p>
<p>L'article 43, § 2, dernier alinéa, du nouveau Code pénal reprend ce principe mais étend la possibilité d'imposer des conditions particulières individualisées à la situation où elles sont absolument nécessaires pour réduire le risque de récidive ou si elles sont nécessaires à la réinsertion sociale du condamné.</p>	<p>Artikel 43, § 2, laatste lid, van het nieuwe Strafwetboek, herneemt dit maar breidt de mogelijkheid om geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden op te leggen uit naar de situatie wanneer deze absoluut noodzakelijk zijn om het risico op herhaling te beperken of indien deze noodzakelijk zijn voor de maatschappelijke re-integratie van de veroordeelde.</p>
<p>Toutefois, lors des discussions sur le nouveau Code pénal, l'interprétation restrictive qu'il convient de donner à cette possibilité d'imposer ces conditions spéciales individualisées a été clairement soulignée afin d'éviter qu'elles n'aboutissent à des conditions de probation : <i>« Mais il importe de souligner ici que les conditions qui peuvent assortir la peine de surveillance électronique ne peuvent pas constituer un dispositif probatoire qui se superpose à la peine de surveillance électronique (contournant ainsi l'interdiction de cumul d'une telle peine avec une peine de probation) et que les conditions doivent être en lien direct avec la bonne exécution de la peine de surveillance électronique et ne peuvent pas impliquer un travail d'accompagnement supplémentaire de la part des assistants de justice ».</i></p>	<p>Tijdens de besprekingen van het nieuwe Strafwetboek werd echter duidelijk gewezen op de beperkende interpretatie die aan deze mogelijkheid tot het opleggen van deze geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden moet worden gegeven teneinde te vermijden dat deze zouden resulteren in probatievoorwaarden: <i>“Het is van belang hier te benadrukken dat de voorwaarden die kunnen worden opgelegd bij de straf onder elektronisch toezicht geen probatievoorwaarden kunnen uitmaken die bovenop de straf onder elektronisch toezicht worden opgelegd (waardoor het verbod dergelijke straf te cumuleren met een probatiestraf zou worden omzeild) en dat dat deze voorwaarden een directe link moeten hebben met de goede uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht. Ze kunnen geen bijkomende begeleiding door een justitieassistent met zich meebrengen”.</i></p>
<p>L'interprétation de cette nouvelle possibilité de conditions spéciales individualisées doit être lue en liaison avec l'article 43, § 2, alinéa 1^{er}, du nouveau Code pénal, qui prévoit que le juge peut donner des instructions quant à l'interprétation concrète</p>	<p>De invulling van deze nieuwe mogelijkheid tot geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden moet samen worden gelezen met artikel 43, § 2, eerste lid, van het nieuw Strafwetboek dat stelt dat de rechter aanwijzingen kan geven omtrent de concrete</p>

<p>de cette peine, notamment en ce qui concerne les déplacements, les activités et les absences autorisés. Ainsi, le juge pourrait indiquer qu'en vue de la réinsertion sociale du condamné, celui-ci doit poursuivre ses activités professionnelles ou sa formation. Ces conditions ne nécessitent pas la mise en place d'un accompagnement supplémentaire mais peuvent être contrôlées et suivies par le service compétent pour la surveillance électronique.</p>	<p>invulling van deze straf, inzonderheid betreffende de toegestane verplaatsingen, activiteiten en afwezigheden. Zo zou de rechter kunnen aangeven dat met het oog op de sociale re-integratie van de veroordeelde deze zijn beroepswerkzaamheden of opleiding moet verder zetten. Dergelijke voorwaarden vereisen geen opstart van bijkomende begeleiding maar kunnen worden gecontroleerd en opgevolgd door de dienst bevoegd voor het elektronisch toezicht.</p>
<p>Contrairement à ce qu'indique l'exposé des motifs du nouveau Code pénal, les conditions individualisées pouvant être imposées lorsqu'elles sont strictement nécessaires à la prévention de la récidive constituent également une nouveauté dans le cadre d'une peine exécutée sous surveillance électronique. Il pourrait agir, par exemple, de conditions relatives au suivi d'une problématique liée à l'agressivité ou à une dépendance. De telles conditions exigent un accompagnement complémentaire par les services de communautés. Vu le fait que la peine de surveillance est actuellement exclusivement suivie par les services compétents pour le contrôle et le suivi de la surveillance électronique et par le ministère public, un tel cadre n'existe pas (encore).</p>	<p>In tegenstelling tot wat de toelichting bij het nieuw Strafwetboek aangeeft, zijn ook de geïndividualiseerde voorwaarden die kunnen worden opgelegd indien ze strikt noodzakelijk zijn voor het voorkomen van recidive, "nieuw" in het kader van een straf onder elektronisch toezicht. Het zouden bijvoorbeeld voorwaarden kunnen betreffen om te werken aan een agressiethematiek of een verslavingsproblematiek. Dergelijke voorwaarden vereisen een omkadering en bijkomende begeleiding door de diensten van de gemeenschappen. Aangezien de straf onder elektronisch toezicht actueel enkel wordt opgevolgd door de diensten bevoegd voor de controle en de opvolging van het elektronisch toezicht is dergelijk kader er (nog) niet.</p>
<p>Afin d'éviter que les conditions se transforment en « conditions probatoires déguisées » qui entraîneront un accompagnement supplémentaire par les services compétents des communautés, il est prévu dans le cadre de la législation de réparation du nouveau Code pénal d'abroger la possibilité d'imposer des conditions particulières individualisées si elles sont absolument nécessaires pour limiter le risque de récidive. Cette abrogation n'a pas d'effet pour la formulation du présent texte.</p>	<p>Teneinde te vermijden dat deze voorwaarden verworden tot "verdoken probatievoorwaarden" die een bijkomende begeleiding door de bevoegde diensten van de gemeenschappen met zich zouden meebrengen, is in het kader van de reparatiewetgeving Boek I van het nieuwe Strafwetboek daarom voorzien in de opheffing van de mogelijkheid om dergelijke geïndividualiseerde voorwaarden op te leggen wanneer deze absoluut noodzakelijk zijn om recidive te voorkomen. Deze opheffing heeft geen gevolgen voor de formulering van voorliggende tekst.</p>
<p>Une harmonisation avec les principes du nouveau Code pénal doit être opérée en ce qui concerne le motif de révocation prévu relatif à la violation de la condition générale de non-commission d'infractions pour la peine sous surveillance électronique, ainsi que le motif de révocation de la suspension</p>	<p>Een afstemming met de principes van het nieuw Strafwetboek moet worden doorgevoerd voor wat betreft de voorziene herroepingsgrond inzake de voorwaarde van het niet naleven van de algemene voorwaarde geen misdrijven te plegen voor de straf onder elektronisch toezicht en de</p>

<p>du contrôle par moyens électroniques. La suppression de la classification des infractions en crimes et délits implique que seuls les termes “infraction” et “infractions” sont désormais utilisés et que toute référence aux “crimes” et aux “délits” doit être supprimée.</p>	<p>herroepingsgrond voor de schorsing van de controle met elektronische middelen. De opheffing van de indeling van misdrijven in misdaden en wanbedrijven, heeft tot gevolg dat enkel nog de begrippen “misdrijf” en “misdrijven” wordt gehanteerd en elke verwijzing naar “misdaden” en “wanbedrijven” moet worden geschrapt.</p>
<p>La référence à l'article 99<i>bis</i> du Code pénal ne doit pas être maintenue, compte tenu de l'article 76 du nouveau Code pénal, qui consacre la prise en compte des condamnations étrangères similaires en tant que principe général de droit, par l'insertion de la phrase suivante : « <i>Lorsque la loi impose certaines conditions à la peine prononcée par cette condamnation, toute peine similaire est prise en compte</i> ». Dans l'expose il est stipulé le suivant : « Par cet ajout, on veut éviter que dans d'autres dispositions ou dans les lois particulières, on soit toujours obligé, lorsque les conditions sont fixées en relation avec une peine antérieurement prononcée, d'ajouter “ou une peine équivalente qui est prise en compte conformément à l'article 77 [lire article 76, renuméroté par après] du Code pénal.”. Par peine équivalente, nous entendons des peines dont le contenu est similaire, mais dont le nom est différent. Enfin, l'article précise qu'une intervention dans l'exécution de cette peine doit être possible en cas de non-respect <i>grave</i> des conditions générales ou particulières, et ce, en cohérence avec la formulation de l'article 43, § 5, du nouveau Code pénal.</p>	<p>De verwijzing naar artikel 99<i>bis</i> van het Strafwetboek moet niet worden behouden, gelet op het artikel 76 van het nieuwe Strafwetboek, dat het in rekenschap brengen van gelijkaardige buitenlandse veroordelingen inschrijft als een algemeen rechtsbeginsel door de invoeging van de zin: “<i>Indien de wet bepaalde vereisten stelt aan de door deze veroordeling opgelegde straf, wordt elke gelijkwaardige straf in aanmerking genomen</i>”. In de toelichting hierbij is te lezen: ” Door deze toevoeging wordt vermeden dat in andere artikelen of in bijzondere straffen steeds wanneer vereisten worden gesteld met betrekking tot een eerder opgelegde straf hieraan moet worden toegevoegd “of een gelijkwaardige straf die in aanmerking genomen wordt overeenkomstig artikel 77 [lees 76, later vernummerd] van het Strafwetboek”. Met gelijkwaardige straf verwijzen we naar straffen waarvan de inhoud vergelijkbaar is, maar waarvan de benaming verschillend is. (55K3374001.pdf , pagina 277). In het artikel wordt ook ingeschreven dat een ingrijpen in de uitvoering van deze straf mogelijk moet zijn ingeval van <i>ernstige</i> niet-naleving van de algemene of bijzondere voorwaarden, en dit afgestemd op de bewoordingen van artikel 43, § 5, nieuw Strafwetboek.</p>
<p>Enfin, tant les experts du Code pénal que le Collège des procureurs généraux indiquent qu'il est préférable de préciser, dans le texte actuel du paragraphe 5, que l'on y définit le ministère public compétent, notion déjà utilisée dans les paragraphes précédents. Cette remarque a été suivie.</p>	<p>Tot slot, zowel de experten Strafwetboek als het College van procureurs-generaal geven aan dat het verkieslijk is om in de bestaande tekst van paragraaf 5 te verduidelijken dat men hier het ‘bevoegde’ openbaar ministerie definieert, notie die in de vorige paragrafen wordt gebruikt. Deze opmerking werd gevolgd.</p>
<p>Le Collège des cours et tribunaux émet des réserves quant à la mission confiée au ministère public dans l'exécution de la peine de surveillance électronique : “<i>L'article 3 de l'avant-projet confère au Ministère public le</i></p>	<p>Het College van de hoven en de rechtbanken heeft bedenkingen over de opdracht die aan het openbaar ministerie wordt toebedeeld in de uitvoering van de straf onder elektronisch toezicht : “<i>L'article 3</i></p>

<p>pouvoir d'accorder, sur demande du condamné, une suspension de la peine de surveillance électronique lorsque celle-ci excède 3 mois. Outre des interrogations sur la raison d'être d'une telle possibilité, cette disposition soulève un important problème puisqu'il est question de conférer au parquet la prérogative de revenir sur une condamnation prononcée par le tribunal correctionnel et de modifier celle-ci dans une mesure qui excède une simple modalité d'exécution. La loi n'a prévu aucun contrôle juridictionnel sur cette décision du Ministère public qui nous apparaît contraire à la séparation des pouvoirs, et qui constituerait un dangereux précédent". La Communauté flamande indique également que cette possibilité de suspension du contrôle par des moyens électroniques devrait être supprimée et que la peine, telle qu'elle est prononcée, doit être exécutée. La Communauté française indique, en revanche, qu'elle préfère maintenir cette possibilité. : « Nous estimons que le magistrat doit pouvoir garder le pouvoir d'apprécier la nécessité de suspendre l'exécution de la peine si celle-ci s'avère contre-productive aux fonctions qui lui sont conférées, pour autant que la condition de temps soit acquise. »</p>	<p>de l'avant-projet confère au Ministère public le pouvoir d'accorder, sur demande du condamné, une suspension de la peine de surveillance électronique lorsque celle-ci excède 3 mois. Outre des interrogations sur la raison d'être d'une telle possibilité, cette disposition soulève un important problème puisqu'il est question de conférer au parquet la prérogative de revenir sur une condamnation prononcée par le tribunal correctionnel et de modifier celle-ci dans une mesure qui excède une simple modalité d'exécution. La loi n'a prévu aucun contrôle juridictionnel sur cette décision du Ministère public qui nous apparaît contraire à la séparation des pouvoirs, et qui constituerait un dangereux précédent". Ook de Vlaamse gemeenschap geeft aan dat deze mogelijkheid tot schorsing van de controle met elektronische middelen zou moeten worden geschrapt en dat de straf zoals opgelegd dient te worden uitgevoerd. De Franse gemeenschap daarentegen geeft aan dat zij verkiezen deze mogelijkheid te behouden : « Nous estimons que le magistrat doit pouvoir garder le pouvoir d'apprécier la nécessité de suspendre l'exécution de la peine si celle-ci s'avère contre-productive aux fonctions qui lui sont conférées, pour autant que la condition de temps soit acquise. »</p>
<p>Le législateur avait déjà prévu cette mission lors de l'introduction de la peine de surveillance électronique en tant que peine autonome, par la loi du 7 février 2014, à l'article 37^{quater}, § 4, du Code pénal. Dans le cadre de cet exercice de consolidation, il est donc proposé de maintenir cette disposition inchangée. Ce point fera l'objet des propositions de la Commission Code de l'exécution des peines.</p>	<p>De wetgever voorzag deze opdracht reeds bij de invoering van de straf onder elektronisch toezicht door de wet van 7 februari 2014 tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf, in artikel 37^{quater}, § 4, van het Strafwetboek. In het kader van deze consolideringsoefening wordt dan ook voorgesteld dit ongewijzigd te laten. Dit punt zal het voorwerp uitmaken van de voorstellen van de Commissie Strafvueroeringswetboek.</p>
<p>Section 3 – L'exécution de la peine de probation, la peine de travail, la suspension probatoire et le sursis probatoire</p>	<p>Afdeling 3 – De uitvoering van de probatiestraf, de werkstraf, de probatie-opschorting en het probatie-uitstel</p>
<p>Sous-section 1^{ère} – La commission de</p>	<p>Onderafdeling 1 – De probatiecommissie</p>

probation	
Art. 4	Art. 4
<p>Cet article reprend le contenu de l'article 10 de la loi sur la probation, lequel est abrogé par l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal. Par le biais de cet article, conjointement avec les dispositions transitoires prévues à cet effet, les commissions de probation restent en fonction pour ce qui concerne l'exécution de la peine de probation, de la peine de travail, de la suspension probatoire et du sursis probatoire. L'option visant à reporter l'abrogation de l'article 10 de la loi sur la probation n'a pas pu être retenue. En effet, le texte de l'article 10 doit encore être adapté sur plusieurs points, notamment en ce qui concerne la délégation de compétence attribuée au Roi. Par ailleurs, pour des raisons de cohérence dans une réglementation déjà complexe et répartie entre plusieurs lois, comme cela a été souligné dans différents avis, il semble donc souhaitable de maintenir les commissions de probation dans la présente loi. Il s'agissait également de l'option privilégiée par les experts du Code pénal.</p>	<p>Dit artikel herneemt de inhoud van artikel 10 van de Probatiewet dat wordt opgeheven door de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek. Door dit artikel, samen met de daartoe voorziene overgangsbepalingen blijven de probatiecommissies in werking voor wat betreft de uitvoering van de probatiestraf, de werkstraf, de probatieopschorting en het probatie-uitstel. De optie om de opheffing van artikel 10 van de Probatiewet uit te stellen kon niet worden gevolgd. De tekst van artikel 10 moet immers nog op een aantal punten worden aangepast voor wat betreft de delegatiebevoegdheid die aan de Koning wordt gegeven. Bovendien, om redenen van coherentie in deze toch al complexe regelgeving verspreid over verschillende wetten, zoals in verschillende adviezen, aangehaald, lijkt het dus gewenst de probatiecommissies te bestendigen in deze wet. Dit was ook de verkieslijke optie voor de experts Strafwetboek.</p>
<p>De cette manière, les commissions de probation peuvent continuer à fonctionner. En ce qui concerne la nomination du président, des membres, des suppléants et des secrétaires, des dispositions transitoires sont prévues, incluant également une réglementation pour les dossiers en cours.</p>	<p>Op deze wijze kunnen de probatiecommissies verder functioneren. Voor wat betreft de aanstelling van de voorzitter, de leden, de plaatsvervangers en de secretarissen, is voorzien in overgangsbepalingen, die ook een regeling voorziet voor de lopende dossiers.</p>
<p>Dans le cadre de la professionnalisation des commissions de probation, une réponse est apportée à certaines préoccupations des communautés par l'élargissement de la délégation de compétence accordée au Roi. La délégation actuelle prévue à l'article 10 de la loi sur la probation est limitée au fonctionnement des commissions de probation. Cet aspect a été développé par l'arrêté royal du 9 novembre 1964 relatif au fonctionnement des commissions de probation. Ce fonctionnement peut être</p>	<p>In het raam van de professionalisering van de probatiecommissie wordt via een uitbreiding van de delegatiebevoegdheid aan de Koning een antwoord gegeven op een aantal bezorgdheden van de gemeenschappen. De actuele delegatiebevoegdheid aan de Koning in artikel 10 van de Probatiewet is beperkt tot de werking van de probatiecommissie. Dit aspect is uitgewerkt door het Koninklijk besluit van 9 november 1964 betreffende de werkwijze van de probatiecommissies. Deze</p>

<p>simplifié sur plusieurs points afin de rendre le travail des secrétariats plus efficace. Jusqu'à présent, il manque également des descriptions de fonction claires pour les membres de la commission de probation, ainsi qu'un cadre pour la candidature, la désignation, la sélection et l'évaluation des membres. De même, l'avis que les communautés doivent rendre pour la nomination des fonctionnaires, ainsi que la procédure à suivre à cet égard, n'ont pas encore été définis. La délégation de compétence au Roi est donc élargie à ces aspects afin qu'un cadre réglementaire puisse être établi. Le mandat actuel des membres des commissions de probation a débuté le 1^{er} septembre 2024 pour une durée de trois ans. Les mandats en cours prendront fin le 31 août 2027. Il est prévu que le nouveau Code de l'exécution des peines soit finalisé au plus tard le 30 juin 2028, étant donné que la Commission chargée de ce Code devrait achever ses travaux d'ici l'été 2027. Les dispositions actuelles peuvent donc encore servir à titre transitoire. Bien qu'il ne soit absolument pas envisagé de faire entrer en vigueur la nouvelle procédure de sélection avant le 1^{er} septembre 2027 — ce qui impliquerait une interruption prématurée des mandats en cours — une telle réglementation pourrait néanmoins déjà entrer en vigueur en raison de circonstances particulières, de nouveaux membres devraient être recrutés.</p>	<p>werking kan op een aantal punten worden vereenvoudigd teneinde de werking van de secretariaten efficiënter te maken. Tot op heden ontbreken er ook degelijke functieomschrijvingen voor de leden van de probatiecommissie, een regeling rond de kandidaatstelling, aanwijzing, selectie en evaluatie van de leden. Ook een invulling van het advies dat de gemeenschappen moeten geven voor de benoeming van de ambtenaren en de daarbij te volgen procedure, ontbreken. De delegatiebevoegdheid aan de Koning wordt tot deze aspecten uitgebreid opdat hier een regeling voor kan worden uitgewerkt. Het huidige mandaat van de leden van de probatiecommissies nam een aanvang op 1 september 2024 voor een termijn van drie jaar. De lopende mandaten eindigen op 31 augustus 2027. Er is voorzien dat het nieuwe Strafvueroeringswetboek er moet zijn uiterlijk op 30 juni 2028, gelet op het feit dat de Commissie strafvueroeringswetboek verwacht wordt zijn werkzaamheden te beëindigen tegen de zomer van 2027. De huidige bepalingen kunnen dus nog tijdelijk dienen. Hoewel het absoluut niet de bedoeling is om de vernieuwde selectieprocedure te laten ingaan voor 1 september 2027, aangezien dit het voortijdig stopzetten van de lopende mandaten zou impliceren, kan dergelijke regeling wel al in voege treden ingeval er door omstandigheden nieuwe leden zouden moeten worden aangeworven.</p>
<p>En ce qui concerne la demande des communautés de revoir la composition des commissions de probation, celle-ci ne peut être suivie. Il est impossible de la réaliser dans le délai imparti. Il semble dès lors souhaitable de maintenir les commissions de probation dans leur composition actuelle afin de garantir, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, une continuité dans leur fonctionnement.</p>	<p>Voor wat betreft de vraag van de gemeenschappen om de samenstelling van de probatiecommissies te herbekijken, deze kan niet worden gevolgd. Binnen het gestelde tijdsbestek is dit onmogelijk te realiseren. Het lijkt gewenst de probatiecommissies op dit moment in hun huidige samenstelling te behouden zodat op het moment van inwerkingtreding van deze wet een continuïteit gegarandeerd is in hun werking.</p>
<p>Cet article comprend également le régime de compétence territoriale des commissions de probation, désormais entièrement harmonisé pour ce qui concerne la peine de probation, la peine de travail, la suspension probatoire et le sursis probatoire, mais formulé dans les dispositions législatives</p>	<p>Dit artikel omvat ook de territoriale bevoegdheidsregeling van de probatiecommissies die nu volledig gelijklopend is voor wat betreft de probatiestraf, de werkstraf, de probatieopschorting en het probatieuitstel, maar geformuleerd in de desbetreffende</p>

<p>respectives propres à chacune de ces peines et mesures.</p>	<p>wetsartikelen van elk van deze straffen en maatregelen afzonderlijk.</p>
<p>La procédure de transfert d'un dossier vers la commission de probation du nouveau lieu de résidence de l'intéressé, sur demande motivée de celui-ci, est également définie ici de manière uniforme, moyennant une simplification de la procédure qui a été mise en œuvre. Il convient en effet de constater que la procédure prévue à l'article 37<i>novies</i>, § 2, alinéa 2, de l'ancien Code pénal en ce qui concerne la peine de probation, à l'article 37<i>septies</i>, § 2, alinéa 3 de l'ancien Code pénal en ce qui concerne la peine de travail et à l'article 10 de la loi sur la probation en ce qui concerne la suspension probatoire et le sursis probatoire est trop lourde et empêche en pratique les commissions de probation d'agir avec souplesse afin d'assurer un suivi efficace. Actuellement, les commissions de probation appliquent déjà, sur base d'accords mutuels, une procédure simplifiée. Il est donc opportun d'adapter ainsi cette procédure dans ce cadre légal temporaire. Si la personne concernée introduit une telle demande motivée, le dossier, accompagné d'un rapport de signalement, est transmis à la commission de probation du nouveau lieu de résidence du condamné, sans qu'il soit nécessaire de tenir une audience à cet effet. La transmission du dossier est considérée comme valant approbation par la commission de probation qui transfère et constitue une demande d'avis adressée à la commission de probation du nouveau lieu de résidence. Cette dernière peut accepter le suivi — ce qui équivaut à donner un avis favorable — ou, si elle estime ne pas pouvoir en assurer le suivi, renvoyer immédiatement le dossier à la commission de probation d'origine (accompagné d'un extrait des notules reprenant la décision et ses motifs). Cette méthode permet non seulement de réduire la charge de travail des commissions de probation et de leur secrétariat, mais aussi d'assurer un suivi plus souple et plus rapide du condamné. L'amélioration linguistique proposée par les experts du Code pénal a également été intégrée.</p>	<p>Ook de procedure tot overdracht van een dossier naar de probatiecommissie van de nieuwe verblijfplaats van de betrokkene, op zijn gemotiveerde aanvraag, is hier op uniforme wijze bepaald, mits een vereenvoudiging in de procedure die werd doorgevoerd. Er moet immers worden vastgesteld dat de procedure voorzien in artikel 37<i>novies</i>, § 2, tweede lid, oud Strafwetboek voor wat betreft de probatiestraf, artikel 37<i>septies</i>, § 2, derde lid, oud Strafwetboek voor wat betreft de werkstraf en artikel 10 van de Probatiwet voor wat betreft de probatieopschorting en de het probatie-uitstel te zwaar is en in de praktijk de probatiecommissies verhindert om flexibel op te treden opdat de verdere opvolging op een efficiënte manier kan worden verdergezet. Actueel werken de probatiecommissies, op basis van onderlinge afspraken ook via een vereenvoudigde procedure. Het is gepast om het tijdelijk wettelijk kader op deze wijze aan te passen. Indien de justitiabele dergelijke gemotiveerde aanvraag indient, wordt samen met een meldingsverslag het dossier overgemaakt aan de probatiecommissie van de nieuwe verblijfplaats van de veroordeelde, zonder dat daartoe noodzakelijk een zitting wordt gehouden. Het feit dat het dossier wordt overgemaakt, wordt beschouwd als zijnde de goedkeuring van de overdragende probatiecommissie te omvatten en geldt als adviesvraag aan de probatiecommissie van de nieuwe verblijfplaats van de veroordeelde. Deze laatste kan de opvolging aanvaarden, wat in se neerkomt op het geven van een positief advies, en ingeval deze probatiecommissie meent de verdere opvolging niet te kunnen overnemen, kan ze het dossier onmiddellijk terugsturen naar de oorspronkelijke probatiecommissie (met een uittreksel uit de notulen die deze beslissing en haar reden omvat). Deze werkwijze betekent niet alleen een werklastvermindering voor de probatiecommissies en hun secretariaat, maar laat tevens toe meer flexibel en sneller de opvolging van de veroordeelde te kunnen garanderen. De taalkundige verbetering van de Experten Strafwetboek werd hierbij ook</p>

	geïntegreerd.
<p>S'agissant des personnes condamnées faisant l'objet d'un jugement rendu dans un autre État membre de l'Union européenne, qui n'ont pas (pas encore) leur résidence en Belgique et qui souhaitent exécuter leur peine en Belgique, il est rappelé, dans le cadre de la détermination de la commission de probation compétente, la nécessité d'activer les instruments juridiques internationaux, en particulier la Décision-cadre 2008/947/JAI du Conseil de l'Union européenne du 27 novembre 2008 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation en vue de la surveillance des mesures de probation et des sanctions de substitution, afin que celles-ci puissent être exécutées en Belgique. Cette décision-cadre a été transposée par la loi du 21 mai 2013 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et décisions de probation en vue de la surveillance des mesures de probation et des sanctions de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne, laquelle prévoit également une procédure pour les condamnés par une juridiction Belge qui réside en Belgique mais qui souhaite s'installer dans un autre pays ou qui réside déjà dans un autre pays. Outre la libération conditionnelle d'une peine privative de liberté, cela concerne également la peine de surveillance électronique, la peine de probation, la peine de travail, la suspension probatoire et le sursis probatoire. Afin qu'une telle décision puisse être exécutée en Belgique et que le suivi et l'accompagnement puissent être confiés au service compétent des Communautés, les règles fixées dans ce cadre doivent être appliquées.</p>	<p>Inzake veroordeelden die het voorwerp uitmaken van een veroordeling uitgesproken in een andere lidstaat van de Europese Unie en die hun verblijfplaats (nog) niet in België hebben en die hun straf in België willen uitvoeren, wordt, in het kader van de bepaling van de bevoegde probatiewettelijke commissie algemeen herinnerd aan de noodzakelijke activering van internationale rechtsinstrumenten, in het bijzonder het Kaderbesluit 2008/947/JBZ van de Raad van de Europese Unie van 27 november 2008 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en proeftijdbeslissingen met het oog op het toezicht op proeftijdvoorwaarden, opdat deze in België ten uitvoer kunnen worden gelegd. Dit Kaderbesluit werd omgezet door de wet van 21 mei 2013 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie, die ook een procedure voorziet voor veroordeelden door een Belgische rechtbank die in België verblijven maar zich in een ander land wensen te vestigen, of die reeds in een ander land verblijven. Naast de voorwaardelijke invrijheidstelling bij een gevangenisstraf, heeft dit ook betrekking op de straf onder elektronisch toezicht, de probatiestraf, de werkstraf, de probatieopschorting en het probatie-uitstel. Opdat dergelijke beslissing in België ten uitvoer kan worden gelegd en de opvolging en begeleiding kan worden toevertrouwd aan de bevoegde dienst van de gemeenschappen, moeten de in dat kader bepaalde regels worden toegepast.</p>
<p>La Communauté française relève que la décision-cadre précitée, telle que transposée par la législation belge, est également applicable aux personnes condamnées par une juridiction belge qui résident en Belgique mais souhaitent s'établir dans un autre État membre ou y résident déjà. À cet effet, la suppression des dispositions déterminant la commission de probation territorialement compétente</p>	<p>De Franse gemeenschap merkt op dat het voornoemde kaderbesluit, zoals omgezet door de Belgische wetgeving, ook van toepassing is op veroordeelden door een Belgische rechtbank die in België verblijven maar die zich in een andere lidstaat wensen te vestigen of er reeds verblijven. Hiertoe wordt de schrapping gevraagd van de bepalingen die de territoriaal bevoegde probatiewettelijke commissie bepalen wanneer de</p>

lorsque la personne concernée a sa résidence en dehors du Royaume est demandée. Ici aussi, l'application des instruments juridiques européens, tels que transposés en droit belge, doit être privilégiée. Toutefois, la reconnaissance du jugement de condamnation par l'autre État membre, et donc l'application possible de cet instrument dans cette hypothèse, n'est pas automatique. Leur mise en œuvre peut être limitée par les exigences posées par l'État membre concerné, notamment en ce qui concerne la notion de « résidence légale » et l'application des motifs de refus de reconnaissance et de surveillance par cet État. La loi de transposition du 21 mai 2013 confère en outre, à l'article 26, un pouvoir d'appréciation au ministère public quant à l'opportunité de recourir ou non à ces procédures. L'article 26, § 1^{er}, 2°, fait référence au ministère public, qui doit s'assurer que l'exécution de la condamnation dans l'État d'exécution contribue à l'objectif de réinsertion sociale. Le ministère public doit également vérifier l'existence d'éventuelles contre-indications. La COL 18/2014, la circulaire commune du Ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des jugements et décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et de peines de substitution prononcées dans un État membre de l'Union européenne, mentionne des contre-indications pouvant notamment résulter d'une procédure en cours devant une juridiction pénale ou civile, d'enquêtes ou de poursuites judiciaires en cours ou de l'intérêt de la victime. En pratique, il convient également de constater que, bien que la décision-cadre prévoit que l'État membre requis doit prendre la décision de reconnaissance dans les plus brefs délais et dans un délai de 60 jours, ce délai est souvent non respecté ou aucune réponse n'est donnée. Dans l'attente d'une éventuelle décision de reconnaissance, la peine peut néanmoins déjà être exécutée en Belgique dans la mesure du possible. Dans le cas de décisions de probation concernant des « résidents frontaliers » ou des « travailleurs frontaliers » dans les pays voisins de la Belgique, le ministère public peut décider d'exécuter la décision de

betrokkene zijn verblijfplaats heeft buiten het Rijk. Ook hier moet de toepassing van deze Europese rechtsinstrumenten, zoals omgezet naar Belgisch recht, worden geprivilegieerd. Echter, de erkenning van het veroordelend vonnis door de andere lidstaat en aldus de mogelijke toepassing van deze rechtsinstrumenten in deze hypothese is niet automatisch. De toepassing ervan kan worden beperkt door de vereisten gesteld door de andere lidstaat bv. inzake de notie 'wettige verblijfplaats' en de toepassing van de weigeringsgronden voor de erkenning en het toezicht door de andere lidstaat. De omzettingwet van 21 mei 2013 laat in artikel 26 bovendien een appreciatiebevoegdheid aan het openbaar ministerie om al dan niet gebruik te maken van deze procedures. Artikel 26, § 1, 2° verwijst naar het openbaar ministerie dat de zekerheid moet verwerven dat de tenuitvoerlegging van de veroordeling in de tenuitvoerleggingsstaat bijdraagt tot de doelstelling van de maatschappelijke reclassering. Het openbaar ministerie moet ook vaststellen of er eventuele contra-indicaties zijn. De COL 18/2014, de gemeenschappelijk omzendbrief van de Minister van Justitie en het College van procureurs-generaal inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op vonnissen en probatiebeslissingen met het oog op het toezicht op de probatievoorwaarden en de alternatieve straffen uitgesproken in de lidstaat van de Europese Unie, verwijst naar contra-indicaties die inzonderheid kunnen voortvloeien uit een lopende procedure voor een strafrechtelijk of burgerrechtelijk rechtscollège, uit lopende onderzoeken of gerechtelijke vervolgingen of uit het belang van het slachtoffer. In de praktijk moet ook worden vastgesteld dat hoewel het kaderbesluit voorziet dat de bevraagde lidstaat de erkenningsbeslissing moet nemen zo snel als mogelijk en binnen een termijn van 60 dagen, deze termijn vaak niet wordt gerespecteerd of er gewoon geen antwoord komt. In afwachting van een eventuele erkenningsbeslissing kan de straf echter reeds in de mate van het mogelijke ten uitvoer worden gelegd in België. Zeker in geval van probatiebeslissingen ten aanzien van 'grensbewoners' of 'grensarbeiders' in de buurlanden van België, kan het openbaar ministerie beslissen de Belgische

probation belge sous le contrôle de la commission de probation. L'objectif de réinsertion sociale joue ici peu, voire pas du tout, les résidents ou travailleurs frontaliers vivant et travaillant « de part et d'autre de la frontière ». Le contrôle des conditions imposées peut également être assuré. Dans le cadre de cet exercice de consolidation, il est proposé de maintenir cette disposition inchangée. La Commission Code de l'exécution des peines intègre également cette problématique dans ses travaux. Mais il existe également, pour les personnes qui ne sont pas des résidents frontaliers ou des travailleurs frontaliers, des hypothèses dans lesquelles l'exécution d'une peine de travail, d'une peine probatoire ou de mesures probatoires en Belgique peut être envisagée. Si une personne condamnée consent, par exemple, à exécuter sa peine de travail en Belgique et qu'elle est disposée à se rendre à un lieu d'occupation situé sur le territoire belge, cette exécution doit pouvoir être rendue possible. Il est également possible qu'une condition probatoire circonscrit, telle que le suivi d'une formation, soit exécutée en Belgique. L'intéressé doit être disposé et en mesure de se rendre en Belgique pour l'exécution de la peine de travail ou pour suivre la formation. En outre, les services compétents des communautés, chargés du suivi et du contrôle de cette exécution, doivent être en mesure de remplir leur mission légale. Pas toutes les conditions imposées par le juge du fond peuvent être suivies par les services compétents des communautés lorsque la personne concernée ne dispose pas d'une résidence en Belgique. De même, toutes les interdictions imposées par un juge ne peuvent pas être contrôlées, ou du moins pleinement contrôlées, par les services de police lorsque la personne concernée n'a pas de résidence en Belgique. Afin, d'une part, de maintenir la compétence territoriale existante de la commission de probation à l'égard des personnes qui n'ont pas leur résidence en Belgique et, d'autre part, d'élaborer une solution pragmatique applicable sur le terrain, il est proposé, dans le cadre du présent exercice de consolidation, de formuler une proposition en ce sens. Lorsque la commission de probation reçoit un dossier concernant une personne condamnée qui n'a pas sa

probatiebeslissing uit te voeren onder toezicht van de probatiecommissie. De doelstelling inzake de sociale re-integratie speelt hier minder of zelfs niet, grensbewoners of grensarbeiders leven en werken 'over de grens heen'. Maar ook voor niet grensbewoners of grensarbeiders zijn er hypothesen mogelijk waarbij een uitvoering van een werkstraf, probatiestraf of probatiemaatregelen in België tot de mogelijkheden kan behoren. Indien een veroordeelde ermee instemt om bijvoorbeeld zijn werkstraf in België uit te voeren en hij bereidt is om zich hiervoor naar een op Belgisch grondgebied gesitueerde tewerkstellingsplaats te begeven, moet dit mogelijk worden gemaakt. Het kan ook mogelijk zijn dat een afgebakende probatievoorwaarde, zoals het volgen van een opleiding, in België wordt ten uitvoer gelegd. De betrokkene moet bereid én in de mogelijkheid zijn om zich voor het uitvoeren van de werkstraf of het volgen van de opleiding naar België te begeven. Daarnaast moeten de bevoegde diensten van de gemeenschappen, die instaan voor de opvolging en controle van de uitvoering hiervan, in staat zijn om hun wettelijke opdracht te kunnen vervullen. Niet alle door een bodemrechter opgelegde voorwaarden kunnen worden opgevolgd door de bevoegde diensten van de gemeenschappen als de betrokkene geen verblijfplaats in België heeft. Ook niet alle verbodsvoorwaarden die door een rechter zijn opgelegd, kunnen door de politiediensten worden opgevolgd, of minstens niet ten volle worden opgevolgd indien de betrokkene zijn verblijfplaats niet in België heeft. Teneinde enerzijds deze bestaande territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie voor betrokkene die niet hun verblijfplaats in België hebben te behouden en anderzijds een voor het terrein werkbare oplossing uit te werken, wordt in het raam van deze consolideringsoefening een voorstel hiertoe uitgewerkt. Indien de probatiecommissie een dossier ontvangt waarbij de veroordeelde niet zijn wettelijke verblijfplaats heeft in België, moet de opdracht worden gegeven aan de bevoegde diensten van de gemeenschappen een verslag op te stellen. In dit verslag geeft de bevoegde dienst van de gemeenschappen aanwijzingen over de haalbaarheid van de

<p>résidence légale en Belgique, il convient de charger les services compétents des communautés de rédiger un rapport. Dans ce rapport, le service compétent des communautés fournit des indications quant à la faisabilité de l'exécution, en Belgique, de la peine ou de la mesure imposée à la personne qui n'a pas sa résidence dans le Royaume. Sur la base de ce rapport, la commission de probation peut formuler un avis motivé à l'attention du ministère public quant à la possibilité d'exécuter la peine ou la mesure en Belgique. Il appartient alors au ministère public, dans le cadre de son pouvoir d'appréciation, de décider de la mise à exécution (par exemple, en recourant aux instruments juridiques internationaux applicables ou en renvoyant le dossier à la commission de probation en vue de l'exécution, dans la mesure où cela sera possible). Dans le cadre du présent exercice de consolidation, il est proposé de maintenir cette disposition inchangée. Par ce même exercice, il est ainsi tenté d'élaborer une solution plus opérationnelle pour l'ensemble des acteurs de terrain, permettant que les décisions soient prises de manière étayée et cohérente. Il est souligné que la Commission Code de l'exécution des peines intègre également cette problématique dans ses travaux.</p>	<p>uitvoering van de opgelegde straf of maatregel in België door de betrokkene die zijn verblijfplaats niet in het Rijk heeft. Op basis van dit verslag kan de probatiedirectie een gefundeerd advies geven aan het openbaar ministerie omtrent de mogelijkheid tot tenuitvoerlegging van de straf of maatregel in België. Het behoort dan tot de discretionaire bevoegdheid van het openbaar ministerie om een beslissing te nemen over de tenuitvoerlegging ervan (alsnog aanwenden van de toepasselijke internationale rechtsinstrumenten bijvoorbeeld of het dossier toch terug overmaken aan de probatiedirectie met het oog op uitvoering, voor zover dat mogelijk zal zijn). In deze consolidatieoefening wordt op deze wijze getracht een voor alle terreinactoren meer werkbaar oplossing uit te werken waarbij de beslissingen op een onderbouwde manier kunnen worden genomen. De controle van de opgelegde voorwaarden kan ook worden verzekerd. In het raam van deze consolidatieoefening wordt voorgesteld deze bepaling onveranderd te behouden. Er wordt op gewezen dat de Commissie Straftuiteringwetboek deze problematiek ook mee op neemt in haar werkzaamheden.</p>
Sous-section 2 – De l'exécution de la peine de probation	Onderafdeling 2 – De uitvoering van de probatiestraf
Art. 5	Art. 5
<p>Cet article reprend, dans ses grandes lignes, l'article 37^{novies} du Code pénal, qui est abrogé et qui concernait l'exécution de la peine de probation (autonome). L'article 44, § 3, alinéa 2, et § 5, du nouveau Code pénal attribue au tribunal de l'application des peines la compétence de suspendre en tout ou en partie les conditions particulières, les préciser ou les adapter aux circonstances ou d'y mettre fin et, le cas échéant, de décider sur l'exécution de la peine subsidiaire. Dans l'attente d'un nouveau Code d'exécution des peines, le régime en vigueur sous le Code pénal actuel reste applicable et</p>	<p>Dit artikel herneemt in grote lijnen het artikel 37^{novies} van het Strafwetboek dat wordt opgeheven en dat de uitvoering van de (autonome) probatiestraf betreft. Artikel 44, § 3, tweede lid, en § 5, van het nieuwe Strafwetboek geven aan de strafuitvoeringsrechtbank de bevoegdheid de bijzondere voorwaarden geheel of ten dele op te schorten, nader te omschrijven, aan te passen aan de omstandigheden of te beëindigen, en om, in voorkomend geval, te beslissen over de uitvoering van de uitgesproken vervangende straf. In afwachting van een nieuw</p>

<p>cette compétence continuera d'être exercée par la commission de probation conformément aux dispositions de la présente loi. L'article 37<i>novies</i> du Code pénal, qui est abrogé, est à cette fin temporairement réintroduit, avec, le cas échéant, une adaptation aux dispositions et formulations du nouveau Code pénal.</p>	<p>Strafuitvoeringswetboek blijft de regeling zoals van kracht onder het huidige Strafwetboek behouden en zal deze bevoegdheid uitgeoefend blijven door de probatied commissie overeenkomstig de bepalingen van deze wet. Het artikel 37<i>novies</i> van het Strafwetboek, dat wordt opgeheven, wordt hiertoe tijdelijk hernomen, met waar nodig een afstemming op de bepalingen en formuleringen van het nieuwe Strafwetboek.</p>
<p>Tout d'abord, le terme "peine de probation" est utilisé tout au long du texte, et non plus celui de "peine de probation autonome", conformément à la terminologie du nouveau Code pénal. L'article 37<i>novies</i>, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, du Code pénal actuel qualifie l'accompagnement du condamné à une peine de probation par le service compétent des communautés d'« accompagnement judiciaire », tandis que l'article 44, § 2, alinéa 3, du nouveau Code pénal qualifie cette guidance de 'guidance sociale'. Cette notion n'est utilisée qu'une seule fois dans le nouveau Code pénal, et ce afin de marquer ici la distinction avec la peine de probation imposée aux personnes morales, qui ne font pas l'objet d'une telle guidance sociale. Pour des raisons d'uniformité et compte tenu de la définition insérée à l'article 2 du présent projet, il est proposé de parler, dans le cadre de l'exécution de cette peine, de 'guidance'.</p>	<p>Vooreerst wordt doorheen de tekst gesproken over 'probatiestraf' en niet meer over 'autonome probatiestraf', conform de terminologie van het nieuwe Strafwetboek. Artikel 37<i>novies</i>, § 1, eerste en derde lid, van het huidige Strafwetboek omschrijft de begeleiding van de veroordeelde tot een probatiestraf door de bevoegde dienst van de gemeenschappen als een 'justitiële begeleiding', artikel 44, § 2, derde lid, van het nieuwe Strafwetboek omschrijft deze begeleiding als 'sociale begeleiding'. Deze notie wordt doorheen het nieuwe Strafwetboek slechts eenmalig gehanteerd en dit om hier het onderscheid te maken met de probatiestraf opgelegd aan rechtspersonen die niet aan dergelijke sociale begeleiding worden onderworpen. Omwille van de uniformiteit en gelet op de in artikel 2 van dit ontwerp ingevoegde definitie, wordt voorgesteld in het kader van de uitvoering van deze straf te spreken over 'begeleiding'.</p>
<p>Dans l'article 3, § 1^{er}, il est précisé que le service compétent des communautés qui exerce la guidance est celui de l'arrondissement judiciaire du lieu de la résidence du condamné. En effet, l'article 44, § 2, quatrième alinéa, du nouveau Code pénal prévoit bien une guidance par le service compétent des communautés, mais sans cette précision.</p>	<p>In artikel 3, § 1, eerste lid, wordt verduidelijkt dat de bevoegde dienst van de gemeenschappen die zal instaan voor de begeleiding, deze is van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de veroordeelde. Art. 44, § 2, vierde lid, van het nieuw Strafwetboek bepaalt immers wel het aspect van de begeleiding door de bevoegde dienst van de gemeenschappen, echter zonder deze precisering.</p>
<p>La communication de la condamnation passée en force de chose jugée à la commission de probation et au service compétent des communautés, comme cela est prévu à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 3, est simplifiée. Actuellement il est prévu que le greffe de la juridiction de jugement doit à cet effet transmettre une expédition. La notion</p>	<p>De mededeling van de in kracht van gewijsde gegane veroordeling aan de probatied commissie en de bevoegde dienst van de gemeenschappen, zoals voorzien in artikel 4, § 1, derde lid, wordt vereenvoudigd. Actueel is voorzien dat de griffie van het veroordelend gerecht hiertoe een uitgifte moet overmaken. De notie</p>

<p>d'“expédition” signifie, au sens strict, la transmission de l'acte authentique, sous forme écrite. Afin d'éviter un double travail (l'envoi de l'expédition et son téléchargement sur la plateforme numérique) ou un envoi uniquement postal de l'expédition, il est prévu qu'une expédition sur un support en papier n'est plus nécessaire. Il suffit que la décision passée en force de chose jugée soit transmise sans délai ; il n'est pas nécessaire de prévoir un délai de vingt-quatre heures, d'autant plus que cette communication peut désormais se faire via la plateforme numérique. Etant donné que le premier alinéa du paragraphe 1^{er} précise clairement quelle section du service compétent des communautés est compétente, il n'est pas nécessaire de le répéter ici comme c'est le cas actuellement. Les coprésidents de la Commission Code de l'exécution des peines indiquent que le délai de transmission des condamnations passées en force de chose jugée, les moyens de communication ainsi que les destinataires de l'envoi de ces décisions constituent également une thématique relevant de l'exécution des peines, actuellement débattue au sein de ladite Commission. Il est dès lors précisé que cette disposition est prévue sans anticiper les travaux de la Commission. Il en va de même pour les moyens de communication. Cette observation vaut pour toutes les peines et mesures.</p>	<p>‘uitgifte’ betekent strikt genomen het overmaken van de authentieke akte, die schriftelijk is. Teneinde dubbel werk te vermijden (versturen van de uitgifte en het uploaden ervan in het digitaal platform) of het enkel verzenden per post van de uitgifte te vermijden, is voorzien dat een papieren uitgifte niet meer nodig is. Het volstaat dat de in kracht van gewijsde beslissing onverwijld wordt overgemaakt, het is niet noodzakelijk te bepalen dat dit binnen de vierentwintig uur moet gebeuren, zeker nu deze communicatie via het digitaal platform kan verlopen. Aangezien in het eerste lid van paragraaf 1 duidelijk wordt bepaald welke afdeling van de bevoegde dienst van de gemeenschappen bevoegd is, is het niet nodig dit hier zoals actueel hier te herhalen. De covoorzitters van de Commissie Straftuitvoeringswetboek geven aan dat de de termijn voor de verzending van in kracht van gewijsde veroordelingen, de communicatiemiddelen en de bestemming(en) van de verzending van deze beslissingen ook een thematiek is die behoort tot de strafuitvoering die momenteel wordt besproken binnen deze Commissie, er wordt dan ook verduidelijkt dat dit wordt voorzien zonder vooruit te lopen op de werkzaamheden van de Commissie. Hetzelfde geldt voor de communicatiemiddelen. Deze opmerking geldt voor alle straffen en maatregelen.</p>
<p>Une légère modification textuelle est apportée par rapport au texte actuel afin de formuler de manière plus objective le point de départ du rapportage, et également de l'aligner sur ce qui était prévu dans le cadre de l'article 9 de la loi sur la probation : ce point de départ commence dans le mois qui suit la désignation du fonctionnaire chargé de veiller au respect des conditions.</p>	<p>Er wordt een kleine tekstuele wijziging aangebracht in vergelijking met de huidige tekst teneinde het aanvangspunt van de verslaggeving meer objectief te formuleren en eveneens in lijn met wat was voorzien in het kader van artikel 9 van de Probatiewet: het aanvangspunt begint binnen de maand na de aanduiding van de ambtenaar die zal toezien op de naleving van de voorwaarden.</p>
<p>L'article 37<i>novies</i>, § 3, du Code pénal actuel n'est pas repris, mais est adapté à la nouvelle approche prévue par l'article 44, § 3, du nouveau Code pénal où, contrairement au système actuel, il est prévu que la juridiction de jugement détermine les conditions particulières (à la place de la commission de probation). Il appartient au</p>	<p>Artikel 37<i>novies</i>, § 3, van het huidige Strafwetboek wordt niet hernomen gelet op de nieuwe insteek die is voorzien door artikel 44, § 3, nieuw Strafwetboek waarbij, verschillend van het huidige stelsel is voorzien dat het vonnisgerecht de bijzondere voorwaarden bepaalt (in plaats van de probatiecommissie). Het komt de</p>

juge du fond d'indiquer l'objectif poursuivi par l'imposition d'une condition, tel que le traitement d'un problème d'agressivité ou d'une dépendance aux drogues. Pour déterminer ces conditions, les juges peuvent demander un rapport d'information aux services compétents des communautés, comme prévu à l'article 31 du nouveau Code pénal. Pour une explication plus détaillée des raisons de cette modification, il est renvoyé aux travaux préparatoires du livre I^{er} du nouveau Code pénal (DOC 55 3374/001 / DOC 3375/001, p. 170 - 180). Ce nouveau régime implique que la commission de probation ne détermine plus le contenu concret de la peine de probation. Comme c'est déjà le cas pour le sursis probatoire, cette tâche sera désormais assurée par le service compétent des communautés. En tenant compte des objectifs que le juge de fond veut atteindre, ils chercheront par exemple un programme de gestion comportementale approprié ou un traitement ambulatoire ou un placement résidentiel approprié. Les services compétents des communautés ne devront donc logiquement plus rédiger de rapport à l'attention de la commission de probation en vue de concrétiser la peine. Compte tenu du fait que l'exécution de la peine probatoire s'aligne dès lors sur celle du sursis probatoire, il est inséré, au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, une disposition prévoyant que le service compétent des communautés désigne, dès la réception de la décision judiciaire, le fonctionnaire chargé du contrôle du respect des conditions imposées par ladite décision judiciaire, de même que ce fonctionnaire fait rapport dans le mois qui suit sa désignation (voir l'article 11, alinéas 2 et 3, de la loi sur la probation, repris à l'article 9 du présent projet). Cette harmonisation des missions des services communautaires revêt une importance particulière. L'article 37*novies*, paragraphe 4, du Code pénal actuel, ici repris également dans le paragraphe 3 de l'article 4, doit également être réécrit dans la nouvelle optique selon laquelle le juge détermine les conditions constituant la peine de probation. L'invitation adressée à la personne concernée par la commission de probation afin de trouver une personne ou un service approprié en cas guidance ou de traitement est une étape superflue et peut donc être supprimée. Toutefois, la personne

vonnisrechter toe daarbij aan te geven met welke doelstelling een voorwaarde wordt opgelegd, zoals werken aan een agressieproblematiek of drugsverslaving. Om deze voorwaarden te bepalen, kunnen vonnisrechters een voorlichtingsrapport vragen aan de bevoegde diensten van de gemeenschappen, zoals voorzien in artikel 31 van het nieuw Strafwetboek. Voor een verdere toelichting van deze redenen wordt verwezen naar de voorbereidende werken van boek I van het nieuw Strafwetboek (DOC 55 3374/001 / DOC 3375/001, p. 170 - 180). Deze nieuwe regeling impliceert dat de probatiecommissie niet langer de concrete invulling van de probatiestraf bepaalt. Zoals nu reeds het geval is bij probatie-uitstel, zal dat gebeuren door de bevoegde dienst van de gemeenschappen. Rekening houdend met de doelstellingen die de vonnisrechter wil bereiken, zullen zij op zoek gaan naar bijvoorbeeld een geschikte gedragstraining, een ambulante behandeling of een residentiële opname. De bevoegde diensten van de gemeenschappen moeten logischerwijze dan ook geen verslag meer opstellen ten behoeve van de probatiecommissie om de straf verder in te vullen. Gelet op het feit dat hiermee de uitvoering van de probatiestraf gelijklopend verloopt met de uitvoering van het probatie-uitstel, wordt in paragraaf 1, derde lid, ingevoegd dat de bevoegde dienst van de gemeenschappen bij ontvangst van de rechterlijke beslissing de ambtenaar aanduidt die wordt belast met het toezicht op de naleving van de in de rechterlijke beslissing opgelegde voorwaarden, net zoals in het vierde lid wordt ingeschreven dat binnen de maand na de aanduiding deze ambtenaar voor de eerste maal verslag geeft aan de probatiecommissie (zie artikel 11, tweede en derde lid, van de Probatiwet, hernomen in artikel 9 van voorliggend ontwerp). Deze stroomlijning van de opdrachten van de diensten van de gemeenschappen is belangrijk. Ook artikel 37*novies*, paragraaf 4, van het huidige Strafwetboek, hier hernomen eveneens in paragraaf 3 van artikel 4, moet worden herschreven vanuit de nieuwe insteek dat de rechter de voorwaarden bepaalt waaruit de probatiestraf bestaat. De uitnodiging van de betrokkene door de probatiecommissie om een geschikte persoon of dienst te vinden

<p>ou le service choisi doit toujours être soumis à l'approbation de la commission de probation, qui peut ainsi veiller à la qualité de la guidance ou du traitement proposé.</p>	<p>ingeval een begeleiding of behandeling moet worden gevolgd is een onnodige tussenstap en kan dus worden geschrapt. De gekozen persoon of dienst moet wel ter goedkeuring aan de probatiedirectie blijvend te worden voorgelegd, die aldus kan waken over de kwaliteit van de gekozen begeleiding of behandeling.</p>
<p>Enfin, une terminologie technologiquement neutre est privilégiée pour les communications, permettant leur transmission par voie numérique lorsque cela est opportun et réalisable. Les communications à la personne concernée doivent être effectuées par le moyen de communication écrite le plus rapide possible, sans plus devoir être envoyées par courrier recommandé. En effet, la pratique des commissions de probation a montré depuis longtemps qu'une grande partie des justiciables ne retire généralement pas une lettre recommandée. Certaines commissions de probation ont donc procédé à l'envoi simultané d'une lettre ordinaire, ce qui n'a pas eu pour effet d'empêcher les justiciables de se présenter à l'audience. Il a été proposé d'inscrire cette pratique dans le texte et de prévoir que le justiciable puisse être informé par le moyen de communication écrit le plus rapide, afin de permettre aux commissions de probation et à leurs secrétariats de fonctionner de manière efficace et rentable. Le même changement a été proposé dans le cadre des actions de la commission de probation relatives à la mise en œuvre de la peine de travail, la suspension probatoire et le sursis probatoire. Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, il convient toutefois de revenir sur ce point pour des raisons de sécurité juridique. Afin d'éviter toute discussion ultérieure quant à la question de savoir si la personne a été informée de la date d'audience et des conséquences que cela pourrait entraîner, une preuve d'envoi est requise. Celle-ci ne peut être fournie que par un envoi recommandé. La communication du rapport pouvait se faire par courrier ordinaire. Le terme « courrier » avait initialement été remplacé par « envoi » afin d'indiquer que cela pouvait également se faire par courriel. Cela a toutefois suscité des interrogations de la part du Collège des procureurs généraux. Il est désormais</p>	<p>Tot slot worden de mededelingen technologieneutraal geformuleerd zodat deze waar gepast en mogelijk op een digitale wijze kunnen plaatsgrijpen. Er was voorzien dat de mededelingen aan de betrokkene moeten via het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel gebeuren, zonder dat deze nog op aangetekende wijze moeten verlopen. Uit de praktijk van de probatiedirecties blijkt immers al ruime tijd dat een groot deel van de justitiabelen een aangetekende zending veelal niet afhaalt. En er werd dan ook door sommige probatiedirecties gewerkt via het gelijktijdig versturen van een gewone brief wat er niet toe heeft geleid dat de justitiabelen niet op de zitting verschijnen. Er werd voorgesteld deze praktijk in de tekst in te schrijven en te voorzien dat de justitiabele zou kunnen worden geïnformeerd via het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel om zo de probatiedirecties en hun secretariaten toe te laten op efficiënte en kostenbesparende manier te werken. Dezelfde wijziging werd voorgesteld in het kader van het optreden van de probatiedirectie voor wat betreft de uitvoering van de werkstraf, de probatieopschorting en het probatie-uitstel. Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal moet hier echter om redenen van rechtszekerheid op worden teruggekomen. Om naderhand discussies te vermijden over het al dan niet op de hoogte te zijn gebracht van de zittingsdatum en de mogelijke gevolgen die dit kan hebben, moet er een bewijs van verzending zijn. Dit kan enkel worden geleverd via een aangetekende zending. De mededeling van het verslag kon bij gewone brief. De notie 'brief' werd aanvankelijk vervangen door 'zending' teneinde aan te geven dat dit ook per mail kan. Dit leidde echter tot vraagstelling van het College van procureurs-generaal. Er wordt nu</p>

proposé que la communication du rapport puisse se faire via le « moyen de communication écrit le plus rapide ». En pratique, cette notification pourra être effectuée à l'adresse électronique du condamné, pour autant que celle-ci soit disponible dans le dossier.	voorgesteld om de mededeling van het verslag mogelijk te maken via het "snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel". In de praktijk zal die kennisgeving kunnen gebeuren op het e-mailadres van de veroordeelde, indien dit ter beschikking is in het dossier.
Art. 6	Art. 6
Cet article reprend les grandes lignes l'article 37 <i>decies</i> du Code pénal qui est abrogé et qui concerne la compétence de la commission de probation de suspendre en tout ou partie le contenu concret de la peine de probation autonome, de le préciser ou de l'adapter aux circonstances, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande du condamné. Il peut être utilement renvoyé à la justification de l'article 12 du présent projet, relative aux conditions de probation et à la portée de ces notions.	Dit artikel herneemt in grote lijnen het artikel 37 <i>decies</i> van het Strafwetboek dat wordt opgeheven en dat de bevoegdheid van de probatiecommissie betreft om de concrete invulling van de autonome probatiestraf geheel of ten dele op te schorten, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde. Er wordt nuttig verwezen naar de toelichting bij artikel 12 van voorliggend ontwerp betreffende de probatievoorwaarden en de invulling van deze noties.
D'un point de vue terminologique, il sera fait référence à des conditions particulières, conformément aux dispositions du nouveau Code pénal. Pour le reste, est reprise la procédure actuelle de l'article 37 <i>decies</i> du Code pénal, qui sera abrogée. De même, dans l'attente d'un nouveau Code de l'exécution des peines, le dispositif en vigueur sous le Code pénal actuel sera maintenu et cette compétence continuera d'être exercée par la commission de probation conformément au présent article.	Terminologisch zal worden verwezen naar de bijzondere voorwaarden, conform de bepaling van het nieuwe Strafwetboek. Voor het overige wordt de huidige procedure van het op te heffen artikel 37 <i>decies</i> van het Strafwetboek overgenomen. Ook hier blijft, in afwachting van een nieuw Strafwetboek, de regeling zoals van kracht onder het huidige Strafwetboek behouden en zal deze bevoegdheid verder worden uitgeoefend door de probatiecommissie overeenkomstig dit artikel.
Art. 7	Art. 7
Cet article reprend les grandes lignes l'article 37 <i>undecies</i> du Code pénal qui est abrogé et qui concerne l'intervention de la commission de probation en cas de non-respect des conditions de la peine de probation. De même, dans l'attente d'un nouveau Code de l'exécution des peines, le dispositif en vigueur sous le Code pénal actuel sera maintenu et cette compétence continuera d'être exercée par la commission de	Dit artikel herneemt in grote lijnen het artikel 37 <i>undecies</i> van het Strafwetboek dat wordt opgeheven en dat het optreden van de probatiecommissie betreft in geval van niet naleving van de voorwaarden van de probatiestraf. Ook hier blijft, in afwachting van een nieuw Strafwetboek, de regeling zoals van kracht onder het huidige Strafwetboek behouden en zal deze bevoegdheid verder worden uitgeoefend

probation conformément au présent article.	door de probatiecommissie overeenkomstig dit artikel.
Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, le texte est adapté afin de l'aligner sur les autres procédures dans lesquelles la convocation à l'audience est effectuée par le président de la commission de probation.	Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal wordt de tekst aangepast in lijn met de andere procedures waarbij de oproeping voor de zitting gebeurt door de voorzitter van de probatiecommissie.
Les experts du Code pénal indiquent que la compétence décisionnelle confiée au ministère public pour l'exécution de la peine de substitution constituerait un recul. Toutefois, dans le cadre de l'exercice de consolidation du présent avant-projet, il ne s'agit pas d'un recul. Actuellement, c'est également le ministère public qui prend cette décision, voir l'article 37 <i>undecies</i> , dernier alinéa, Code pénal : « <i>Dans ce cas, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de probation autonome qui a déjà été exécutée par le condamné.</i> » Aucun recours n'est prévu à cet égard. En ce qui concerne l'exécution de la peine de probation imposée aux personnes morales, il a effectivement fallu élaborer un nouveau cadre d'exécution, dans lequel il a été décidé de confier temporairement la compétence décisionnelle au juge de l'application des peines, sans anticiper les travaux de la Commission Code de l'exécution des peines. Cette approche vaut pour toutes les peines prononcées à l'égard des personnes morales. En revanche, le présent projet prévoit bien une voie de recours contre la révision des conditions de la peine de probation, dans la mesure où, dans le cadre de l'exercice de consolidation, cette possibilité a été reprise de l'article 37 <i>decies</i> , § 2, de l'ancien Code pénal.	De experten Strafwetboek geven aan dat de beslissingsbevoegdheid die aan het openbaar ministerie wordt gegeven voor de uitvoering van de vervangende straf een stap achteruit zou zijn. In het kader van de consolideringsoefening van voorliggend voorontwerp is dit echter geen stap achteruit. Actueel beslist ook het openbaar ministerie hierover, zie artikel 37 <i>undecies</i> , laatste lid, Strafwetboek: “ <i>In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de autonome probatiestraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.</i> ” Er is ook geen rechtsmiddel tegen voorzien. Voor wat betreft de uitvoering van de probatiestraf opgelegd aan rechtspersonen moest inderdaad een nieuw uitvoeringskader worden ontwikkeld waarbij werd beslist de beslissingsbevoegdheid tijdelijk, zonder vooruit te willen lopen op de werkzaamheden van de Commissie Strafuitvoeringswetboek, aan de strafuitvoeringsrechter toe te bedelen. Dit geldt voor alle straffen opgelegd aan rechtspersonen. Tegen het herzien van de voorwaarden van de probatiestraf voorziet voorliggend ontwerp inderdaad in een beroepsmogelijkheid omdat in het kader van de consolideringsoefening deze werd overgenomen van artikel 37 <i>decies</i> , § 2, van het oud Strafwetboek.
Sous-section 3 – L'exécution de la peine de travail	Onderafdeling 3 – De uitvoering van de werkstraf
Art. 8	Art. 8
Cet article reprend les grandes lignes l'article	Dit artikel herneemt in grote lijnen het artikel

<p>37septies du Code pénal qui est abrogé et qui concerne l'exécution de la peine de travail. Le texte est actualisé en ce qui concerne le renvoi vers le service compétent des communautés. La communication de la condamnation passée en force de chose jugée à la commission de probation et au service compétent des communautés est simplifiée. Actuellement il est prévu que le greffe de la juridiction de jugement doit à cet effet transmettre une expédition. La notion d'«expédition» signifie, au sens strict, la transmission de l'acte authentique, sous forme écrite. Afin d'éviter un double travail (l'envoi de l'expédition et son téléchargement sur la plateforme numérique) ou un envoi uniquement postal de l'expédition, il est prévu qu'une expédition sur un support en papier ne soit plus nécessaire. Enfin, une formulation technologiquement neutre des communications est privilégiée, permettant leur transmission par voie numérique lorsque cela est opportun et réalisable. Pour le reste le mode de fonctionnement actuel sera donc temporairement maintenu.</p>	<p>37septies van het Strafwetboek dat wordt opgeheven en dat de uitvoering van de werkstraf betreft. De tekst wordt geactualiseerd voor wat de verwijzing naar de bevoegde dienst van de gemeenschappen betreft. De mededeling van de in kracht van gewijsde gegane veroordeling aan de probatiecommissie en de bevoegde dienst van de gemeenschappen wordt vereenvoudigd. Actueel is voorzien dat de griffie van het veroordelend gerecht hiertoe een uitgifte moet overmaken. De notie 'uitgifte' betekent strikt genomen het overmaken van de authentieke akte, die schriftelijk is. Teneinde dubbel werk te vermijden (versturen van de uitgifte en het uploaden ervan in het digitaal platform) of het enkel verzenden per post van de uitgifte te vermijden, is voorzien dat een papieren uitgifte niet meer nodig is. De mededelingen worden technologieneutraal geformuleerd zodat deze waar gepast en mogelijk op een digitale wijze kunnen plaatsgrijpen. Voor het overige zal dus tijdelijk de huidige werkwijze worden behouden.</p>
<p>L'article 37sexies, § 3, du Code pénal actuel qui, prévoit que « chaque section d'arrondissement du Service des maisons de justice du SPF Justice établit deux fois par an un rapport des activités existantes qui se prêtent à l'accomplissement de la peine de travail », n'est pas repris. Sur le fond, il s'agit en soi d'une question de détermination de la peine, de sorte que cette disposition aurait eu davantage sa place dans le nouveau Code pénal. Toutefois, elle n'y a pas été reprise et, dès lors qu'elle relève de la phase de la fixation de la peine, elle ne l'est pas non plus dans le présent projet. En outre, il convient de constater que cette disposition est tombée en désuétude dans la pratique et qu'elle n'est pas demandée par les autorités judiciaires. L'Institut de formation judiciaire organise chaque année un cours de formation sur les sanctions et mesures alternatives, couvrant la peine de travail et son application.</p>	<p>Artikel 37sexies, § 3, van het huidige Strafwetboek, dat voorziet dat "elke arrondissementale afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie tweemaal per jaar een verslag opstelt van bestaande activiteiten waaruit de werkstraf kan bestaan" werd niet hernomen. Inhoudelijk betreft dit in se de straftoemeting en had het aldus beter zijn plaats gehad in het nieuwe Strafwetboek. Het werd daarin echter niet hernomen en vermits het in se de fase van de straftoemeting betreft, wordt het hier ook niet hernomen. Bovendien moet worden vastgesteld dat deze bepaling in de praktijk in onbruik is geraakt en er geen vraag toe is vanuit de gerechtelijke overheid. Het Instituut voor gerechtelijke opleiding organiseert jaarlijks een opleiding over de alternatieve straffen en maatregelen, waarin de werkstraf en de invulling ervan aan bod komt.</p>
<p>Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, le texte du § 4, alinéa premier, est adapté afin de l'aligner sur les autres procédures dans lesquelles la convocation à l'audience est effectuée par le président de</p>	<p>Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal wordt de tekst van § 4, eerste lid, aangepast in lijn met de andere procedures waarbij de oproeping voor de zitting gebeurt door de voorzitter van de</p>

la commission de probation.	probatiecommissie.
Art. 9	Art. 9
<p>Cet article reprend l'article 37 <i>quinquies</i>, § 2, alinéa 2, du Code pénal, qui détermine que la peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée. La commission de probation peut d'office ou à la demande du condamné prolonger ce délai. Ceci n'est pas prévu dans le cadre du nouveau Code pénal qui proposait dans un souci de simplification et afin d'éviter les lourdeurs d'un renouvellement ou d'une prolongation du délai, de ne pas fixer de délai dans lequel la peine de travail devrait obligatoirement être exécutée mais de se limiter au délai de prescription de la peine. Toutefois, il est approprié que la peine de travail soit assortie d'un délai, car il s'agit d'un moyen de pression pour que la peine soit exécutée dans un délai approprié. Étant donné que cette matière relève en soi de l'exécution des peines, il est proposé, dans le cadre de cet exercice de consolidation, de reprendre cette disposition, en étant pleinement conscient que cet aspect fait également l'objet d'un examen par la Commission Code de l'exécution des peines. Il convient donc de souligner qu'il n'est nullement question d'anticiper les travaux de la Commission, qui formulera ses propositions à ce sujet.</p>	<p>Dit artikel herneemt het artikel 37 <i>quinquies</i>, § 2, tweede lid, van het Strafwetboek, dat bepaalt dat de werkstraf moet worden uitgevoerd binnen twaalf maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. De probatiecommissie kan die termijn ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde verlengen. Dit is niet voorzien in het kader van het nieuwe Strafwetboek, dat voorstelde om met het oog op vereenvoudiging en teneinde de omslachtigheid die gepaard gaat met een hernieuwing of verlenging van de termijn, te voorkomen, voorstelde om geen uitvoeringstermijn voor de straf vast te leggen, maar zich te beperken tot de verjaringstermijn. Het is echter gepast voor de werkstraf deze termijn in te schrijven, aangezien dit een drukkingsmiddel inhoudt om de straf binnen een gepaste termijn uit te voeren. Vermits deze materie in se tot de strafuitvoering behoort, wordt voorgesteld om in het kader van deze consolideringsoefening deze bepaling opnieuw op te nemen, er ten volle van bewust dat dit aspect ook wordt bestudeerd door de Commissie Strafwetboek en dus moet worden benadrukt dat het niet de bedoeling is vooruit te lopen op de werkzaamheden van de Commissie die hierover haar voorstellen zal formuleren.</p>
Sous-section 4 – L'exécution de la suspension probatoire et du sursis probatoire	Onderafdeling 4 – De uitvoering van de probatieopschorting en het probatie-uitstel
<p>Les mesures de suspension du prononcé de la condamnation et de sursis, simple ou probatoire, sont actuellement régies par une loi particulière, à savoir la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (ci-après loi sur la probation). L'option a été prise d'intégrer</p>	<p>De maatregelen inzake gewone opschorting of probatie-opschorting van de uitspraak van de veroordeling en inzake gewoon uitstel of probatie-uitstel zijn thans vervat in een bijzondere wet, met name de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie</p>

dans le nouveau Code pénal les dispositions de la loi sur la probation.	(verder Probatiwewet). Er werd voor geopteerd om de bepalingen van de Probatiwewet op te nemen in het nieuwe Strafwetboek.
<p>La loi du 29 juin 1964 est dès lors abrogée. Toutefois, le nouveau Code pénal ne reprend pas l'intégralité de la loi du 29 juin 1964 et des possibilités qu'elle prévoyait. Le nouveau code pénal maintient le sursis comme possibilité tant pour les juridictions d'instruction que pour les juridictions de fond, mais il ne maintient toutefois pas la suspension probatoire. Cela signifie qu'à partir de l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal, une suspension probatoire ne pourra plus être prononcée. En ce qui concerne la suspension, les causes de révocation et la procédure à suivre sont contenues dans l'article 64 du nouveau code pénal. Toutefois, compte tenu de l'abolition de la Loi sur la probation et du constat qu'au moment de l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal, il y aura encore pendant une certaine période des suspensions probatoires en cours qui devront continuer à être suivies, il faut prévoir une réglementation, tout comme pour les sursis probatoires en cours et les sursis probatoires prononcés après l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal conformément à l'article 65 du nouveau Code pénal, pour lesquels le suivi et le contrôle seront encore effectués temporairement comme le prévoyait la Loi sur probation, abrogée, à titre provisoire jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau Code de l'exécution de la peine. Les motifs de révocation du sursis simple et du sursis probatoires sont énoncées à l'article 65, § 4, alinéas 1 à 3, du nouveau Code pénal. Les modalités concrètes de ce qui précède sont examinées plus en détail dans les commentaires article par article précisés ci-dessous.</p>	<p>De wet van 29 juni 1964 wordt aldus opgeheven. Het nieuwe Strafwetboek herneemt echter niet de volledige wet van 29 juni 1964 en de daarin geboden mogelijkheden. In het nieuwe Strafwetboek wordt de opschorting behouden als mogelijkheid zowel voor de onderzoeksgerechten als voor de vonnisgerechten, echter de probatie-opschorting wordt niet behouden. Dit betekent dat vanaf de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek er geen probatie-opschorting meer kan worden uitgesproken. Voor wat de opschorting betreft, zijn de herroepingsgronden en de procedure daartoe opgenomen in artikel 64 van het nieuwe Strafwetboek. Echter, gelet op de opheffing van de Probatiwewet en de vaststelling dat op het moment van inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek er nog voor een zekere periode probatie-opschortingen lopende zullen zijn, die verder moeten worden opgevolgd, moet er een regeling worden voorzien, net zoals voor wat betreft de lopende probatie-uitstellen en de probatie-uitstellen uitgesproken na de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek overeenkomstig artikel 65 van dat Strafwetboek, waarvan de opvolging en controle tijdelijk nog zal verlopen zoals voorzien in de opgeheven Probatiwewet, als tijdelijke regeling, tot de inwerkingtreding van het nieuw Strafwetboek. De herroepingsgronden van het gewoon uitstel en het probatie-uitstel zijn opgenomen in artikel 65, § 4, eerste tot derde lid, van het nieuw Strafwetboek. Op de concrete regeling van het bovenstaande wordt verder ingegaan in de artikelsgewijze commentaren hieronder.</p>
Un certain nombre de dispositions de l'actuelle loi sur la probation ne seront pas rétablies car elles seront absorbées par les articles 64 ou, selon le cas, 65 du nouveau Code pénal. Il s'agit des articles 1, 2 et 8 de la loi sur la probation. L'article 1bis de la loi sur la probation n'est pas repris. Cet article concerne la formation qui peut être imposée	Een aantal bepalingen van de huidige Probatiwewet worden niet hernomen daar ze worden opgevangen door de artikelen 64 of, in voorkomend geval, 65 van het nieuwe Strafwetboek. Het betreft de artikelen 1, 2 en 8 van de Probatiwewet. Artikel 1bis van de Probatiwewet wordt niet hernomen. Dit artikel betreft de opleiding die als

<p>comme condition probatoire. Les paragraphes 1^{er} et 2, concernant le nombre d'heures que la formation peut représenter et la détermination des autorités et organismes où elle peut être mise en œuvre, ne sont pas repris. Il importe que les services compétents des communautés disposent d'une marge suffisante pour identifier une formation adéquate. Il appartient au juge de déterminer la condition et d'indiquer l'objectif avec lequel la formation doit être réalisée comme travailler autour une problématique d'agression, l'entraînement aux compétences sociales ou d'autres. En fonction de cela, les formations disponibles peuvent être examinées. Le contenu de la formation doit être prioritaire. Déterminer le nombre d'heures de formation peut compliquer la désignation de la formation dans le cas où aucune formation ne comporte le nombre d'heures indiqué par un juge. Il ne faut pas non plus retenir le lieu où la formation peut être mise en œuvre. Cela n'est pas non plus prévu dans le cadre de la probation, ni dans le Code pénal actuel, ni dans le nouveau Code pénal. Les coprésidents de la Commission Code de l'exécution des peines indiquent que la suppression de ces paragraphes relève de la matière de l'exécution des peines et s'interrogent principalement sur l'absence de toute précision concernant le nombre d'heures que peut représenter une formation. Il est donc souligné que la décision de ne pas reprendre ces dispositions ne constitue en aucun cas une anticipation des décisions que la Commission Code de l'exécution des peines prendra à ce sujet.</p>	<p>probatievoorwaarde kan worden opgelegd. De paragrafen 1 en 2, betreffende het aantal uren dat de opleiding kan bedragen en het bepalen van de overheden en organisaties waar deze ten uitvoer kan worden gelegd, worden niet hernomen. Het is van belang dat de bevoegde diensten van de gemeenschappen voldoende marge hebben om een geschikte opleiding te vinden. Het komt de rechter toe de voorwaarde te bepalen en daarbij aan te geven met welke doelstelling een opleiding moet worden gevolgd, zoals werken aan een agressiethematiek, een sociale vaardigheidstraining of andere volgen. In functie daarvan kan dan worden gekeken naar de beschikbare opleidingen. Het inhoudelijke aspect van de opleiding moet primeren. Het bepalen van het aantal uren opleiding, kan de aanduiding van een opleiding bemoeilijken ingeval er geen opleiding bestaat uit het aantal door een rechter aangegeven uren. Ook de plaats waar deze kan worden tenuitvoergelegd moet niet worden behouden. Dit is ook niet bepaald in het kader van de probatiestraf, noch in het huidige Strafwetboek, noch in het nieuwe Strafwetboek. De covoorzitters van de Commissie Strafwetboek geven aan dat het wegvallen van deze paragrafen behoort tot de materie van strafuitvoering en stellen zich voornamelijk vragen bij het wegvallen van enige duiding omtrent het aantal uren dat een opleiding kan bedragen. Er wordt dus benadrukt dat de beslissing om deze bepalingen niet te hernemen op geen enkele wijze een voorafname is op wat de Commissie Strafwetboek zal beslissen.</p>
<p>En ce qui concerne la peine de travail, de telles dispositions sur les lieux d'exécution possibles sont toutefois utiles, car il faut veiller à ce qu'elle ne consiste pas en une activité qui, dans le service public ou l'association désignés, est habituellement exercée par des travailleurs rémunérés.</p>	<p>Voor wat betreft de werkstraf zijn dergelijke bepalingen van mogelijke tewerkstellingsplaatsen wel nuttig, aangezien er moet worden over gewaakt dat deze niet mag niet bestaan uit een activiteit die, in de aangewezen overheidsdienst of vereniging, doorgaans door bezoldigde werknemers wordt verricht.</p>
<p>Les paragraphes 3 et 4 de cet article, concernant la possibilité d'un rapport d'information sommaire ou d'un rapport social, ne sont pas repris, cette possibilité étant désormais couverte par la possibilité prévue dans l'article 31 du nouveau Code</p>	<p>Paragrafen 3 en 4 van dit artikel, betreffende de mogelijkheid om in de fase van de straftoemeting hiertoe voorafgaandelijk een beknopt voorlichtingsverslag of een maatschappelijke enquête te vragen, worden niet hernomen aangezien dit immers</p>

<p>pénal relatif au rapport d'information. L'article 10<i>bis</i> de la loi sur la probation, relatif aux structures de concertation aux niveaux fédéral et local, n'est pas non plus repris. Comme déjà mentionné ci-dessus, ces structures ne se réunissent plus dans la configuration prévue par les dispositions concernées. La Commission Code de l'exécution des peines évaluera l'éventuel besoin de nouvelles structures de concertation.</p>	<p>wordt opgevangen door de mogelijkheid voorzien in artikel 31 van het nieuwe Strafwetboek inzake het voorlichtingsrapport. Ook artikel 10<i>bis</i> van de Probatiewet, betreffende de overlegstructuren op federaal en lokaal niveau wordt niet hernomen, zoals hoger reeds aangehaald, komen zij in de door de desbetreffende bepalingen voorziene constellatie niet meer samen en zal de Commissie Strafuitvoeringswetboek de eventuele nood aan nieuwe overlegstructuren evalueren.</p>
<p>Quant aux aspects procéduraux contenus dans les articles 3, 4, 5 et 6 de la loi sur la probation, ils sont insérés dans le Code d'instruction criminelle, par le chapitre relatif aux dispositions modificatives du présent projet dans le Code d'Instruction criminelle. Les coprésidents de la Commission Code de l'exécution des peines relèvent que, à l'heure actuelle, toutes les dispositions procédurales ne sont pas reprises dans le Code d'instruction criminelle (notamment en ce qui concerne l'exécution des peines privatives de liberté). La Commission devra se prononcer sur la répartition des dispositions entre le Code pénal, le Code de l'exécution des peines et le Code d'instruction criminelle. Il est donc souligné que le choix d'insérer les dispositions procédurales de la loi sur la probation dans le Code d'instruction criminelle a été fait sans anticiper les travaux de la Commission.</p>	<p>Voor wat betreft de procedurele aspecten vervat in de artikelen 3, 4, 5 en 6 van de Probatiewet, deze worden onder het hoofdstuk wijzigingsbepalingen van dit ontwerp ingevoegd in het Wetboek van Strafvordering. De covoorzitters van de Commissie Strafuitvoeringswetboek merken op dat momenteel niet alle procedurele bepalingen zijn opgenomen in het Wetboek van Strafvordering (bijvoorbeeld ook wat betreft de uitvoering van vrijheidsstraffen). De Commissie zal zich moeten uitspreken over de verdeling van de bepalingen tussen het Strafwetboek, het Wetboek van de Strafuitvoering en het Wetboek van Strafvordering. Er wordt dan benadrukt dat de keuze om de procedurele bepalingen van de Probatiewet op te nemen in het Wetboek van strafvordering is genomen zonder vooruit te lopen op de werkzaamheden van de Commissie.</p>
<p>L'article 18, § 1^{er}, de la loi sur la probation n'est pas repris, étant donné que l'action publique n'est plus prescrite après avoir été portée devant le juge de fond. Quant au paragraphe 2, il est rétabli à l'article 74 du nouveau code pénal dans un nouveau paragraphe 3 dans le cadre de la législation de réparation du nouveau Code pénal.</p>	<p>Artikel 18, § 1, van de Probatiewet, wordt niet hernomen, daar de strafvordering niet meer verjaart na de aanhangigmaking bij de rechter ten gronde. Voor wat betreft paragraaf 2, deze wordt in het kader van de reparatiewetgeving van het nieuwe Strafwetboek, hernomen in artikel 74 van het nieuwe Strafwetboek in een nieuwe paragraaf 3.</p>
<p>L'article 18<i>bis</i> de la loi sur la probation contenant le mécanisme de conversion pour les personnes morales, n'est pas repris vu que nouveau Code pénal a abandonné la table de conversion des peines de réclusion et d'emprisonnement en amendes et prévoit une réglementation spécifique pour les</p>	<p>Artikel 18<i>bis</i> van de Probatiewet dat het conversiemechanisme voor de rechtspersonen omvat, wordt niet hernomen aangezien het nieuwe Strafwetboek is afgestapt van de tabel voor de conversie van de opsluitingen en de gevangenisstraffen in geldboeten en</p>

peines applicables aux personnes morales en fonction des niveaux de peine définis pour les personnes physiques.	voorziet in een rechtstreekse regeling van de op rechtspersonen toepasselijke straffen volgens niveaus van straffen voor natuurlijke personen.
Art. 10	Art. 10
Cet article reprend dans les grandes lignes l'article 9 de la loi sur la probation. Des personnes physiques qui font l'objet d'une suspension probatoire ou d'un sursis probatoire sont dans le cadre la loi sur la probation soumis à la guidance sociale exercée par le service compétent des communautés. Le texte a été reformulé en ce qui concerne ce dernier point suite à la 6 ^{ème} réforme de l'Etat et à la définition des services compétents des communautés et leurs missions comme repris dans l'article 2 de la présente loi.	Dit artikel herneemt in grote lijnen artikel 9 van de Probatiewet. Natuurlijke personen die het voorwerp uitmaken van een probatie-opschorting of probatie-uitstel zijn in het kader van de Probatiewet onderworpen aan een sociale begeleiding die wordt uitgeoefend door de bevoegde dienst van de gemeenschappen. De tekst werd voor wat dit laatste punt betreft geherformuleerd volgend op de 6 ^e Staatshervorming en de door deze wet in artikel 2 ingevoegde definitie van de bevoegde diensten van de gemeenschappen en hun opdrachten.
Dans cette perspective, l'objectif de cette surveillance, actuellement repris au premier alinéa de l'article 9, n'est pas non plus réactivé. D'ailleurs, il n'a pas été et n'est pas non plus inscrit dans le nouveau Code pénal séparément pour la peine sous surveillance électronique, la peine de travail et la peine de probation. Ceci s'inscrit en outre dans le cadre général des objectifs de la peine tels que consacrés à l'article 27 du nouveau Code pénal. Les coprésidents de la Commission Code de l'exécution des peines rappellent dans leur avis que ces objectifs concernent le choix de la peine et la détermination de sa durée. Un débat est également en cours au sein de la Commission sur les objectifs de la peine dans le cadre de son exécution, lesquels peuvent donc différer de ceux qui sous-tendent le choix et la détermination de la peine. Il convient donc ici aussi de souligner qu'il n'est nullement question d'anticiper les travaux de la Commission.	Vanuit deze optiek wordt ook de doelstelling van deze begeleiding, actueel opgenomen in het eerste lid van artikel 9, niet hernomen. Deze was en wordt door het nieuwe Strafwetboek trouwens ook niet afzonderlijk uitgeschreven voor de straf onder elektronisch toezicht, de werkstraf en de probatiestraf. Bovendien kadert dit ook binnen het geheel van de strafdoelen zoals ingeschreven in artikel 27 van het Strafwetboek. De covoorzitters van de Commissie Strafvueroeringswetboek herinneren er in hun advies aan dat deze doelstellingen betrekking hebben op de keuze van de straf en de bepaling van haar duur. Binnen de Commissie wordt ook een debat gevoerd over de doelstellingen van de straf in het kader van haar uitvoering, doelstellingen die dus verschillend kunnen zijn van die welke ten grondslag liggen aan de keuze en de bepaling van de straf. Ook hier moet dus worden benadrukt dat in deze niet wordt vooruitgelopen op de werkzaamheden van de Commissie.
L'exécution des mesures probatoires est contrôlée par les commissions de probation. Ces principes sont maintenus tant pour les intéressés qui font l'objet d'une suspension probatoire au moment de l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal, que pour les personnes condamnées à une sursis	Op de tenuitvoerlegging van de probatiemaatregelen wordt toegezien door de probatiecommissie. Deze principes blijven behouden, zowel voor de betrokkenen die het voorwerp uitmaken van een probatie-opschorting op het moment van de inwerkingtreding van het nieuw

probatoire au moment de l'entrée en vigueur du Code pénal, que pour les personnes condamnées à une sursis probatoire après l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal et sous cette législation temporaire jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau Code d'exécution des peines.	Strafwetboek, de veroordeelden tot een probatie-uitstel op het moment van inwerkingtreding van het Strafwetboek, en degenen die veroordeeld worden tot een probatie-uitstel na de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek en dit in het kader van deze tijdelijke wetgeving tot de inwerkingtreding van het Strafwetboek.
Art. 11	Art. 11
L'article 9 du présent projet reprend le contenu de l'article 11 de la loi sur la probation. Les renvois vers le service compétent des communautés sont adaptés. Pour le reste, seule est simplifiée la communication de la décision entrée en force de chose jugée à la commission de probation et au service compétent des communautés. Actuellement, il est prévu que le greffe de la juridiction de jugement doit à cet effet transmettre une expédition. La notion d'"expédition" signifie, au sens strict, la transmission de l'acte authentique, sous forme écrite. Afin d'éviter un double travail (l'envoi de l'expédition et son téléchargement sur la plateforme numérique) ou un envoi uniquement postal de l'expédition, il est prévu qu'une expédition sur un support en papier n'est plus nécessaire.	Het artikel 9 van dit ontwerp herneemt de inhoud van het artikel 11 van de Probatiwet. De verwijzingen naar de bevoegde dienst van de gemeenschappen worden aangepast. Voor het overige wordt enkel de mededeling van de in kracht van gewijsde gegane veroordeling aan de probatiecommissie en de bevoegde dienst van de gemeenschappen vereenvoudigd. Actueel is voorzien dat de griffie van het veroordelend gerecht hiertoe een uitgifte moet overmaken. De notie 'uitgifte' betekent strikt genomen het overmaken van de authentieke akte, die schriftelijk is. Teneinde dubbel werk te vermijden (versturen van de uitgifte en het uploaden ervan in het digitaal platform) of het enkel verzenden per post van de uitgifte te vermijden, is voorzien dat een papieren uitgifte niet meer nodig is.
Art. 12	Art. 12
Cet article reprend l'article 9 <i>bis</i> de la loi sur la probation, à l'exception de l'alinéa premier, qui concerne l'avis d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels que les juridictions de jugement doivent prendre dans le cas de certaines infractions de mœurs commises envers des mineurs ou avec leur aide. Ceci concerne la phase de jugement qui a été traduit dans l'article 32 du nouveau Code pénal. L'invitation adressée à la personne concernée par la commission de probation afin de trouver une personne ou un service approprié en cas guidance ou de traitement est une étape superflue et peut donc être supprimée. Toutefois, la personne ou le	Dit artikel herneemt artikel 9 <i>bis</i> van de Probatiwet, met uitzondering van het eerste lid, dat het met redenen omklede advies betreft van een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten dat de vonnisgerechten moeten inwinnen in geval van bepaalde zedenmisdrijven gepleegd ten aanzien van of met hulp van minderjarigen. Dit betreft de vonnisfase die in het nieuwe Strafwetboek werd vertaald in artikel 32 van het nieuwe Strafwetboek. De uitnodiging van de betrokkene door de probatiecommissie om een geschikte persoon of dienst te vinden ingeval een begeleiding of behandeling moet worden gevolgd is een onnodige tussenstap

<p>service choisi doit toujours être soumis à l'approbation de la commission de probation qui peut ainsi veiller à la qualité de la guidance ou du traitement proposé. La référence actuelle, figurant à l'article 9<i>bis</i>, alinéa 2, de la loi sur la probation, au fait que la commission de probation prend connaissance de l'avis motivé, dorénavant obligatoire et sollicité par le juge du fond en cas de certaines infractions à caractère sexuel, n'est pas reprise en l'espèce. Cet avis est établi à l'intention du juge du fond afin de permettre à celui-ci d'imposer, notamment sur cette base, la ou les mesures probatoires les plus appropriées. Ensuite, le fonctionnaire compétent des communautés en assurera la mise en œuvre concrète, et le choix pourra – en cas de doute ou de contestation – être soumis à l'appréciation de la commission de probation. Cette formulation est en ligne avec la formulation proposée dans l'article 4, § 4, alinéa premier, du présent projet, en ce qui concerne la peine de probation.</p>	<p>en kan dus worden geschrapt. De gekozen persoon of dienst moet wel ter goedkeuring aan de probatiewetcommissie blijvend te worden voorgelegd, die aldus kan waken over de kwaliteit van de gekozen begeleiding of behandeling. De actuele verwijzing in artikel 9<i>bis</i>, tweede lid, van de Probatiwet naar het feit dat de probatiewetcommissie kennis neemt van het actueel verplicht door de vonnisrechter te vragen met redenen omklede advies ingeval van bepaalde seksuele misdrijven is hierbij niet hernomen. Dit advies wordt opgesteld ten behoeve van de vonnisrechter om (mede) op basis daarvan de meest geschikte probatiemaatregel(en) op te leggen. Vervolgens zal de bevoegde ambtenaar van de gemeenschappen hier een concrete invulling aan geven en kan de keuze - bij twijfel of discussie - aan de probatiewetcommissie worden voorgelegd. Deze formulering is in lijn met de formulering die werd ingeschreven in artikel 4, § 4, eerste lid, van voorliggend ontwerp met betrekking tot de probatiestraf.</p>
<p>Art. 13</p>	<p>Art. 13</p>
<p>Cet article reprend l'article 12 de la loi sur la probation qui concerne les possibilités pour la commission de probation de suspendre, en tout ou en partie, les conditions fixées par la décision judiciaire, de les préciser ou de les adapter aux circonstances ainsi que la procédure à suivre à cet effet.</p>	<p>Dit artikel herneemt artikel 12 van de Probatiwet, dat de mogelijkheden betreft voor de probatiewetcommissie om de bij de rechterlijke beslissing gestelde voorwaarden geheel of ten dele op te schorten, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden en de procedure die daartoe moet worden gevolgd.</p>
<p>Il est proposé de modifier le texte en un point, en supprimant la mention selon laquelle la commission de probation ne peut pas rendre plus sévères les conditions de probation, et ce dans un souci de cohérence avec ce qui était déjà prévu pour la peine de probation (autonome) dans le Code pénal actuel, où cette formulation ne figurait pas. Cette différence s'avère, sur le terrain, être source de confusion quant aux possibilités d'intervention de la commission de probation dans ces deux configurations. La notion même de «rendre plus sévères» des conditions engendre également une insécurité juridique sur le terrain. Il est opportun de mettre fin à cette incohérence,</p>	<p>Er wordt voorgesteld de tekst op een punt te wijzigen door de schrapping van de bewoordingen dat de probatiewetcommissie de probatievoorwaarden niet kan verscherpen en dit met het oog op coherentie met wat reeds was voorzien voor de (autonome) probatiestraf in het huidige Strafwetboek waar deze zinsnede niet is voorzien. Dit blijkt op het terrein aanleiding te geven tot verwarring over de interventiemogelijkheden van de probatiewetcommissie in deze beide constellaties. De notie 'verscherpen' geeft ook aanleiding tot onduidelijkheid op het terrein. Het is gepast om aan deze incoherentie een einde te maken, zelfs in het kader van deze zogenaamde</p>

<p>même dans le cadre du présent exercice de consolidation, car il est difficilement justifiable que l'exécution de la peine de probation et celle du sursis probatoire diffèrent à cet égard.</p>	<p>consolideringsoefening omdat moeilijk te verantwoorden valt waarom de uitvoering van de probatiestraf en het probatie-uitstel op dat punt van elkaar zouden verschillen.</p>
<p>Une adaptation ou un complément des conditions peut intervenir en cas de changement de circonstances, mais toujours dans le cadre de la/les problématique(s) constatée(s) par le juge du fond et auxquelles il souhaitait répondre au moyen des conditions particulières. Une telle adaptation peut, dans le cadre des conditions probatoires, impliquer un renforcement, par exemple : le passage d'un traitement ambulatoire à un traitement résidentiel lorsqu'il est nécessaire de se sevrer de manière (suffisamment) sûre des drogues. Elle peut aussi consister en un complément : par exemple suivre un traitement pour une dépendance à l'alcool, lorsque la consommation d'alcool apparaît fréquemment comme le facteur déclencheur de comportements agressifs, et que le juge du fond avait initialement imposé de travailler sur une problématique d'agressivité. Ce que la commission de probation ne peut pas faire, c'est adapter ou compléter les conditions particulières d'une manière qui n'a aucun lien avec les faits initiaux et les causes sous-jacentes établies par le juge du fond. Cela s'inscrit pleinement dans la logique du nouveau Code pénal, selon lequel il revient toujours au juge du fond lui-même de déterminer les conditions particulières (et non plus à la commission de probation). Dans les travaux préparatoires du nouveau Code pénal, cette évolution a été justifiée par le principe de légalité des peines et l'exigence de sécurité juridique. Il y a également été souligné que la connaissance des conditions particulières est essentielle pour que le prévenu puisse donner son consentement en connaissance de cause. Ces mêmes raisons limitent donc aussi la marge de la commission de probation pour ensuite s'en écarter par voie d'adaptation. Il est rappelé en outre qu'une modification des conditions fait l'objet d'un débat contradictoire et que tant le condamné que le ministère public peuvent toujours interjeter appel des décisions de la commission de probation.</p>	<p>Een aanpassing of aanvulling van de voorwaarden kan bij gewijzigde omstandigheden, maar wel steeds binnen het kader van de problematiek(en) die de vonnisrechter had vastgesteld, en waarop die wou inspelen via de bijzondere voorwaarden. Dergelijke aanpassing kan in het kader van de probatievoorwaarden een verstrenging inhouden, bijvoorbeeld: van een ambulante naar residentiële behandeling omdat dat nodig is om (op een veilige manier) te ontnemen van drugs. Dit kan ook een aanvulling inhouden: bijvoorbeeld een behandeling volgen voor een alcoholverslaving, wanneer alcoholgebruik vaak de uitlokkende factor blijkt te zijn van agressief gedrag, en de vonnisrechter als oorspronkelijke voorwaarde had opgelegd om te werken aan een agressieproblematiek. Wat de probatiecommissie niet kan, is de bijzondere voorwaarden aanpassen of aanvullen op een manier die geen link vertoont met de oorspronkelijke feiten en achterliggende oorzaken vastgesteld door de vonnisrechter. Dit past ook volledig in de logica van het nieuwe Strafwetboek waarbij het telkens de vonnisrechter zelf toekomt om de bijzondere voorwaarden te bepalen (en niet meer de probatiecommissie). Uit de toelichting bij het nieuwe Strafwetboek werd dit verantwoord vanuit het beginsel van legaliteit van de straffen en de vereiste van rechtszekerheid. Ook werd gesteld dat kennis van de bijzondere voorwaarden essentieel is opdat de beklaagde zijn instemming met kennis van zaken zou kunnen geven. Diezelfde redenen beperken dus ook de marge van de probatiecommissie om hier vervolgens van af te wijken via een aanpassing. Er wordt bovendien aan herinnerd dat een wijziging van de voorwaarden onderworpen is aan een tegensprekelijk debat en dat zowel de veroordeelde als het openbaar ministerie hoger beroep kunnen aantekenen tegen de beslissingen van de probatiecommissie.</p>

<p>Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, il est précisé dans les paragraphes 1^{er} et 2, troisième alinéa, que cette notification doit également être adressée au conseil de la personne concernée. Bien que cela ne soit pas prévu à l'article 12 de la loi sur la probation, il est en effet approprié de l'inscrire explicitement ici, en cohérence avec les dispositions relatives à la peine de probation et à la peine de travail.</p>	<p>Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal wordt in de paragrafen 1 en 2, derde lid, verduidelijkt dat deze kennisgeving ook moet gebeuren aan de raadsman van de betrokkene. Hoewel niet voorzien in artikel 12 van de Probatiwet, is het inderdaad gepast dit hier ook expliciet in te schrijven afgestemd op wat is voorzien in de bepalingen inzake de probatiestraf en de werkstraf.</p>
Art. 14	Art. 14
<p>Cet article reprend l'article 13 de la loi sur la probation en ce qui concerne la révocation de la suspension. L'article 64, § 4, du nouveau Code pénal prévoit les motifs de révocation en ce qui concerne la suspension simple. Cependant, une disposition est nécessaire en ce qui concerne la révocation des suspensions probatoires en cours au moment de l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal et de l'abrogation concomitante de la loi sur la probation. Tel est l'objet du présent article.</p>	<p>Dit artikel herneemt artikel 13 van de Probatiwet betreffende de herroeping van de opschorting. Artikel 64, § 4, van het nieuwe Strafwetboek voorziet de herroepingsgronden voor wat betreft de gewone opschorting. Echter, er is een regeling nodig voor wat betreft de herroeping van de lopende probatie-opschortingen op het moment van inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek en de daarmee gepaard gaande opheffing van de Probatiwet. Dat is het opzet van dit artikel.</p>
<p>Le motif de révocation prévu à l'article 13, paragraphe 1^{er}, est aligné sur le motif de révocation de la suspension simple comme précisé à l'article 64, § 4, alinéa premier, 1^o du nouveau Code pénal qui stipule que la nouvelle condamnation doit avoir donné lieu à une peine d'emprisonnement principal de six mois au moins à la place du seuil actuel d'un mois, ce qui est un alignement sur le seuil minimal de six mois de la peine d'emprisonnement. Conformément à l'avis du Collège des procureurs généraux, le texte légal même doit encore être adapté en ce sens. La peine minimale à l'égard d'une personne morale est également déterminée, à savoir une amende de plus de 20 000 euros. Le mécanisme de conversion prévu à l'article 18<i>bis</i> de la loi sur la probation n'est plus retenu. Le montant est néanmoins aligné sur le montant prévu dans le cinquième tiret, lequel prévoyait un montant de 500 euros (x8 = 4000 euros) à la place d'un mois. Comme le seuil a été porté à six</p>	<p>De herroepingsgrond opgenomen in artikel 13, paragraaf 1, wordt afgestemd op de herroepingsgrond van de gewone opschorting zoals voorzien in artikel 64, § 4, eerste lid, 1^o, van het nieuwe Strafwetboek, dat bepaalt dat de nieuwe veroordeling aanleiding moet hebben gegeven tot een hoofdgevangenisstraf van ten minste zes maanden in plaats van de huidige één maand, wat een afstemming is op de minimumdrempel van zes maanden gevangenisstraf. Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal moet de wettekst zelf in deze zin worden aangepast. Tevens wordt ook de minimumstraf ten aanzien van de rechtspersoon bepaald, namelijk een boete van meer dan €20.000. Het conversiemechanisme voorzien in artikel 18<i>bis</i>, van de Probatiwet wordt immers niet weerhouden. Het bedrag wordt wel afgestemd op het bedrag voorzien in het vijfde streepje. Daarin werd een bedrag van</p>

<p>mois d'emprisonnement pour les personnes physiques, soit le seuil minimum pour la peine de niveau 2, il est proposé de fixer ce montant à plus de 20 000 euros. L'article 64, § 4, alinéa premier, 1°, du nouveau Code pénal sera complété de la même manière pour les personnes morales par le projet de loi modifiant la loi du 29 février 2024 introduisant le livre Ier du Code pénal et la loi du 29 février 2024 introduisant le livre II du Code pénal.</p>	<p>500 euro (x8 = 4000 euro) voorzien in plaats van een maand. Aangezien de drempel voor natuurlijke personen is verhoogd tot zes maanden gevangenisstraf, zijnde de minimumstraf van niveau 2, wordt voorgesteld dit bedrag vast te leggen op meer dan 20.000 euro. Deze aanvulling ten aanzien van rechtspersonen zal ook worden doorgevoerd in artikel 64, § 4, eerste lid, 1°, van het nieuwe Strafwetboek door het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek I van het Strafwetboek en de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek II van het Strafwetboek.</p>
<p>Le paragraphe 2 de cet article reprend le paragraphe 1<i>bis</i> de l'article 13 de la loi sur la probation, dans lequel les renvois vers les articles pertinents du nouveau Code pénal, livre II, dans l'alinéa 2 ont été adaptés y inclus le renvoi vers la nouvelle infraction qui porte sur l'homicide aggravé dans le cadre de la circulation, telle qu'elle sera insérée dans le nouveau Code pénal par le projet de loi portant diverses dispositions techniques et urgentes. Le projet de loi modifiant la loi du 29 février 2024 introduisant le livre I^{er} du Code pénal et la loi du 29 février 2024 introduisant le livre II du Code pénal introduit cette modification également dans l'article 64, § 2, du nouveau Code pénal en ce qui concerne la suspension. Le paragraphe 3 reprend partiellement le paragraphe 2 actuel. Compte tenu du scénario d'extinction de la suspension probatoire, il est néanmoins proposé que, dans l'hypothèse où la juridiction décide de ne pas révoquer cette mesure, il ne soit plus possible de convertir une suspension simple en suspension probatoire, et qu'il soit uniquement possible d'assortir la suspension probatoire non révoquée de nouvelles conditions. Le paragraphe 4 reprend le paragraphe 3 actuel et concerne la possibilité de révocation en cas de non-respect des conditions imposées. Le paragraphe 5 reprend l'actuel paragraphe 4 relatif à la procédure de révocation. En cas de révocation, le taux de la peine pour les faits qui y ont donné lieu est aligné à l'échelle des peines du nouveau Code pénal et dès lors il est renvoyé à une peine du niveau 3, conformément à ce qui est également prévu dans l'article 64, § 4, alinéa 2, du nouveau</p>	<p>Paragraaf 2 van dit artikel herneemt paragraaf 1<i>bis</i> van artikel 13 van de Probatiewet, met in het tweede lid de aanpassing van de kruisverwijzingen naar de desbetreffende artikelen van het nieuwe Strafwetboek, boek II, inclusief de verwijzing naar het nieuwe misdrijf 'verzwaarde doding in het verkeer' zoals dit in het nieuwe Strafwetboek wordt ingevoerd door het wetsontwerp houdende diverse technische en dringende bepalingen. Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek I van het Strafwetboek en de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek II van het Strafwetboek voert deze wijziging eveneens door in artikel 64, § 2, van het nieuwe Strafwetboek voor wat betreft de opschorting. Paragraaf 3 herneemt deels de huidige paragraaf 2. Gelet op het uitdovend scenario van de probatie-opschorting wordt echter voorgesteld om ingeval het gerecht beslist tot niet herroeping, niet meer de mogelijkheid te voorzien om de gewone opschorting om te zetten in een probatieopschorting, maar enkel nog de mogelijkheid om aan een niet herroepen probatie-opschorting nieuwe voorwaarden te verbinden. Paragraaf 4 herneemt de huidige paragraaf 3 van het artikel en betreft de mogelijkheid tot herroeping van de probatie-opschorting in geval van niet naleving van de opgelegde voorwaarden. Paragraaf 5 herneemt de actuele paragraaf 4 betreffende de procedure tot herroeping. In geval van herroeping, wordt de strafmaat voor de feiten die daartoe aanleiding hebben gegeven afgestemd op de strafmaten van het nieuwe Strafwetboek en wordt aldus</p>

<p>Code pénal. Le deuxième alinéa du paragraphe 4 est remplacé par un renvoi à l'article 136^{sexies} du Code d'instruction criminelle, étant donné que l'article 5, § 2, de la loi sur la probation est intégré dans cette disposition par les dispositions modificatives du présent projet. Enfin, le paragraphe 7 reprend le paragraphe 6 actuel en adaptant le renvoi vers l'article 3 de la loi sur la probation, qui est supprimé (et pour lequel le Code pénal nouveau ne prévoit pas un pendant vu que la suspension probatoire n'est pas conservée) et remplacé par un renvoi au délai déterminé dans la décision ordonnant la suspension probatoire.</p>	<p>verwezen naar een straf van niveau 3, conform wat ook is voorzien in artikel 64, § 4, tweede lid, van het nieuwe Strafwetboek. Het tweede lid van paragraaf 4 wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 136^{sexies} van het Wetboek van strafvordering, aangezien artikel 5, § 2, van de Probatiewet onder de wijzigingsbepalingen van voorliggend ontwerp daarin wordt ondergebracht. Tot slot, paragraaf 7 herneemt paragraaf 6 actueel met een aanpassing van de kruisverwijzing naar artikel 3 van de Probatiewet, dat wordt opgeheven (en waarvoor het nieuwe Strafwetboek geen tegenhanger voorziet gelet op het niet behoud van probatie-opschorting) en wordt vervangen door een verwijzing naar de termijn bepaald in de beslissing die de probatieopschorting gelastte.</p>
<p>Comme l'indiquent les experts du Code pénal, les répétitions avec ce qui est déjà repris dans le nouveau Code pénal doivent être évitées. Cet article concerne toutefois la révocation de la suspension probatoire, une mesure qui n'existera plus dans le cadre du nouveau Code pénal. Il convient néanmoins de prévoir une réglementation pour les suspensions probatoires en cours au moment de l'entrée en vigueur. Étant donné que l'article 64 du nouveau Code pénal ne concerne que la suspension, il semble opportun d'insérer dans le présent texte l'ensemble des dispositions relatives à la révocation de la suspension probatoire, en les alignant sur ce qui est prévu dans le nouveau Code pénal pour la suspension et en tenant compte de ce que prévoit l'article 13 de la loi sur la probation en ce qui concerne la procédure de révocation.</p>	<p>Zoals de experten Strafwetboek aangeven moeten herhalingen met wat reeds is opgenomen in het nieuwe Strafwetboek worden vermeden. Dit artikel betreft echter de herroeping van de probatieopschorting, een maatregel die in het raam van het nieuwe Strafwetboek niet meer zal bestaan. Voor de op het moment van inwerkingtreding lopende probatieopschortingen moet een weliswaar een regeling worden voorzien. Vermits artikel 64 van het nieuwe Strafwetboek enkel de opschorting betreft, lijkt het aangewezen de volledige regeling voor de herroeping van de probatieopschorting in deze tekst op te nemen, afgestemd op wat is voorzien in het nieuwe Strafwetboek voor de opschorting en rekening houdend met wat is voorzien in artikel 13 van de Probatiewet voor wat betreft de procedure tot herroeping.</p>
<p>Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, le terme « juridiction » est remplacé dans les §§ 3 et 4 par le terme « juridiction de jugement », pour des raisons de cohérence avec la formulation de l'article 15 du présent projet.</p>	<p>Volgend op advies van het College van procureurs-generaal wordt in de §§ 3 en 4 de term 'gerecht' vervangen door de term 'vonnisgerecht' om redenen van coherentie met de formulering in artikel 15 van dit ontwerp.</p>
<p>Art. 15</p>	<p>Art. 15</p>

<p>Cet article reprend l'article 14 de la loi sur la probation en ce qui concerne la révocation facultative du sursis probatoire. L'article 65, § 4, alinéas 2, 3 et 4, du nouveau Code pénal porte sur les motifs facultatifs de révocation. Le renvoi tient compte de l'alinéa nouvellement inséré en matière de roulage par le projet de loi modifiant les lois du 29 février 2024 introduisant les livres Ier et II du nouveau Code pénal. Le nouveau Code pénal attribue la compétence de statuer sur ces motifs au tribunal de l'application des peines. Dans l'attente du transfert de compétence à ce tribunal, cette compétence devra continuer à être exercée par la commission de probation. La procédure actuelle y relative est donc reprise, moyennant quelques alignements sur le nouveau Code pénal. Au paragraphe 1, il s'agit d'un simple renvoi à la révocation dans les affaires de circulation routière. Au paragraphe 2, il est proposé de formuler le motif de révocation de façon similaire à ce qui est prévu par le nouveau Code pénal qui fait référence à une inobservation <i>grave</i> des conditions de probation <i>générales ou particulières</i>.</p>	<p>Dit artikel herneemt artikel 14 van de Probatielwet voor wat betreft de facultatieve herroeping van het probatie-uitstel. Artikel 65, § 4, tweede, derde en vierde lid, van het nieuwe Strafwetboek omvat de facultatieve herroepingsgronden. De verwijzing houdt rekening met het nieuw ingevoegde lid inzake de facultatieve herroepingsgrond in verkeerszaken die wordt ingevoerd door het wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 29 februari 2024 tot invoering van de boeken I en II van het nieuwe Strafwetboek. Het nieuwe Strafwetboek deelt de bevoegdheid om te oordelen over deze facultatieve herroeping toe aan de strafuitvoeringsrechtbank. In afwachting van de overdracht van de bevoegdheid aan de strafuitvoeringsrechtbank, moet deze bevoegdheid verder worden uitgeoefend door de probatiecommissie. De actuele procedure hiertoe wordt dus hernomen, mits enkele afstemmingen op het nieuwe Strafwetboek. In paragraaf 1 betreft dit een loutere kruisverwijzing inzake de herroeping in verkeerszaken. In paragraaf 2 wordt voorgesteld om de herroepingsgrond te formuleren zoals deze is opgenomen in het nieuwe Strafwetboek waar gesproken wordt van een <i>ernstige</i> niet-naleving van de opgelegde <i>algemene of bijzondere</i> voorwaarden.</p>
<p>Les experts du Code pénal indiquent également ici qu'il convient d'éviter tout doublon avec le nouveau Code pénal. Comme mentionné plus haut, cet article concerne la révocation facultative du sursis probatoire. Pour les motifs de révocation, il est renvoyé à l'article 65 du nouveau Code pénal. Pour le reste, l'article règle la procédure de révocation. Le délai de prescription de l'action en révocation est repris ici, étant donné que la formulation de l'article 65, § 4, du nouveau Code pénal est adaptée à la compétence du tribunal de l'application des peines. Ainsi, tout doublon est évité.</p>	<p>De experten Strafwetboek geven ook hier aan dat overlappingen met het nieuwe Strafwetboek moeten worden vermeden. Zoals hoger aangegeven betreft dit artikel de facultatieve herroeping van het probatie-uitstel. Voor de herroepingsgronden wordt verwezen naar wat is voorzien in artikel 65 van het nieuwe Strafwetboek. Voor het overige regelt het artikel de procedure tot herroeping. De verjaring van de vordering tot herroeping wordt hier opgenomen aangezien de formulering in artikel 65, § 4, van het nieuwe Strafwetboek is afgestemd op de bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechtbank. Aldus wordt overlapping vermeden.</p>
<p>Art. 16</p>	<p>Art. 16</p>
<p>Cet article reprend l'article 15 de la loi sur la</p>	<p>Dit artikel herneemt artikel 15 van de</p>

<p>probation. Suite à l'avis des experts du Code pénal, la possibilité pour le ministère public d'écrouer le condamné dans le cadre de la probation est limitée à une violation grave des conditions de probation, et ce conformément à la formulation de l'article 65 du Code pénal relative à la révocation du sursis probatoire.</p>	<p>Probatiewet. Volgend op het advies van de experten Strafwetboek wordt de mogelijkheid voor het openbaar ministerie om de veroordeelde tot een probatie-uitstel te doen opsluiten, beperkt tot een <i>ernstige</i> niet-naleving van de probatievoorwaarden en dit in lijn met de formulering van artikel 65 van het Strafwetboek voor wat betreft de herroeping van het probatie-uitstel.</p>
Art. 17	Art. 17
<p>Cet article reprend l'article 16 de la loi sur la probation, sans modification. Tant les experts du Code pénal que le Collège des procureurs généraux indiquent que la possibilité de cumul illimité des peines prévue dans ce cas n'est pas contraire aux règles relatives au concours constitué de plusieurs faits telles que prévues à l'article 62 du Code pénal. La nouvelle infraction a été commise pendant le délai d'épreuve, ce qui signifie qu'elle l'a été après que la première décision est passée en force de chose jugée : il ne s'agit donc pas d'un concours d'infractions et il n'y a pas lieu d'appliquer l'article 62 du Code pénal.</p>	<p>Dit artikel herneemt artikel 16 van de Probatiewet ongewijzigd. Zowel de experten Strafwetboek als het College van procureurs generaal geven aan dat de in dit geval voorziene onbeperkte cumulatieve van straffen niet in tegenstrijd is met de regels inzake meerdaadse samenloop zoals voorzien in artikel 62 van het Strafwetboek. Het nieuwe misdrijf is gepleegd binnen de proeftijd, wat betekent dat het werd gepleegd nadat de eerste beslissing in kracht van gewijsde is gegaan: er is dus geen sprake van samenloop en er is geen aanleiding om artikel 62 van het Strafwetboek toe te passen.</p>
Art. 18	Art. 18
<p>Cet article reprend l'article 17 de la loi sur la probation à l'exception du deuxième alinéa qui prévoit qu'en cas de nouvelles poursuites dans le cadre d'une suspension probatoire ou d'un sursis probatoire, un rapport de la commission de probation sur le comportement de la personne en probation sera également joint. Le Collège des procureurs généraux regrette que ce rapport ne soit pas maintenu et estime qu'un tel rapport pourrait constituer une plus-value pour le juge du fond. Il convient toutefois de constater que les rapports du service compétent des communautés sur le déroulement de la mesure de probation sont disponibles dans le dossier numérique et peuvent y être consultés. Par conséquent, cette exigence distincte de rapport n'a que peu d'importance puisque les informations peuvent être consultées de cette manière. Par conséquent, dans un souci d'efficacité et</p>	<p>Dit artikel herneemt artikel 17 van de Probatiewet met uitzondering van het tweede lid dat voorziet dat in geval van een nieuwe vervolging bij een probatieopschorting of probatie-uitstel daarbij ook een verslag van de probatiecommissie wordt gevoegd over het gedrag van de op probatie gestelde persoon. Het College van procureurs-generaal betreurt het niet behoud van dit verslag en stelt dat dergelijk verslag wel een meerwaarde kan zijn voor de bodemrechter. Er moet echter worden vastgesteld dat de verslagen van de bevoegde dienst van de gemeenschappen over het verloop van de probatiemaatregel ter beschikking zijn in het digitaal dossier en daar kunnen worden geraadpleegd. Dergelijk aparte vereiste van verslaggeving is dus nog weinig betekenisvol aangezien de informatie zo kan worden geraadpleegd. Met het oog op het</p>

de réduction de la charge de travail de la commission de probation et de ses secrétariats, il est proposé de ne plus prévoir cette obligation.	streven naar efficiëntie en het beperken van de werklast van de probatiecommissies en hun secretariaten, wordt dan ook voorgesteld dit niet meer te voorzien.
Section 3 – L'exécution de la peine accessoire visée à l'article 50 du Code pénal lorsque celle-ci est imposée avec une peine restrictive de liberté principale, une peine patrimoniale ou à la place d'une peine principale	Afdeling 3 – De uitvoering van de bijkomende straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek die met een vrijheidsbeperkende hoofdstraf, een vermogensstraf of in de plaats van een hoofdstraf worden opgelegd
Un cadre légal doit être créé pour l'exécution de la peine accessoire prévue à l'article 50 du Code pénal, à savoir l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact. Il convient de se reporter à la partie générale de l'exposé des motifs, laquelle précise pourquoi cette section, initialement également applicable aux autres peines complémentaires — la déchéance de certains droits civils et politiques, l'interdiction professionnelle, la déchéance du droit de conduire — a finalement été limitée à l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact. Le Code pénal prévoit que, s'il y a lieu, le tribunal de l'application des peines peut décider de modifier une condamnation passée en force de chose jugée à une l'interdiction du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée en diminuant la durée ou l'étendue de l'interdiction, en adaptant les modalités ou les conditions de l'interdiction, en la suspendant ou en y mettant fin.	Er moet een wettelijk kader worden gecreëerd voor de uitvoering van de bijkomende straf bepaald in artikel 50 van het Strafwetboek, met name de ontzetting uit bepaalde burgerlijke en politieke rechten, het beroepsverbod, het verval van het recht tot sturen en het verblijfs-, plaats- of contactverbod. Er wordt verwezen naar het algemeen deel van de toelichting waarin wordt aangegeven waarom deze afdeling, initieel van eveneens van toepassing op de andere bijkomende straffen - de ontzetting uit bepaalde burgerlijke en politieke rechten, het beroepsverbod, het verval van het recht tot sturen – uiteindelijk beperkt werd tot het verblijfs-, plaats- of contactverbod. Het Strafwetboek voorziet dat indien daartoe grond bestaat, de strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen een in kracht van gewijsde getreden veroordeling tot een verblijfs-, plaats- of contactverbod te wijzigen door de duur of de omvang van het verbod te beperken, de nadere regels of de voorwaarden ervan aan te passen, het op te schorten of het te beëindigen. .
Cette peine accessoire peut être prononcée conjointement avec une peine privative de liberté, une autre peine restrictive de liberté, une peine patrimoniale, et, en cas d'application de l'article 36, dixième alinéa, du Code pénal, le juge peut, en présence de circonstances atténuantes, prononcer la peine accessoire pour une infraction punie d'une peine principale de niveau 1, en remplacement de cette peine principale.	Deze bijkomende straf kan worden opgelegd samen met een vrijheidsbenemende straf, een andere vrijheidsbeperkende straf, een vermogensstraf en in geval van toepassing van artikel 36, tiende lid, van het Strafwetboek, kan de rechter bij aanneming van verzachtende omstandigheden de bijkomende straf voor een misdrijf dat wordt bestraft met een hoofdstraf van niveau 1, de bijkomende straf uitspreken in plaats van de hoofdstraf.
Lorsque cette peine accessoire est	Ingeval deze bijkomende straf wordt

<p>prononcée conjointement avec une peine d'emprisonnement, la loi du 17 mai 2006 prévoit déjà une réglementation concernant l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, intégrée dans le Titre V de ladite loi et définie comme une modalité d'exécution de la peine pouvant être accordée par le juge ou le tribunal de l'application des peines. Comme déjà indiqué, le présent projet propose d'étendre cette réglementation aux autres peines accessoires lorsqu'elles sont prononcées avec une peine d'emprisonnement.</p>	<p>uitgesproken samen met een gevangenisstraf, voorziet de wet van 17 mei 2006 reeds in een regeling voor wat betreft het verblijfs-, plaats- of contactverbod, ingebed in Titel V van de voornoemde wet en aldus omschreven als een strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen door de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Zoals reeds aangegeven stelt voorliggend ontwerp voor deze regeling uit te breiden naar de andere bijkomende straffen ingeval opgelegd met een gevangenisstraf.</p>
<p>Cependant, lorsque la peine accessoire est prononcée conjointement avec une peine restrictive de liberté, une peine patrimoniale ou, en cas d'application de l'article 36, dixième alinéa, du Code pénal, à la place de la peine principale, une réglementation distincte doit être prévue pour l'exécution de ces peines. La logique sous-jacente adoptée par le législateur en 2012 lors de l'introduction de l'interdiction de résidence, par son intégration dans les modalités d'exécution existantes de la peine d'emprisonnement et son inscription dans le rythme de l'exécution de celle-ci (voir supra), ne peut pas être suivie ici. Un tel choix impliquerait que, lorsque la peine accessoire est prononcée avec une peine de probation ou une peine de travail, l'intervention dans l'exécution de la peine accessoire devrait être confiée à la commission de probation. Si la peine accessoire est prononcée avec une peine sous surveillance électronique, le ministère public est compétent pour le contrôle de l'exécution de la peine principale. En outre, il faut également tenir compte de l'hypothèse dans laquelle la peine accessoire est prononcée avec une peine patrimoniale ou, en cas d'application de l'article 36, dixième alinéa, du Code pénal, en remplacement d'une peine principale. Attribuer une nouvelle compétence à une instance dont les activités seront prochainement intégrées au sein du tribunal de l'application des peines, une fois le nouveau Code de l'exécution des peines en vigueur, n'est pas une piste à privilégier. Cela ne constitue pas non plus une solution pour les autres scénarios.</p>	<p>Echter, indien de bijkomende straf is opgelegd samen met een vrijheidsbeperkende straf, een vermogensstraf of in geval van toepassing van artikel 36, tiende lid, van het Strafwetboek, in de plaats van de hoofdstraf, moet een aparte regeling worden voorzien voor de uitvoering van deze straffen. De onderliggende logica gehanteerd door de wetgever in 2012 bij de invoering van het woonverbod door de integratie in de bestaande uitvoeringsmodaliteiten van de gevangenisstraf en ingebed in het ritme van de uitvoering van de gevangenisstraf (zie supra), kan hier niet worden gevolgd. Dergelijke keuze zou betekenen dat wanneer de bijkomende straf is opgelegd samen met een probatiestraf of een werkstraf, een ingrijpen in de uitvoering van de bijkomende straf zou moeten worden toebedeeld aan de probatiecommissie. Ingeval de bijkomende straf zou worden opgelegd samen met een straf onder elektronisch toezicht, is het openbaar ministerie bevoegd voor de controle op de uitvoering van de hoofdstraf. Bovendien moet ook rekening worden gehouden met de hypothese dat de bijkomende straf wordt opgelegd samen met een vermogensstraf of in het geval van toepassing van artikel 36, tiende lid, van het Strafwetboek in de plaats van een hoofdstraf. Een nieuwe bevoegdheid geven aan een instantie wiens werkzaamheden binnen afzienbare termijn zullen worden geïntegreerd binnen de strafuitvoeringsrechtbank eens het nieuwe Strafwetboek een feit is, is geen te bevoorstellen piste. Het biedt ook geen oplossing voor de andere scenario's.</p>
<p>Étant donné que le législateur a déjà inscrit</p>	<p>Vermits de wetgever in 2012 in artikel 95/1</p>

<p>en 2012, à l'article 95/1, une procédure distincte permettant de rendre le juge de l'application des peines compétent dans les cas où aucun juge ou tribunal de l'application des peines ne serait compétent dans le cadre de l'exécution de la peine principale d'emprisonnement (par exemple, parce que la peine d'emprisonnement ne serait pas encore en cours d'exécution ou si la période d'épreuve serait déjà écoulée), le présent projet prévoit une procédure similaire pour les nouvelles hypothèses qui pourraient se présenter à l'avenir. Est-ce un scénario idéal ? Non, mais dans les circonstances actuelles, avec l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal et dans l'attente du nouveau Code de l'exécution des peines, cela semble être la piste la plus appropriée à suivre. À terme, en effet, toutes ces compétences seront attribuées au juge ou au tribunal de l'application des peines, selon les propositions que la Commission Code de l'exécution des peines élaborera à cet effet.</p>	<p>reeds een aparte procedure inschreef om de strafuitvoeringsrechter bevoegd te maken in geval er geen strafuitvoeringsrechter of strafuitvoeringsrechtbank bevoegd zou zijn in het kader van de strafuitvoering van de hoofdgevangenisstraf (bv. omdat de gevangenisstraf nog niet in uitvoering zou zijn of indien de proeftijd al afgelopen zou zijn), voorziet voorliggend ontwerp een gelijkaardige procedure voor de nieuwe hypothesen die zich in de toekomst zouden kunnen aandienen. Is dit een ideaal scenario? Nee, maar in de gegeven omstandigheden, de inwerkingtreding van het nieuw Strafwetboek en in afwachting van het nieuwe Strafwetboek, lijkt dit de meest aangewezen piste om te bewandelen. Op termijn immers zullen al deze bevoegdheden worden toegewezen aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank afhankelijk van de voorstellen die de Commissie Strafwetboek hiertoe zal uitwerken.</p>
Art. 19	Art. 19
<p>Le juge de l'application des peines est compétent pour se prononcer sur des modifications éventuelles d'une condamnation passée en force de chose jugée d'une l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, lorsque celle-ci est imposée comme peine accessoire à une autre peine restrictive de liberté, une peine patrimoniale ou à la place d'une peine principale.</p>	<p>De strafuitvoeringsrechter wordt bevoegd om zich uit te spreken over mogelijke wijzigingen aan een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tot een verblijfs-, plaats- of contactverbod indien dit is opgelegd samen met een andere vrijheidsbeperkende straf, een vermogensstraf of in de plaats van een hoofdstraf.</p>
<p>Le nouveau Code pénal ne précise pas les éléments dont le juge de l'application des peines peut tenir compte pour prendre une telle décision. Il se limite à énoncer : « s'il y a lieu ». Dans ce cadre juridique, il est proposé de se référer aux dispositions prévues en matière de contre-indications dans la loi du 17 mai 2006, à savoir qu'il ne peut exister, dans le chef du condamné, aucune contre-indication relative au risque de récidive ou au risque que le condamné importune les victimes. Ces contre-indications sont pertinentes pour décider</p>	<p>Het nieuwe Strafwetboek geeft geen indicaties met welke elementen de strafuitvoeringsrechter rekening kan houden om tot dergelijke beslissing over te gaan. Het stelt enkel 'indien daartoe grond bestaat'. In het kader van dit wettelijk kader wordt voorgesteld om zich te richten naar wat is bepaald ten aanzien van de tegenaanwijzingen die voorzien zijn in de wet van 17 mei 2006, met name dat er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen mogen bestaan die betrekking hebben op recidivegevaar of die</p>

<p>d'une modification de cette peine complémentaire, qu'elle ait été prononcée conjointement avec une peine privative de liberté ou avec une autre peine.</p>	<p>betrekking hebben op het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen. Dit zijn tegenaanwijzingen die relevant zijn om te beslissen over een wijziging van deze bijkomende straf, ongeacht of ze zijn opgelegd samen met een vrijheidsbenemende straf of met een andere straf.</p>
<p>Le Collège des procureurs généraux indique que, si la Ministre souhaite maintenir le principe selon lequel le juge de l'application des peines peut modifier une condamnation passée en force de chose jugée, cette possibilité devrait au moins être limitée en stipulant l'existence d'éléments nouveaux. En outre, le juge de l'application des peines pourrait également tenir compte, dans sa décision, d'autres facteurs, tels que la nature et la gravité des faits à la base de la condamnation prononcée par le juge du fond, la personnalité de la personne condamnée et ses antécédents judiciaires. La possibilité de modifier l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact en raison de l'apparition d'éléments nouveaux justifiant une telle modification a déjà été introduite en 2012. Compte tenu de la durée potentiellement longue d'une telle interdiction, l'hypothèse selon laquelle celle-ci devrait être adaptée à un moment donné en raison de circonstances modifiées n'est pas à exclure (changement des conditions de travail du condamné, par exemple). Il est prévu que la demande écrite doit être motivée, à peine d'irrecevabilité. Le condamné devra donc indiquer les circonstances pouvant justifier une modification de l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, ce qui implique la présence d'éléments nouveaux à faire valoir. En ce qui concerne l'évaluation du risque de récidive et du risque que le condamné importune les victimes, le juge de l'application des peines procédera à une analyse en tenant compte des facteurs indiqués par le Collège des procureurs généraux. Il n'est pas nécessaire de les expliciter. Ces facteurs sont également pris en compte par le juge ou le tribunal de l'application des peines dans leur processus décisionnel lorsque cette peine complémentaire est prononcée conjointement avec une peine privative de liberté.</p>	<p>Het College van procureurs-generaal stelt dat indien de Minister wenst vast te houden aan het principe dat de strafuitvoeringsrechter een in kracht van gewijsde gegane veroordeling kan wijzigen, deze mogelijkheid minstens zou moeten worden beperkt door te bepalen dat er sprake moet zijn van nieuwe elementen. Bovendien zou de strafuitvoeringsrechter in zijn beslissing ook rekening kunnen houden met andere factoren, zoals de aard en de ernst van de feiten die aan de basis liggen van de veroordeling door de bodemrechter, de persoonlijkheid van de veroordeelde en zijn gerechtelijk verleden. De mogelijkheid om het verblijfs-, plaats- of contactverbod te wijzigen omdat er zich nieuwe elementen kunnen voordoen die een wijziging rechtvaardigen werd reeds ingevoerd in 2012. Gelet op de lange duurtijd van dergelijk verbod is de hypothese dat dergelijk verbod op een bepaald moment moet worden aangepast door gewijzigde omstandigheden niet ondenkbaar (bv. gewijzigde werkomstandigheden van de veroordeelde). Er is voorzien dat het schriftelijk verzoek op straffe van niet ontvankelijkheid met redenen moet omkleed zijn. De veroordeelde zal dus moeten aangeven welke omstandigheden een wijziging van het verblijfs-, plaats- of contactverbod kunnen motiveren, dit impliceert dat er nieuwe elementen zijn die moeten worden aangegeven. Voor wat betreft de beoordeling van het risico op recidive en de beoordeling van het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastigvallen, zal de strafuitvoeringsrechter een evaluatie maken, rekening houdend met de factoren die door het College van procureurs-generaal worden aangegeven. Het is niet nodig deze te expliciteren. Deze factoren worden door de strafuitvoeringsrechter / strafuitvoeringsrechtbank ook mee in hun beslissingsproces opgenomen wanneer</p>

	deze bijkomende straf is opgelegd samen met een vrijheidsbenemende straf.
Le juge de l'application des peines est saisi de l'affaire à la demande écrite du condamné laquelle, comme indiqué ci-dessus, doit être motivée sous peine de nullité, ou sur réquisition du ministère public près le tribunal de l'application des peines.	De zaak wordt bij de strafuitvoeringsrechter aanhangig gemaakt op schriftelijk verzoek van de veroordeelde, dat zoals hierboven aangehaald op straffe van nietigheid met redenen omkleed moet zijn, of op vordering van het openbaar ministerie.
Il n'est pas nécessaire de déterminer davantage quel juge de l'application des peines est territorialement compétent. Conformément à l'article 635, troisième alinéa, du Code judiciaire, le juge de l'application des peines du domicile, ou à défaut, du lieu de résidence du condamné non détenu, est compétent pour connaître de la demande d'un condamné qui n'est pas détenu.	Er moet niet verder worden bepaald welke strafuitvoeringsrechter territoriaal bevoegd is. Overeenkomstig artikel 635 derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek is de strafuitvoeringsrechter van de woonplaats, of bij gebreke daarvan, van de verblijfplaats van de veroordeelde die niet is gedetineerd, die bevoegd is om kennis te nemen van het verzoek van een veroordeelde die niet gedetineerd is.
Il est prévu que, sous peine d'irrecevabilité, la requête écrite soit motivée. Contrairement à une demande de modification dans le cadre de l'exécution d'une peine privative de liberté (à l'exception de la situation exceptionnelle dans laquelle des modifications peuvent être demandées conformément à l'article 95/1 de la présente loi lorsque la peine privative de liberté n'est pas encore en cours d'exécution), le juge de l'application des peines ne dispose pas encore d'un dossier concernant le condamné.	Er is voorzien dat, op straffe van niet-ontvankelijkheid het schriftelijk verzoek met redenen moet zijn omkleed. In tegenstelling tot wat betreft dergelijke vraag tot wijziging in het kader van de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf (met uitzondering van de uitzonderlijke situatie waarbij wijzigingen kunnen worden gevraagd overeenkomstig artikel 95/1 van deze wet wanneer de vrijheidsbenemende straf nog niet in uitvoering zou zijn), beschikt de strafuitvoeringsrechter immers nog niet over een dossier ten aanzien van de veroordeelde.
Dans ce cadre, une évaluation importante doit être effectuée en ce qui concerne les victimes. Depuis 2006, un encadrement spécifique est prévu pour les victimes dans le cadre de l'exécution d'une peine privative de liberté, qui ne peut être simplement transposé dans le contexte de cette section. La victime, telle que définie par cette loi, peut, en remplissant une fiche victime, avec ou sans l'assistance des services d'accueil des victimes des communautés, demander à être informée et/ou entendue dans les cas prévus par cette loi, conformément aux règles fixées par le Roi. Un arrêté ministériel détermine le modèle de la fiche victime. Dans le cadre actuel de l'exécution des peines restrictives de liberté (peine sous	In dit kader moet een belangrijke afweging worden gemaakt voor wat betreft de slachtoffers. Ten aanzien van slachtoffers in het kader van de uitvoering van een vrijheidsbenemende straf is sinds 2006 een specifieke omkadering voorzien, die niet zomaar kan worden toegepast in het kader van deze afdeling. Het slachtoffer, zoals gedefinieerd door die wet, kan via het invullen van een slachtofferfiche, al dan niet met bijstand van de diensten slachtofferonthaal van gemeenschappen vragen om te worden geïnformeerd en/of te worden gehoord in de door deze wet bepaalde gevallen, volgens de door de Koning bepaalde regels. Een ministerieel besluit bepaalt het model van

<p>surveillance électronique, peine de probation et peine de travail), une telle possibilité pour les victimes de demander à être entendues, informées ou de formuler des conditions dans leur l'intérêt n'est pas prévu. Cette distinction découle principalement du fait que, dans le cadre de l'exécution des peines restrictives de liberté susmentionnées, le condamné exécute sa peine sans être privé de liberté. La possibilité que la victime croise le condamné dans la rue est inhérente à ces peines exécutées dans la communauté. Cette situation demeure également dans le cadre du nouveau Code pénal. Il est toutefois opportun de prévoir une possibilité pour la victime d'être impliquée si elle le souhaite.</p>	<p>slachtofferfiche. In het huidige kader van de uitvoering van de vrijheidsbeperkende straffen (straf onder elektronisch toezicht, probatiestraf en werkstraf) is geen dergelijke mogelijkheid voorzien voor slachtoffers om te vragen te worden gehoord, te worden geïnformeerd of slachtoffergerichte voorwaarden te formuleren. Deze tweedeling vloeit voornamelijk voort uit het feit dat in het kader van de uitvoering van voornoemde vrijheidsbeperkende straffen, de veroordeelde zijn straf uitvoert zonder van zijn vrijheid te zijn beroofd. De mogelijkheid dat het slachtoffer de veroordeelde 'ontmoet' op straat is inherent aan deze straffen die in de gemeenschap worden uitgevoerd. Deze situatie blijft ook in het kader van het nieuwe Strafwetboek bestaan. Het is dus gepast een mogelijkheid te geven aan het slachtoffer om hier desgewenst bij betrokken te zijn.</p>
<p>En effet, il faut partir du principe qu'une telle interdiction est prononcée dans l'intérêt de la victime, et que celle-ci doit avoir la possibilité de formuler des observations à ce sujet, que l'interdiction soit prononcée avec une peine privative de liberté ou une autre peine.</p>	<p>Men moet er immers van uit gaan dat dergelijk verbod wordt opgelegd in het belang van het slachtoffer en dat het slachtoffer de mogelijkheid wordt geboden hieromtrent opmerkingen te maken, ongeacht of dergelijk verbod is opgelegd bij een vrijheidsbenemende straf of een andere straf.</p>
<p>Dans l'attente d'une réglementation définitive qui sera élaborée dans le futur Code de l'exécution des peines, un cadre alternatif doit être mis en place. Dans le cadre de l'exécution d'une peine privative de liberté, les victimes qui souhaitent être associées à l'exécution de la peine d'emprisonnement ont manifesté ce souhait en remplissant la fiche victime. Dans le présent cadre, tel n'est pas le cas. Recevoir des informations sur l'exécution de la peine sans avoir exprimé le souhait d'être informé peut entraîner une victimisation secondaire. Cependant, lorsqu'une interdiction de résidence, de lieu ou de contact est modifiée sans que la victime en soit informée, cela peut également entraîner une victimisation secondaire. Dans ce contexte, il semble plus important de donner à la victime la possibilité d'intervenir, même si elle n'a pas pu ou souhaité exprimer ce souhait au préalable. Le choix délicat est donc fait d'informer la victime, dans l'intérêt de laquelle une interdiction de résidence, de lieu ou de</p>	<p>In afwachting van een definitieve regeling uitgewerkt in het toekomstige Strafvuitlegswetboek, moet hiertoe een alternatief kader worden uitgewerkt. In het kader van de uitvoering van een vrijheidsbenemende straf hebben de slachtoffers die wensen betrokken te zijn in de strafuitvoering van de gevangenisstraf via het invullen van de slachtofferfiche deze wens gemanifesteerd. In voorliggend kader is dit niet het geval. Het ontvangen van informatie over de strafuitvoering zonder daartoe de wens te hebben geuit, kan aanleiding tot secundaire victimisering. Echter, wanneer een verblijfs-, plaats- of contactverbod zou worden gewijzigd en het slachtoffer is daarvan niet op de hoogte, zou dit ook aanleiding kunnen geven tot secundaire victimisering. In deze lijkt het belangrijker dat het slachtoffer de mogelijkheid wordt gegeven om hier tussen te komen, zelfs indien het deze wens niet heeft kunnen uiten of dit niet zou wensen. De delicate keuze wordt hier gemaakt om het</p>

<p>contact a été imposée, de la demande formulée par le condamné ou de la réquisition du ministère public.</p>	<p>slachtoffer in wiens belang een verblijfs-, plaats- of contactverbod is opgelegd, toch te informeren van het verzoek van de veroordeelde of de vordering van het openbaar ministerie.</p>
<p>Il est prévu que, lors de la communication de la demande du condamné ou de la réquisition du ministère public, soit joint un courrier d'accompagnement invitant la victime à communiquer par écrit, dans un délai d'un mois, ses éventuelles observations, ainsi qu'à indiquer, le cas échéant, si elle souhaite être entendue dans l'hypothèse où le juge de l'application des peines déciderait d'organiser une audience, et si elle souhaite être informée de la décision de ce juge. La victime doit également pouvoir revenir à tout moment sur la décision qu'elle a initialement exprimée. Afin de prévenir autant que possible la victimisation secondaire, il sera proposé d'élaborer, à l'attention des greffes, un modèle de document contenant les informations nécessaires, rédigé de manière accessible et adaptée aux victimes. Comme il ressort de l'exposé relatif à la définition figurant à l'article 2 du présent projet, les dispositions légales relatives à l'exécution des peines limitatives de liberté ne prévoient pas l'intervention des services compétents pour l'assistance aux victimes. Dans ce cadre spécifique de l'exécution de l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, il conviendra dès lors d'examiner de quelle manière ces services pourront assister les victimes, comme cela est également indiqué dans les avis de la Communauté flamande et la Communauté française. Étant donné qu'il n'est pas possible de se référer au cadre précédemment décrit prévu par la loi du 17 mai 2006, il est proposé de faire mention, dans le document modèle, des services d'accueil des victimes des communautés, auxquels la victime peut s'adresser pour obtenir un soutien et un accompagnement durant cette procédure. Le contrôle du respect de l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact est assuré principalement par les services de police et ne nécessite donc pas de mission d'accompagnement de la part des services des communautés. Les victimes peuvent déposer plainte auprès de la police si elles constatent une infraction.</p>	<p>Er is voorzien dat bij het overmaken van het verzoek van de veroordeelde of de vordering van het openbaar ministerie een begeleidend schrijven moet worden gevoegd waarin wordt verzocht om eventuele opmerkingen schriftelijk mee te delen binnen een termijn van een maand en de vraag of, indien de strafuitvoeringsrechter beslist een zitting te organiseren, het wenst te worden gehoord, evenals de vraag of het wenst te worden geïnformeerd over de beslissing van de strafuitvoeringsrechter. Tevens moet het slachtoffer steeds op zijn beslissing moeten kunnen terugkomen. Teneinde secundaire victimisering zoveel als mogelijk te voorkomen, zal worden voorgesteld om ten behoeve van de griffies een modeldocument op te stellen met de nodige informatie op een slachtoffervriendelijke en toegankelijke wijze geformuleerd. Zoals blijkt uit de toelichting bij de definitie onder artikel 2 van dit ontwerp, voorzien de wettelijke bepalingen inzake de uitvoering van vrijheidsbeperkende straffen geen tussenkomst voor de diensten bevoegd voor de bijstand aan slachtoffers. In dit specifieke kader van de uitvoering van het verblijfs-, plaats- of contactverbod, zal alsnog moeten worden bekeken op welke wijze zij de slachtoffers kunnen bijstaan, zoals ook wordt aangegeven in de adviezen van de Vlaamse gemeenschap en de Franse gemeenschap. Vermits niet kan worden teruggevallen op het eerder beschreven kader voorzien in de wet van 17 mei 2006, wordt voorgesteld in het modeldocument te verwijzen naar de diensten slachtofferonthaal van de gemeenschappen tot de welke het slachtoffer zich kan richten voor ondersteuning en begeleiding tijdens deze procedure. De controle op de naleving van het verblijf-, plaats- of contactverbod gebeurt hoofdzakelijk door de politiediensten en vergt dus geen begeleidingsopdracht van de diensten van de gemeenschappen. Slachtoffers kunnen aangifte doen bij de politie, indien zij een overtreding vaststellen. Net zoals in het</p>

<p>Comme dans le cadre de la loi du 17 mai 2006, il n'est pas prévu que la victime puisse introduire une demande de modification. À l'instar de ladite loi, le ministère public – qui dispose d'une compétence consultative en matière de protection de la victime – pourra alors saisir le juge de l'application des peines afin de requérir une modification de l'interdiction.</p>	<p>kader van de wet van 17 mei 2006 is niet voorzien in de mogelijkheid voor het slachtoffer om een verzoek tot wijziging te kunnen indienen. Net zoals in het kader van de voornoemde wet zal het openbaar ministerie – dat een adviserende bevoegdheid heeft inzake de bescherming van het slachtoffer – de strafuitvoeringsrechter kunnen vatten om wijziging van het verbod te vorderen.</p>
<p>Une procédure similaire à celle prévue aux articles 33 et 34 de la loi du 17 mai 2006 est envisagée. Le traitement de l'affaire peut se faire par écrit, mais le juge de l'application des peines peut décider de demander des informations complémentaires ou d'organiser une audience s'il estime que le dossier n'est pas en état. Il est en outre stipulé que pour le délai dans lequel le ministère public doit rendre son avis, celui-ci ne commence à courir qu'à l'expiration du délai imparti à la victime pour répondre au courrier. Il est essentiel que le ministère public puisse tenir compte de cette donnée dans l'élaboration de son avis. Le Collège des cours et tribunaux relève que, si le ministère public venait à indiquer qu'il ne rendra pas d'avis, il existe un risque que le juge de l'application des peines perde de vue le délai d'un mois et se prononce avant même que la victime n'ait pu faire valoir ses observations. Bien que le deuxième paragraphe de cet article prévoit que le délai d'avis du ministère public ne commence à courir qu'à l'expiration d'un délai d'un mois lorsque la requête ou la demande a été transmise à une ou plusieurs victimes identifiées, cette disposition ne couvre effectivement pas l'hypothèse soulevée par le Collège des cours et tribunaux. Une disposition a donc été insérée afin de remédier à ce risque. Si le ministère public indique qu'il ne rendra pas d'avis dans une affaire où un courrier a été adressé à la victime, le juge de l'application des peines statue dans le mois suivant l'expiration du délai d'un mois accordé à la victime, conformément à l'article 18, § 1^{er}, cinquième alinéa, pour faire valoir ses observations.</p>	<p>Een gelijkaardige procedure als bepaald in de artikelen 33 en 34 van de wet van 17 mei 2006 wet wordt voorzien. De behandeling van de zaak kan schriftelijk verlopen, maar de strafuitvoeringsrechter kan beslissen bijkomende informatie te vragen of een zitting te organiseren wanneer hij oordeelt dat het dossier niet in staat is. Er is bijkomend bepaald dat voor wat betreft de adviestertermijn voor het openbaar ministerie, deze pas begint te lopen na de termijn die aan het slachtoffer wordt gegeven om te antwoorden op het schrijven. Het is van belang dat ook het openbaar ministerie met dit gegevens rekening kan houden voor het opstellen van haar advies. Het College van de hoven en de rechtbanken merkt op dat indien het openbaar ministerie zou laten weten geen advies te geven, het risico bestaat dat de strafuitvoeringsrechter de termijn van een maand uit het oog zou kunnen verliezen en zich uitspreekt nog voor het slachtoffer zijn opmerkingen heeft kunnen formuleren. Hoewel de tweede paragraaf van dit artikel voorziet dat de adviestertermijn van het openbaar ministerie pas begint te lopen na het verstrijken van een maand ingeval het verzoek of de vordering is overgemaakt aan een of meerdere gekende slachtoffers, dekt dit inderdaad niet de door het College van de hoven en rechtbanken gestelde hypothese af. Er werd een bepaling ingevoegd om dit risico te verhelpen. Indien het openbaar ministerie laat weten geen advies te geven in een zaak waarin een schrijven gericht werd aan het slachtoffer, doet de strafuitvoeringsrechter uitspraak binnen de maand na het verstrijken van de termijn van een maand die aan het slachtoffer overeenkomstig artikel 18, § 1, vijfde lid, wordt gegeven om zijn opmerkingen mee te delen.</p>

Art. 20	Art. 20
Cet article détermine la procédure lorsque le juge de l'application des peines estime qu'une audience doit être organisée. Dans la question délicate de l'intervention de la victime dans cette procédure, et plus particulièrement en ce qui concerne le droit des victimes d'être entendues, l'option retenue ici est également celle d'inviter la victime à l'audience, qu'elle peut assister si elle le souhaite.	Dit artikel bepaalt de procedure wanneer de strafuitvoeringsrechter van oordeel is een zitting te moeten organiseren. In de delicate kwestie inzake de tussenkomst van het slachtoffer in deze procedure en hier specifiek voor wat betreft het recht van slachtoffers om te worden gehoord, wordt ook in deze de optie verkozen dat het slachtoffer wordt uitgenodigd op de zitting, die het desgewenst kan bijwonen.
Art. 21	Art. 21
Cet article contient tout d'abord les dispositions relatives à la communication de la décision du juge de l'application des peines. Il est proposé que les décisions relatives aux modifications soient systématiquement communiquées aux instances compétentes pour le suivi de l'exécution de la peine principale.	Dit artikel omvat vooreerst de bepalingen inzake de mededeling van de beslissing van de strafuitvoeringsrechter. Er wordt voorgesteld om beslissingen inzake de wijzigingen ook telkens mee te delen aan de instanties dewelke bevoegd zijn om de uitvoering van de hoofdstraf op te volgen.
Enfin, les dispositions des §§ 3 et 4 de l'article 95/1 de la loi du 17 mai 2006 sont reprises, certes adaptées à la procédure élaborée ici.	Tot slot worden de bepalingen voorzien in artikel 95/1, §§ 3 en 4, van de wet van 17 mei 2006 hier hernomen, weliswaar aangepast aan de hier uitgewerkte procedure
Art. 22	Art. 22
Tout comme la loi du 17 mai 2006 prévoit un pourvoi en cassation contre les décisions du juge de l'application des peines relatives aux décisions prises conformément au Titre XI, y compris l'article 95/1 concernant la réduction actuelle de la durée de la déchéance du droit, prononcée par le juge, d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée — disposition qui, dans le présent projet, est remplacée par la modification de la peine visée à l'article 50	Net zoals in de wet van 17 mei 2006 voorzien is in een cassatieberoep tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter met betrekking tot de overeenkomstig Titel XI genomen beslissingen, waaronder ook artikel 95/1 inzake de actuele vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen is opgenomen (dat door voorliggend ontwerp

du Code pénal —, il est également prévu en l'espèce un pourvoi en cassation contre les décisions du juge de l'application des peines prises en vertu de la présente section.	wordt vervangen door de wijziging van de straf bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek) wordt ook hier een cassatieberoep voorzien tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter genomen overeenkomstig deze afdeling.
Ce pourvoi en cassation est élaboré de manière analogue à celui prévu aux articles 97 et 98 de la loi du 17 mai 2006. Suite à l'avis des experts du Code pénal, la version française du texte a été entièrement alignée, dans un souci de cohérence, sur le texte de l'article 97 de la loi du 17 mai 2006.	Dit cassatieberoep is op gelijkaardige wijze uitgewerkt als het cassatieberoep voorzien in de artikelen 97 en 98 van de wet van 17 mei 2006. Volgend op het advies van de experten Strafwetboek werd de Franse tekstversie om redenen van coherentie volledig afgestemd op de tekst van artikel 97 van de wet van 17 mei 2006.
Section 5 - L'exécution de certaines peines prononcées à l'égard des personnes morales	Afdeling 5 - De uitvoering van bepaalde straffen uitgesproken tegen rechtspersonen
Le nouveau Code pénal a également révisé le régime de la répression des personnes morales. Ainsi, à l'instar de la peine de travail prévue pour les personnes physiques, il est désormais possible d'obliger une personne morale à fournir une prestation en faveur de la communauté. Dans le même esprit de diversification et de parallélisme avec la situation des personnes physiques, une peine de probation peut être infligée à une personne morale, dans des conditions similaires à celles que des personnes physiques. Le Code pénal prévoit également un certain nombre de dispositions d'exécution pour ces peines. Le Code pénal prévoit également pour ces peines des dispositions d'exécution, qui attribuent la compétence au « tribunal de l'application des peines », notion qui est ici également utilisé comme terme générique sans indiquer s'il s'agit du tribunal dans sa composition collégiale ou du juge unique. Sans vouloir anticiper les travaux de la Commission Code de l'exécution des peines, un cadre temporaire doit également être créé pour l'exécution de ces nouvelles peines pouvant être infligées aux personnes morales.	Het nieuwe Strafwetboek heeft ook de bestrafning van rechtspersonen herzien. Zo werd naar analogie met de werkstraf voor natuurlijke personen voorzien in de mogelijkheid om een rechtspersoon te verplichten tot het verlenen van bepaalde diensten ten gunste van de gemeenschap. En vanuit het hetzelfde streven naar diversificatie en naar parallelisme met de situatie van natuurlijke personen kan een probatiestraf worden opgelegd aan rechtspersonen onder soortgelijke voorwaarden als voor natuurlijke personen. Het Strafwetboek voorziet voor deze straffen ook een aantal uitvoeringsbepalingen die de bevoegdheid toedelen aan de "strafuitvoeringsrechtbank", notie die ook hier als generieke term "strafuitvoeringsrechtbank" wordt gebruikt zonder aan te geven of het gaat om de rechtbank in haar collegiale samenstelling of om een alleenzetelend rechter. Zonder te willen vooruitlopen op de werkzaamheden van de Commissie Strafwetboek moet ook hier een tijdelijk kader worden gecreëerd voor de uitvoering van deze nieuwe straffen die kunnen worden opgelegd aan rechtspersonen.
Sans vouloir préjuger des travaux de la Commission Code de l'exécution des peines	Zonder enige voorafname te willen maken op de werkzaamheden van de Commissie

et des décisions qu'elle prendra en la matière, il est proposé ici de confier temporairement cette compétence au tribunal de l'application siégeant à juge unique. Le juge de l'application des peines, en collaboration avec le ministère public, veillera à l'exécution de ces peines. Dans l'état actuel des choses, il ne peut être fait appel, pour le suivi ou l'accompagnement, aux services des communautés.	Strafuitvoeringswetboek en de beslissingen die zij ter zake zullen nemen, wordt hier voorgesteld deze bevoegdheid tijdelijk toe te kennen aan de alleenzettelende strafuitvoeringsrechter. De strafuitvoeringsrechter ziet samen met het openbaar ministerie toe op de uitvoering van deze straffen. In de huidige stand van zaken kan er voor de opvolging of de begeleiding geen beroep worden gedaan op de diensten van gemeenschappen.
Sous-section 1^{er} – Définitions	Onderafdeling 1 – Definities
Art. 23	Art. 23
Cet article définit un certain nombre de termes fréquemment utilisés dans la présente sous-section.	Dit artikel definieert een aantal veelgebruikte termen in deze onderafdeling.
Lorsqu'il est fait référence au juge de l'application des peines est ici visé le juge au tribunal de l'application des peines siégeant à juge unique qui exerce ses fonctions dans le ressort de cour d'appel dans lequel la personne morale a son siège social ou son principal établissement. Si la personne morale n'a pas son siège social ou son principal établissement en Belgique, les tribunaux de l'application des peines du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles sont compétents.	Wanneer er wordt verwezen naar de strafuitvoeringsrechter, wordt hiermee de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank bedoeld die als alleensprekend rechter zitting houdt en die zijn functie uitoefent in het rechtsgebied van het hof van beroep waar de rechtspersoon zijn maatschappelijke zetel of hoofdplaats van vestiging heeft. Ingeval de rechtspersoon zijn maatschappelijke zeten of hoofdplaats van vestiging niet in België heeft, zijn de strafuitvoeringsrechtbanken van het ressort van het Hof van Beroep van Brussel bevoegd.
Il va de soi que dans ces affaires, le juge au tribunal de l'application des peines ne siégera pas en prison. La définition du juge de l'application des peines précise qu'il pourra tenir ses audiences dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel.	Het spreekt voor zich dat de strafuitvoeringsrechter in deze zaken geen zitting in de gevangenis zal houden. De definitie van de strafuitvoeringsrechter bepaalt dat hij zijn zittingen kan houden in elke rechtbank van eerste aanleg die zich bevindt in het rechtsgebied van het hof van beroep.
Le ministère public compétent est le ministère public près le tribunal de l'application des peines (substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines). Lorsqu'il est fait référence au greffe, il s'agit du greffe du tribunal de l'application des peines.	Het bevoegde openbaar ministerie is het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank (substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken). Wanneer wordt verwezen naar de griffie, is dit de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Sous-section 2 – L'exécution de la peine de probation imposée à des personnes morales – articles 24 à 30	Onderafdeling 2 – De uitvoering van de probatiestraf opgelegd aan rechtspersonen – artikelen 24 tot 30
Cette sous-section comprend les dispositions d'exécution de la peine de probation.	Deze onderafdeling omvat de uitvoeringsbepalingen betreffende de probatiestraf.
Le principe est que le juge de l'application des peines et le ministère public surveillent l'exécution de la peine de probation. La condamnation doit donc être communiquée au ministère public.	Het principe is dat de strafuitvoeringsrechter en het openbaar ministerie toezien op de tenuitvoerlegging van de probatiestraf. De veroordeling moet dan ook worden meegedeeld aan het openbaar ministerie.
L'article 44, § 3, troisième alinéa, du Code pénal donne un certain nombre d'exemples de conditions particulières qui peuvent être imposées, mais limitées aux personnes physiques. En ce qui concerne les personnes morales, une note de bas de page de la note explicative cite à titre d'exemple ce qui suit : « Ainsi, lorsque l'infraction imputée à la personne morale consiste en un manquement grave à un devoir d'assurer la sécurité des travailleurs, la peine de probation pourrait consister à prendre des mesures de sécurité supplémentaires et à assurer une formation de son personnel » (DOC 55 3374/001 – DOC 55 3375/001, page 176, note en bas de page 494). Il est ainsi donné au juge du fond la possibilité d'imposer, en tenant compte des objectifs de la peine, des conditions particulières diverses, pour lesquelles le Code pénal, contrairement à ce qui est prévu pour les personnes physiques, n'a pas déterminé des exemples concrets (tels qu'une formation). Il appartient dès lors au juge de l'application des peines, lorsque une telle condition doit être précisée davantage, de la déterminer après avoir entendu le condamné. Compte tenu de la diversité des conditions particulières pouvant être imposées, il est proposé de laisser également au juge de l'application des peines le soin de déterminer les modalités et la périodicité selon lesquelles le condamné devra rapporter sur l'exécution de sa peine	Artikel 44, § 3, derde lid, van het Strafwetboek, geeft een aantal voorbeelden van bijzondere voorwaarden die kunnen worden opgelegd, maar beperkt tot natuurlijke personen. Voor wat betreft rechtspersonen, wordt in een voetnoot onder de toelichting ten titel van voorbeeld het volgende aangehaald: "Bijvoorbeeld, wanneer het misdrijf dat toegerekend wordt aan de rechtspersoon bestaat in een ernstige tekortkoming jegens een verplichting tot het verzekeren van de veiligheid op het werk, zou de probatiestraf kunnen bestaan in het nemen van bijkomende veiligheidsmaatregelen en het verstrekken van een opleiding aan het personeel" (DOC 55 3374/001 – DOC 55 3375/001, pagina 176, voetnoot 494). Aan de bodemrechter wordt aldus de mogelijkheid gegeven om, rekening houdend met de strafdoelen, diverse bijzondere voorwaarden op te leggen, voor dewelke het Strafwetboek, in tegenstelling tot voor de natuurlijke personen geen concrete voorbeelden (zoals opleiding) heeft bepaald. Het komt dan aan de strafuitvoeringsrechter toe om, indien een dergelijke voorwaarde meer concreet moet worden ingevuld, dit te bepalen en dit na de veroordeelde te hebben gehoord. Gelet op de diversiteit van bijzondere voorwaarden die kunnen worden opgelegd wordt voorgesteld om het eveneens aan de strafuitvoeringsrechter over te laten om te

<p>de probation. Dans l'exemple cité dans la note de bas de page de l'exposé des motifs, on peut penser à la présentation de la preuve que la formation à la sécurité au travail a été organisée pour le personnel et à la présentation de la preuve que les certaines mesures de sécurité à prendre ont été prises. Le condamné est également entendu à ce sujet. Le condamné devra remettre ces pièces justificatives au juge de l'application des peines avec copie au ministère public. Sur proposition du Collège des cours et tribunaux et du Collège des procureurs généraux, il a été précisé, dans la version française du texte, que c'est bien le condamné qui doit faire rapport.</p>	<p>bepalen op welke wijze en met welke periodiciteit de veroordeelde moet rapporteren over de uitvoering van zijn probatiestraf. In het voorbeeld aangehaald in de voetnoot onder de toelichting zou kunnen worden gedacht aan het overmaken van de bewijsstukken dat een opleiding inzake veiligheid op het werk voor het personeel werd georganiseerd en het overmaken van de bewijsstukken dat de bepaalde te nemen veiligheidsmaatregelen werden genomen. Ook hierover wordt de veroordeelde gehoord. De veroordeelde zal deze bewijsstukken moeten overmaken aan de strafuitvoeringsrechter met kopie aan het openbaar ministerie. Op voorstel van het College van de hoven en de rechtbanken en het College van procureurs-generaal werd in de Franse tekstversie verduidelijkt dat het wel degelijk de veroordeelde is die moet rapporten.</p>
<p>À cet effet, une audience contradictoire est organisée. Le juge de l'application des peines statue dans le mois après avoir entendu le condamné. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par envoi recommandé, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public.</p>	<p>Hiertoe wordt een tegensprekelijke zitting georganiseerd. De strafuitvoeringsrechter doet uitspraak binnen de maand nadat hij de veroordeelde heeft gehoord. Het vonnis wordt binnen de vierentwintig uur bij aangetekende zending ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.</p>
<p>Une procédure contradictoire a été inscrite afin que le juge de l'application des peines, soit à la demande du ministère public, soit à la demande du condamné, puisse suspendre, préciser ou adapter tout ou partie des conditions particulières aux circonstances.</p>	<p>Een tegensprekelijke procedure is ingeschreven opdat de strafuitvoeringsrechter, ofwel op vordering van het openbaar ministerie, ofwel op verzoekschrift van de veroordeelde, de bijzondere voorwaarden geheel of ten dele zal kunnen opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden.</p>
<p>Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, il a été inscrit que, afin d'éviter les demandes arbitraires, le condamné ne peut introduire une demande écrite portant sur le même objet dans les trois mois suivant la décision du juge de l'application des peines.</p>	<p>Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal is ingeschreven dat om willekeurige verzoeken te vermijden, de veroordeelde geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp mag indienen binnen de drie maanden na de beslissing van de strafuitvoeringsrechter.</p>
<p>Une procédure contradictoire a également été prévue afin que le ministère public puisse saisir le juge de l'application des peines en cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de probation, afin que le juge de l'application des peines décide d'exécuter ou non l'amende subsidiaire, en</p>	<p>Tevens is een tegensprekelijke procedure ingeschreven opdat het openbaar ministerie de zaak aanhangig kan maken bij de strafuitvoeringsrechter ingeval van geheel of gedeeltelijke niet uitvoering van de probatiestraf en dit met het oog op beslissing van de strafuitvoeringsrechter tot al dan niet</p>

<p>tenant compte de la partie de la peine de probation déjà exécutée par le condamné. Sur proposition du Collège des procureurs généraux, il a été précisé que cette décision doit également être communiquée au SPF Finances, étant donné que l'amende ou une partie de l'amende subsidiaire est due et qu'il appartient au SPF Finances d'en assurer le recouvrement.</p>	<p>uitvoering van de uitgesproken vervangende geldboete, hierbij rekening houdende met het deel van de probatiestraf dat de veroordeelde reeds heeft verricht. Op voorstel van het College van procureurs-generaal werd gepreciseerd dat deze beslissing eveneens moet worden meegedeeld aan de FOD Financiën aangezien de geldboete of een deel van de vervangende geldboete verschuldigd is en het aan de FOD Financiën toekomt om deze te innen.</p>
<p>En ce qui concerne les voies de recours contre les décisions du juge de l'application des peines relatives à l'exécution de la peine de probation, un parallélisme a été recherché avec ce qui est prévu à l'égard des personnes physiques.</p>	<p>Voor wat betreft de rechtsmiddelen tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter inzake de uitvoering van de probatiestraf werd een parallelisme nagestreefd met wat is voorzien ten aanzien van natuurlijke personen.</p>
<p>Les personnes physiques condamnées à une peine de probation, ainsi que le ministère public peuvent interjeter appel devant le tribunal de première instance contre les décisions de la commission de probation de suspendre totalement ou partiellement, de préciser ou d'adapter aux circonstances les conditions particulières. Parallèlement, un recours est donc prévu à l'égard de la personne morale dont les conditions de la peine de probation sont modifiées. Compte tenu du cadre de l'exécution des peines prévu par la loi du 17 mai 2006, qui ne prévoit pas de voie d'appel mais bien un pourvoi en cassation, il est également prévu ici un pourvoi en cassation, qui est élaboré mutatis mutandis de manière analogue à ce qui est prévu dans le cadre de la loi du 17 mai 2006.</p>	<p>Natuurlijke personen aan wie een probatiestraf is opgelegd en het openbaar ministerie kunnen tegen de beslissingen van de probatiecommissie om de bijzondere voorwaarden geheel of ten dele op te schorten, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden beroep instellen bij de rechtbank van eerste aanleg. Parallel hiermee wordt dus in een rechtsmiddel voorzien ten aanzien van de rechtspersoon wiens voorwaarde van de probatiestraf worden gewijzigd . Rekening houdend met het kader van de strafuitvoering voorzien in de wet van 17 mei 2006, waar geen beroepsmogelijkheid is voorzien, maar een cassatieberoep, wordt hier ook een cassatieberoep voorzien, dat mutatis mutandis gelijklopend is uitgewerkt met wat is voorzien in het kader van de wet van 17 mei 2006.</p>
<p>La possibilité d'introduire un recours contre la décision relative à la mise en œuvre concrète de la peine de probation n'a pas été retenue, dans le présent projet, en ce qui concerne les personnes physiques, compte tenu de la nouvelle approche du Code pénal, selon laquelle il appartient au juge du fond de déterminer la mise en œuvre concrète de la peine de probation. La commission de probation n'intervient donc plus dans ce cadre. Par conséquent, aucune voie de recours n'est plus prévue. En revanche, pour les personnes morales, il peut encore être possible, le cas échéant, que le juge de</p>	<p>De mogelijkheid om een rechtsmiddel in te stellen tegen de beslissing tot concrete invulling van de probatiestraf werd in voorliggend ontwerp niet weerhouden ten aanzien van de natuurlijke persoon gelet op de nieuwe insteek van het Strafwetboek waarbij de vonnisrechter de concrete invulling van de probatiestraf moet bepalen. De probatiecommissie komt hier dus niet meer in tussen. Bijgevolg is er geen beroepsmogelijkheid meer voorzien. Ten aanzien van rechtspersonen echter kan het in voorkomend geval nog mogelijk zijn dat de strafuitvoeringsrechter, de concrete invulling</p>

l'application des peines doit déterminer la mise en œuvre concrète de la peine de probation. Dans ce cas, un pourvoi en cassation est prévu contre cette décision.	moet bepalen. Tegen deze beslissing is aldus wel de mogelijkheid tot cassatieberoep voorzien.
Parallèlement à la situation des personnes physiques condamnées à une peine de probation, pour lesquelles le législateur n'a pas prévu de voie de recours contre les décisions relatives à l'exécution de la peine de substitution, le présent projet ne prévoit pas non plus cette possibilité pour personnes morales. Ceci a été clarifié dans le projet.	Parallel met de situatie van natuurlijke personen veroordeeld tot een probatiestraf, voor dewelke de wetgever geen beroepsmogelijkheid voorzag tegen beslissingen tot uitvoering van de vervangende straf, voorziet voorliggend ontwerp deze mogelijkheid ook niet voor rechtspersonen. Dit werd verduidelijkt in het ontwerp.
La référence croisée erronée concernant les décisions susceptibles de pourvoi en cassation, signalée tant par les experts du Code pénal que par le Collège des procureurs généraux, a été corrigée conformément à l'explication donnée ci-dessus	De foute kruisverwijzing betreffende de beslissingen waar tegen cassatieberoep kan worden ingesteld, aangegeven door de experten Strafwetboek als het College van procureurs-generaal is aangepast in lijn met bovenstaande toelichting.
Sous-section 3 - De l'exécution de la peine de prestation en faveur de la communauté – articles 31 à 36	Onderafdeling 3 - De uitvoering van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap – artikelen 31 tot 36
Cette sous-section comprend les dispositions d'exécution de la peine de prestation en faveur de la communauté.	Deze onderafdeling omvat de uitvoeringsbepalingen betreffende de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap.
Ici aussi, le principe est que le juge de l'application des peines et le ministère public surveillent l'exécution de la peine de probation. La condamnation doit donc être communiquée au ministère public.	Ook hier is het principe dat de strafuitvoeringsrechter en het openbaar ministerie toezien op de tenuitvoerlegging van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap. De veroordeling moet dan ook worden meegedeeld aan het openbaar ministerie.
L'article 56, § 2, alinéa 3, du nouveau Code pénal est modifié par le projet de loi modifiant les lois du 29 février 2024 introduisant les livres I ^{er} et II du nouveau Code pénal. En effet, eu égard aux diverses formes que peut revêtir la peine de prestation en faveur de la communauté (telles que la mise à disposition d'un budget auprès de l'instance désignée, l'organisation d'une formation auprès de cette instance moyennant un budget déterminé, ou encore	Artikel 56, § 2., derde lid, van het nieuwe Strafwetboek wordt gewijzigd door het wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 29 februari 2024 tot invoering van de boeken I en II van het nieuwe Strafwetboek. Immers, gelet op de diverse vormen die een dienstverleningsstraf aan de gemeenschap kan aannemen (het ter beschikking stellen van een budget aan de aangeduide instantie, voor een bepaald budget een opleiding organiseren bij de aangeduide

<p>l'exécution de travaux d'amélioration auprès de ladite instance dans la limite d'un budget donné), il est jugé opportun que le juge du fond détermine lui-même la concrétisation de la peine, de sorte que la personne morale condamnée soit informée de manière précise de la teneur de la sanction acceptée. Cette disposition était formulée de telle manière que le juge du fond <i>peut</i> donner des indications concrètes quant à la mise en œuvre concrète, mais elle est ainsi reformulée de telle sorte que le juge du fond <i>doit</i> donner ces indications. Étant donné que, ici aussi, il n'est pas fait appel aux services compétents des communautés pour le suivi et l'accompagnement, la même approche est prévue que pour la peine de probation : le juge de l'application des peines détermine la manière et la périodicité selon lesquelles le condamné doit rendre compte de l'exécution de la peine de prestation au profit de la communauté. Sur proposition du Collège des cours et tribunaux et du Collège des procureurs généraux, il a été précisé, dans la version française du texte, que c'est bien le condamné qui doit faire rapport.</p>	<p>instantie, voor een bepaald budget verbeteringswerken laten uitvoeren bij de aangeduide instantie), omdat het in deze gepast is dat de vonnisrechter ook de concrete invulling van de straf beslist zodat de veroordeelde rechtspersoon weet met welke straf hij instemt. Deze bepaling was zo geformuleerd als dat de vonnisrechter concrete aanwijzingen <i>kan</i> geven omtrent de concrete invulling, maar wordt aldus geherformuleerd als dat de vonnisrechter deze aanwijzingen moet geven. Met betrekking tot de concrete uitvoeringsmodaliteiten wordt de marge gelaten om dit te kunnen bepalen. Aangezien ook hier geen beroep wordt gedaan op de bevoegde diensten van de gemeenschappen voor de opvolging en de begeleiding, wordt dezelfde insteek voorzien als voor de probatiestraf: de strafuitvoeringsrechter bepaalt op welke wijze en met welke periodiciteit de veroordeelde moet rapporteren over de uitvoering van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap. Op voorstel van het College van de hoven en de rechtbanken en het College van procureurs-generaal werd in de Franse tekstversie verduidelijkt dat het wel degelijk de veroordeelde is die moet rapporten.</p>
<p>À cet effet, une audience contradictoire est organisée. Le juge de l'application des peines statue dans le mois après avoir entendu le condamné. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par envoi recommandé, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public.</p>	<p>Hiertoe wordt een tegensprekelijke zitting georganiseerd. De strafuitvoeringsrechter doet uitspraak binnen de maand nadat hij de veroordeelde heeft gehoord. Het vonnis wordt binnen de vierentwintig uur bij aangetekende zending ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.</p>
<p>Une procédure est prévue, en tenant compte de ce qui est établi à l'égard des personnes physiques, où l'article 37septies, § 3, alinéa premier, du Code pénal actuel, repris par l'article 7, § 3, du présent projet, dispose que la commission de probation peut apporter, soit d'office, soit à la réquisition du ministère public, soit à la demande du condamné, des précisions ou des modifications quant aux modalités d'exécution de la peine de prestation en faveur de la communauté. Cette procédure s'effectue à la demande du condamné ou à la réquisition du ministère public, le juge de l'application des peines ne pouvant pas se saisir d'office. Parallèlement</p>	<p>Er is een procedure ingeschreven rekening houdend met wat is voorzien ten aanzien van natuurlijke personen waar artikel 37septies, § 3, eerste lid, van het huidige Strafwetboek, overgenomen door artikel 7, § 3, van voorliggend ontwerp dat de probatiecommissie hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde preciseringen of wijzigingen kan aanbrengen voor wat betreft de uitvoeringsmodaliteiten van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap. Deze procedure verloopt op verzoek van de veroordeelde of op vordering</p>

<p>à la peine de travail prononcée à l'égard de la personne physique, aucun recours n'est possible contre une telle décision. Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, il a été inscrit que, afin d'éviter les demandes arbitraires, le condamné ne peut introduire une demande écrite portant sur le même objet dans les trois mois suivant la décision du juge de l'application des peines.</p>	<p>van het openbaar ministerie, de strafuitvoeringsrechter kan zichzelf niet ambtshalve vatten. Parallel met de werkstraf uitgesproken ten aanzien van de natuurlijke persoon, is er geen rechtsmiddel mogelijk tegen dergelijke beslissing. Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal is ingeschreven dat om willekeurige verzoeken te vermijden, de veroordeelde geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp mag indienen binnen de drie maanden na de beslissing van de strafuitvoeringsrechter.</p>
<p>En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de prestation en faveur de la communauté, le ministère public peut, en vue de l'exécution de la peine subsidiaire prononcée, saisir le juge de l'application des peines. A cette fin, une procédure contradictoire est inscrite. Sur proposition du Collège des procureurs généraux, il a été précisé que cette décision doit également être communiquée au SPF Finances, étant donné que l'amende ou une partie de l'amende subsidiaire est due et qu'il appartient au SPF Finances d'en assurer le recouvrement.</p>	<p>Ingeval van geheel of gedeeltelijke niet uitvoering van de dienstverleningsstraf ten gunste van de maatschappij, kan het openbaar ministerie, met het oog op de uitvoering van de uitgesproken vervangende geldboete, de zaak aanhangig maken bij de strafuitvoeringsrechter. Hiertoe is een tegensprekelijke procedure ingeschreven. Op voorstel van het College van procureurs-generaal werd gepreciseerd dat deze beslissing eveneens moet worden meegedeeld aan de FOD Financiën aangezien de geldboete of een deel van de vervangende geldboete verschuldigd is en het aan de FOD Financiën toekomt om deze te innen.</p>
<p>Parallèlement à la situation des personnes physiques condamnées à une peine de travail, pour lesquelles le législateur n'a pas prévu de voie de recours contre les décisions relatives à l'exécution de la peine de substitution, le présent projet n'ouvre pas non plus cette possibilité aux personnes morales. Les experts du Code pénal s'interrogent sur le fait que l'absence de voie de recours contre cette décision ne constitue pas une discrimination par rapport à ce qui est prévu en matière de peine de probation prononcée à l'égard des personnes morales. La proposition ne prévoit toutefois pas de pourvoi en cassation contre cette décision, ce qui est conforme à ce qui est prévu pour la peine de probation prononcée à l'égard des personnes physiques.</p>	<p>Parallel met de situatie van natuurlijke personen veroordeeld tot een werkstraf, voor dewelke de wetgever geen beroepsmogelijkheid voorzag tegen beslissingen tot uitvoering van de vervangende straf, voorziet voorliggend ontwerp deze mogelijkheid ook niet voor rechtspersonen. De experten Strafwetboek stellen de vraag of het niet voorzien van een rechtsmiddel tegen deze beslissing geen discriminatie is ten aanzien van wat is voorzien inzake de probatiestraf opgelegd aan rechtspersonen. Het voorstel voorziet echter geen cassatieberoep tegen deze beslissing, wat gelijklopend is met wat is voorzien voor de probatiestraf opgelegd aan natuurlijke personen.</p>

Chapitre 3 – Dispositions modificatives	Hoofdstuk 3 – Wijzigingsbepalingen
Section 1^{ère} - Modifications du Code d'instruction criminelle	Afdeling 1 – Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering
Art. 37	Art. 37
Le présent projet insère dans le Code d'instruction criminelle un certain nombre de dispositions procédurales relatives à la suspension du prononcé de la condamnation qui étaient reprises dans la loi sur la probation qui est abrogée. Ces dispositions n'ont pas été réintégrées dans le nouveau Code pénal et l'exposé de ce dernier indiquait que les dispositions procédurales pertinentes de la loi sur la probation devaient être incorporées dans le Code d'instruction criminelle. A cet effet il est inséré dans le Code d'instruction criminelle un nouveau chapitre XII, qui est inséré dans le livre I, Titre II, contenant ces dispositions.	Voorliggend ontwerp voegt in het Wetboek van strafvordering een aantal procedurele bepalingen in inzake de opschorting van de uitspraak van de veroordeling die waren opgenomen in de Probatiewetgeving die wordt opgeheven. Deze bepalingen werden niet hernomen in het nieuwe Strafwetboek en in de toelichting hierbij werd aangegeven dat de procedurele bepalingen ter zake uit de probatiewet dienen te worden opgenomen in het Wetboek van strafvordering. Hiertoe wordt in het Wetboek van strafvordering een nieuw hoofdstuk XII ingevoegd in Boek I, Titel II dat deze bepalingen omvat.
Art. 38	Art. 38
Cet article insère un nouvel article 136 ^{quinquies} dans le chapitre nouvellement inséré dans le Code d'instruction criminelle dont les paragraphes 1 à 3 reprennent l'article 4 de la loi sur la probation. Le paragraphe 4 de l'article en projet reprend l'article 6, alinéa 4, de la loi précitée. Dans le paragraphe 2, alinéa premier, une clarification technique est apportée. Cet alinéa mentionne actuellement que le procureur du Roi et l'inculpé peuvent faire	Dit artikel voegt in het nieuw ingevoegde hoofdstuk in het Wetboek van strafvordering een nieuw artikel 136 ^{quinquies} in waarvan de paragrafen 1 tot 3 een herneming betreffen van artikel 4 van de Probatiewet. Paragraaf 4 van het artikel in ontwerp herneemt artikel 6, vierde lid, van de voornoemde wet. In paragraaf 2, eerste lid, wordt een technische verduidelijking aangebracht. Dit lid vermeldt actueel dat de procureur des Konings en de verdachte

<p>opposition à l'ordonnance de la chambre du conseil prononçant la suspension, pour le motif que les conditions d'octroi de la suspension ne sont pas réunies. Il ressort de la jurisprudence constante de la Cour de cassation que le terme 'opposition' doit être compris comme signifiant 'appel' (Cass. 18 janvier 1965, RW 1964-1965, kol. 2006, Cass. 23 novembre 1983, Arr. Cass. 1983-1984, nr. 166, page 352). Le texte est dès lors aligné en ce sens.</p>	<p>tegen de beschikking van de raadkamer waarbij de opschorting wordt uitgesproken, verzet kunnen doen om reden dat aan de voorwaarden tot verlening van de opschorting niet voldaan is. Het is vaststaande rechtspraak van het Hof van Cassatie dat de bewoording 'verzet' moet worden gelezen als zijnde 'beroep' (Cass. 18 januari 1965, RW 1964-65, kol. 2006; Cass. 23 november 1983, Arr.Cass. 1983-84, nr. 166, p. 352). De tekst wordt hier dus op afgestemd.</p>
<p>Bien que le Collège des procureurs généraux indique que les citations directes sont peu fréquentes et s'interroge sur la possibilité de supprimer la procédure prévue à cet effet, il est proposé de maintenir cette procédure. Même si les citations directes sont rares dans la pratique, il n'est pas exclu qu'elles puissent néanmoins se produire.</p>	<p>Hoewel het College procureurs-generaal aangeeft dat rechtstreekse dagvaardingen weinig voorkomen en de vraag stelt of de daartoe voorziene procedure niet kan worden geschrapt, wordt voorgesteld deze procedure toch te behouden. Hoewel rechtstreekse dagvaardingen in de praktijk weinig voorkomen, is het niet uit te sluiten dat ze toch kunnen voorkomen.</p>
Art. 39	Art. 39
<p>Cet article insère un nouvel article 136<i>sexies</i> dans le chapitre nouvellement inséré dans le Code d'instruction criminelle reprenant l'article 5 de la loi sur la probation.</p>	<p>Dit artikel voegt in het nieuw ingevoegde hoofdstuk in het Wetboek van strafvordering een nieuw artikel 136<i>sexies</i> in dat artikel 5 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie herneemt.</p>
Art. 40	Art. 40
<p>Cet article insère un nouvel article 136<i>septies</i> dans le chapitre nouvellement inséré dans le Code d'instruction criminelle reprenant l'article 6, paragraphe 2, de la loi sur la probation.</p>	<p>Dit artikel voegt in het nieuw ingevoegde hoofdstuk in het Wetboek van strafvordering een nieuw artikel 136<i>septies</i> in dat artikel 6, tweede lid, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie herneemt.</p>
12	

Section 3 - Modifications de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine	Afdeling 3 - Wijzigingen van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten
Le présent chapitre modifie plusieurs dispositions de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine en vue de l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal. Les modifications proposées sont d'une part principalement d'ordre légistique, visant non seulement à adopter les références légales aux nouvelles dispositions du Code pénal, mais également à adapter les peines à la nouvelle échelle des peines, à moderniser la terminologie utilisée et aux renvois aux articles du Code pénal. Lors de cette exercice les principes contenus dans cette loi ne sont par ailleurs pas affectés. Toutefois, un certain nombre de dispositions sont adaptées en vue d'améliorer la communication aux victimes. Le projet de loi insère également un nouveau chapitre concernant le nouveau régime de concurrence contenu dans le code pénal. Ces points sont abordés plus en détails dans le commentaire des articles.	Dit hoofdstuk wijzigt verschillende bepalingen van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met het oog op de inwerkingtreding van het nieuw Strafwetboek. De voorgestelde wijzigingen zijn enerzijds voornamelijk van wetgevingstechnische aard en hebben niet alleen betrekking op de aanpassing van de wettelijke verwijzingen naar de nieuwe bepalingen van het Strafwetboek, maar ook op de afstemming van de straffen op de nieuwe straffenschaal, de modernisering van de gebruikte terminologie en de kruisverwijzingen naar artikelen van het Strafwetboek. Bij deze oefening wordt niet geraakt aan de principes vervat in deze wet. Wel worden een aantal bepalingen aangepast teneinde de informatiestroom aan slachtoffers te verbeteren. Het wetsontwerp voert tevens een nieuw hoofdstuk in voor wat betreft de nieuwe regeling inzake samenloop vervat in het Strafwetboek. Hierop wordt verder uitgebreid ingegaan in de artikelsgewijze bespreking.
Art. 41	Art. 41
Cet article modifie l'article 3/1 de la loi du 17 mai 2006 vu la disparition de la division tripartite entre crimes, délits et contraventions au profit du terme unifié d'"infractions".	Dit artikel wijzigt artikel 3/1 van de wet van 17 mei 2006 gelet op het verdwijnen van de driedelige indeling van misdaden, wanbedrijven en overtredingen ten gunste van de geharmoniseerde term "misdrijf".
Art. 42	Art. 42

Cet article modifie l'article 25, § 2, de la loi du 17 mai 2006 sur plusieurs points techniques.	Dit artikel wijzigt artikel 25, § 2, van de wet van 17 mei 2006 op verschillende technische punten.
La modification sous 1° et 2° concerne une adaptation des peines reprises dans cet article à la nouvelle échelle des peines	De wijziging onder 1° en 2° betreft een afstemming van de daar vermelde straffen op de nieuwe straffenschaal.
La modification sous 3° et 4° concerne une adaptation des renvois vers les articles du Livre II du nouveau Code pénal.	De wijziging onder 3° en 4° betreft een aanpassing van de kruisverwijzingen naar de artikelen van Boek II van het nieuw Strafwetboek.
La modification sous 5° concerne l'abrogation du renvoi sous le cinquième tiret à l'article 34 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime, qui a été abrogé par la loi du 8 mai 2019 introduisant le Code belge de la Navigation par laquelle cette disposition est maintenant reprise dans le Code belge de la Navigation et dès lors reprise sous le troisième tiret. Le renvoi sous le sixième tiret est remplacé vu que la loi du 2 mars 1858 concernant les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales est abrogé par le nouveau Code pénal et que le contenu de l'article 7, alinéa deux, de cette loi est reprise dans l'article 618 du nouveau Code pénal.	De wijziging onder 5° betreft de opheffing van de verwijzing onder het vijfde streepje naar artikel 34 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij, die werd opgeheven door de wet van 8 mei 2019 tot invoering van het Belgisch Scheepvaartwetboek en waarbij deze bepaling nu is opgenomen in het Belgisch Scheepvaartwetboek en dus vervat is onder het derde streepje. Ook de verwijzing onder het zesde streepje wordt vervangen aangezien de wet van 12 maart 1858 betreffende de misdaden en de wanbedrijven die afbreuk doen aan de internationale betrekkingen door het nieuwe Strafwetboek wordt opgeheven en de inhoud van artikel 7, tweede lid, van deze wet is hernomen in artikel 618 van het nieuwe Strafwetboek.
Art. 43	Art. 43
Cet article modifie l'article 26 de la loi du 17 mai 2006, qui est une disposition "miroir" de l'article 25 de la présente loi en ce qui concerne la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire ou de la remise. On peut se référer au commentaire des articles de cet article.	Dit artikel wijzigt artikel 26 van de wet van 17 mei 2006 dat een spiegelbepaling is van artikel 25 van deze wet voor wat betreft de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied of met het oog op overlevering. Er kan verwezen worden naar de artikelsgewijze commentaar van dat artikel.
Art. 44	Art. 44
Cet article modifie l'intitulé du Titre V,	Dit artikel wijzigt het opschrift van Titel V,

Chapitre IV, qui est actuellement consacré à la réduction de la durée de l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée. En ce qui concerne l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, la loi du 17 mai 2006 prévoit déjà une réglementation relative à son exécution. Si la personne est condamnée à une peine privative de liberté, la procédure de modification de cette peine accessoire est également intégrée dans les procédures relatives à l'exécution de la peine privative de liberté. Il convient de rappeler la logique sous-jacente adoptée par le législateur en 2012, laquelle peut également être appliquée aux nouvelles peines : « En effet, dans de nombreux cas, il peut être souhaitable que le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines intègre pleinement l'interdiction de résidence dans la décision prise dans le cadre de la procédure normale d'attribution des modalités d'exécution de la peine. Cette intégration présente également des avantages du point de vue de l'économie de la procédure, dès lors qu'elle permet d'éviter une procédure supplémentaire. En effet, après plusieurs années d'emprisonnement, l'interdiction de résidence devra très probablement être adaptée immédiatement après la libération. De plus, cette intégration présente l'avantage que les procédures, les contrôles et les garanties déjà prévues devant le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peuvent tous être pleinement appliqués ». Et plus loin : « Ce n'est que lorsque la peine d'emprisonnement principal a été définitivement purgée et que la procédure normale devant le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines ne peut plus être suivie qu'une autre procédure est nécessaire, par exemple celle prévue par le nouvel article 95/1 inséré par cette proposition de loi » (DOC 53 2275/002, pages 4-5). Lorsque cette peine complémentaire est prononcée avec une autre peine restrictive de liberté, une peine patrimoniale ou, en application de l'article 36, alinéa 10, du nouveau Code pénal, en lieu et place de la peine principale, une procédure distincte devant le juge de l'application des peines est proposée par le présent projet.

Hoofdstuk IV, dat actueel is gewijd aan de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen. Voor wat betreft dit verblijfs-, plaats- of contactverbod, voorziet de wet van 17 mei 2006 reeds een regeling inzake de uitvoering ervan. Ingeval de betrokkene veroordeeld is tot een vrijheidsbenemende straf, is de procedure tot wijziging van deze bijkomende straf mee ingebed in de procedures inzake de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf. Er wordt herinnerd aan de onderliggende logica die hierbij werd gehanteerd door de wetgever in 2012 en die ook kan worden gehanteerd voor de nieuwe straffen: « In vele gevallen kan het immers wenselijk zijn voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank om, in het kader van de normale procedure van de toekenning van de nadere regels van strafuitvoering, het woonverbod ten volle te integreren in de genomen beslissing. Ook vanuit proceseconomisch oogpunt heeft deze integratie voordelen, aangezien een bijkomende procedure wordt vermeden. Immers, na verschillende jaren gevangenisstraf is de kans zeer groot dat het woonverbod meteen bij vrijlating zal moeten worden aangepast. Zo is het bijvoorbeeld mogelijk dat het slachtoffer inmiddels verhuisd is. Bovendien heeft deze integratie het voordeel dat alle procedures, controles en waarborgen die reeds voorzien zijn voor de strafuitvoeringsrechter of strafuitvoeringsrechtbank ten volle kunnen worden toegepast ». En verder: « Slechts wanneer de hoofdgevangenisstraf definitief is beëindigd, en de normale procedure voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank niet meer kan worden toegepast, is er nood aan een andere procedure zoals bepaald in het nieuwe artikel 95/1 dat wordt ingevoegd door dit wetsvoorstel » (DOC 53 2275/002, pagina 4-5). Wanneer deze bijkomende straf is opgelegd bij een andere vrijheidsbeperkende straf, een vermogensstraf of in geval van toepassing van artikel 36, tiende lid, van het nieuwe Strafwetboek, in de plaats van de hoofdstraf, wordt een aparte procedure voor de strafuitvoeringsrechter voorgesteld door

	voorliggend ontwerp.
Art. 45	Art. 45
Cet article concerne la modification de la référence à l'interdiction du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, laquelle est remplacée par la référence à l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, telle que prévue à l'article 50 du Code pénal.	Dit artikel betreft de wijziging van de ontzetting uit het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, dat wordt vervangen door de verwijzing naar het verblijfs-, plaats- of contactverbod, zoals bepaald door artikel 50 van het Strafwetboek.
Art. 46	Art. 46
Cet article abroge dans l'article 27, alinéa 2, de la loi du 17 mai 2006 le renvoi vers les articles 34 <i>bis</i> à 34 <i>quater</i> du Code pénal. À l'avenir, des mises à disposition du tribunal de l'application des peines seront en effet fondées non seulement sur les présents articles, mais aussi sur l'article 37 de la loi du 29 février 2024 introduisant le livre I ^{er} du Code pénal, lequel est entièrement aligné sur les articles 34 <i>bis</i> à 34 <i>quater</i> actuels. Il suffit donc de faire référence à "la mise à disposition du tribunal de l'application des peines".	Dit artikel heft in artikel 27, tweede lid, van de wet van 17 mei 2006 de verwijzing naar de artikelen 34 <i>bis</i> tot 34 <i>quater</i> van het Strafwetboek op. In de toekomst zullen er immers terbeschikkingstellingen van de strafuitvoeringsrechtbank in uitvoering zijn gebaseerd op deze artikelen, maar ook op basis van het artikel 37 van de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek I van het Strafwetboek, dat volledig is afgestemd op de huidige artikelen 34 <i>bis</i> tot 34 <i>quater</i> . Het volstaat dus te verwijzen naar 'de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank'.
Art. 47	Art. 47
Cet article concerne la modification de la référence à l'interdiction du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, laquelle est remplacée par la référence à l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, telle que prévue à l'article 50 du Code pénal.	Dit artikel betreft de wijziging van de verwijzing naar de ontzetting uit het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, dat wordt vervangen door de verwijzing naar het verblijfs-, plaats- of contactverbod, zoals bepaald door artikel 50 van het Strafwetboek.
Art. 48	Art. 48
Cet article constitue une adaptation technique de l'article 28/1 de la loi du 17 mai 2006 où les renvois aux articles visés du	Dit artikel is een technische aanpassing van artikel 28/1 van de wet van 17 mei 2006 waar de kruisverwijzingen naar de

livre II du nouveau Code pénal doivent être adaptés.	geviseerde artikelen van Boek II van het nieuw Strafwetboek moeten worden aangepast.
Art. 49	Art. 49
Cet article concerne la modification de la référence à l'interdiction du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, laquelle est remplacée par la référence à l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, telle que prévue à l'article 50 du Code pénal.	Dit artikel betreft de wijziging van de verwijzing naar de ontzetting uit het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, dat wordt vervangen door de verwijzing naar het verblijfs-, plaats- of contactverbod, zoals bepaald door artikel 50 van het Strafwetboek.
Art. 50	Art. 50
Cet article constitue une adaptation technique de l'article 32 de la loi du 17 mai 2006 relative à l'avis spécialisé d'un service ou d'une personne spécialisée dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels, où les renvois aux articles visés du livre II du nouveau Code pénal doivent être adaptés.	Dit artikel is een technische aanpassing van artikel 32 van de wet van 17 mei 2006 inzake het gespecialiseerd advies van een dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten, waar de kruisverwijzingen naar de geviseerde artikelen van Boek II van het nieuw Strafwetboek moeten worden aangepast.
Art. 51	Art. 51
Il s'agit d'une adaptation purement technique de l'article 40 de la loi du 17 mai 2006 en ce qui concerne le renvoi au chapitre sur les infractions terroristes qui doit être adapté à la structure du nouveau Code pénal.	Dit betreft een louter technische aanpassing van artikel 40 van de wet van 17 mei 2006 voor wat betreft de kruisverwijzing naar het hoofdstuk inzake de terroristische misdrijven die moeten worden aangepast aan de structuur van het nieuwe Strafwetboek.
Art. 52	Art. 52
Il s'agit d'une adaptation purement technique de l'article 41 de la loi du 17 mai 2006 en ce qui concerne les renvois aux infractions sexuelles et le chapitre sur les infractions terroristes qui doivent être adaptés à la numérotation et à la structure du nouveau Code pénal.	Dit betreft een louter technische aanpassing van artikel 41 van de wet van 17 mei 2006 voor wat betreft de kruisverwijzingen naar de seksuele misdrijven en het hoofdstuk inzake de terroristische misdrijven die moet worden aangepast aan de nummering en structuur van het nieuwe Strafwetboek.

Art. 53	Art. 53
<p>Cet article concerne une amélioration de l'information aux victimes et est indépendant de l'exercice de consolidation en cours. Les communautés indiquent toutefois qu'il est important d'apporter ici des clarifications afin de garantir une transmission correcte de l'information et de permettre aux services d'accueil des victimes de remplir correctement leur rôle. La loi prévoit que la victime soit informée des jugements d'octroi ou de révocation et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt. Il est essentiel que les services compétents des communautés soient ainsi informés de cette décision, que des conditions dans l'intérêt de la victime aient été imposées ou non.</p>	<p>Dit artikel betreft een verbetering van de informatieverstrekking aan slachtoffers en staat los van de consolideringsoefening die wordt gemaakt. De gemeenschappen geven echter aan dat het van belang is hier duidelijkheid te verschaffen teneinde de informatieverstrekking correct te laten verlopen en de diensten slachtofferonthaal hun rol correct te kunnen laten vervullen. De wet voorziet dat het slachtoffer wordt geïnformeerd van de vonnissen tot toekenning of herroeping en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. Het is van belang dat de bevoegde diensten van de gemeenschappen aldus worden geïnformeerd van deze beslissing ongeacht of er slachtoffergerichte voorwaarden of niet zijn opgelegd.</p>
Art. 54	Art. 54
<p>Cet article concerne la modification de la référence à de l'interdiction, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, laquelle est remplacée par la référence à l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, telle que prévue à l'article 50 du Code pénal.</p>	<p>Dit artikel betreft de wijziging van de verwijzing naar de ontzetting uit het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, dat wordt vervangen door de verwijzing naar het verblijfs-, plaats- of contactverbod, zoals bepaald door artikel 50 van het Strafwetboek.</p>
Art. 55	Art. 55
<p>Cet article constitue une adaptation technique de l'article 47/1 de la loi du 17 mai 2006 où les renvois aux articles visés du livre II du nouveau Code pénal doivent être adaptés.</p>	<p>Dit artikel is een technische aanpassing van artikel 47/1 van de wet van 17 mei 2006 waar de kruisverwijzingen naar de geviseerde artikelen van Boek II van het nieuw Strafwetboek moeten worden aangepast.</p>
Art. 56	Art. 56
<p>Cet article concerne la modification de la référence à l'interdiction, prononcée par le juge, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée</p>	<p>Dit artikel betreft de wijziging van de verwijzing naar de ontzetting uit het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, dat wordt</p>

laquelle est remplacée par la référence à l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, telle que prévue à l'article 50 du Code pénal.	vervangen door de verwijzing naar het verblijfs-, plaats- of contactverbod, zoals bepaald door artikel 50 van het Strafwetboek.
Art. 57	Art. 57
Cet article concerne la modification de la référence à l'interdiction, du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée, laquelle est remplacée par la référence à l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact, telle que prévue à l'article 50 du Code pénal.	Dit artikel betreft de wijziging van de verwijzing naar de ontzetting uit het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, dat wordt vervangen door de verwijzing naar het verblijfs-, plaats- of contactverbod, zoals bepaald door artikel 50 van het Strafwetboek.
Art. 58	Art. 58
Il s'agit d'adaptations purement techniques apportées à l'article 54 de la loi du 17 mai 2006 qui concernent l'alignement des peines qui y sont énumérées sur l'échelle des peines du nouveau Code pénal. Le renvoi aux articles 34 <i>bis</i> à 34 <i>quater</i> du Code pénal est supprimé, une simple référence à la mise à disposition du tribunal de l'application des peines étant suffisante (voir ci-dessus).	Dit betreffen louter technische aanpassingen die worden doorgevoerd in artikel 54 van de wet van 17 mei 2006 die betrekking hebben op de afstemming van de daar vermelde straffen op de straffenschaal van het nieuwe Strafwetboek. Ook de verwijzing naar de artikelen 34 <i>bis</i> tot 34 <i>quater</i> van het Strafwetboek wordt opgeheven aangezien een loutere verwijzing naar de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank volstaat (zie hoger).
Art. 59	Art. 59
Il s'agit d'une adaptation purement technique de l'article 56 de la loi du 17 mai 2006 en ce qui concerne le renvoi au chapitre sur les infractions terroristes qui doit être adapté à la structure du nouveau Code pénal.	Dit betreft een louter technische aanpassing van artikel 56 van de wet van 17 mei 2006 voor wat betreft de kruisverwijzing naar het hoofdstuk inzake de terroristische misdrijven die moet worden aangepast aan de structuur van het nieuwe Strafwetboek.
Art. 60	Art. 60
Cet article modifie l'article 57 de la loi du 17 mai 2006 vu le fait que le nouveau Code pénal met fin à la classification tripartite contravention/délit/crime. Il convient donc d'abroger la notion de peine correctionnelle	Dit artikel wijzigt artikel 57 van de wet van 17 mei 2006 gelet op het feit dat het nieuwe Strafwetboek een einde maakt aan de driedeling overtreding/-wanbedrijf/misdaad. De notie van een correctionele of criminele

ou criminelle. Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, une amélioration linguistique a été apportée au point 2° dans la version française du texte.	straf moet daarom worden opgeheven. Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal werd in het 2° een taalkundige verbetering doorgevoerd in de Franse tekst.
Art. 61	Art. 61
Cet article modifie l'article 58 de cette loi en vue d'améliorer l'information aux victimes et est indépendant de l'exercice de consolidation en cours. Les communautés indiquent toutefois qu'il est important d'apporter ici des clarifications afin de garantir une transmission correcte de l'information et de permettre aux services d'accueil des victimes de remplir correctement leur rôle. La loi prévoit que la victime soit informée des jugements d'octroi ou de révocation et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt. Il est essentiel que les services compétents des communautés soient ainsi informés de cette décision, que des conditions dans l'intérêt de la victime aient été imposées ou non.	Dit artikel wijzigt artikel 58 van deze wet met het oog op de verbetering van de informatieverstrekking aan slachtoffers en staat los van de consolideringsoefening die wordt gemaakt. De gemeenschappen geven echter aan dat het van belang is hier duidelijkheid te verschaffen teneinde de informatieverstrekking correct te laten verlopen en de diensten slachtofferonthaal hun rol correct te kunnen laten vervullen. De wet voorziet dat het slachtoffer wordt geïnformeerd van de vonnissen tot toekenning of herroeping en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. Het is van belang dat de bevoegde diensten van de gemeenschappen aldus worden geïnformeerd van deze beslissing ongeacht of er slachtoffergerichte voorwaarden of niet zijn opgelegd.
Art. 62	Art. 62
Cet article modifie l'article 63, § 3, alinéa 2, première phrase, de la loi du 17 mai 2006 et constitue une correction purement technique, afin d'harmoniser la formulation relative au fait d'entendre la victime avec celle utilisée dans les autres dispositions de la loi où cette règle figure. La victime qui a indiqué dans la fiche victime qu'elle souhaite être entendue à l'audience du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines, est entendue lorsqu'une audience est organisée. Ce n'est que dans cette disposition que cela a été formulé comme une simple possibilité (la victime « peut » être entendue). Cette divergence doit être corrigée.	Dit artikel wijzigt artikel 63, § 3, tweede lid, eerste zin, van de wet van 17 mei 2006 en betreft een zuivere technische verbetering teneinde de formulering met betrekking tot het horen van het slachtoffer af te stemmen op de andere artikelen in de wet waar deze bepaling in voorkomt. Het slachtoffer dat heeft aangegeven in de slachtofferfiche dat het wenst te worden gehoord op een zitting van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, wordt gehoord als er een zitting wordt georganiseerd. Enkel in deze bepaling is dit geformuleerd als een mogelijkheid ("kan" het slachtoffer worden gehoord). Dit moet worden rechtgezet.
Art. 63	Art. 63

<p>L'article 64, alinéa premier, 1°, de la loi du 17 mai 2006, est modifié afin d'adapter la formulation à la disparition de la triple division classique des infractions de sorte que le renvoi vers 'délits et crimes' doit être remplacée par 'infractions et de supprimer le renvoi à l'article 99<i>bis</i> du Code pénal, en ce qui concerne la prise en compte des condamnations prononcées à l'étranger, compte tenu de la formulation de l'article 76 du nouveau Code pénal, qui érige ce principe en règle générale de droit. Il est renvoyé à l'explication plus détaillée de ces deux points sous l'article 2 du présent projet.</p>	<p>Artikel 64, eerste lid, 1°, van de wet van 17 mei 2006 wordt gewijzigd om de formulering aan te passen aan het verdwijnen van de klassieke driedeling van de misdrijven waardoor de verwijzing naar 'wanbedrijven en misdaden' moet worden vervangen door 'misdrijven' en om de verwijzing naar artikel 99<i>bis</i> van het Strafwetboek, voor wat betreft het in rekenschap brengen van buitenlandse veroordelingen te schrappen gelet op de formulering van artikel 76 van het nieuwe Strafwetboek dat dit formuleert als een algemeen rechtsbeginsel. Er wordt verwezen naar de verdere toelichting van deze twee punten onder artikel 2 van dit ontwerp.</p>
Art. 64	Art. 64
<p>Cet article modifie l'article 65 de la loi du 17 mai 2006 vu la disparition de la division tripartite entre crimes, délits et contraventions disparaît au profit du terme unifié d'"infractions".</p>	<p>Dit artikel wijzigt artikel 65 van de wet van 17 mei 2006 gelet op het verdwijnen van de driedelige indeling van misdaden, wanbedrijven en overtredingen ten gunste van de geharmoniseerde term "misdrijf".</p>
Art. 65	Art. 65
<p>Cet article modifie l'article 68 de la loi du 17 mai 2006 en vue d'abroger la notion de la peine correctionnelle vu le fait que le Code pénal nouveau met fin à la division tripartite entre crimes, délits et contraventions. De même, les peines mentionnées dans cet article devraient être alignées sur celles de la nouvelle échelle des peines. Enfin, dans cet article, la référence aux articles 34<i>bis</i> à 34<i>quater</i> du Code pénal devrait être supprimée, une simple référence à la mise à disposition du tribunal de l'application des peines étant suffisante (voir ci-dessus). Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, les renvois erronés ont été corrigés.</p>	<p>Dit artikel wijzigt artikel 68 van de wet van 17 mei 2006 teneinde de notie van correctionele straf te schrappen gelet op het feit dat het nieuwe Strafwetboek een einde maakt aan de driedeling overtreding/-wanbedrijf/misdaad. Ook moeten de in dat artikel vermelde straffen worden afgestemd op de op de nieuwe straffenschaal. En tot slot moet in dat artikel de verwijzing naar de artikelen 34<i>bis</i> tot 34<i>quater</i> van het Strafwetboek worden geschrapt aangezien een loutere verwijzing naar de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank volstaat (zie hoger). Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal werden de foute kruisverwijzingen rechtgezet.</p>
<p>Enfin, le paragraphe 7 de cet article est adapté en vue d'améliorer l'information aux victimes. Cette modification est indépendante de l'exercice de consolidation en cours. Les communautés indiquent toutefois qu'il est important d'apporter ici des clarifications afin de garantir une</p>	<p>Tot slot wordt ook paragraaf 7 van dit artikel aangepast teneinde de informatieverstrekking aan slachtoffers te verbeteren. Deze wijziging staat los van de consolideringsoefening die wordt gemaakt. De gemeenschappen geven echter aan dat het van belang is hier duidelijkheid te</p>

transmission correcte de l'information et de permettre aux services d'accueil des victimes de remplir correctement leur rôle. La loi prévoit que la victime soit informée des jugements d'octroi ou de révocation et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt. Il est essentiel que les services compétents des communautés soient ainsi informés de cette décision, que des conditions dans l'intérêt de la victime aient été imposées ou non.	verschaffen teneinde de informatieverstrekking correct te laten verlopen en de diensten slachtofferonthaal hun rol correct te kunnen laten vervullen. De wet voorziet dat het slachtoffer wordt geïnformeerd van de vonnissen tot toekenning of herroeping <i>en</i> , in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. Het is van belang dat de bevoegde diensten van de gemeenschappen aldus worden geïnformeerd van deze beslissing ongeacht of er slachtoffergerichte voorwaarden of niet zijn opgelegd.
Art. 66	Art. 66
Cet article modifie l'article 71 de la loi du 17 mai 2006 en vue d'aligner les peines mentionnées dans cet article sur celles de la nouvelle échelle des peines.	Dit artikel wijzigt artikel 71 van de wet van 17 mei 2006 teneinde de in dat artikel vermelde straffen af te stemmen op de op de nieuwe straffenschaal.
Art. 67	Art. 67
Cet article modifie l'article 74 de cette loi en vue d'améliorer l'information aux victimes et est indépendant de l'exercice de consolidation en cours. Les communautés indiquent toutefois qu'il est important d'apporter ici des clarifications afin de garantir une transmission correcte de l'information et de permettre aux services d'accueil des victimes de remplir correctement leur rôle. La loi prévoit que la victime soit informée des jugements d'octroi ou de révocation et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt. Il est essentiel que les services compétents des communautés soient ainsi informés de cette décision, que des conditions dans l'intérêt de la victime aient été imposées ou non.	Dit artikel wijzigt artikel 74 van deze wet met het oog op de verbetering van de informatieverstrekking aan slachtoffers en staat los van de consolideringsoefening die wordt gemaakt. De gemeenschappen geven echter aan dat het van belang is hier duidelijkheid te verschaffen teneinde de informatieverstrekking correct te laten verlopen en de diensten slachtofferonthaal hun rol correct te kunnen laten vervullen. De wet voorziet dat het slachtoffer wordt geïnformeerd van de vonnissen tot toekenning of herroeping <i>en</i> , in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. Het is van belang dat de bevoegde diensten van de gemeenschappen aldus worden geïnformeerd van deze beslissing ongeacht of er slachtoffergerichte voorwaarden of niet zijn opgelegd.
Art. 68	Art. 68
Dans l'article 76 de la loi du 17 mai 2006, le renvoi à l'article 99 <i>bis</i> du Code pénal, en ce	In artikel 76 van de wet van 17 mei 2006 kan de verwijzing naar artikel 99 <i>bis</i> van het

qui concerne la prise en compte des condamnations prononcées à l'étranger, peut être abrogé, compte tenu de la formulation de l'article 76 du nouveau Code pénal, qui érige ce principe en règle générale de droit. La notion 'crime ou délit' est également remplacée au profit du terme unifié d'"infractions" vu la disparition de la division tripartite entre crimes, délits et contraventions disparaît.	Strafwetboek, voor wat betreft het in rekenschap brengen van buitenlandse veroordelingen worden opgeheven gelet op de formulering van artikel 76 van het nieuwe Strafwetboek. dat dit formuleert als een algemeen rechtsbeginsel. Tevens wordt de notie 'misdaad of wanbedrijf' vervangen door de geharmoniseerde term 'misdrijf' gelet op het verdwijnen van de driedelige indeling van misdaden, wanbedrijven en overtredingen ten gunste van de geharmoniseerde term "misdrijf".
Art. 69	Art. 69
Cet article modifie l'article 77 de la loi du 17 mai 2006 vu la disparition de la division tripartite entre crimes, délits et contraventions au profit du terme unifié d'"infractions".	Dit artikel wijzigt artikel 77 van de wet van 17 mei 2006 gelet op het verdwijnen van de driedelige indeling van misdaden, wanbedrijven en overtredingen ten gunste van de geharmoniseerde term "misdrijf".
Art . 70	Art. 70
Cet article modifie l'article 78 de cette loi en vue d'améliorer l'information aux victimes et est indépendant de l'exercice de consolidation en cours. Les communautés indiquent toutefois qu'il est important d'apporter ici des clarifications afin de garantir une transmission correcte de l'information et de permettre aux services d'accueil des victimes de remplir correctement leur rôle. La loi prévoit que la victime soit informée des jugements d'octroi ou de révocation et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt. Il est essentiel que les services compétents des communautés soient ainsi informés de cette décision, que des conditions dans l'intérêt de la victime aient été imposées ou non.	Dit artikel wijzigt artikel 78 van deze wet met het oog op de verbetering van de informatieverstrekking aan slachtoffers en staat los van de consolideringsoefening die wordt gemaakt. De gemeenschappen geven echter aan dat het van belang is hier duidelijkheid te verschaffen teneinde de informatieverstrekking correct te laten verlopen en de diensten slachtofferonthaal hun rol correct te kunnen laten vervullen. De wet voorziet dat het slachtoffer wordt geïnformeerd van de vonnissen tot toekenning of herroeping en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. Het is van belang dat de bevoegde diensten van de gemeenschappen aldus worden geïnformeerd van deze beslissing ongeacht of er slachtoffergerichte voorwaarden of niet zijn opgelegd.
Art. 71 à 76	Art. 71 tot 76
Ces articles concernent la compétence	Deze artikelen betreffen de bijzondere

<p>particulière du juge de l'application des peines en cas de concours d'infractions. Ces articles étaient inscrits dans la version originale de la loi du 17 mai 2006, mais ils ont été abrogés par la loi du 5 mai 2019 modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine en vue d'adapter la procédure devant le juge de l'application des peines en ce qui concerne les peines privatives de liberté de trois ans ou moins. Le législateur a fait remarquer que cette compétence a fait l'objet, depuis sa création, de critiques importantes, principalement du point de vue du respect de l'autorité de la chose jugée. La question persistante de savoir si une telle compétence peut être attribuée au juge de l'application des peines et ne doit pas relever du juge du fond, a eu pour conséquence que ces dispositions initialement inscrit dans la loi de 2006 ne sont jamais entrées en vigueur. Le législateur décidait dès lors d'abroger ces dispositions (DOC 54 3527/001, page 7). Toutefois, dans le nouveau Code pénal, l'article 62, § 4 relatif au concours constitué de plusieurs faits, prévoit à nouveau l'intervention du tribunal de l'application des peines dans le cas où le juge saisi en dernier ressort statue sans avoir connaissance du concours. Dans ce cas, le tribunal de l'application des peines est compétent pour réduire le total des peines, conformément aux règles prévues aux paragraphes précédents de cet article.</p>	<p>bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechter in geval van samenloop van misdrijven. De artikelen waren in de initiële tekstversie van de wet van 17 mei 2006 ingeschreven, maar werden opgeheven door de wet van 5 mei 2019 tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten tot aanpassing van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter voor de vrijheidsstraffen van drie jaar of minder. De wetgever merkte op dat deze bevoegdheid sinds zijn ontstaan het voorwerp van belangrijke kritiek is geweest voornamelijk vanuit het oogpunt van het respect voor het gezag van het gerechtelijk gewijsde. De aanhoudende invraagstelling of dergelijke bevoegdheid wel aan de strafuitvoeringsrechter kan worden toegekend en niet moet berusten bij de bodemrechter, maakte dat de oorspronkelijk in de wet van 2006 ingeschreven bepalingen nooit in werking zijn getreden. De wetgever besliste dan ook om deze bepalingen op te heffen (DOC 54 3527/001, pagina 7). Echter, in het nieuw Strafwetboek voorziet artikel 62, § 4, inzake de meerdaadse samenloop opnieuw in een tussenkomst van de strafuitvoeringsrechtbank ingeval de rechter bij wie een zaak laatst is aangebracht, uitspraak doet zonder kennis van de samenloop. In dat geval wordt aan de strafuitvoeringsrechtbank de bevoegdheid gegeven om het straftotaal te verminderen overeenkomstig de regels bepaald in de voorgaande paragrafen van dat artikel.</p>
<p>Le présent projet propose dès lors de réintroduire les dispositions abrogées par le législateur en 2019. La compétence est attribuée au juge de l'application des peines, conformément à la position adoptée par le législateur en 2006, qui avait confié cette mission au juge de l'application des peines siégeant seul, partant du constat que les questions soulevées dans ces dossiers sont d'ordre purement juridique (DOC Sénat 3-1128, page 78).</p>	<p>Voorliggend ontwerp stelt dan ook voor de door de wetgever in 2019 opgeheven bepalingen opnieuw in te voegen. De bevoegdheid wordt toegekend aan de strafuitvoeringsrechter, rekening houdend met de stellingname van de wetgever in 2006 die deze opdracht toebedeelde aan de strafuitvoeringsrechter, als alleenzettelende rechter, vanuit de vaststelling dat de vragen die in deze dossiers worden gesteld volledig juridisch van aard zijn (DOC Senaat 3-1128, pagina 78).</p>

Art. 77	Art. 77
Cet article modifie le titre suite à l'intégration de l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact (article 50 du Code pénal), dans la procédure actuelle.	Dit artikel past het opschrift van de titel aan gelet op de integratie het verblijfs-, plaats- of contactverbod (artikel 50 van het Strafwetboek) in de bestaande procedure.
Art. 78	Art. 78
Cet article intègre l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact (article 50 du Code pénal), dans la procédure actuelle lorsque celle-ci est imposée comme peine accessoire à une peine d'emprisonnement.	Dit artikel integreert het verblijfs-, plaats- of contactverbod (artikel 50 van het Strafwetboek) in de bestaande procedure wanneer dit worden opgelegd als bijkomende straf bij een gevangenisstraf.
Art. 79	Art. 79
Dans l'article 95/2 de la loi du 17 mai 2006, le renvoi vers les articles 34 <i>bis</i> à 34 <i>quater</i> sont abrogé vu qu'un simple renvoi vers la mise à la disposition du tribunal de l'application des peines suffit (voir plus haute).	In artikel 95/2 van de wet van 17 mei 2006 wordt de verwijzing naar de artikelen 34 <i>bis</i> tot 34 <i>quater</i> van het Strafwetboek geschrapt aangezien een loutere verwijzing naar de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank volstaat (zie hoger).
Art. 80	Art. 80
Cet article constitue une adaptation technique de l'article 95/3 de la loi du 17 mai 2006 relative à l'avis spécialisé d'un service ou d'une personne spécialisés dans l'expertise diagnostique des délinquants sexuels, où les renvois aux articles visés du livre II du nouveau Code pénal doivent être adaptés.	Dit artikel is een technische aanpassing van artikel 95/3 van de wet van 17 mei 2006 inzake het gespecialiseerd advies van een dienst of persoon die gespecialiseerd is in de diagnostische expertise van seksuele delinquenten, waar de kruisverwijzingen naar de geviseerde artikelen van Boek II van het nieuw Strafwetboek moeten worden aangepast.
Art. 81	Art. 81
Cet article constitue une adaptation technique de l'article 95/4 de la loi du 17 mai 2006 relative au renvoi vers le sursis	Dit artikel is een technische aanpassing van artikel 95/4 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de kruisverwijzing naar het

probatoire qui doit être remplacé par un renvoi vers l'article 65, § 1 ^{er} , alinéa 3, du Code pénal.	probatie-uitstel die moet worden vervangen door de verwijzing naar artikel 65, § 1, derde lid, van het Strafwetboek".
Art. 82	Art. 82
Cet article constitue en premier lieu une adaptation technique de l'article 95/7 de la loi du 17 mai 2006 où les renvois aux articles visés du livre II du nouveau Code pénal doivent être adaptés.	Dit artikel betreft vooreerst een technische aanpassing van artikel 95/7 van de wet van 17 mei 2006 waar de kruisverwijzingen naar de geïssende artikelen van Boek II van het nieuw Strafwetboek moeten worden aangepast.
Enfin, le paragraphe 4 de cet article est adapté en vue d'améliorer l'information aux victimes. Cette modification est indépendante de l'exercice de consolidation en cours. Les communautés indiquent toutefois qu'il est important d'apporter ici des clarifications afin de garantir une transmission correcte de l'information et de permettre aux services d'accueil des victimes de remplir correctement leur rôle. La loi prévoit que la victime soit informée des jugements d'octroi ou de révocation et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt. Il est essentiel que les services compétents des communautés soient ainsi informés de cette décision, que des conditions dans l'intérêt de la victime aient été imposées ou non.	Ook paragraaf 4 van het artikel wordt aangepast teneinde de informatieverstrekking aan slachtoffers te verbeteren. Deze wijziging staat los van de consolideringsoefening die wordt gemaakt. De gemeenschappen geven echter aan dat het van belang is hier duidelijkheid te verschaffen teneinde de informatieverstrekking correct te laten verlopen en de diensten slachtofferonthaal hun rol correct te kunnen laten vervullen. De wet voorziet dat het slachtoffer wordt geïnformeerd van de vonnissen tot toekenning of herroeping en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. Het is van belang dat de bevoegde diensten van de gemeenschappen aldus worden geïnformeerd van deze beslissing ongeacht of er slachtoffergerichte voorwaarden of niet zijn opgelegd.
Art. 83	Art. 83
Cet article constitue une adaptation technique de l'article 95/8 de la loi du 17 mai 2006 relative au renvoi vers le sursis probatoire qui doit être remplacé par un renvoi vers l'article 65, § 1 ^{er} , alinéa 3, du Code pénal.	Dit artikel is een technische aanpassing van artikel 95/8 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de kruisverwijzing naar het probatie-uitstel die moet worden vervangen door de verwijzing naar artikel 65, § 1, derde lid, van het Strafwetboek".
Art. 84	Art. 84
Dans l'article 95/27 de la loi du 17 mai 2006, le renvoi à l'article 99bis du Code pénal, en ce qui concerne la prise en compte des	In artikel 95/27 van de wet van 17 mei 2006 kan de verwijzing naar artikel 99bis van het Strafwetboek, voor wat betreft het in

condamnations prononcées à l'étranger, peut être abrogé, compte tenu de la formulation de l'article 76 du nouveau Code pénal, qui érige ce principe en règle générale de droit. La notion 'crime ou délit' est également remplacée au profit du terme unifié d'"infractions" vu la disparition de la division tripartite entre crimes, délits et contraventions disparaît.	rekenschap brengen van buitenlandse veroordelingen worden opgeheven gelet op de formulering van artikel 76 van het nieuwe Strafwetboek dat dit formuleert als een algemeen beginsel. Tevens wordt de notie 'misdaad of wanbedrijf' vervangen door de geharmoniseerde term 'misdrijf' gelet op het verdwijnen van de driedelige indeling van misdaden, wanbedrijven en overtredingen ten gunste van de geharmoniseerde term "misdrijf".
Art. 85	Art. 85
Cet article constitue une adaptation technique de l'article 98/14 de la loi du 17 mai 2006 où les renvois aux articles visés du livre II du nouveau Code pénal doivent être adaptés.	Dit artikel is een technische aanpassing van artikel 98/14 van de wet van 17 mei 2006 waar de kruisverwijzingen naar de geviseerde artikelen van Boek II van het nieuw Strafwetboek moeten worden aangepast.
Art. 86	Art. 86
Cet article constitue une adaptation technique de l'article 98/19 de la loi du 17 mai 2006 où les renvois aux articles visés du livre II du nouveau Code pénal doivent être adaptés.	Dit artikel is een technische aanpassing van artikel 98/19 van de wet van 17 mei 2006 waar de kruisverwijzingen naar de geviseerde artikelen van Boek II van het nieuw Strafwetboek moeten worden aangepast.
Art. 87	Art. 87
Cet article adapte l'article 98/26 en vue d'améliorer l'information aux victimes. Cette modification est indépendante de l'exercice de consolidation en cours. Les communautés indiquent toutefois qu'il est important d'apporter ici des clarifications afin de garantir une transmission correcte de l'information et de permettre aux services d'accueil des victimes de remplir correctement leur rôle. La loi prévoit que la victime soit informée des jugements d'octroi ou de révocation et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt. Il est essentiel que les services compétents des communautés soient ainsi informés de cette décision, que des conditions dans l'intérêt de la victime aient été imposées ou non.	Dit artikel past artikel 98/26 aan teneinde de informatieverstrekking aan slachtoffers te verbeteren. Deze wijziging staat los van de consolideringsoefening die wordt gemaakt. De gemeenschappen geven echter aan dat het van belang is hier duidelijkheid te verschaffen teneinde de informatieverstrekking correct te laten verlopen en de diensten slachtofferonthaal hun rol correct te kunnen laten vervullen. De wet voorziet dat het slachtoffer wordt geïnformeerd van de vonnissen tot toekenning of herroeping en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in zijn belang zijn opgelegd. Het is van belang dat de bevoegde diensten van de gemeenschappen aldus worden

	geïnformeerd van deze beslissing ongeacht of er slachtoffergerichte voorwaarden of niet zijn opgelegd.
Art. 88	Art. 88
Cet article constitue une adaptation technique de l'article 98/28 de la loi du 17 mai 2006 où les renvois aux articles visés du livre II du nouveau Code pénal doivent être adaptés. Le renvoi vers les articles 34 <i>bis</i> à 34 <i>quater</i> sont est également abrogé vu qu'un simple renvoi vers la mise à la disposition du tribunal de l'application des peines suffit (voir plus haute).	Dit artikel is een technische aanpassing van artikel 98/28 van de wet van 17 mei 2006 waar de kruisverwijzingen naar de geviseerde artikelen van Boek II van het nieuw Strafwetboek moeten worden aangepast. Ook de verwijzing naar de artikelen 34 <i>bis</i> tot 34 <i>quater</i> van het Strafwetboek wordt geschrapt aangezien een loutere verwijzing naar de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank volstaat (zie hoger).
Art. 89	Art. 89
Cet article insère dans la loi un nouveau titre <i>XIIquinquies</i> , intitulé « Disposition finale ».	Dit artikel voegt in de wet een nieuwe titel <i>XIIquinquies</i> , getiteld 'Slotbepaling'.
Art. 90	Art. 90
Cet article insère un article 98/30 dans le nouveau titre <i>XIIquinquies</i> . Les experts du Code pénal indiquent qu'il est nécessaire de prévoir une disposition transitoire concernant la réduction de la « déchéance du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée » prononcée sur la base de l'article 382 <i>bis</i> , alinéa premier, 4°, du Code pénal.	Dit artikel voegt in de nieuw ingevoegde titel <i>XIIquinquies</i> een artikel 98/30 in. De experten Strafwetboek geven aan dat het nodig is een overgangsbepaling te voorzien voor de vermindering van de 'ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen' uitgesproken op basis van artikel 382 <i>bis</i> , eerste lid, 4°, van het Strafwetboek.
Dans le cadre de la réforme du droit pénal sexuel, cette disposition a été abrogée et l'interdiction de résidence, de lieu ou de contact a été introduite dans le nouvel article 417/58 du Code pénal. Cet article a été formulé de manière plus large que l'article 382 <i>bis</i> , 4°, du Code pénal, qui se limitait à une déchéance temporaire du droit d'habiter, de séjourner ou de se tenir dans une zone déterminée. L'article 116 de la loi du 21 mars 2022 modifiant le Code pénal et relative à la compétence d'ester en justice, en ce qui concerne le droit pénal sexuel,	Met de hervorming van het seksueel strafrecht, werd deze bepaling opgeheven en werd in het nieuwe artikel 417/58 het verblijfs-, plaats- of contactverbod ingevoerd. Dit artikel werd ruimer geformuleerd dan het huidige artikel 382 <i>bis</i> , 4°, Sw. dat beperkt was tot een tijdelijke ontzetting uit het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen. Artikel 116 van de wet van 21 maart 2022 houdende wijzigingen aan het Strafwetboek en inzake de bevoegdheid om in rechte op te treden met

<p>prévoit que les références aux anciens articles concernés, y compris dès lors l'article 382<i>bis</i>, 4°, s'entendent comme des références aux dispositions équivalentes du chapitre I/1 ou du chapitre III<i>bis</i>/1 du titre VIII du livre 2 du Code pénal, à leurs subdivisions ou à leurs groupements, conformément au tableau de concordance figurant en annexe de cette loi. Ce tableau de concordance renvoie, pour l'article 382<i>bis</i>, 4°, du Code pénal, à l'article 417/58 du Code pénal. Depuis l'entrée en vigueur du nouveau droit pénal sexuel, de telles condamnations peuvent donc également être prononcées sur base de l'article 417/58 du Code pénal, et doivent dès lors être incluses dans le champ d'application visé. Étant donné la durée potentielle tant de la déchéance prévue à l'article 382<i>bis</i>, 4°, du Code pénal que de l'interdiction prévue à l'article 417/58, une procédure de réduction peut encore s'avérer nécessaire. Cette disposition n'a pas été rédigée sous forme de disposition transitoire, mais comme une disposition finale conformément à l'article 116 de la loi du 21 mars 2022, ce qui permet de confirmer que la procédure prévue par cette loi s'applique aux deux configurations, pour des condamnations prononcées avant l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal.</p>	<p>betrekking tot het seksueel strafrecht voorziet dat verwijzingen naar de desbetreffende oude artikelen, waaronder dus het artikel 382<i>bis</i>, 4°, geacht worden te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in hoofdstuk I/1 of in hoofdstuk III<i>bis</i>/1 van titel VIII van boek 2 van het Strafwetboek, onderverdelingen of samenvoegingen daarvan, overeenkomstig de concordantietabel in bijlage bij die wet. Deze concordantietabel verwijst voor artikel 382<i>bis</i>, 4°, van het Strafwetboek naar artikel 417/58 van het Strafwetboek. Sinds de inwerkingtreding van het nieuw seksueel strafrecht kunnen dus ook dergelijke veroordelingen opgelegd zijn gebaseerd op 417/58 van het Strafwetboek die aldus ook in de geviseerde scope moeten worden opgenomen. Gelet op de mogelijke duurtijd van zowel de ontzetting zoals bepaald in artikel 382<i>bis</i>, 4°, van het Strafwetboek, als van het verbod zoals bepaald in artikel 418/58, kan dergelijke procedure tot vermindering nog genoodzaakt zijn. De bepaling is niet opgesteld in de vorm van een overgangsbepaling, maar als een slotbepaling conform artikel 116 van de wet 21 maart 2022, zodat duidelijk is dat de door deze wet voorziene procedure van toepassing zijn op beide constellaties, voor veroordelingen die zijn uitgesproken voor de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek.</p>
Art. 91	Art. 91
<p>À l'article 109/1, la référence à la réduction de la durée de l'interdiction prononcée par le juge du droit d'habiter, de résider ou de se tenir dans une zone déterminée désignée devra être adaptée, dès lors qu'il conviendra de viser la peine visée à l'article 50 du Code pénal.</p>	<p>In artikel 109/1 moet de verwijzing naar de vermindering van de duur van de door de rechter uitgesproken ontzetting van het recht in een bepaalde aangewezen zone te wonen, te verblijven of er zich te vertonen, worden aangepast aangezien zal moeten worden verwezen naar de straf bedoeld in de artikel 50 van het Strafwetboek.</p>
Section 4 – Modification de la loi du 29 février 2024²⁰²⁴ introduisant le livre I^{er} du Code pénal	Afdeling 4 – Wijziging van de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek I van het Strafwetboek

Art. 92	Art. 92
<p>Cet article modifie l'article 38 de la loi du 29 février 2024 portant introduction du livre I du Code pénal. Il s'agit de la disposition relative à l'entrée en vigueur de la loi. Comme indiqué dans l'exposé général, il a été décidé, dans le présent projet, d'opter pour une entrée en vigueur de l'ensemble des peines prévues dans le nouveau Code pénal, tout en visant une consolidation en ce qui concerne leur exécution si aucune disposition d'exécution n'est actuellement prévue. S'agissant des personnes physiques, cela concerne la déchéance de certains droits civils et politiques, l'interdiction professionnelle et la déchéance du droit de conduire. Pour les personnes morales, il s'agit de l'interdiction d'exercer une activité relevant de l'objet. Les dispositions d'exécution prévues par le nouveau Code pénal ne peuvent donc pas entrer en vigueur le 8 avril 2026. La disposition relative à l'entrée en vigueur du nouveau Code pénal est dès lors adaptée. Il est proposé de fixer leur date d'entrée en vigueur au 30 juin 2028, soit la date prévue pour l'entrée en vigueur du nouveau Code de l'exécution des peines. C'est dans ce cadre qu'il conviendra d'examiner si ces dispositions doivent être maintenues ou intégrées entièrement dans le nouveau code, auquel cas il pourra être décidé de les abroger.</p>	<p>Dit artikel wijzigt artikel 38 van de wet van 29 februari 2024 tot invoering van boek I van het Strafwetboek. Dit betreft de inwerkingtredingsbepaling van de wet. Zoals in de algemene toelichting werd aangegeven werd beslist om in voorliggend ontwerp de optie te nemen alle straffen in het nieuwe Strafwetboek in werking te laten treden, maar een consolidering na te streven voor wat betreft hun uitvoering indien actueel er ook geen uitvoeringsbepalingen zijn voorzien. Ten aanzien van natuurlijke personen betreft dit de ontzetting uit bepaalde burgerlijke en politieke rechten, het beroepsverbod en het verval van het recht tot sturen. Ten aanzien van rechtspersonen betreft dit het verbod om een activiteit die deel uitmaakt van het voorwerp uit te oefenen. De door het nieuwe Strafwetboek voorziene uitvoeringsbepalingen mogen dus niet in werking treden op 8 april 2026. De inwerkingtredingsbepaling van het nieuwe Strafwetboek wordt daartoe aangepast. Er wordt voorgesteld hun datum van inwerkingtreding te bepalen op 30 juni 2029. Dit is de datum voorzien voor de inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek. Het is in dat kader dat zal moeten worden bekeken of deze bepalingen al dan niet moeten worden behouden of volledig in het nieuwe wetboek worden geïntegreerd, in welke geval kan worden beslist deze bepalingen op te heffen.</p>
CHAPITRE 4 – Disposition abrogatoire	HOOFDSTUK 4 – Opheffingsbepaling
Art. 93	Art. 93
<p>Dans le nouveau code pénal, un certain nombre de parties d'articles sont supprimées. Il s'agit des dispositions qui donnent un pouvoir de délégation au Roi pour déterminer les modalités d'exécution et de contrôle de la peine de surveillance électronique, de la peine de probation, de la</p>	<p>In het nieuwe Strafwetboek worden een aantal onderdelen van artikelen opgeheven. Het betreft de bepalingen die een delegatiebevoegdheid aan de Koning geven om de nadere regels inzake de tenuitvoerlegging en controle van de straf onder elektronisch toezicht, de probatiestraf,</p>

peine de travail et du sursis probatoire. Il s'agit d'un pouvoir de délégation très étendu au Roi, ces règles doivent, comme c'est le cas actuellement, être réglées par la loi, ce qui est également le cas dans le présent projet.	de werkstraf en het probatie-uitstel te bepalen. Dit is een verregaande delegatiebevoegdheid aan de Koning, deze regels moeten zoals actueel ook het geval is, bij wet worden geregeld, wat ook gebeurt door voorliggend ontwerp.
CHAPITRE 5 - Disposition transitoire	HOOFDSTUK 5 – Overgangsbepaling
Art. 94	Art. 94
Cet article contient la disposition transitoire, composée de plusieurs volets. Compte tenu de l'entrée en vigueur complète du nouveau Code pénal, à l'exception des dispositions reprises dans l'article 93 du présent projet, ainsi que de l'abrogation qui en découle de plusieurs lois — en particulier, dans le cadre du présent projet, l'abrogation du Code pénal actuel et de la loi du 29 juin 1964 relative à la suspension, au sursis et à la probation — et dans l'attente du Code de l'exécution des peines, qui proposera un cadre global pour l'exécution des peines et transférera également les compétences de la commission de probation au tribunal de l'application des peines, un certain nombre de dispositions transitoires doivent être prévues. Il est prévu que le Code de l'exécution des peines devra être adopté au plus tard pour 30 juin 2029.	Dit artikel omvat de overgangsbepaling die is opgebouwd uit verschillende onderdelen. Gelet op de volledig inwerkingtreding van het nieuwe Strafwetboek, met uitzondering van de in artikel 93 van dit ontwerp opgenoemde bepalingen, evenals op de daaruit voortvloeiende opheffing van een aantal wetten, waarbij in het kader van voorliggend ontwerp in het bijzonder wordt verwezen naar de opheffing van het huidige Strafwetboek en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, en in afwachting van het Strafvueroeringswetboek, dat een globaal kader voor de strafuitvoering zal voorstellen waarbij ook de bevoegdheden van de probatiecommissie zullen worden overgedragen aan de strafuitvoeringsrechtbank, moeten een aantal overgangsbepalingen worden voorzien. Er wordt voorzien dat het Strafvueroeringswetboek er moet zijn ten laatste op 30 juni 2029.
Compte tenu de l'abrogation de la loi sur la probation, il convient de prévoir un régime transitoire afin que les commissions de probation et le secrétariat de la commission de probation puissent poursuivre leurs activités et continuer à traiter tant les dossiers pendants devant la commission de probation que les dossiers futurs. Tel est l'objet des points 1) à 4) de la disposition transitoire.	Gelet op de opheffing van de probatiewet, moet in een overgangsregeling worden voorzien opdat de probatiecommissies en het secretariaat van de probatiecommissie hun werkzaamheden verder kunnen uitoefenen en zowel de voor de probatiecommissie hangende dossiers als de toekomstige dossiers door hen verder kunnen worden behandeld. Dit is het opzet van de punten 1) tot 4) van de overgangsbepaling.
Compte tenu de l'abrogation du Code pénal actuel et de l'exercice de consolidation auquel procède le présent projet, certaines dispositions du nouveau Code pénal doivent	Gelet op de opheffing van het huidige Strafwetboek en de consolideringsoefening die voorliggend ontwerp maakt, moeten een aantal bepalingen van het nieuwe

être lues d'une autre manière.	Strafwetboek op een andere wijze worden gelezen.
Le point 5) concerne l'article 43, § 2, alinéa 2, du Code pénal qui fixe les conditions générales que le juge doit imposer lorsqu'il prononce une peine de surveillance électronique. La condition générale prévue au 2° doit, dans le cadre de cet exercice de consolidation, être comprise en ce sens que l'exigence selon laquelle, en cas de changement d'adresse, l'autorisation du ministère public devrait être obtenue, comme seul le ministère public est compétent pour le contrôle de la peine sous surveillance électronique.	Het punt 5) betreft artikel 43, § 2, tweede lid, van het Strafwetboek dat de algemene voorwaarden bepaalt die de rechter moet opleggen ingeval hij een straf onder elektronisch toezicht oplegt. De algemene voorwaarde bepaald onder het 2° moet in het kader van deze consolideringsoefening worden gelezen als dat de vereiste dat bij wijziging van adres de toestemming moet worden verkregen van het openbaar ministerie, vermits enkel het openbaar ministerie bevoegd is voor de controle van de straf onder elektronisch toezicht.
Le point 6) concerne l'article 44, § 3, alinéa 2, du Code pénal, qui fixe les conditions générales que le juge doit imposer lorsqu'il prononce une peine de probation. La condition générale prévue au 3° doit, dans le cadre du présent exercice de consolidation, être comprise en ce sens que le condamné doit répondre aux convocations de la commission de probation et non à celles du tribunal de l'application des peines, la commission de probation demeurant compétente dans le cadre transitoire.	Het punt 6) betreft artikel 44, § 3, tweede lid, van het Strafwetboek dat de algemene voorwaarden bepaalt die de rechter moet opleggen ingeval hij een probatiestraf oplegt. De algemene voorwaarde bepaald onder het 3° moet in het kader van deze consolideringsoefening worden gelezen als dat de veroordeelde gevolg moet geven aan de oproepingen van de probatiecommissie en niet aan de oproepingen van de strafuitvoeringsrechtbank aangezien de probatiecommissie in het tijdelijke kader bevoegd blijft.
Le point 7) est similaire au point 6) et concerne l'article 65, § 2, du Code pénal, qui fixe la condition générale que le juge doit imposer lorsqu'il prononce un sursis probatoire. La condition générale prévue au 3° doit, dans le cadre du présent exercice de consolidation, être comprise en ce sens que le condamné doit répondre aux convocations de la commission de probation et non à celles du tribunal de l'application des peines, la commission de probation demeurant compétente dans le cadre transitoire.	Het punt 7) is gelijkaardig aan het punt 6) en betreft artikel 65, § 2, van het Strafwetboek dat de algemene voorwaarde bepaalt die de rechter moet opleggen indien hij veroordeelt tot een probatie-uitstel. De algemene voorwaarde bepaald onder het 3° moet in het kader van deze consolideringsoefening worden gelezen als dat de veroordeelde gevolg moet geven aan de oproepingen van de probatiecommissie en niet aan de oproepingen van de strafuitvoeringsrechtbank aangezien de probatiecommissie in het tijdelijke kader bevoegd blijft.
Le point 8) concerne l'article 43, § 5, du Code pénal, qui désigne le tribunal de l'application des peines comme étant la juridiction compétente pour statuer sur le sort de la peine de surveillance électronique et sur l'exécution de la peine privative de liberté de remplacement prononcée en cas de non-exécution ou d'exécution partielle de la peine, ou en cas de violation grave des	Het punt 8) betreft het artikel 43, § 5, van het Strafwetboek, dat de strafuitvoeringsrechtbank bepaalt als zijnde de bevoegde rechterlijke instantie om te beslissen over het lot van de straf onder elektronisch toezicht en de uitvoering van de uitgesproken vervangende gevangenisstraf ingeval van niet of slechts gedeeltelijke uitvoering van de straf of in geval van

<p>conditions générales ou particulières. Dans le cadre du présent exercice de consolidation toutefois, cette compétence continuera temporairement à être exercée par le ministère public, qui agira conformément à l'article 3 du présent projet.</p>	<p>ernstige niet-naleving van de algemene of bijzondere voorwaarden. In het kader van deze consolideringsoefening echter zal deze bevoegdheid tijdelijk verder worden uitgeoefend door het openbaar ministerie dat zal handelen overeenkomstig artikel 3 van voorliggend ontwerp.</p>
<p>Le point 9) concerne une disposition similaire mais relative à la peine de probation. L'article 44, §§ 4, du Code pénal désigne le tribunal de l'application des peines comme étant la juridiction compétente pour statuer sur les modalités concrètes de la peine de probation, pour suspendre totalement ou partiellement les conditions particulières, les préciser ou les adapter aux circonstances, ou pour mettre fin à la peine de probation. Dans le cadre du présent exercice de consolidation toutefois, cette compétence continuera temporairement à être exercée par la commission de probation, qui agira conformément aux dispositions du présent projet. Cette disposition ne concerne que la peine de probation infligée aux personnes physiques. En ce qui concerne la peine de probation infligée aux personnes morales, celle-ci sera suivie par le juge de l'application des peines, comme prévu par le présent projet. Une disposition distincte est prévue à cet effet.</p>	<p>Het punt 9) betreft een gelijkaardige bepaling maar dan betreffende de probatiestraf. Artikel 44, § 4, van het Strafwetboek bepaalt de strafuitvoeringsrechtbank als zijnde de bevoegde rechterlijke instantie om te beslissen over de concrete invulling van de probatiestraf, om de bijzondere voorwaarden geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden of de probatiestraf te beëindigen. In het kader van deze consolideringsoefening echter zal deze bevoegdheid tijdelijk verder worden uitgeoefend door de probatiecommissie die zal handelen overeenkomstig de bepalingen van voorliggend ontwerp. Deze bepaling betreft enkel de probatiestraf opgelegd aan natuurlijke personen. Voor wat betreft de probatiestraf opgelegd aan rechtspersonen, deze zal worden opgevolgd door de strafuitvoeringsrechter zoals voorzien door voorliggend ontwerp. Hiertoe is een aparte bepaling voorzien.</p>
<p>Le point 10) concerne l'article 44, § 5, du Code pénal, qui porte sur la décision relative à l'exécution de la peine subsidiaire. Le tribunal de l'application des peines est désigné comme étant l'autorité judiciaire compétente. Toutefois, dans le cadre de l'exercice de consolidation, il s'agit du ministère public.</p>	<p>Het punt 10) betreft artikel 44, § 5, van het Strafwetboek dat de beslissing betreft over de over de uitvoering van de vervangende straf. De strafuitvoeringsrechtbank wordt aangemerkt als zijnde de bevoegde rechterlijke instantie, in het kader van de consolideringsoefening is dit echter het openbaar ministerie.</p>
<p>Les points 11) et 12) concernent l'exécution de la peine de travail. L'article 45, § 3, du Code pénal prévoit que le tribunal de l'application des peines est l'autorité compétente pour l'exécution de la peine de travail. Dans le cadre de cet exercice de consolidation, il s'agit de la commission de probation. L'article 45, § 4, du Code pénal stipule que le tribunal de l'application des peines décide de l'exécution de la peine de substitution, tandis que dans cet exercice de consolidation, cela reste le ministère public.</p>	<p>De punten 11) en 12) betreffen de uitvoering van de werkstraf. Artikel 45, § 3, van het Strafwetboek bepaalt dat de strafuitvoeringsrechtbank als bevoegde autoriteit voor de uitvoering van de werkstraf. In het kader van deze consolideringsoefening is dit de probatiecommissie. Artikel 45, § 4, van het Strafwetboek bepaalt dat de strafuitvoeringsrechtbank beslist over de uitvoering van de vervangende straf, terwijl in deze consolideringsoefening dit het openbaar ministerie blijft.</p>

Le point 13) concerne la peine accessoire telle que visée à l'article 50 du Code pénal. Lorsqu'elle est prononcée conjointement avec une peine privative de liberté, les dispositions correspondantes de la loi du 17 mai 2006 sont appliquées.	Het punt 13) betreft de bijkomende straf zoals bedoeld in de artikel 50 van het Strafwetboek. Indien deze wordt opgelegd samen met een vrijheidsbenemende straf, worden de overeenkomstige bepalingen van de wet van 17 mei 2006 toegepast.
Le point 14) concerne l'exécution de la peine telle que visée à l'article 50 du Code pénal, lorsque cette peine est prononcée conjointement avec une autre peine restrictive de liberté, une peine patrimoniale ou lorsqu'elle est imposée conformément à l'article 36, dixième alinéa, du Code pénal à la place d'une peine principale. Le présent projet attribue cette compétence au juge de l'application des peines, qui agira conformément aux articles 19 à 22 de la présente loi.	Het punt 14) betreft de uitvoering van de bijkomende straf zoals bedoeld in artikel 50 van het Strafwetboek, ingeval deze straf is opgelegd samen met een andere vrijheidsbeperkende straf, bij een vermogensstraf of indien ze overeenkomstig artikel 36, tiende lid, van het Strafwetboek is opgelegd in plaats van de hoofdstraf. Voorliggend ontwerp deelt de bevoegdheid hier toe aan de strafuitvoeringsrechter die zal handelen overeenkomstig de artikelen 19 tot 22 van deze wet.
Le point 15) concerne l'exécution de la peine de probation imposée à une personne morale. Conformément aux dispositions de cette loi, la compétence sera exercée par le juge de l'application des peines, qui agit conformément aux articles 24 à 30 de la présente loi.	Het punt 15) betreft de uitvoering van de probatiestraf opgelegd aan een rechtspersoon. Overeenkomstig de bepalingen van deze wet zal hier de bevoegdheid worden uitgeoefend door de strafuitvoeringsrechter die handelt overeenkomstig de artikelen 24 tot 30 van deze wet.
Le point 16) concerne l'exécution de la peine de prestation en faveur de la communauté qui peut être imposée à l'égard des personnes morales. Conformément aux dispositions de cette loi, la compétence sera exercée par le juge de l'application des peines, qui agit conformément aux articles 31 à 36 de la présente loi.	Het punt 16) betreft de uitvoering van de dienstverleningsstraf ten gunste van de gemeenschap die kan worden opgelegd aan rechtspersonen. Overeenkomstig de bepalingen van de ze wet zal hier de bevoegdheid worden uitgeoefend door de strafuitvoeringsrechter die handelt overeenkomstig de artikelen 31 tot 36 van deze wet.
Les points 17) et 18) concernent les motifs facultatifs de révocation du sursis et du sursis probatoire	De punten 17) en 18)betreffen de facultatieve herroepingsgronden voor het uitstel en het probatie-uitstel
La commission de probation reste compétente pour suspendre totalement ou partiellement les conditions de probation, les préciser ou les adapter aux circonstances. Suite à l'avis du Collège des procureurs généraux, la disposition transitoire a été scindée. En effet, la commission de	De probatiecommissie blijft bevoegd om de probatievoorwaarden voorwaarden geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden. Volgend op het advies van het College van procureurs-generaal werd de overgangsbepaling uitgesplitst. Immers, de

<p>probation n'est pas compétente en matière de révocation facultative en cas de faits nouveaux commis pendant la période d'épreuve. La loi sur la probation prévoit que le tribunal de première instance du lieu de résidence de la personne concernée, ou, en cas d'infractions à la loi sur la circulation routière, le tribunal de police du lieu de l'infraction, sont les instances compétentes pour statuer à ce sujet. Ce régime a été repris dans l'exercice de consolidation, et il convient donc de se référer à ces instances pour l'application de l'article 65, § 4, et non à la commission de probation comme cela avait été prévu à tort initialement.</p>	<p>probatiecommissie is niet bevoegd voor wat betreft de facultatieve herroeping in geval van nieuwe feiten gepleegd tijdens de proeftermijn. De Probatiwet voorziet hier dat de rechtbank van eerste aanleg van de verblijfplaats van de betrokkene of, in geval van overtredingen van de wegverkeerswet, de politierechtbank van de plaats van het misdrijf, de bevoegde instanties zijn om hierover te oordelen. Deze regeling werd hernomen in de consolideringsoefening en er moet aldus naar deze instanties worden verwezen voor wat betreft de toepassing van artikel 65, § 4, en niet naar de probatiecommissie zoals initieel verkeerdelijk was voorzien.</p>
<p>Le point 19) concerne, en dernier lieu, l'article 74 du nouveau Code pénal relatif à la prescription des peines. La législation réparatrice du Livre I du nouveau Code pénal prévoit l'insertion d'un nouveau paragraphe 3 concernant la prescription des peines prononcées avec sursis. Cette disposition reprend l'article 18, § 2, de la loi du 29 juin 1964 relative à la suspension, le sursis et la probation, mais adaptée à la formulation de l'article 65, § 4, cinquième alinéa, du nouveau Code pénal. Compte tenu de l'attribution de la compétence de révocation du sursis au tribunal de l'application des peines, le nouveau paragraphe inséré ne fait mention que du jugement de révocation, étant donné que dans la configuration actuelle, aucune voie de recours n'est possible contre une décision du tribunal de l'application des peines. Étant donné que cette compétence sera exercée, dans le cadre de la présente loi, par le tribunal de première instance ou le tribunal de police, un recours restera possible, et les termes actuels de l'article 18, § 2, dernier alinéa, devront dès lors pouvoir rester applicables.</p>	<p>Het punt 19) tot slot betreft artikel 74 van het nieuwe Strafwetboek inzake de verjaring van de straffen. De reparatiewetgeving Boek I van het nieuwe Strafwetboek voorziet in de invoeging van een nieuwe paragraaf 3 met betrekking tot verjaring van de straffen die met uitstel zijn uitgesproken. Deze bepaling herneemt artikel 18, § 2, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie over, maar aangepast aan de formulering van artikel 65, § 4, vijfde lid, van het nieuwe Strafwetboek. Gelet op de toebedeling van de bevoegdheid tot herroeping van het uitstel aan de strafuitvoeringsrechtbank, wordt in de nieuw ingevoegde paragraaf enkel gesproken over het herroepingsvonnis aangezien in de huidige constellatie geen beroep mogelijk is tegen een beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank. Vermits deze bevoegdheid in kader van deze wet verder zal worden uitgeoefend door de rechtbank van eerste aanleg/politierechtbank, zal er nog beroep mogelijk zijn en moeten aldus de huidige bewoordingen van artikel 18, § 2, laatste lid, van toepassing kunnen zijn.</p>
CHAPITRE 6– Entrée en vigueur	HOOFDSTUK 6 – Inwerkingtreding
Art. 95	Art. 95
<p>Cette loi entrera en vigueur le 8 avril 2026, tout comme le nouveau Code pénal. En ce</p>	<p>Deze wet treedt in werking op 8 april 2026, net zoals het nieuwe Strafwetboek. Voor wat</p>

qui concerne la disposition abrogatoire de certaines parties d'articles du nouveau Code pénal, cette abrogation doit avoir lieu la veille de leur entrée en vigueur.	betreft de opheffingsbepaling van bepaalde onderdelen van artikelen van het nieuwe Strafwetboek, moet deze opheffing plaatsvinden de dag voor hun inwerkingtreding.
La Ministre de la Justice,	De Minister van Justitie,
	
Annelies VERLINDEN	